



УДК: 836.372

Нилуфар АБДУЛЛАЕВА,
старший преподаватель Термезского государственного университета
E-mail: tdu.english@bk.ru

По отзыву профессора, д.ф.н Б.Умуркулова Термезского государственного университета

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С ФИТОНИМАМИ В СОПОСТАВЛЯЕМЫХ ЯЗЫКАХ

Аннотация

Фитонимическая лексика занимает значительное место в языкознании и в данной статье автор считает, что анализ состава фитонимов в разных языках говорит о разнообразии и особенностях природных артефактов, т.е. объект наблюдения в научном исследовании или эксперименте. При номинации растений нельзя не упомянуть метафору и метонимию как основные способы переосмысления. Автор через фразеологические единицы с фитонимами в сопоставляемых языках анализирует что фитоним выражает, каким образом они отражают качества человека, физическое или психологическое состояние человека, условия жизни или явления природы.

Ключевые слова: фитонимическая лексика, фразеологические единицы, английский, русский, узбекский и таджикский языки, пословицы и поговорки, паремия.

TURLI TILLARDA FITONIMLAR BILAN BOG`LIQ FRAZEOLOGIK BIRLIKLARNING ISHLATILISHI

Аннотация

Фитонимик lug`at tilshunoslikda muhim o`rin tutadi va ushbu maqolada turli tillardagi fitonimlarning tarkibini tahlil qilish tabiiy artefaktlarning xilma-xilligi va xususiyatlari tahlil qilinadi. O`simliklar nominatsiyasida metafora va metonimiyani qayta ko`rib chiqishning asosiy usullari sifatida tilga olmaslik mumkin emas. Qiyoslangan tillardagi fitonimlar ishtirokidagi frazeologik birliklar orqali fitonimning nimani ifodalashini, ularda shaxs sifatlarini, insonning jismoniy yoki psixologik holatini, turmush sharoiti yoki tabiat hodisalarini qanday aks ettirishini tahlil qiladi.

**Kalit so`zlar:** fitonimik lug`at, frazeologik birliklar, ingliz, rus, o`zbek va tojik tillari, maqol va matallar, paremiya.

USE OF PHRASEOLOGICAL UNITS WITH PHYTONYMS IN COMPARABLE LANGUAGES

Annotation

Phytonymic vocabulary occupies a significant place in linguistics and in this article the author considers that the analysis of the composition of phytonyms in different languages indicates the diversity and characteristics of natural artifacts, i.e. object of observation in a scientific study or experiment. When nominating plants, it is impossible not to mention metaphor and metonymy as the main ways of rethinking. The author, through phraseological units with phytonyms in the compared languages, analyzes what the phytonym expresses, how phytonyms reflect the qualities of a person, the physical or psychological state of a person, living conditions or natural phenomena.

Key words: phytonymic vocabulary, phraseological units, English, Russian, Uzbek and Tajik languages, proverbs and sayings, paremia.

Введение. Живой язык существует в мире его носителей, и изучение его без учёта знаний о мире превращает живой язык в мертвый, то есть лишает человека возможности пользоваться этим языком как средством общения [6]. Языковая техника вторичной номинации, при которой происходит создание новых наименований из имеющихся в языке номинативных единиц, широко используется и в словообразовании, и в лексической сфере английского и русского языков. Так, часто при номинации экзотического растения используется название другого растения, имеющего схожие признаки. Кроме того, нельзя не упомянуть метафору и метонимию как основные способы переосмысления. Пересечение существительных для называния признаков номинируемого объекта и денотативных признаков слова, использующегося во вторичной для него функции означивания, образуют так называемую внутреннюю форму нового словесного обозначения [2].

Обращение к фитонимической лексике позволяет обогатить словарный запас учащихся, формировать навыки работы с научной литературой и словарями, развивать бережное отношение к языку, к истории и культуре родного края, а также способствует становлению всесторонне развитой личности [5].

Методология исследования. Одним из источников приобщения людей, изучающих иностранные языки, к

образцам образной и выразительной речи любого языка является фонд фразеологизмов, и он велик и многообразен. В данном исследовании мы попытаемся установить сходства словесно-понятийного аппарата и различия сопоставляемых языков. Мы рассмотрим, что, какой фитоним выражает, каким образом фитонимы отражают качества человека, условия жизни или явления природы в составе фразеологических единиц английского, русского, узбекского и таджикского языков. К выражениям, используемым в современной речи в сопоставляемых языках в которых есть фитонимы, принадлежат: every bean has its black - нет боба без пятнышка = у каждого свои недостатки - oy aybsiz emas - мох беайб намешавад; grass does not grow under one's feet - не терпят времени даром - vaqtini behuda sarflamaydi - обро дида мўза каш, хаворо дида ғўза каш; to expect an elm-tree to yield pears - ждать у моря погоды - qarag'ochdan nok hosil qilishini kutish - бузак намур, ки баҳор меояд; to indulge in vain hopes - ждать у моря погоды - behuda umidlarga berilmoq - ба умедҳои беҳуда дода шудан; apple of discord - «яблоко раздора» - qo'zg'atmoq, janjal qilmoq - иғво кардан; give smb. beans - причинит боль кому-либо - kimnidir xafa qilmoq, xafa qilmoq - касеро озор додан, хафа кардан; the apple of Sodom - «красивый, но гнилой плод, что-либо сулящее удовольствие, но приносящие лишь горькое разочарование» - qorni, yuragi qora odam - одами

дарундор, дилсиҳ; the rotten apple injures its neighbours - одно гнилое яблоко портит все остальные = одна паршивая овца всё стадо портит - bitta qora qo'y butun podani buzadi - як гови тиррик тамоми рамаро вайрон мекунад; the apple of one's eye - «зеница ока» - ko'z qorachig'i, biroqning ko'zining nuri - нури чашии касе, forbidden fruit - запретный плод - taqiqlangan meva - меван манъшуда и др.[4].

Анализ литературы. В сопоставляемых языках через фразеологические единицы с фитонимами выражаются умственные способности человека: as green as grass - очень неопытный, незнающий жизни - juda tajribasiz, hayotdan bexabar, tazhribasiz odam, ishchi, yangi - чўчан навпар, нўлзардак; pull up trees - многого добиться, быть на многое способным - ko'p parsaga erishing - ба бисъёр чиз ноил гардидан [4]. В русском языке такое значение передается следующими фразеологизмами: заблудиться в трех соснах - не разбираться в самом простом; как свинья в апельсинах - ничуть, совершенно не разбираться (разбирается, понимает, смыслит и т.д.); проще пареной репы - очень просто, легко; смотреть (глядеть) в корень - вникать в существо чего-либо; темный (дремучий) лес - полное непонимание, неясность.

Анализ и результаты. Кроме того в русском языке есть фразеологические единицы выражающее физическое или психологическое состояние человека: как выжатый лимон - человек, утративший физические силы (сравнивают с выжатым лимоном, потому что когда лимон выжимают, он приобретает не важный вид, не аппетитный и т.д., также и человек который исчерпал себя в физическом смысле, тоже выглядит подавленно) - siqilgan limon kabi, juda charchagan odam - одами хеле хасташуда; хуже горькой редьки - совершенно невыносим, несносен; теплое растение - слабый, изнеженный, избалованный человек (слабого и избалованного человека сравнивают с растением, выросшим в теплице, так как оно погибло бы в другой среде обитания, оно не приспособлено к другому месту существования); silent as a fish - тише воды, ниже травы - робкий, застенчивый, скромный; такой который держится, принижено, незаметно - tortinchoq, uyatchan, kamtarin - шармгин, шармгин, хоксор.

В английских фразеологических единицах есть схожесть с русскими, но некоторые из них выражаются через иной фитоним: a rose between two thorns - ikki erkak o'tirgan o'tirgan zhazal ayol (ikki tikan o'tirgan gul) - красивая женщина сидящая между двумя мужчинами - садбарги байни ду хор; adams Apple - адамово яблоко, кадык - kekirdakning turbib chiqqon zhoyi, qush-tomoq; kekirdak - хекиртак; against the grain - против желания - ulgan kunimdan - an apple of another tree - boo boshka gap edi - совсем другое дело.

В ходе исследования нами были обнаружены несколько фразеологизмов с названиями растений, с

помощью которых передается стоимость чего-либо или количество денежных средств: small potatoes - небольшая сумма денег, not worth a bean (не стоит и боба) - гроша ломаного не стоит; дешевле грибов (пареной репы) - очень дешево, по очень низкой цене. Другая группа фразеологических единиц показывают социальный статус человека: съездить гриб - не добиться желаемого; flourish like a bay tree - процветать, успешно развиваться; come up roses - сложиться очень удачно.

Некоторые фитонимы английского языка в значении совпадают с русскими, особенно частое совпадение можно заметить со словом apple. Остальные повторяются мало и практически не имеют сходства с русскими. Как в английском, так и в русском языках есть устойчивые выражения, которые не обладают яркой экспрессией и эмоциональной маркированностью, то есть они нейтральные, например: шут гороховый; чучело гороховое - 1) смешно, старомодно или некрасиво; 2) пустой балагур, посмешище; что об стенку горох - ничего не действует на кого-либо; таскать каштаны из огня - делать какое-либо трудное дело, результатами которого воспользуется другой; разделять (разделывать) под орех - 1) сильно ругать; сурово осуждать, 2) делать что-либо основательно, хорошо; ель (ФЕ елки-палки; елки зеленые, елочный (рождественский) дед; пень берёзовый; стройная как берёзка, шелкать, как орехи, есть изюминка, яблоку негде упасть УС разодеться как новогодняя елка); липа (ФЕ ободрать как липку); дуб (ФЕ дать дуба; дубовая голова; УС дуб дубом); сосна (ФЕ с бору да с сосенки) [4].

В английском языке: no flowers - никаких соболезнований; as welcome as (the) flowers in May - долгожданый, желанный; handsome body a lemon - надуть, обмануть кого-либо; a hot potato-неприятный вопрос; gather life's roses-срывать цветы удовольствия; a rose between two thorns - (красивая) женщина, сидящая между двумя мужчинами; under the rose - по секрету, втихомолку; the tree of life - дерево жизни; up a tree - в безвыходном положении; the flowers of speech - цветистые фразы, цветы красноречия; say it with flowers! - «выражайте свои чувства цветами»; a sweet potato - сладко-звучащая шутка; not all roses - усыпанный не только розами, то есть не все легко или приятно; family tree - родословное дерево; the tree of knowledge - древо познания (добра и зла); bear (carry off или take) the palm - получить пальму первенства, одержать победу.

Выводы. Таким образом, с помощью различных фразеологических выражений, которые воспринимаются переосмыслено, усиливается понимание языка и повышается культура речи. Изучение фразеологизмов во многом помогает понять культуру и быт народов, можно отчетливо представить, насколько разнообразны и выразительны фразеологизмы современного английского и русского языков, насколько они схожи и различны между собой.

ЛИТЕРАТУРА

1. Абрегов А.Н. Названия растений в адыгейском языке: синхронно-диахронный анализ: Авторефер... канд... дисс... - Майкоп: АГУ, 2000. - 134 с.
2. Белявская Н.Г. Семантика слова. - М.: Высшая школа, 1987. - 128 с.
3. Берестнева А.В. Языковые тенденции в выборе мотивирующих признаков в процессе номинации экзотических растений (на материале фитонимов русского и английского языков) / А.В. Берестнева // Известия Российского педагогического университета им. А.И. Герцена: Аспирантские тетради: Научный журнал. - 2007. - № 16 (40). - С. 357-359.
4. Мюллер В.К. Большой англо-русский, русско-английский словарь/ В.К. Мюллер. - М.: ООО «Дом Славянской книги», 2014. - 960 с.
5. Романова О.Ю. Стилистика русского языка. Учебно-методическое пособие. - Иркутск: Изд-во Иркут. гос. ун-та, 2008. - 277 с.
6. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация (Учеб. пособие) [Текст]. М., Слово/Slovo. 2000. - 624 с.
7. Фарҳанги ибораҳои рехтаи забони ҳозираи тоҷик (Фарҳанги фразеологӣ). Дар ду ҷилд.-Душанбе: Ирфон, 1964.
8. Фразеологический словарь русского языка. Под ред. А.И.Молоткова.- М.: Советская энциклопедия, 1967.- 543 с.



Санобар АБДУЛЛАЕВА,
Преподаватель Самаркандский государственный институт
иностранных языков кандидат филологических наук
sanobar-abdullaeva@mail.ru
По отзыву доктор филологических наук, доцент Т.Кучкарова

COMPARATIVE PHRASEOLOGICAL UNITS, DEMONSTRATING INTELLIGENCE IN UZBEK LANGUAGE

Abstract

This article is devoted to analysis of comparative phraseological units, describing intelligence of the person in Uzbek language, which is one of the indicators showing social position of individual in society. Majority of expressions illustrate low, condemning in the society intellectual peculiarities.

Key words: intelligence, comparative phraseological units, social position, collocation, negative.

ЎЗБЕК ТИЛИДАГИ ИНТЕЛЛЕКТНИ КЎРСАТАДИГАН КОМПАРАТИВ ФРАЗЕОЛОГИК БИРЛИКЛАР

Аннотация

Ушбу мақолада шахсининг жамиятдаги ижтимоий мавқеининг кўрсаткичларидан бири бўлган ўзбек тилидаги интеллектни ифодаловчи қиёсий фразеологик бирликлар ўрганилган. Ибораларнинг кўп қисми рази, ижтимоий қораланган интеллектга хусусиятларни акс эттиради.

Калит сўзлар: интеллект, компаратив фразеологик бирликлар, ижтимоий мақом, коллокация, салбий.

КОМПАРАТИВНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ, ДЕМОНИСТРИРУЮЩИЕ ИНТЕЛЛЕКТ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация

В данной статье исследованы компаративные фразеологические единицы, описывающие интеллект человека в узбекском языке, который является одним из показателей социального положения личности в обществе. Большое количество выражений иллюстрируют низкие, осуждаемые в обществе интеллектуальные особенности.

Ключевые слова: интеллект, компаративная фразеологическая единица, социальное положение, коллокация, отрицательный.

Введение. Познание окружающего мира – многогранный процесс. Сопоставление человека, его действий, деятельности, характера с различными предметами играет важную роль в языке. Сравнение одно из самых распространенных средств, которое используется в художественной, научной, публицистической, обыденной речи. По мнению А.И.Ефимова, благодаря сравнению, описываемое как бы конкретизируется, становится более очевидным и выразительным[3]. Ю.Степанов классифицирует сравнения на индивидуальные и общепринятые, устойчивые. Индивидуальные сравнения обладают особенностью характеризовать предмет с самых разных точек зрения, но в большинстве случаев для изображения его уникального облика[1].

Компаративные фразеологические единицы являются самым распространенным способом выражения сопоставления. Интересным, на наш взгляд, является сравнение интеллекта с различными предметами окружающей среды в узбекском языке.

Компаративные выражения это словосочетания, сравнивающие человека, его действия с чем-либо, например, с животным, с растением, с материалом, с процессом и т.д.

Интеллект является важным показателем социального положения человека в обществе. В большой российской энциклопедии приводится следующее определение: «интеллект» это общая познавательная способность, которая проявляется в том, как человек воспринимает, понимает, объясняет и прогнозирует происходящее, какие решения он принимает и насколько эффективно он действует (прежде всего, в новых, сложных или необычных ситуациях).

В психологической науке интеллект рассматривается как взаимосвязь способностей к пониманию и

разрешению ситуации, воздействующая на положительный результат той или иной деятельности и лежащая в основе других умений.

В культурно-исторической психологии интеллект рассматривается как результат социализации и продукт культуры, формирующийся под влиянием таких факторов, как употребление орудий (от счётных палочек до компьютера), овладение знаками (усвоение родного языка, разнообразных символических средств), включение в социальные взаимодействия [6].

Литературный обзор. Развитие интеллекта связано с ростом обобщённости значений слов, постепенно приобретающих форму понятий. С точки зрения американских психологов Р. Глезера и Дж. Кэмпбелла интеллект сводится к особенностям организации «базы знаний». Люди с хорошо организованной системой декларативных знаний (знаний о том, что) и процедурных знаний (знаний о том, как) лучше запоминают информацию и более эффективно решают задачи, имеют более высокий уровень интеллектуальных достижений в профессиональной деятельности. Объём, разнообразие, артикулированность «базы знаний» характеризует такое качество человека, как компетентность, которая рассматривается в качестве критерия развития интеллекта [8].

Компаративизмы в узбекском языке определяются помощи аффиксов

-дай, -дек, а также посредством союзов каби, худди, сингари.

Сравнивающие коллокации фиксируют как положительные, так и отрицательные особенности личности. Большое количество составляют компаративизмы, сравнивающие интеллект человека с интеллектом животного. Домашние и дикие животные участвуют в формировании упомянутых сочетаний. Домашние животные телёнок,

скот, свинья, осёл олицетворяют бестолковость, недогадливость, несообразительность. Например, выражения аммамнинг бузоғидай бақраймоқ – вытаращить глаза как тётин теленок, аммамнинг бузоғига ўхшамоқ – походить на тётиного теленка, демонстрируют бестолкового растяпу, не умеющего определить пользу и вред, сидящего без дела человека, и человека с бессмысленным взглядом. Компаративизмы молдай бефаҳм – глуп как скот, молга ўхшамоқ – быть похожим на скот, имплецируют бестолкового, несообразительного, а также беспечного, нерадивого человека. Тўнғиздай бўлмоқ, переводящегося быть как свинья, олицетворяет грубого, несообразительного, недогадливого человека. Компаративные сочетания эшакдай бефаҳм – глуп как осёл, эшак каби қайсар – упрямый как осёл, эшак сингари тирамоқ – подпираться, как осёл, подразумевают упрямого, несообразительного человека[5].

Дикое животное медведь отражает глупость и бестолковость: айикдай бефаҳм – глуп как медведь, говорят о бестолковом, несообразительном человеке.

Компаративные выражения с названием животного «лиса» кодируют лукавство, плутовство, хитрость, коварность, что изображает интеллект в негативном значении: тулкидай айёр – хитрый как лиса, тулкидек қув – хитрый, лукавый как лиса, тулки каби ҳийлакор – коварный как лиса. Кроме того, компаративные выражения со значением сказочного персонажа «баба-яга» указывают плутовство, коварство, вероломство: ялмоғиз кампирдай доғули, ялмоғиздай ямлаб ютмоқ – коварная как баба-яга, проглотить как баба-яга[10].

Исследовании методология. Пресмыкающееся хамелеон характеризует хитрого, непостоянного, ради своей выгоды, меняющегося в зависимости от обстоятельств человека: букаламундек турли қиёфага кирмоқ – менять облик как хамелеон, бакаламундек тусланмоқ – переливаться разными цветами как хамелеон. Время года «весна» сравнивается, в свою очередь, с непостоянным, часто меняющим своё мнение человеком: баҳор ҳавосидай ўзгарувчан – непостоянный как весенняя погода, худди баҳор ҳавоси каби тез ўзгармоқ – быстро меняться как весенняя погода.

Внезапно, неожиданно сделанное действие или ни с того, ни с сего, не подумав, сказанное, в грубой форме, слово способствовало формированию компаративизма томдан тараша тушгандай, т.е. как снег на голову (букв. как щепка, упавшая с крыши).

Более того, сочетания слов узбекского языка, включающие значения – сумасшедший, чудной, помешанный, юродивый, безумный, одержимый, бесноватый, пьяный, подразумевают интеллектуальные особенности, несвойственные общепринятым нормам. Девонадай довдирамоқ – растеряться как сумасшедший, девона каби дайдиомоқ – шататься как одержимый, мисли девона ғалати бўлмоқ – быть чудаковатым как сумасшедший, девонага ўхшаб кулмоқ – смеяться как бесноватый, девона сингари йиғламоқ – плакать как обезумевший иллюстрируют человека со странным поведением, или человека ведущего себя как сумасшедший [7].

Иное компаративное выражение жиннидай ўзи-ўзи билан гаплашмоқ – говорить с самим собой как сумасшедший, жинни каби сакрамоқ – скакать как полусумасшедший, худди жиннидай тентирамоқ – шататься как помешанный, жиннига ўхшаб алаҳсирамоқ – бредить как безумец, подобно вышеуказанным выражениям имеется ввиду человека со странным, неподходящим поведением, глупыми манерами, выходками, кривлянием.

Помешанного человека, человека со странными выходками, несвойственными душевно-уравновешенному человеку изображают следующие компаративизмы: савдойидай кезмоқ – бродить как юродивый, савдойи каби

каловламоқ – шататься как помешанный, савдойи мисол дайдиомоқ – бродить как сумасшедший, савдойига ўхшаб колмоқ – быть похожим на безумца.

Аналогичный смысл эксплицирует выражения телбадай, телбалардай сапчимоқ – бросаться как сумасшедший, телбадек адашмоқ – блуждать как безумный, телба каби ўкирмоқ – реветь как помешанный, телба сингари серраймоқ – растеряться как сумасшедший, означают экстраординарное поведение.

Эксцентричного человека, с нехарактерным поведением в обществе сравнивают с пьяным человеком. Например, выражения мастдай, худди маст кишидай гандиракламоқ, маст одам каби чайкалмоқ, маст кишига ўхшаб чайкалмоқ описывают пошатывающегося, покачивающегося человека, человека в необычном состоянии, в основном, подразумевается трезвый человек.

Неглубоко мыслящего, недалёковидного, непонимательного, недогадливого, доверчивого, простодушного человека в узбекском языке уподобляют ребёнку, к примеру, худди ёш боладай ишонувчан – доверчивый как ребёнок, гўё боладай содда – наивный как ребёнок, ёш бола сингари алданмоқ – обмануть как ребёнка, ёш бола каби фикрламоқ – мыслить как ребёнок [4].

Застывшего в недоумении человека подразумевает непонимание, удивление и отражается в компаративных фразеологических единицах. Тараша каби қотмоқ – букв. застыть как полено, потерять способность двигаться; қокқан қозикдай турмоқ, қокқан қозикдай туриб қолмоқ – букв. стоять как сушёный кол, қокқан қозикдай қаққайиб турмоқ, стоять как вкопанный, стоять как столб; бақадай қотмоқ – букв. застыть как жаба, застыть, стоять без движения; тарракдай қотмоқ – букв. застыть как огурец, тошдек қотмоқ – букв. застыть как камень, не шевелиться, совсем не двигаться; тахтадай қотмоқ – букв. застыть как доска, оставаться без движения в результате определенного влияния, действия; сеҳрлагандай қотиб қолмоқ – букв. застыть как заколдованный; шам каби қотмоқ – букв. застыть как свеча, оставаться без движения в результате чувственно-душевного воздействия; ўликдай ҳаракатсиз ётмоқ – букв. лежать без движения как мёртвый, ўликдай чўзилиб қолмоқ – букв. оставаться вытянутым как мертвец, ўликдай қимир этмаслик – букв. не шевелиться как мертвец, ўликдай ҳиссиз – букв. безчувственный как мертвец, о состоянии неподвижности и бесчувственности живого человека. Компаративные выражения бир нарсани йўқотган одамдай гангиб қолмоқ, бир нимасини йўқотган одамдай паришон бўлмоқ – растеряться как что-то потерявший человек, (торопясь, быть в растерянном состоянии) характеризуют душевно-эмоциональное состояние человека.

Действия совершенные в состоянии шока, ошарашенности описывают коллокации с лексемой «ток»: ток ургандай сапчимоқ – букв. шарахаться, как будто током ударило. Чувство рассеянности зафиксировано в выражении тўзғокдай – букв. как растрёпанный, о растерянном, обеспокоенном чем-либо человеке; хазондек сочилмоқ – букв. быть разбросанным, как опавшие листья, хазон каби учмоқ – букв. лететь как осенние листья, хазон мисоли тўзғимоқ – букв. разлетаться, как опавшие листья, мысленно быть в другой реальности, иллюзировать.

Результат и анализы. Значения раскисать, расстроиться, разомлеть выражены в следующих компаративизмах: латтадай бўшашмоқ, латта каби шалвирамоқ – ослабеть как тряпка, раскиснуть как тряпка, о человеке и его определенных частях тела; лойдай юмшоқ – мягкий как глина, лой каби бўшашмоқ – раскиснуть как глина; сувга тушган нондай – букв. как хлеб, попавший в воду, успокоиться, остыть, утихомириться, терять стойкость, решительность, проявить слабохарактерность.

Человека, не способного заговорить от удивления и недоумения, демонстрируют компаративные выражения со значением замолкнуть, затихнуть. Мум тишлагандай – как будто воск откусил, совсем замолкнуть, не быть способным открыть рот; хайкалдай котмок – букв. застыть как памятник, совсем перестать двигаться, говорить [5].

Затягивание разговора или речи характеризует надоедливая болтливость, пустословие, безнравственность: аччиқ ичақдай чўзилмок – тянуть как горькую кишку, аччиқ ичақдай узун – длинный как горькая кишка; резинкадай чўзмок – букв. тянуть как резину, затягивать разговор или откладывать что-либо в долгий ящик. Сравнительная конструкция сакичдек чўзилмок – букв. тянуть как жевачку подразумевает затягивание какого-либо действия на долгое время.

Необоснованные, неуместные разговор, мысль, усилия описывают глупого человека. Например мыльная пена иллюстрирует данное качество, совун кўпигидек омонат – имущество, как мыльная пена, совун кўпигидек пуч – пустой, как мыльная пена, совун кўпигидек ёрилмок – лопнуть как мыльный пузырь. Понапрасну хвастающегося человека или делающего бесполезные усилия говорят совундай кўпирмок – букв. пениться как мыло.

Внезапно появившуюся мысль можно проследить в языковых оборотах узбекского языка. Они выражены с помощью природного явления «молния»: чакмок каби урилмок – ударить как молния, яшиндай мясига урилмок – ударить в мозг как молния, чакмокдай чакнамок, яшин каби ярқ этмок – сверкнуть как молния, яшин сингари ялт этмок – блеснуть как молния, о внезапно появившейся, опасной, мучительной мысли, воспоминании, о сильном впечатлении после какого-либо случая или происшествия. Яшин ургандай сесканмок – вздрагивать как-будто молнией ударило, яшин урган каби йикилмок – упасть как-будто молнией ударило, яшин ургандай таъсирланмок – повлиять как ударом молнией, быть в каком-либо состоянии или производить какие-либо действия в результате внезапного влияния чего-либо.

Однако, среди узбекских компаративизмов, описывающих интеллектуальные способности, зафиксированы выражения, которые положительно оценивают человека. К примеру, компаративизмы с названием драгоценного камня «алмаз», олмос каби кескир, олмос сингари бебаҳо, олмосдай ноёб (букв. острый как алмаз, ценный как алмаз, редкостный как алмаз), демонстрируют пронизательный, пытливый ум, здравый рассудок, сообразительность, смысленность [7].

Компаративизмы со значением «огонь» выражают острый, пронизательный ум, впечатляющие слова, удачную мысль: оловдек сўзлар, оловдай фикр, что в переводе означает слова как огонь, мысль как огонь.

Выражения с лексемой «вода» подразумевают чёткость, расчётливость, тщательность в каком-либо деле: сувдай ичмок, сув каби билмок (букв. пить как воду, знать как воду), т.е. четко владеть, прочно освоить.

Показателем интеллекта в положительном аспекте иллюстрирует совершенное или всестороннее знание чего-либо: беш бармоқдай билмок, беш панжадай билмок, т.е. знать как свои пять пальцев.

Говорить быстро, свободно, складно, красноречиво, не запинаясь демонстрирует высокий интеллект личности и выражается в компаративных фразеологических единицах с компонентом «соловей»: булбулдай сайрамок, булбул каби сўйламок (букв. петь как соловей). Аналогичное значение имеет сравнительный оборот автоматдай гапирмок – букв. говорить как автомат, а выражение автоматдай ишламок означает работать очень быстро (как автомат). Заучивание наизусть, частое повторение имплицировано в компаративизме дуодай қайтармок, дуодек ёдламок – повторять как молитву, учить как молитву [5].

Человеческие черты ловкость, проворство, бдительность, чуткость, догадливость характеризуют мышленность и быстроту умственных способностей. Данные качества описаны в сравнительных выражениях: симобдай серхаракат, симобдай беқарор – расторопный, ловкий, подвижный человек; худди соқчидай хушёр турмок, соқчи каби шай турмок – быть бдительным, подготовленным как стража; қарчиғайдай ташланмок – броситься как ястреб, кийикдай чакқон – ловкий как олень, кийикдай хушёр – бдительный как олень, кийикдай учкур – быстроногий как олень; қоплондай сақрамोक – прыгнуть как леопард, қоплондай сақчимок – кинуться как леопард, қоплондай ташламोक – бросаться как леопард, быть ловким, проворным.

Орёл в узбекских компаративизмах показывает человеческую ловкость и быстроту действий: бургут каби чанг солмок – вцепиться как орёл, бургутдай ташланмок – бросаться как орёл, бургут сингари дадил парвоз қилмок – лететь решительно как орёл.

Чаще всего лучше промолчать, чем сказать что-то лишнее. Данное качество описано в сравнительных выражениях оғзига сўк солгандай чурк этмаслик, оғзига сўк солгандай жим қолмок – букв. молчать, как будто в рот пшено набрано.

Заключение. Таким образом, большинство компаративизмов, описывающих интеллект человека, выражают отрицательную характеристику: болтливость, слабохарактерность, непонимание, непостоянность, нерешительность, наивность, кривляние, несвойственное общепринятым нормам поведение, несообразительность, бестолковость, недогадливость, неуместный разговор, а также хитрость и лукавство. Значения «алмаз», «огонь», «вода», «ртуг», «автомат», «стража», «олень», «леопард», «орёл», «ястреб», «соловей» демонстрируют положительную сторону умственных способностей в узбекском обществе, а именно, пронизательность, смысленность, здравомыслие, чёткость, тщательность, ловкость, красноречивость, быстроту.

ЛИТЕРАТУРА

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык. – М.: Флинта: Наука, 2002. – 384 с.
2. Арнольд И.В. Стилистика английского языка. – М.: Высшая школа, 2002. – 395 с.
3. Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка. – М.: ИЛ, 1958. – 456 с.
4. Йўлдошев Б., Бозорбоевнинг К. Ўзбек тилининг фразеологик луғати. – Самарқанд: Сугдиёна, 1998. – 95 б.
5. Махмудов Н., Худойберганаева Д. Ўзбек тили ўхшатишларининг изоҳли луғати. – Тошкент: Маънавият, 2013. – 320 б.
6. Розенталь Д.Э., Голуб И.Б. Секреты стилистики. Правила хорошей речи. – М.: Айрис пресс, 2003. – 125 с.
7. Саттор М. Ўзбекнинг гапи қизик. – Тошкент: Тафаккур қаноти, 2011. – 148 б.
8. Скребнев Ю.М. Основы стилистики английского языка. – Астрель, 2003. – 207 с.
9. Шомаксудов Ш., Долимов С. Қайроқи сўзлар (ҳалқ иборалари). – Тошкент: Санъат, 2018. – 240 с.
10. Шомаксудов Ш., Шораҳмедов Ш. Маънолар маҳзани. – Тошкент: Шарқ, 2001. – 448 б.



Muhammadoir ABDUPATTOYEV,
FarDU tilshunoslik kafedrasi dotsenti, filologiya fanlari doktori
E-mail: abdupattoyev-m@gmail.com
Vohidjon ABDURAHMONOV
FarDU mustaqil izlanuvchisi.
E-mail: abdurahmonovvohid@gmail.com

Professor, fil.f.dok. Sh.Iskandarova taqrizi asosida

ALTERNATIV SO'ROQ GAPLARDA QIYOSLASH MUNOSABATI

Annotatsiya

Maqolada so'roq gaplarning bir turi hisoblangan alternativ so'roq gaplarda qiyoslash munosabatining voqelanishi haqida ma'lumotlar berilgan.

Kalit so'zlar: Dialektika, alternativ so'roq, mazmuniy munosabat, qiyoslash munosabati, semantik belgi, semantik struktura, sintaktik aloqa.

СРАВНИТЕЛЬНОЕ ОТНОШЕНИЕ В АЛЬТЕРНАТИВНЫХ ВОПРОСИТЕЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ

Аннотация

В данной статье приводится информация о возникновении сравнительных отношений в альтернативных вопросительных предложениях, являющихся разновидностью вопросительных предложений.

Ключевые слова: Дialektika, альтернативный вопрос, содержательная связь, сравнительная связь, семантический признак, семантическая структура, синтаксическая связь.

COMPARATIVE RELATION IN ALTERNATIVE INTERROGATIVE SENTENCES

Abstract

In this article it is provided information about the occurrence of comparative relations in alternative interrogative sentences, which are a type of interrogative sentences.

Key words: Dialectic, alternative question, meaningful relationship, comparative relationship, semantic sign, semantic structure, syntactic communication.

Kirish. Obyektiv olam va ijtimoiy borliq inson ongida umumlashgan holda aks etadi. Narsa-hodisa, shaxs, biror-bir obyekt yoki ularning belgilari haqidagi ana shu umumlashgan tasavvurlarning konkretlashishida, tushunchalar o'rtasidagi farqli jihatlarini saralashda qiyoslash kategoriyasi alohida o'rin tutadi. Dialektika bir hodisa bir necha mohiyatlar majmuasi-ning ifodasi sifatida reallashuvi yoki bir mohiyat turli ko'rinishlari o'z ichiga olishi mumkin, deb ta'lim beradi. Bu qonuniyat sintaktik birliklarning shakllanishida ham yaqqol ko'zga tashlanadi. YA'ni biror-bir sintaktik qurilmaning shakllanish jarayonida bir necha xil leksik-grammatik, semantik-stilistik xususiyatlar ifoda etiladi. Bu holat nutq hodisalarining mohiyat tomonidan bir-biriga bog'liq aloqador holda namoyon bo'lishidan kelib chiqadi.

Alternativ so'roq gaplar ham qiyoslash kategoriyasining voqelanishi, yuzaga kelishida bir vosita sifatida ishtirok etadi. Boshqa sintaktik qurilmalardan farqli tarzda alternativ so'roq gaplar kishi ongida mavjud bo'lgan tushunchalardan birining tinglovchi tomonidan qiyoslash yo'li bilan tanlanishi uchun imkoniyat yaratadi.

Ma'lumki, qiyoslash kategoriyasi tilshunoslikda uzoq yillardan buyon tadqiqotchilar diqqatini o'ziga tortib kelgan. Mazkur kategorianing lisoniy birliklar vositasida ifoda etilishi masalasi hali-hamon kun tartibida dolzarb bo'lib turibdi.

Mavzuga oid adabiyotlar tahlili. Tilshunoslikda qiyoslash munosabatining lingvistik kategoriya sifatida o'rganilishi haqidagi dastlabki fikrlarni A.A.Potebnya, F.I. Buslayevning asarlarida uchramiz [1].

O'zbek tilshunosligida qiyoslash munosabatining qo'shma gaplar doirasida yuzaga chiqishi bo'yicha dastlabki izlanishlar akademik G'.Abdurahmonov tomonidan olib borilgan bo'lib [2], tilshunos olim o'z tadqiqotlarida qo'shma

gapning o'zbek tilidagi mavjud uch turi – bog'langan, bog'lovchisiz va ergash gapli qo'shma gaplarda qiyoslash munosabatining yuzaga kelishi bo'yicha nazariy ma'lumotlar, tilshunoslik fani uchun qimmatli fikrlarni berib o'tgan.

Qiyoslash munosabatining sodda gaplar doirasida yuzaga kelishi bo'yicha maxsus shug'ullangan olim N. Maxmudovdir. U o'zining "O'zbek tilidagi sodda gaplarda semantik va sintaktik assimetriya" nomli monografiyasida [3] qiyoslash va uning turlari, o'zbek tilidagi sodda gaplarda qiyoslash munosabatini yuzaga chiqaruvchi vositalarni alohida bir tizim sifatida tadqiq etadi.

Tadqiqot metodologiyasi. Mualliflar jamoasi tomonidan nashr etilgan "O'zbek tilining mazmuniy sintaksisi" nomli monografiyada tilshunos olim S.Solixojayeva qiyoslash munosabatining bog'langan qo'shma gaplar semantik tuzilishida yuzaga kelishi masalasiga to'xtalib, bog'langan qo'shma gap qismlarini biriktiruvchi bo'lsa, esa so'zlari haqida so'z yuritir ekan, "Qiyos ma'no munosabatini ifodalovchi bunday modeldagi bog'langan qo'shma gaplar componentlarining predikatlari semantik jihatdan bir-biriga qarama-qarshi ma'noni ifodalagan leksik birliklardan, ya'ni semantik antonimiyadan tashkil topadi" [4], degan xulosaga keladi. Shu o'rinda aytib o'tish joizki, S.Solixojayeva qiyoslash munosabatiga emas, bo'lsa, esa so'zlarining bog'lovchi sifatida qo'llanishi va ularning ma'no o'ttenkalari haqida so'z yuritayotgani sababli ham, antonimiyani urg'ulaydi. Aslida qiyoslash usuli orqali ziddlash ma'nolari bilan birga o'xshatish, chog'ishtirish, ta'kidlash kabi ichki mazmuniy munosabatlar ham yuzaga kelishi mumkin. Biroq har qanday holatlarda ham predmet, shaxs va hodisalar yoki ularning biror-bir belgisini qiyoslash mazmuni yetakchi o'rin tutadi, ya'ni yuqoridagi ma'no o'ttenkalarining barchasi qiyoslash yo'li bilan yuzaga keladi.

Tahlil va natijalar. Qo'shma gaplarda qiyoslash munosabatining yuzaga kelishi masalasi yoritilgan yana bir ilmiy ish sifatida professor A.Mamajonovning "Qo'shma gap stilistikasi" monografiyasini ko'rsatish mumkin. Monografiyada muallif qo'shma gaplarning turli nutq uslublarida qo'llanishi bo'yicha qimmatli nazariy ma'lumotlarni bayon etar ekan, so'zlashuv, badiiy, ilmiy, publitsistik uslublarda qo'llanuvchi qo'shma gaplar turlari komponentlari o'rtasida qiyoslash munosabatining voqelanishi, ulardagi stilistik o'ziga xoslik haqida batafsil to'xtalib o'tadi hamda qo'shma gaplarni qiyoslash vositasi sifatida baholaydi. Jumladan, "Bunday maqsadda qo'llanilgan qo'shma gaplarning mazmun doirasi juda keng bo'lib, ular orqali shaxs yoki predmetning belgisi, harakati yoki holatini ajratib ko'rsatish, farqini ochish, shu yo'l bilan ularga baho berish kabi stilistik ottenkalar ifoda etiladi" [5], degan xulosaga keladi. A.Mamajonov tomonidan qiyoslash (chog'ishtirish) obyekti sifatida shaxs yoki predmet belgisi, narsa-hodisalarning xususiyati, shaxs xarakteri, shaxs yoki predmetning harakati, shaxs yoki predmetning holati va h.k. lar ko'rsatib o'tilgan. Shuningdek, qiyoslash munosabatining yuzaga chiqarishda sodda gaplarga nisbatan qo'shma gaplarning imkoniyati kengroq ekanligi alohida ta'kidlanadi.

Qiyoslash munosabatini ifodalovchi gaplarda ikki yoki undan ortiq reallikda mavjud bo'lgan hodisalar o'zaro mos

kelishi yoki mos kelmasligidan qat'iy nazar o'zining o'xshash yoki farqlanuvchi belgilariga ko'ra qiyoslanadi. Lisoniy birliklar vositasida ifoda etiladigan barcha mazmuniy yoki ma'no munosabatlari ichida qiyoslash munosabati fikrni tinglovchiga tez, oson va qulay tarzda yetkazilishini ta'minlovchi munosabat hisoblanadi, chunki predmet haqidagi biror bir mulohaza boshqa bir predmet bilan taqqoslangan holda yetkazilishi tinglovchi ongida farqlash, shu yo'l bilan ustun qo'yish yoki kamchiligini ko'rsatish haqida informatsiya hosil qiladi.

Rus tilshunoslari R.A.Kulkova va K.A.Deponyanlarning fikricha, qiyoslash ifoda etilgan gaplarda qiyoslashni yuzaga chiqaruvchi quyidagi uch fikriy komponent ishtirok etadi:

qiyoslash obyektlari (shaxs, predmet, harakat-holat, tushuncha va h.k.);

qiyoslash parametrlari;

belgining darajasi (bu o'rinda belgi keng ma'noda harakat, holat, shakl, xususiyat va h.k.z.) [6,12].

Biz ham yuqoridagi mualliflarning fikrlariga tayangan holda, alternativ so'roq gaplar orqali ifoda etiladigan qiyoslash munosabatining 5 turdagi modelini quyidagi jadvalda aks ettirishni lozim topdik.

Model turi	Gapning fikriy (semantik) komponentlari	Qiyoslash parametrlari	Misollar
1	Nutqiy vaziyat ishtirokchilari Qiyoslash parametrlari Qiyoslash natijasi	Ikkita Belgisi (harakat) O'xshashligi (ish-harakatdagi o'xshashlik)	Katta akang ishlaydimi, kichik akang ishlaydimi?
2	Nutqiy vaziyat ishtirokchilari Qiyoslash parametrlari Qiyoslash natijasi	Ikkita Belgining darajasi O'xshashligi	Katta akang yaxshi ishlaydimi, kichik akang yaxshi ishlaydimi?
3	Nutqiy vaziyat ishtirokchilari Qiyoslash parametrlari Qiyoslash natijasi		Katta akang ishlaydi-yu, kichik akang ishlaymaydimi?
4	Nutqiy vaziyat ishtirokchilari Qiyoslash parametrlari Qiyoslash natijasi		Katta akang yaxshi ishlaydi-yu kichik akang yomon ishlaydimi?
5	Nutqiy vaziyat ishtirokchilari Qiyoslash parametrlari Qiyoslash natijasi		Katta akang dangasa, kichik akang mehnatkashmi?
6	Nutqiy vaziyat ishtirokchilari Qiyoslash parametrlari Qiyoslash natijasi		Noming ulug'midi, ulug'vormidi?
7	Nutqiy vaziyat ishtirokchilari Qiyoslash parametrlari Qiyoslash natijasi		Birga kelgan ayol sendan kattami, kichikmi?

Ko'rinadiki, yuqoridagi qiyoslash modellarida alternativ so'roq gaplarning qiyoslash munosabatini yuzaga keltirish imkoniyatlari yaqqol ko'zga tashlanadi. Shuni alohida ta'kidlash kerakki, qiyoslash munosabatini ifoda etish imkoniyati darak sodda gaplar va qo'shma gaplardagiga nisbatan birmuncha cheklangan. Buning sababi shundaki, alternativ so'roq gaplardagi gap qolipi doimo bir xil, gaplarning boshqa turlarida esa gap qoliplari chegaralanmagan. Ammo alternativ so'roq gaplar qo'shma yoki sodda gaplar tarzida shakllanganligi, nutqiy vaziyat ishtirokchilari miqdoridan qat'iy nazar, tinglovchi qiyoslanayotgan subyekt yoki belgi haqida berilgan bitta so'roqqa javob bergan taqdirda ham kommunikativ rentabellik to'la saqlanib qoladi, ya'ni so'zlovchi va tinglovchi o'rtasida tushunmovchilik yuzaga kelmaydi.

Qiyoslash munosabatini ifodalovchi gaplarda eng kamida ikkita aniq nutq obyekti yoki ularning o'xshash yoki

farqlanuvchi, mos keluvchi yoki mos kelmaydigan belgilari qiyoslanadi. Bunday munosabatni ifoda etuvchi alternativ so'roq gaplarning sodda yoki qo'shma gap tarzida kelishiga ko'ra ularning shakllanishi va tuzilishida birmuncha farqli jihatlardan mavjud bo'ladi.

Ma'lumki, o'zbek tilida qo'shma gapning bog'langan, bog'lovchisiz va ergash gapli turlari mavjudligi o'z tasdig'ini topgan. Alternativ so'roq berishda har ikki qo'yilayotgan so'roq semantik jihatdan teng pozitsiyada bo'lganligi uchun ham, qo'shma gap tarzida tuzilgan alternativ so'roq gaplar faqat bog'langan va bog'lovchisiz tuzilishga ega bo'ladi [7,32]. Ergash gapli qo'shma gap qismlari hokim-tobelik asosda bog'langanliklari uchun ham, ular teng pozitsiyadagi alternativ so'roqlarni ifoda eta olmaydi.

Bog'langan va bog'lovchisiz qo'shma gaplarda esa alternativ so'roqlarni teng pozitsiyada ifoda eta olish imkoniyati juda ham keng. Bog'lovchisiz qo'shma gaplarda

qiyoslash munosabatidagi alternativ so'roq qiyoslash-ayirish intonatsiyasi orqali reallashadi, to'g'rirog'i, gap semantikasi shu tarzda intonatsiyani talab etadi:

Berdi cho'pon dovrug'limi, el ichida Chavandoz mashhurmi? (N.Qobul)

Mazkur alternativ so'roq ifodalovchi bog'lovchisiz qo'shma gapda ham qiyoslash munosabati qiyoslash-ayirish intonatsiyasi orqali yuzaga kelganini kuzatish mumkin.

Bog'langan qo'shma gaplarda qiyoslash munosabati, asosan, bo'lsa, esa so'zlari yordamida yuzaga kelishi ma'lum. Bu so'zlar bir paytnig o'zida bog'langan qo'shma gap qismlarini bog'lovchi (biriktiruvchi) vosita vazifasida ham keladi.

Sintaktik qurilmalarning barchasi orqali ifoda etiladigan qiyoslash munosabati boshqa mazmuniy munosabatlardan o'zining fikr ifoda etishda faolligi va fikrning tinglovchiga farqlash imkoniyati bilan yetkazishi bilan ajralib turadi. Shuning uchun ham bog'langan qo'shma gaplarni shakllantiruvchi bog'lovchi vositalar qiyoslash munosabatini yuzaga chiqarish uchun qo'llanilganda, qismlar mazmun va struktural jihatdan bir-biriga mos bo'ladi, ya'ni teng urg'uli sintagmalar asosida ko'proq shakllanadi:

Sen unga talpinasan, u esa sendan nafratlanadi. (O'.Hoshimov)

Misoldan anglashilganidek, qiyoslanayotgan obyektlarga xos barcha argumentlar, belgilar bir xil (teng) ifoda etiladi. Bu esa o'z navbatida qo'shma gap qismlarining teng (parallel) bo'laklanishiga olib kelishi ham mumkin.

Kuzatishlar shuni ko'rsatadiki, bog'langan qo'shma gaplar orqali alternativ so'roq ifoda etilsa va u qiyoslash munosabatini yuzaga chiqargan holatlarda, an'anaviy tushunish va izohlashda ayiruv bog'lovchilari hisoblangan yo, yoki, yohud bog'lovchilari bir paytnig o'zida qiyoslash munosabatini ham yuzaga chiqaradi:

Kozlov kuchliroqmi yo Asadbekmi? (Tohir Malik)

Keltirilgan misolda bog'langan qo'shma gap tarkibidagi ikkinchi predikativ birlik ellipsisga uchragan, ya'ni

birinchi qism tarkibidagi kuchliroqmi predikati ikkinchi qismga ham tegishli hisoblanadi. Bu o'rinda tildagi tejamkorlik tamoyiliga ko'ra ana shu bo'lak tushirib qoldirilgan, biroq nutqiy vaziyatga ko'ra mazkur qo'shma gapda alternativ so'roq ham, qiyoslash munosabati ham to'liq reallashgan.

Alternativ so'roq gaplarga xos yana bir xususiyat shundaki, qiyoslash munosabatining ifodalanishida yuqorida ko'rib o'tganimizdek, o'zbek tilida qiyoslashni yuzaga chiqarishda faol bo'lgan bo'lsa, esa so'zlarining funksiyasi pasayadi, ya'ni faolligi yo'qoladi. Masalan, yuqoridagi misol tarkibiga bo'lsa, esa so'zlarini kiritib, transformatsiya qiladigan bo'lsak, qismlar o'rtasidagi mantiq ham mazmuniy munosabat ham yo'qoladi, gapni Kozlov kuchliroqmi esa (bo'lsa) Asadbekmi? tarzida shakllantirib bo'lmaydi. Agar alternativ so'roqlarning qo'yilishi shart bo'lsa, mazkur so'zlar yordamida tuzilgan qo'shma gap zidlash munosabatini keltirib chiqarishi mumkin. Masalan:

Kozlov kuchli, Asadbek esa (bo'lsa) kuchsizmi?

Xulosa va takliflar. Ko'rinadiki, alternativ so'roqni mazkur so'zlar yordamida boshqacha tarzda ifoda etib bo'lmaydi. Demak, o'zbek tilida bo'lsa, esa so'zlari yordamida qiyoslash munosabatini ifodalovchi alternativ so'roq gap hosil qilib bo'lmaydi. Quyidagi gapda ham "esa" so'zi zidlash munosabatini yuzaga chiqargan:

Hali siz dono bo'ldingizmi, biz esa nodon bo'ldikmi? (E.Samandar)

Misoldan anglashilganidek, mazkur gapda qiyoslashdan ham ko'ra zidlash munosabati ustun. Demak, alternativ so'roq ifodalovchi bog'langan qo'shma gaplarda qiyoslash munosabati an'anaviy qiyos bog'lovchilari hisoblangan bo'lsa, esa so'zlari yordamida emas, tilshunoslikda ayiruv bog'lovchilari sifatida e'tirof etilgan yo, yoki yohud bog'lovchilari vositasida yuzaga chiqadi. Bunda qiyoslash munosabatini yuzaga kelishida bog'lovchi vositaning xususiyati emas, gap semantikasi muhim rol o'ynaydi.

ADABIYOTLAR

1. Античные теории языка и стиля. Сотс. Эгиз. М., - Л., 1936. стр. 183.
2. Abdurahmonov G'. Qo'shma gap sintaksisi asoslari. – Toshkent, "Fan", 1958. – B 254.
3. Maxmudov N. O'zbek tilidagi sodda gaplarda semantik va sintaktik assimetriya. – Toshkent, "O'qituvchi", 1984. – B 186.
4. Nurmonov A., Maxmudov N., Ahmedov A., Solixojayeva S. O'zbek tilining mazmuniy sintaksisi. – Toshkent, "Fan", 1992. – B 294.
5. Mamajonov A. Qo'shma gap stilistikasi. Toshkent, "Fan", 1990. – B 106.
6. Kulkova R.A., Deponyan K.A. Slojniye predlozheniya virajayushiye sopostovitelniye otnosheniya, v kontekste semanticheskoy klassifikatsii. // Seriya "Vestnika SFVU" №2 (02), 2016, – S 11-16.
7. Abdupattoyev M.T. Syntactic composition of poetic speech // Central Asian Journal of Literature, Philosophy, & Culture (CAJLPC) ISSN: 2660-6828 Table of Content - Volume 3 | No 4 (Apr 2022). Page: 30-35.
8. Abdupattoyev, M. T. (1998). Supersyntactic integrity in the Uzbek text. Candidate's dissertation abstract.
9. M. Abdupattoyev, V. Abdurahmonov (2021). Microtext composition.
10. ACADEMICIA: AN INTERNATIONAL MULTIDISCIPLINARY RESEARCH JOURNAL, 11 (1), p.466-473. 29.
11. 10. Abdurahmanov, V. Abdupattoyev, M Bisubstantivation in alternative interrogative sentences. Issues of linguistic theory and practice. 2022 <https://doi.org/10.5281/zenodo.6528949>
12. Abdurahmanov Vohidjon Abdusattorovich, Methodological and semantic classification of alternative interrogative pronouns. FSU. SCIENTIFIC NEWS- NAUCHNIY VESTNIK. FERGU №1, 2022g



Меҳрибон АМИНОВА,
Базовый докторант НУУз
E-mail: aminova@gmail.com

На основе рецензии доктора философии по филологическим наукам Д.Абдувалиева

КОММУНИКАТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ РУССКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ, ВЫРАЖАЮЩИЕ ЭМОЦИОНАЛЬНОЕ СОСТОЯНИЕ ЧЕЛОВЕКА

Аннотация

В данной статье говорится о коммуникативно-прагматических особенностях русских фразеологических сочетаний, выражающих эмоциональное состояние человека. Фразеологию можно назвать сокровищем определенного языка. Фразеологизмы показывают историю, культуру и самобытность народа, отражают обычаи и традиции нации.

Ключевые слова: Языкознание, фразеология, общение, прагматика, русское языкознание, язык, речь, культура.

INSONNING EMOTSIONAL HOLATINI IFODALAGAN RUS FRAZEOLOGIK BIRLIKLARINING KOMMUNIKATIV-PRAGMATIK XUSUSIYATLARI

Annotatsiya

Ushbu maqolada insonning emotsional holatini ifodalagan rus frazeologik birliklarining kommunikativ-pragmatik xususiyatlari haqida soʻz yuritilgan. Maʼlum bir tilning xazinasini ifodalagan frazeologiyani keltirish mumkin. Frazeologik birliklar xalqning tarixini, madaniyatini va oʻziga xosligini koʻrsatadi va millatning urf-odatlarini, anʼanalarini oʻzida aks ettiradi.

Kalit soʻzlar: Tilshunoslik, frazeologiya, kommunikatsiya, pragmatika, rus tilshunosligi, til, nutq, madaniyat.

COMMUNICATIVE-PRAGMATIC FEATURES OF RUSSIAN PHRASEOLOGICAL UNITS EXPRESSING THE EMOTIONAL STATE OF A HUMAN

Annotation

This article talks about the communicative-pragmatic features of Russian phraseological combinations that express the emotional state of a person. Phraseology can be cited as a treasure of a certain language. Phraseological units show the history, culture and uniqueness of the people and reflect the customs and traditions of the nation.

Key words: Linguistics, phraseology, communication, pragmatics, Russian linguistics, language, speech, culture.

Введение. Все мы знаем, что язык является важнейшим средством общения между людьми, это главное средство обмена идеями, обеспечивающее развитие мышления общества, передающее из поколения в поколение культурно-исторические традиции.

Язык также является сокровищем национальной культуры. Экономический и социальный строй, искусство, культура, художественная литература, традиция, народное устное творчество места проживания каждого народа и его передача из поколения в поколение составляет национально-культурную семантику языка. Семантика присутствует во всех слоях языка: грамматике, лексике, фонетике. Но национально-культурная семантика ярко проявляется в единицах языка в действии.

Таковыми языковыми единицами являются слова и устойчивые соединения. В процессе речи мы пользуемся своими мыслями не только с помощью слов, но и единицами, образованными устойчивой связью двух и более слов, вступающих в речь в готовом виде. Эти единицы не только описывают нашу речь, но и описывают ее осмысленно, лаконично, красочно. В языкознании такие единицы изучает кафедра фразеологии.

Методология исследования. В современных исследованиях весьма актуальной является тенденция, направленная на изучение лингвистических факторов не изолированно, а в тесном контакте и взаимосвязи с различными отраслями знаний (логикой, философией, психологией) и на фоне целого комплекса антропологических когнитивных структур, представляющих собой концептуальную картину мира, тесно связанную с языковой. Возникает целый ряд языковых явлений, которые привлекают к себе внимание исследователей.

Как известно, фразеология является своего рода показателем общего и специфического у каждого народа, отражает специфику и своеобразие языка, культуры, уклада, традиции, истории, менталитета и стереотипа сознания. Кроме того, фразеологические единицы являются наиболее «своеобразными элементами лексико-фразеологической системы» языков, обладающие способностью проникать в другие языки и обогащать их.

Анализ литературы. Вопросы, связанные с сопоставительным изучением языков с целью определения их сходных и отличительных черт, в настоящее время являются наиболее актуальными. Сопоставительно-типологическое изучение контактирующих языков, принадлежащих к различным языковым группам, ускоряет процесс взаимного обогащения языков и «усвоение одним языком всего ценного и положительного, содержащегося в других языках» [Юсупов 1980: 6].

В отечественном языкознании наряду с сопоставительным изучением родственных языков активно развивается сопоставление языков различного строя. Проблемы сопоставительной фразеологии нашли своё отражение в трудах Ю.А.Долгополова, В.М.Мокиенко, Д.О.Добровольского, Э.М.Солодухо, А.Д.Райхштейна, В.Н.Телия, А.В.Кунина, Р.А.Юсупова, Л.К.Байрамовой, Е.Ф.Арсентьевой, А.Г.Садыковой, Г.А.Багаутдиновой, Г.Р.Сафиуллиной, Л.Т.Мифтахутдиновой, Р.Р.Закирова и др.

Русский лингвист Поливанов впервые проанализировал ее как отдельную отрасль языкознания и обосновал тот факт, что фразеология является не составной частью лексикологии или стилистики, а самостоятельной отраслью языкознания: Он один из лингвистов, которые подчеркивали, что фразеология

является важной отраслью языкознания, как морфология или фонетика.

Рост межкультурных связей и всеобщие процессы интеграции и сближения национальных языков приводит к увеличению значимости изучения общности в разно структурных языках, что обусловлено всеобщим характером главных логических категорий, древнейших форм культурного осознания мира.

Анализ и результаты. Различия же отдельных языков объясняются относительной самостоятельностью языка при определяющей роли мышления, отсутствием прямолинейной и однозначной зависимости языковых явлений от мышления [Юсупов 1980: 6]. Сказанное подкрепляет нашу мысль о том, что выявление и изучение общих или сходных черт создаёт условия для лучшего понимания частных, специфических черт, свойственных одному из сопоставляемых языков. А исследование отличительных, специфических черт способствует установлению общих черт между сопоставляемыми языками.

Как известно, фразеология является своего рода показателем общего и специфического у каждого народа, отражает специфику и своеобразие языка, культуры, уклада, традиции, истории, менталитета и стереотипа сознания. Кроме того, фразеологические единицы являются наиболее «своеобразными элементами лексико-фразеологической системы» языков, обладающие способностью проникать в другие языки и обогащать их.

Детальное изучение фразеологического фонда языка возможно при исследовании его отдельных микросистем. В этой связи в качестве изучения нами была отобрана группа ФЕ, выражающих состояние человека в русском языках. Это объясняется, во-первых, тем, что исследуемые ФЕ занимают значительный пласт во фразеологическом фонде рассматриваемых языков; во-вторых, изучение данных ФЕ помогает осознать, как проявляются и переживаются разнообразные состояния носителей этих языков.

Таким образом, обращение к фразеологическим единицам как лингвокультурологическим единицам, в образном основании которых запечатлено миропонимание русского народов, определяет актуальность нашего исследования.

Сопоставительно-типологическое изучение фразеологических единиц, выражающих состояние человека в русском языках, позволило выявить общие явления, обусловленные «закономерностями процесса формирования и развития мышления и языка, находящихся в диалектической взаимосвязи» и специфические, обусловленные тем, что между языком и мышлением нет прямолинейной и однозначной зависимости. Язык образует относительно самостоятельное явление и имеет свои внутренние законы развития, которые не могут быть сведены к законам развития мышления [Панфилов 1971: 35].

Фразеологические единицы, выражающие состояние человека, представляют одну из самых многочисленных групп во фразеологических системах русского языков. Следует отметить, что вопрос изучения состояния человека остаётся недостаточно разработанным не только в лингвистике, но и в психологических исследованиях, на результаты которых мы могли бы опираться.

В силу ряда объективных факторов и бесконечного количества состояний (эмоциональных и физических) невозможно рассмотрение семантики всех ФЕ, вследствие чего в работе анализируются ФЕ, выражающие, на наш взгляд, наиболее экспрессивные и богатые по своей внутренней форме состояния.

Анализ материала позволил выделить 15 фразеосемантических подгрупп, которые, в свою очередь,

были объединены по смежности синонимических отношений в три группы. Резюмируя литературные источники по данному вопросу, мы пришли к выводу о целесообразности рассмотрения состояния человека в пяти аспектах:

- 1) физическое состояние;
- 2) эмоциональное состояние;
- 3) состояние умственной (интеллектуальной)

деятельности.

Во внутренней форме проанализированных ФЕ отразились физиологические механизмы различных эмоций, а также их внешние (моторные, жестово-мимические) проявления. В каждой подгруппе раскрываются как общие и сходные фразеологизмы, так и специфические ФЕ. Общие фразеологизмы предполагают точное или приблизительное соответствие их компонентов по основному номинативному значению. Фразеологизмы, которые построены на разных образах и выражают разные значения, рассматривались как специфические средства сопоставляемых языков. В специфических фразеологизмах отдельные элементы не соответствуют в сопоставляемых языках по основному прямому значению.

По справедливому утверждению А.М.Эмировой, в одну фразеосемантическую подгруппу были включены ФЕ, обозначающие смежные эмоции, находящиеся в градуальных отношениях, то есть выражающих разную степень интенсивности одного чувства. Кроме того, привлекает внимание тот факт, что благодаря широте своего значения или многозначности один и тот же фразеологизм может входить в две и, иногда, более группы, хотя такое свойство характерно для определённого количества, а не для всех ФЕ.

Общая семантическая асимметрия фразеологической системы (сдвиг в сторону отрицательных значений), по словам Райхштейна А.Д., объясняется более острой и дифференцированной эмоциональной и речемыслительной реакцией людей именно на отрицательные явления, а также характерной для стрессовых, т. е. резко отрицательных эмоциональных состояний тенденцией к использованию готовых речевых форм и в том числе устойчивых словесных комплексов» [Райхштейн 1980: 62].

Образы, обнаруженные в русских ФЕ, выражающих состояние человека, в целом классифицируются одинаково. Это связано с тем, что подсистемы ФЕ, выражающих состояние человека сопоставляемых языков, формируются в антропоцентрической парадигме - в преимущественном описании человека через его эмоции, чувства, состояния.

Наиболее многочисленной подгруппой в рассматриваемых языках выступает подгруппа ФЕ, выражающих «гнев, раздражение, возмущение, злобу». Данный факт свидетельствует о том, что эмоции неразрывно связаны с потребностями человека и лежат в основе его деятельности. Фразеологизмы подгруппы гнева, раздражения и ярости передают разную степень проявления данных состояний: от раздражения до приступов ярости. Исследуемые ФЕ фиксируют различные формы проявления этого состояния: словесное возмущение и молчаливое раздражение. Это одна из самых многочисленных подгрупп, которая отличается яркой экспрессивностью, так как значение большинства ФЕ мотивировано внутренними образами, передающими поведенческую реакцию человека.

Выводы. Как показали данные сопоставительного исследования фразеологизмов, выражающих состояние человека, в рассматриваемых языках, в национальной системе ценностей для русского народа на первом месте стоит душа, духовность. Представители тюркской культуры живут под знаком сердца, но они больше склонны к созерцанию своего внутреннего «Я», своего

внутреннего мира. Ж|ан (душа) является для них, прежде всего, божественным началом. В числе перспективных задач видится исследование фразеологических эквивалентов, аналогов фразеологизмов, выражающих состояние человека, в русском языках, а также анализ способов перевода безэквивалентных ФЕ с одного языка на другие.

Представляет большой интерес изучение фразеологизмов, выражающих состояние человека, которые остались за рамками проведённого анализа и составление словаря-справочника фразеологизмов, выражающих состояние человека, в русском языках.

ЛИТЕРАТУРА

1. Абдуллин А. Р. Культура и символ. - Уфа: Гилем, 1997. - 157 с.
2. Алефиренко Н.Ф. Фразеология в системе современного русского языка. -Волгоград: Перемена, 1993. С. 38-39.
3. Алехина А.И. Семантические группы во фразеологии современного английского языка. Минск: Вышейш. Школа, 1978. -159 с.
4. Аль-Дайбани Ареф Али. Фразеологические единицы, выражающие интеллектуальные способности человека, в английском и русском языках: дис. канд. филол. наук. Казань, 2003.-199 с.
5. Амосова Н.Н. Основы английской фразеологии. Л.: ЛГУ, 1963. - 216с.
6. Арсентьева Е. Ф. Сопоставительный анализ фразеологических единиц, семантически ориентированных на человека, в русском и английском языках и вопросы создания русско-английского словаря. Казань: Изд-во КГУ, 2003. Т.2. - С. 121-123.



Bunyod BAZAROV,
Independent Researcher at Jizzakh polytechnic institute
E-mail: beknurbek2010@mail.ru
Based on the review of Doctor of philology, professor S.Meliboyev.

PRINCIPLE OBJECTIVES OF LEXICOLOGICAL ANALYSIS OF CONSTRUCTION TERMS IN THE ENGLISH LANGUAGE

Abstract

The development of all spheres of globalization and integration of socio-economic processes occurring on a global scale, the application of a system of terms actively used in the socio-economic, including the construction sector, to regional practice from the point of view of general linguistics is of particular importance. The coherence of the digital economy system in the period of achieving stability in the construction industry requires the training of qualified, competitive specialists who are fluent in a foreign language. Therefore, it is important to conduct a study aimed at identifying the lexical and methodological features of the terms used in the field of construction in the section of the English and Uzbek languages.

Key words: terminology, special, system of terminology, construction field, term formation.

INGLIZ TILIDAGI KONSTRUKSIYA ATAMALARINING LEKSIKOLOGIK TAHLILINING PRINSIPIAL MAQSADLARI

Annotatsiya

Globallashuvning barcha sohaslarini rivojlantirish va global miqyosda ro'y berayotgan ijtimoiy-iqtisodiy jarayonlarning integratsiyasi, ijtimoiy-iqtisodiy, jumladan, qurilish sohasida faol qo'llaniladigan atamalar tizimini umumiy nuqtai nazardan mintaqaviy amaliyotga tatbiq etish. tilshunoslik alohida ahamiyatga ega. Qurilish sohasida barqarorlikka erishish davrida raqamli iqtisodiyot tizimining izchilligi malakali, raqobatbardosh, chet tilini mukammal biladigan mutaxassislarni tayyorlashni taqozo etadi. Shuning uchun ingliz va o'zbek tillari bo'limida qurilish sohasida qo'llaniladigan atamalarning leksik va uslubiy xususiyatlarini aniqlashga qaratilgan tadqiqot ishlarini olib borish muhim ahamiyatga ega.

Kalit so'zlar: terminologiya, maxsus, terminologiya tizimi, qurilish sohasi, atama yasalishi.

ОСНОВНЫЕ ЗАДАЧИ ЛЕКСИКОЛОГИЧЕСКОГО АНАЛИЗА СТРОИТЕЛЬНЫХ ТЕРМИНОВ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация

Развитие всех сфер глобализации и интеграции социально-экономических процессов, происходящих в глобальном масштабе, применение системы терминов, активно используемых в социально-экономической, в том числе строительной сфере, к региональной практике с точки зрения общего языкознания имеет особое значение. Сложность системы цифровой экономики в период достижения стабильности в строительной отрасли требует подготовки квалифицированных, конкурентоспособных специалистов, свободно владеющих иностранным языком. Поэтому важно провести исследование, направленное на выявление лексико-методологических особенностей терминов, используемых в сфере строительства в разделе английского и узбекского языков.

Ключевые слова: терминология, специальность, система терминологии, строительная отрасль, терминообразование

Introduction. Linguists foresaw the problems that would arise in the field of terminology and the creation of new terms. Research is very important in this process. At the same time, the definition of directions and factors in the development of the science of terminology creates the basis for the regulation of special vocabulary. Because terminological vocabulary functions as a tool that stores special information, transmits information, and studies the mechanisms of term formation. The scientific and theoretical approach to terminology and terms in world linguistics, linguistic features and principles of construction of terms, requirements for them, components and thematic aspects of construction terminology, linguistic bases of regulation of term construction, theoretical views are covered.

The main results and findings. In world linguistics, a number of fundamental studies are being carried out to determine the social factors that affect the development of the terminological system of different languages, in particular the construction of terms, as well as various and similar features of the terminology of the two languages. The process of regulating the construction of terms consists in determining structural and derivational models of terms, studying the processes of fixing international and native units in national languages, improving translation methods and applying

advanced foreign experience in this regard, developing proposals for regulating and standardizing lexicological situations in terms of printed and electronic translation determines the need for compiling dictionaries.

The improvement of modern practice, management and services in our country increases the need for training specialists who are fluent in foreign languages. "... Increasing the position and prestige of the state language at the international level, developing foreign cooperation in this direction; In order to develop the languages of all nationalities and peoples living in our country, much attention is paid to the creation of broad and equal opportunities and favorable conditions for them to study the state language"1. In this regard, teaching the lexicological aspects of the construction of terms related to the English language, based on such principles as the regulation of terms related to this area, is of current importance. Despite the large number of studies carried out in the field of terminology, there are also unexplored problems related to the nature of terms, their isomorphic and allomorphic properties, which require scientific study and solution based on modern linguistic principles and criteria.

Lexico-semantic, historical-etymological, functional-structural aspects, comparative-statistical issues of termino-

logy related to construction, economics, treasury, banking, finance, tax and customs spheres A.V. Fedorova, E.N. Trifonova, Z.A. Valieva, O.V. Dovysh, E.T. Shirinova, T.V. Shetle, N.R. Buyanov, L.N. Mityreva, H.A. Dadaboev, J. Dostmukhammedov, Ch.S. Abdullaeva, G.M. Musaev, O.S. Akhmedov, Sh.N. This was reflected in the works of Abdullaeva and other linguists. However, although a number of studies have been carried out on the structural vocabulary of the construction industry, these terms have not been studied in a comparative typological terms, in the context of unrelated English and Uzbek languages, in a monographic manner.

There are a number of scientific studies related to terms related to the construction industry, but there are no special studies on the past and present (diachronic and synchronous) research on actively used terms in English and Uzbek.

The purpose of the study is to reveal the lexicological analysis of terms in the field of construction in English and the content of education from a scientific and methodological point of view.

Research objectives. Substantiation of linguistic features of the concepts term, term system and term sphere, systematization of the basic theoretical rules of terminology in modern linguistics;

to identify terms actively used in the field of construction in English and Uzbek, to identify their specific lexicological, semantic and methodological features;

classification of the stages of formation of the terminological system of the construction of mixed languages from a diachronic point of view, as well as the allocation of linguistic and extralinguistic factors that affect it from a synchronistic point of view;

to determine the principles of translation of building terminological units and methods of translation of field terms.

The object of the research is the lexicological analysis of terms in the field of construction in English and the content of education.

The subject of the study is the lexicological analysis of terms in the field of construction in the English language and the educational process. Research methods. The dissertation used linguistic description, comparative typological (comparison), diachronic, synchronic, component analysis, lexico-semantic and linguo-statistical methods.

The scientific novelty of the research is as follows:

by determining the word-building aspects of the terms used in the field of construction in the English and Uzbek languages, their lexical and methodological features have been identified and their models have been determined;

it has been established that the main sources of education and term formation in the field of construction are enriched at the expense of lexicological internal and external resources, such as word usage;

terminological understanding of the construction industry in English and Uzbek

proved the leadership of the morphological method in the formation of word combinations, the fruitfulness of the syntactic-morphological and semantic methods in the Uzbek language by identifying differences in the functional and structural characteristics of terms;

It is proved that the terms used in the construction terminology of mixed languages are an interfering (obstructing) factor in translation.

The practical results of the study are as follows:

A number of practical proposals and recommendations have been developed in order to develop a word-formation

system for constructing terms in the study of English and Uzbek languages and improving the principles of comparative terminology, as well as regulating (unifying) the construction of terms and achieving uniformity in their translation. ;

the fundamental place of construction of terms in English and Uzbek lexicographic sources is proved, lexicographic criteria are improved;

it is possible to create textbooks and teaching aids on the problems of terminology and lexicology at various levels of the education system, conduct theoretical and practical classes in optional subjects.

The reliability of the research results is based on the scientific approaches used in the work, methods, theoretical information, the fact that practical examples and analyzes are based on factual language material, the use of modern research methods in the work, collections of materials from scientific, methodological, scientific and practical conferences of the republican, international level, UzR UAC It is explained by the fact that the articles, conclusions, proposals and recommendations published in the list of journals and foreign scientific journals have been implemented in practice, and the results obtained have been approved by authorized organizations.

The scientific significance of the results of the study lies in the analysis of affixation as the leading word-building technique in the formation of new terminological units used in the field of construction in hybrid languages, which is explained by the fact that a number of interterms have been identified, translation methods and lexicographic criteria of field terms have been scientifically substantiated.

The practical significance of the research results is based on the research materials and conclusions on terminology, linguistics, lexicology, lexicography, theory and practice of translation, when reading lecture courses on terminography, developing seminars, substantiating the original content and essence of cross-examination, construction of terms in English and Uzbek languages, a different lexical essence of economic terminology, which is expressed in the fact that it can serve as a scientific and theoretical source for future research in highlighting the artistic and linguistic features of the layers.

The scientific and theoretical approach to terminology and terms in world linguistics, linguistic features and principles of construction of terms, requirements for them, components and thematic aspects of construction terminology, linguistic bases of regulation of construction of terms, theoretical views are covered.

The study of the system of language content specific to the lexical field prompted linguists to create a theory of the semantic field.

Conclusion. A certain semantic field embodies units that are identical in general meaning. Such units reflect various similarities between linguistic units representing objects and concepts, as well as functional linguistic phenomena. We can distinguish the following main features that represent their semantic field: 1) the presence of semantic relationships between the words that make up them; 2) the systemic nature of these relations; 3) relative autonomy of the semantic field; 4) continuity of representation of the semantic field; 5) interdependence of semantic fields within the boundaries of the entire lexical system.

The study of terminology based on the functional approach allows us to consider it as a dynamic structure that can change depending on the speech situation.

REFERENCES

1. Gredina I.V. Translation in scientific and technical activities: study guide / I.V. Gredina. - Tomsk: Publishing House of Tomsk Polytechnic University, 2010. - 121 p.

2. Kolesnikova O.I. Features of teaching students of technical universities to translate in the field of professional communication in the framework of additional professional education / O.I. Kolesnikova, E.I. Rodionova, V.V. Sokolova // Intercultural communication in the educational space. Materials of the scientific-practical conference. - 2019. - S. 47-51.
3. Kudinova T. A. Structural and semantic features of multicomponent terms in the sublanguage of biotechnology: diss. ... Cand. Sc. Kaliningrad, 2006. 245 p.
4. Lobanov I. B. Principles of constructing an instructive text in Russian: Cand. Sc. / I. B. Lobanov. - Rostov n / D .: [no publisher], 2003. - 224 p.
5. Sizova N.Z., Berezina I.A. The problem of equivalence of translation of building terms and borrowed vocabulary from English into Russian in the sublanguage of building technologies / N.Z. Sizova, I.A. Berezina // Philological Sciences. Questions of theory and practice. - 2015. - No. 7 (49). - Part II. – S. 159–162.



УДК:813.489

Собиржон БАЗАРОВ,
Термиз давлат университети в/б доценти, PhD
E-mail: bazarovsobir@mail.ru

ТерДУ доценти, филология фанлари номзоди Ш. Якубов тақризи асосида

NATURE OF IMAGES AND IMAGERY OF SPIRITUAL AFFAIRS IN NORMUROD NORQOBILOV'S STORIES

Abstract

In the article, an attempt was made to show the peculiarities of human nature through the mental anguish of the characters in the stories of Normurod Norqobilov, the interpretation of their nature, the psychological description of the hero, and his experiences and mentality.

Key words: Spirituality, interpretation, nature, human, creation, image.

ПРИРОДА ОБРАЗОВ И ОБРАЗОВ ДУХОВНЫХ ДЕЛ В РАССКАЗАХ НОРМУРОДА НОРКОБИЛОВА

Аннотация

В статье предпринята попытка показать особенности человеческой натуры через душевные терзания героев рассказов Нормурода Норқобилова, интерпретацию их природы, психологическое описание героя, его переживаний и психики.

Ключевые слова: Духовность, интерпретация, природа, человек, творчество, образ.

НОРМУРОД НОРҚОБИЛОВ ҚИССАЛАРИДА ОБРАЗ ТАБИАТИ ВА РУҲИЙ ИЗТИРОБЛАР ТАСВИРИ

Аннотация

Мақолада Нормурод Норқобилов қиссаларида образларнинг руҳий изтироблари, табиати талқини, қахрамонини психологик жиҳатдан тавсифлаш ва унинг кечинмалари ва руҳияти орқали инсон табиатининг ўзига хосликларини кўрсатиб ўтишга ҳаракат қилинган.

Калит сўзлар: Руҳият, талқин, табиат, инсон, ижод, образ.

Кирриш. Бадий адабиётда инсон образи муҳим. Чинакам ижодкор ҳамиша образга диққат қаратади ва уни турли рамзларда тасвирлайди. Руҳий изтироблар оғушидаги образ нисбатан мураккаб бўлади. Аммо Нормурод Норқобилов инсон табиатидаги мураккаблик билан табиат ҳодисаларини бир бутунликда кўрсатади.

Хусусан, адабнинг “Қоялар ҳам йиғлайди” қиссасида қоя, булок, тош, арча, айик, ит, инсонлараро узвий, табиий боғлиқликда берилади. Қиссада Эрناзар полвон борлиғи, ўй-фикрлари билан табиат одами. У жамият тартиботини билади, фан-техника тараққиётини англайди, замон ва одамлар ўзгариб бораётганини кўради. Лекин, барибир, табиатнинг азалий тартиблари асосида яшашни ёқтиради. Эрназар полвон катта оиланинг қоядай мустаҳкам таянчи, қишлоқдошларининг етакчиси, Ғайбулла мергандай ақлли одамнинг дўсти. У заифроқ оғизларни эъзозлайди, лекин улар билан ҳисоблашишни ҳаёлига ҳам келтирмайди. Унинг қалб тузуқлари бор, уларга қатъий риоя қилади. Эр йигитнинг гўзаллиги қалбида. Эрназар полвоннинг аёли ўғиллар сонини яна биттага орттирганида, унинг юрагидан қуёш чиққандай бўлди. Чақалоқни кўрдию унинг капалаги учиб кетди. Йўқ, бола таъвия, ногирон эмасди. Аксинча, қош-қўзлари попуқдай, киприклари тўсдай қоп-қора, бетлари, даҳани келишган. Ота кўнглидан зимда ҳаёл кечди: “Қизбет”. Шу беозоргина фикр ота ва ўғил зиддиятига, оилавий фожиага сабаб бўлди. Хушбичим чақалокка Ўсар деб исм қўйишади. У ақлли, тадбиркор йигитча бўлди, туман марказида вақтини ўтказди. Ака-укаларидай кураш тушмайди. Отаси ҳар қанча гапирмасин, даврага кирмайди. Туманда аллақандай спорт билан шуғулланади. Мотоциклда ғир этиб қишлоққа келади, ғир этиб шаҳарга кетади. Ўсар бебошлик кўчасига кириб, насл-насабининг тайини йўқ аёл билан танишади. Ҳаром-харишни фарқламай қўяди. Ота эринмасдан марказга бориб, ўша аёлни кўриб қайтди. Эрназар полвоннинг дарди-дунёси зим-зиё бўлди. “Ички кечинмалар, туйғулар, ҳислар инъикоси

орқали инсон қиёфасининг тўла намоён бўлиши бадийликнинг муҳим мезони. Бу ҳол, ўз навбатида, истиқлол адабиётининг ўзига хослигини белгилайди. Нормурод Норқобиловнинг “Қоялар ҳам йиғлайди”, “Тоғ одами” қиссалари бунинг ёрқин мисолидир”[1, 208-бет]. “Қоялар ҳам йиғлайди” қиссасининг қахрамони Эрназар полвоннинг ҳар бир ҳаракати, қадам босиши, ўтириши, атрофига нигоҳ солиши, гапириш йўсини мақсад сари йўналтирилган, яъни бу нарсалар у қандай одам эканлигидан далолат беради. У ўз эътиқоди ва ақидасига эга шахс. Унингча, жўмардликнинг асоси оила, шу сабабдан унга қилча хиёнат аралашини керак эмас. Шундагина насл тоза бўлади. Насли тоза инсон гўшасига меҳр қўяди. Уни муқаддас деб билади. Иродаси қучли, руҳан соғлом бўлиб етишади. Унинг етти пушти шу ақидига амал қилган ва бу ақидани бузиш унинг аждодлари руҳига хиёнатдир. Лекин ўғли Ўсар боболаридан мерос бу анъанани бузади. Ҳатто отасига қўл кўтаради. Бундан қоялар ҳам ғазабга келиб, қўчқисини қўчиради, қалъадай тошлардан бири уни йикитади, сўнг, чоғроқ харсанг белидан босади. Қисса ҳаётий ҳақиқатнинг бадий талқини воситасида инсоний фалсафадан сабоқ беради, кишини кўп нарсадан огоҳ қилади. Қисса номидаги рамз бош образ табиатида кечган изтиробларга мос тушади. Эрназар полвон қояга таққосланади. Тоғ қояларининг ўпирилиши – табиат ҳодисаси. Эрназар полвон оиласидаги нолойиқ фарзанд ҳам шу ҳолга ўхшайди.

Таҳлил ва натижалар. Ҳаётда инсон қўли билан яратилган, юзага келтирилган барча нарсани йўқотиш мумкин. Лекин ноҳақлик ва адолатсизлик туфайли инсоний ғурур ва шаънининг топталиши оқибатида, қалбда юзага келган жароҳатни йўқотиб ҳам, ўчириб ҳам бўлмайди. Чунки у инсоннинг вужудига жойлашади. Уни йўқотиш ўзини ҳам жисман йўқ қилиш демакдир. Табиийки, қалб жароҳати юракда бўлгач, кишини безовта қилади. Башарти инсоннинг инсонийлигини белгилаб

берадиган шу туйғу устидан кулинса, мазах қилинса, бу ҳол дунёдаги барча ёвузликлардан кўра ҳам баттар саналади. Қўнғил туйғулари пора-пора қилинган қалб изтироби эса, барча азоблардан ҳам азоблидир. Чунки унда инсоннинг қўнғил майли билан маънавий олами, одамийлик ва инсоний қисмат, тақдир юзма-юз келади. Албатта, бундай хусусият барча одамлар учун эмас, балки жўмард инсонларгагина хос хусусиятдир. Бу жиҳатлар Нормурод Норқобилонинг “Бекадаги оқ уйча” “Тоғ одами”, “Қоялар ҳам йиғлайди” каби киссаларида ўзининг бадий ифодасини топган.

Бу киссалар ўзбекнинг орияти, миллий анъана ва қадриятларининг эҳтироми тўғрисида битилган “Қоялар ҳам йиғлайди” киссасидаги Эрناзар полвон нафақат ўғиллари, набираларининг покдомон, жасур бўлишини истарди. Унинг итлари ҳам ёвқурлик, жасурлик имтиҳонидан ўтарди. Эрназар полвон атай йилда бир, шу йил туғилиб вояга етган сара итларини айикқа рўбарў қилади. Айикқа дуч келган итларнинг сарагини саракка, пучагини пучакка бирдан ажратади ва табиатан ёвқур бўлган итгина айикқа ҳамла қила олади. Журъатсиз итлар эса нари-берида ақиллаб тураверади. Ва ниҳоят, кучлар тенг бўлмаган бу тўқнашувда, айрим ҳолларда, табиий равишда ҳужумкор ит жароҳат топади. Эрназар полвон кейинчалик айна шу итни асраб қолади, қолганларини эса журъатсиз итлар сони кўпаймаслиги учун йўқ қилади. Эрназар полвон ушбу қадимий одат бўйича итларини синовдан ўтказиб келади. Бунақа пайтда, айикқа даҳл қилинмайди, у синовчи объект сифатида хизмат қилади. Тўқнашувда жароҳат топган ёвқур ит эса алоҳида парвариланади. Чунки у насли тоза, ноёб ит ҳисобланади. Адиб табиат ҳодисаларини қайсидир маънода оилавий муҳити билан зимдан таққослайди. Эрназар полвоннинг кичиги Ўсар бўлса оиланинг мукаддас тартибини бузмокчи. Ота қишлоққа сиғмади, тоққа чиқиб кетди: куйди, ёнди, ўртанди. Унинг ҳолини кўриб қоялар юм-юм ёш тўқди. Яна бир сафар ота нобакор ўғлини тоққа олиб чиқди. Юрагини “ёрди”. Гап-гапга тўғри келмади. Ота ўзини қўярга жой тополмай қолди. Кейин туйқусдан ич-ичидан кўзғалган аччиқ аламга чидаёлмай, боя кўз олдига олиб қўйган калладай тошни чангаллаб, бор кучи билан пастга улоқтирди. Тош пакана арча танасига бориб урилиб, қасир-қусурлаганича қуйига юмалаб кетди. Қиссада қизик ҳолат рўй бера бошлади: тош, дарахт, атрофдаги нарсаларга жон битади. Эрназар полвон жон-жаҳди билан қуйига итқитган калладай тош рамз-тимсол даражасига етди. Ота ва ўғил муносабатлари ўта кескинлашди. Табиат ҳам ўзини аранг тутиб турибди. Ўғил беихтиёр отанинг қулоқ-чаққасига мушт туширди. Ота қарахт бўлиб қолди. Табиат қутурди. Ўғил борлигини азобли, титроқ жунбушга келтирди. У ўзиданми, жону жаҳонини ўртаётган ҳолатданми, тоғ томон қоча бошлади. Отанинг: “Тўхта, оқпадар!” деган наъраси еру кўкни титратди, бунга яна ваҳимали шовқин-сурон қўшилиб, борлиқ силкиниб кетди. Бирдан хушёр тортган ота беихтиёр бошини кўтарди. Шундоқ тепада хўмрайиб турган баланд қоя қошидаги харсанг тошлар уюми кўзгалиб, йигитнинг устига бостириб келмокда эди. Не ҳодисот рўй берди, ё қодир эгам? Қаттиқ изтироб ва қўркувга тушган ота бир лаҳза котиб қолди-да, сўнг бор овозда:

“– Чапга ўт, чапга!..

...Эрназар полвон энг олдинда мисоли коптокдай сакраб келаётган калладай-калладай тошлардан бири ўғлини уриб йикитганини аниқ кўрди. Ундан кейинги чоғроқ харсанг бошидан босиб, янчиб ўтаётганини ҳам илғади. Салдан сўнг Ўсар тошлар оқими орасида бутунлай кўздан йўқолди. Ота жонҳолатда бўкириб юборди: “Улим!”[2].

Ўсарни уриб йикитган тош боя ғазаб алангасида қоврилиб, юрак-бағри ўртаниб турганида Эрназар полвон жон-жаҳди билан пастга улоқтирган “калладай тош” бўлиб туюлаверади. Ёзувчи қаламининг кучи тоғу қояга, асрлар бўйи қимир этмай ётган тошга жон, яъни ҳаракат ато этгандай бўлди. “Қоялар ҳам йиғлайди” киссасида жамодот хилқати ва полвон келбатли кишиларнинг ўзаро муносабати ифода топган. Мухими, Эрназар полвон, Кўчар полвон, Туркман полвон сингари образлар табиати тошлар, харсанглар билан уйғунликда ифода этилади. Эрназарнинг полвонларга хос тушунчалари оддий, содда, таъбир жоиз бўлса, ҳатто эскириб кетгандай. Аслида эса, табиатнинг тузилиши, минг-минг йиллик ҳаёти оддий, содда, ниҳоятда теран қонун-қондаларга асосланган. “Қоялар ҳам йиғлайди” киссасида борлиқ инсонлар феъли-атвориға менгзаб кўрсатилади.

Эрназар полвон Ўсардан ранжиган, уни яхши сўз, панд-насихат билан ҳақ йўлга туширмокчи бўлганди. Қутилмаганда, воқеалар селдай давом этди. Вазият инсон инон-ихтиёридан устун келди. Қиссадаги ушбу тасвирда онг оқими ҳам, қудратли ташқи кучнинг таъсири ҳам, синергетика қонунияти ҳам лаҳзада ўзини намоян қилди. Таъбир жоиз бўлса, чақилган чакмоқ Ўсарни йўқлик дунёсига олиб кетди, табиатни алғов-далғов қилиб ташлади; Эрназар полвон қалбида битмас руҳий жароҳатни бошлаб берди. Нормурод Норқобилон асарларини ўқиган ҳар бир ўқувчининг қалбига наботот оламига бўлган ўзгача бир меҳр туйғуси уйғонади. Унинг қиссаларида образ табиатининг индивидуал талқини билан ҳамоҳанг, ҳолда наботот оламининг қоронғу жиҳатлари намоян бўлади. Инсонлар орасида нисбатан камайиб бораётган меҳр-муҳаббат, ўз жуфтига вафодорлик, содиқлик, мардлик, шижоат, тиришқоқлик каби эзгу фазилатлар маромига етказиб кўрсатилади.

Адабиётшунос У.Норматов қайд қилганидек: “Бадият асосидаги энг асосий ўзгариш шундан иборатки, санъат, адабиёт, адабиётшунослик якка ҳоким исқанжасидан ҳалос бўлди, санъат ва адабиётнинг эркин, хилма-хил фалсафий-эстетик ўзанлар бўйлаб ривожланиши учун кенг йўл очилди. Энг муҳими, қадимий ва илғор замонавий қадриятларни ардоқлаш, уларни янги асосда қарор топтириш бош масалага айланмокда”[3]. Дарҳақиқат, бадий адабиётдаги тасвир усулидаги ўзгаришларга жаҳон адабиётидаги мавжуд анъаналар ҳам ўз таъсирини кўрсатиши табиий, албатта.

Хулоса ва таклифлар. Асрлар давомида шаклланиб келган бадий насрий асарларда инсон ва ижтимоий муҳит ўртасидаги зиддиятлар турфа хил оҳангларда ўз ифодасини топади. Бадий адабиёт яралибдики, яхшилик ва ёвузлик, адолат ва адолатсизликни турли воситалар, рамзлар, мажозлар орқали ифодалашга интилади.

АДАБИЁТЛАР

1. Каримов Ҳ.Истиклол даври адабиёти. “Янги нашр” нашриёти. 2010 йил. 208 бет
2. Норқобилов Н.Бекадаги оқ уйча. Тошкент: Шарқ нашриёти, 2000 йил. 378 бет
3. Норматов У. Умидбахш тамойиллар. –Т.: Маънавият, 2000. –3 б.
4. Норқобилов Н. Ғанимлар. Қисса. Қаранг: Бўрон кўпган кун. Қисса ва ҳикоялар. – Тошкент: Шарқ, 2007. 3-б.
5. Норматов У. Ижодкорнинг даҳлсиз дунёси (Адабий суҳбатлар). – Т.: Мумтоз сўз, 2008. – 316 б..



Dilrabo BAXRONOVA,
O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti professori v.b, f.f.d.
Umida DJALILOVA,
Toshkent kimyo-texnologiya instituti o'qituvchisi
E-mail:umidajalilova@gmail.com

Toshkent kimyo-texnologiya instituti dotsenti M.M. Shokirova taqrizi asosida

THE USE OF PHRASES IN THE WORKS BY ABDULLA KAKHKHOR

Abstract

In this article, the role of Abdulla Kakhkhor as a storywriter in Uzbek literature, the language of his stories and its acceptance by the reader, as well as the use of phrases and idioms in the works by Abdulla Kakhkhor, are discussed. The skill of using words is considered in his works, which are written with deep and pain, with a special calmness, thoughtfulness. The issues of skillfully used expressions are analyzed on the basis of examples, especially works of art.

Key words: phrase, character, language, universe, national, cultural.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФРАЗ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ АБДУЛЛЫ КАХХОРА

Аннотация

В данной статье рассматриваются роль Абдуллы Каххора как повествователя в узбекской литературе, язык его рассказов и его принятие читателем, а также использование фраз и идиом в произведениях Абдуллы Каххора. Мастерство использования слова рассматривается в его произведениях, которые написаны глубоко и больно, с особым спокойствием, задумчивостью. На примерах, особенно художественных произведений, разбираются вопросы искусно употребленных выражений.

Ключевые слова: фраза, персонаж, язык, вселенная, национальный, культурный.

ABDULLA QAHHOR ASARLARIDA IBORALARNING QO'LLANILISHI

Annotatsiya

Ushbu maqola Abdulla Qahhorning hikoyanavis sifatida o'zbek adabiyotida tutgan o'rni, hikoyalarining til xususiyatlari haqida bo'lib, unda ijodkorning o'ziga xos sokinlik, mulohazakorlik hamda dard bilan yozgan asarlarida so'z qo'llash mahorati ko'rib chiqildi. Adib asarlarida mohirona qo'llangan xalq iboralari, individual-mualliflik topilmalari faktik misollar orqali tahlil qilindi.

Kalit so'zlar: ibora, personaj, til, olam manzarasi, milliy, madaniy.

Kirish. Abdulla Qahhor o'zbek adabiyotiga hikoya janrining ustasi sifatida kirib keldi. Adib o'zbek adabiyotining Chexovi darajasida ulug'langan. Uning hikoyalarida o'zbek xalqining eng yaxshi qirralari – o'tkir aql, hayotiy donnish-mandlik bilan birga, hazil-mutoyibaga moyillik ham aks etgan. Abdulla Qahhorning hikoyalari ko'p tillarga tarjima qilingan va turli nuqtai nazardan o'rganib kelinmoqda.

Yozuvchi asarlarida ijtimoiy tengsizlik, qo'li qisqalik, qalloblik azobini chekkan, chekayotgan oddiy odamlarning qalb iztiroblarini, dardli dunyosini gavdalanitiradi, insonni o'y-mushohadaga undaydi. Hikoyalarning epigraflaridagi "Uylar to'la non, och-nahorim bolam. Ariqlar to'la suv, tashnai zorim bolam", "Osmon yiroq, yer qattiq", "O'tning o'limi itning bayrami" kabi jumlarlar asl mohiyatni aks ettiradi, o'quvchi qalbini tug'yonga soladi.

Abdulla Qahhorning asarlaridagi jabrdiydalar, mute, nochor, xo'rangan odamlar qismati, bir tomondan, behad achinarli bo'lsa, ikkinchi tomondan Cho'lpon tasvirlagan personajlar kabi mustabid tuzum sharoitida inson sha'ni, qadri, haq-huquqini poymol etilishiga qarshi o'ziga xos isyondir.

- **Mavzuga oid adabiyotlar tahlili.** Abdulla Qahhor ijodi haqida B.Abdusamatovning "Abdulla Qahhor", M.Sultonovning "Abdulla Qahhor uslubining ba'zi masalalari", "Yozuvchi uslubiga doir", M.Qo'shjonov, U.Normatovning "Mahorat sirlari", M.Qo'shjonovning "Hayot va nafasat", "Abdulla Qahhor ijodida satira va yumor", "Abdulla Qahhor mahorati" kabi asarlar yozilgan. Ma'lumki, adib o'zbek hikoyanavisligida o'ziga xos maktab yaratgan ijodkordir. Shu sababli uning asarlari nafaqat adabiyotshunoslar, balki tilining o'ziga xosligi bilan tilshunoslarning ham diqqat markazida bo'lib kelmoqda.

"Abdulla Qahhor mahorati" nomli to'plamdagi M.Qo'shjonovning "Qahhorona voqealar Chexovchasiga dialoglarda" maqolasida yozuvchining dialoglar orqali voqeani tasvirlashdagi mahorati, ma'no-mohiyatni qisqalik bilan a'lo darajada o'quvchilarga yetkazib bera olganligi haqida ham keltirib o'tgan [1]

Tadqiqot metodologiyasi. Abdulla Qahhor qissalari, ayniqsa, "Sinchalak" bilan "O'tmishdan ertaklar" yozuvchiga katta shuhrat keltirdi. "Sinchalak"da ayollar qismati bilan bog'liq murakkab ziddiyatli hodisalar o'zbek tilining boy fondi, ayniqsa, kinoyalar orqali go'zal tasvirlangan. Qissadagi Qalandarov obrazi XX asr o'zbek adabiyotining jiddiy kashfiyoti, Qahhor realizmining buyuk ehsonidir. O.Sharafiddinov ta'kidlaganidek, Qalandarov timsolida totalitar tuzumning ichdan chirigan, chuqur tanazzul holatini kechirayotgani ko'rsatilgan, bu tanazzul faqat iqtisodiy xarakterga emas, balki ijtimoiy-psixologik mohiyatga ham bog'liqligi ochib berilgan.

"O'tmishdan ertaklar" yozuvchi ijodining o'ziga xos yakuni, so'nggi cho'qqisi bo'ldi. Garchi "O'tmishdan ertaklar"dan keyin ham bir qator hikoyalar, "Muhabbat" qissasi yaratilgan, badiiy yetuklik jihatidan "O'tmishdan ertaklar" bilan tenglasha olmaydi. Qissada qalamga olingan muallif bolaligida boshdan kechirgan "o'quvchida juda og'ir taassurot qoldiruvchi" zulmat-tarixning malomatli sahifalari", "qora bo'yoqlar"ning quyuqligi, nurli jihatlarining zaifligi nuqson emas, asarning o'ziga xos xususiyati, aniqrog'i, fazilatidir. Qisqasi, o'zbek adabiyotida ma'nisiz hayotning bu xildagi mudhish manzaralari hech qachon bu qadar shafqatsizlik bilan ifoda etilgan emas. Yozuvchi haqiqat oldida o'z yaqinlari, hatto otasini ham ayamaydi. Bu jihatdan "O'tmishdan ertaklar" jahon adabiyotining noyob badiiy durdonalari

qatoridan o'rin olishga haqlidir. Bu manzara bevosita tildagi, matndagi shaxsiyat omili bilan chambarchas bog'liq. Olamning bu manzarasi, ayniqsa, ijodkor insonlarda yetakchilik qiladi. Xalq namoyondalari, adib va shoirlar maqol, matal, o'xshatishlar, shevalardagi so'z va iboralar hamda turli obrazlardan asarlarida ekspressivlikni oshirishda mohirlik bilan foydalanadilar va tilni boyitib boradilar.

Tahlil va natijalar. So'zsiz Abdulla Qahhor o'z asarlarida tayyor xalq ijodiyotidan foydalanish bilan birga, ko'plab mualliflik iboralarini yaratgan:

Oshqovoq qirib chiqmoq - Kechasi bilan uxlamaslik; Yog'och otga mindirmoq - Aldamoq; Bo'yoqchining nili emas - Osonlik bilan bo'lmaydi; Ko'z-quloq bo'l - Qarab tur, hushyor bo'l; Orasidan qil o'tmaydi - Juda ahil, juda yaqin; Karnaychidan bir puf-da - Sendan nima ketadi va h.k.

– Gijinglagan yigitlar turganda shu qizni sekretar qilib yuboraman deb o'tiribdi! Qishloqda odam qolmasa, echkinining oti mulla Norqo'zi bo'ladi [2].

“El ovloq bo'lsa, to'ng'iz tepaga chiqadi” yoki “Qorong'i qolgan yurtga qorashaqshaq podsho bo'libdi” kabi hikmatli so'zlarni matndagi Qishloqda odam qolmasa, echkinining oti mulla Norqo'zi bo'ladi shakliga o'zgartirish bilan yozuvchi o'ziga bino qo'ygan ba'zi erkaklarning qiz bolani ojiza hisoblab, o'zlarini ayoldan baland tutishlarini aniqroq ko'rsatish maqsadida ishlatgan. Bu ibora sinonim yoki variantlari bilan almashtirilsa, matn rangsizlanib, ekspressivlik kamayadi.

Umuman, A.Qahhor ijodida boshqa adiblardan farqli ravishda so'zlarni muhtasar va o'z o'rnida, hajviy, o'tkir qo'llanishi bilan ajralib turadi, ularda Qahhorona tildagi shaxsiyat tafakkuri yaqqol seziladi.

Yuqoridagi ibora tarkibidagi echki zoomorfizmi to'ng'iz va qorashaqshaqqa qaraganda olamning o'zbek milliy manzarasiga xos konseptdir, o'quvchi matndagi Qishloqda odam qolmasa, echkinining oti mulla Norqo'zi bo'ladi jumlasini mazmunini oson tushunadi. O'zbek xonadonlarida echki boqilgan. Echki xos xususiyatlar yovvoyi to'ng'iz va qorashaqshaq xususiyatidan ko'ra odamlarga yaqin tanish, bu jihat til va so'zlashuvda yetarli aks etgan: echkiday sakramoq, suruvidan ajragan echkidek, echkisoqol, paxtadan echki o'tsin, jo'xoridan – tuyga; faqir kishi panada, qo'tir echki dalada; echki yugurib kiyik bo'lmas; shaftolidan bog' qilma, echkidan–mol va shular jumlasidandir.

Abdulla Qahhor hikoyalarida qo'llangan Quyidagi iboralarining o'ziga xos ma'nolarini quyida ko'rib chiqamiz. Masalan, “Uyda tovush chiqarmaslik uchun Marg'uba tishini tishiga qo'ygan sayin Javlon haddidan oshaverdi” (“Muhabbat”). Ushbu gapda berilgan tishini tishiga qo'ymoq iborasi birgina chidamoq so'ziga teng keladi.

“Salimjon yo'lda biroz hovuridan tushganday bo'lgan edi, uyga kelib yana jazavasi qo'zidi”. Bu keltirilgan gapda jazavasi qo'zimoq iborasi g'azablanish, qattiq jahli chiqqanlik ma'nosini ifodalab kelyapti.

“Muborakxonim birpas dami ichiga tushib ketdi-yu, Hakimjonga yopishdi” [3] Ushbu gapda esa dami ichiga tushmoq iborasi qo'rqmoq ma'nosini ifodalab kelyapti.

“Sinchalak” qissasida Qalandarovga nisbatan soyada o'sgan iborasi ishlatilgan. Ushbu ibora tuman partiya konferensiyasidan chiqqan: ko'p vakillar muzokarada raykom byurosining faoliyatini tanqid qilib, siyosiy-tarbiyaviy ishlar xo'jalik ishlari soyasida qolib ketganligi, birmuncha kolxozlarda rahbar kadrlar soyada o'sayotganligi to'g'risida gapirishgan edi. Aynan Qalandarovga nisbatan uning soyada o'sganligidan tashqari, erkaror rais ekanligini aytib o'tgan. Ushbu iboralarining xalq tilida katta ketmang, o'rningizni biling kabi muqobillari mavjud[4].

“Muhabbat” qissasidagi insonroq inson iborasi Abdulla Qahhorga xos ibora. “Dunyoda shifokorlardan ham insonroq inson bormikin!” - Shifokorlar minglab odamlarni o'lim changalidan qutqarib qolishadi, dunyoda ulardan ham yaxshiroq inson yo'q ma'nosida ishlatilgan.

“Muhayyo keksa tabiat bor hunarini, tamomi makruhiylasini ko'rsatib oro bergan o'shanday rasida qizlardan biri, lekin yana allanimasi bilan mahallaning bino qo'yan bisoti bo'lib yetishdi”. Bino qo'yan bisoti - eng ko'zga ko'ringan, boshqalardan ajrab turadigan ma'nosini beruvchi iboradir.

Muhabbat qissasi, “Kundoshlar” qismidan olingan: “Anvar qachongacha og'iz-burnini qora qilib mashinaning tagida yotadi, qachongacha quruq non yeb birovning uyida yotib yuradi, bunaqa tirikchilik joniga tegar, qaytib kelar?” - Qora moyga botib, og'ir mehnat qilib ma'nosida qo'llanilgan.

Quyidagi o'xshatishda qashqirdan so'zini o'ta mug'ombir inson tariqasida ham, hayotda qiyinchilik ko'ra-verib yaxshilik qilishni unutgan shavqatsiz odam ma'nosida ham tushunish mumkin. “Hayotda o'q yeb qaltis yarador bo'lgan bu qashqirdan har narsa kutish mumkin!”.

Yana bir misolda “Meni Anvarga yopishtirib, mol - dunyo to'g'risida gilam sotsang qo'shninga sot, bir chekkasida o'zing o'tirasani qabilida ish tutmoqchi” - pishiq, o'z manfaatini ko'zlash ma'nosida ishlatilgan.

“Muhayyo yugurib ketdi - Muborakxonim Muhayyo haqida Hakimjonga yozgan xatini andavalashga urinib bir nimalar dedi” - andavalash-tekislash ya'ni aybini yopish ma'nosida qo'llanilgan.

“Yosh bo'lib aroqni bilmasa, papiros chekmasa, xotin-xalajning oldidan parangi yopinib o'tsa...nima qibdi?” - bu ibora bilan adib qahramonni o'ta uyatchan ekanligini ifodalaydi.

Xulosa va takliflar. A. Qahhorning asarlarida o'zbek tilining boyligi aks etadi. O'quvchi tasvirlangan voqe'likka tushib qolganday his qiladi o'zini. Shunday qilib, yozuvchi o'zining yaratgan asarlari bilan kichik hikoya janrini yanada rivojlantirdi. Uning bu janrga tez-tez murojaat etganligining boisi davr hodisalariga munosabat bildirishda epic janrlarga nisbatan kichik janrlarning operativ ekanligi bilan farqlanishidir. Adib realizm an'alariga sodiq qolgan holda o'z asarlarida xalq dardini ifodalab, uning manfaatini ko'zlaydi. Shu bois ham uning asarlarini o'qigan kitobxon qattiq ta'sirlanadi.

ADABIYOTLAR

1. Qo'shjonov M. Abdulla Qahhor mahorati: Monografiya. – T.: Adabiyot va san'at nashriyoti, 1988. 232 b.
2. Abdulla Qahhor. Tanlangan asarlar. – T.: G'ofur G'ulom, 1987.
3. Abdulla Qahhor. Muhabbat. – T.: Yangi asr avlodi, 2014.
4. Mahmudov N. O'zbek tilidagi sodda gaplarda semantik-sintaktik assimeriya. – Toshkent: “O'qituvchi”, 1984. – B.25.
5. Almatov T., Almatov Sh. Abdulla Qahhor hikoyalarining til xususiyati. – Toshkent: “Hilol mediya”, 2018.
6. Baxronova D. O'zbek va ispan tillarida olam manzarasining lingvokognitiv kategoriyalanishi. Dissertatsiya. A.Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universiteti. – Toshkent, 2022. – 62-63-betlar.
7. Abdulla Qahhor. “O'tmishdan ertaklar” qissa va hikoyalar. – Toshkent: Yangi asr avlodi, 2019.



Раҳима БЕРДИЁРОВА,
Қариш давлат университети ўқитувчиси
Jahon.joha.2004@gmail.com

ЎзДЖТУ профессори, ф.ф.д Ж.А.Якубов тақризи асоосида

ФРАЗЕОЛОГИК БИРЛИКЛАРНИНГ ПРАГМАТИК ИМКОНЯТИНИ КОНТЕКСТДА АМАЛГА ОШИШИ

Аннотация

Коммуникация назариясига биноан, ҳар қандай матн – коммуникация жараёнининг моддий амалга ошиши – “модал характер ва прагматик кўрсатмага эга бўлган” ижодий актининг бир туридир. Контекст – мазмуний нуктаи назардан матннинг парчаси – тил коммуникациясининг маҳсули ҳисобланади, унда сўзловчи томонидан амалга оширилаётган нутқ стратегиясининг барча шакллари, йўл-йўриқлари, мақсадлари аниқ намоён бўлади.

Калит сўзлар: конкрет, семантик-коммуникатив, эмоционал контекст, маданият контексти, психологик контекст, коммуникатив контекст.

IMPLEMENTATION OF PRAGMATIC POSSIBILITIES OF PHRASEOLOGICAL UNITS IN THE CONTEXT

Annotation

According to the theory of communication, the material realization of any process of textual communication is a kind of creative act “with a modal character and a pragmatic instruction.” The context is considered a fragment of the text from a meaningful point of view - it is a product of language communication, in which all forms, directions, goals of the speech strategy implemented by the speaker are clearly manifested.

Keywords: concrete, semantic-communicative, emotional context, cultural context, psychological context, communicative context.

РЕАЛИЗАЦИЯ ПРАГМАТИЧЕСКИХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В КОНТЕКСТЕ

Аннотация

Согласно теории коммуникации, материальная реализация любого процесса текстовой коммуникации является своего рода творческим актом «с модальным характером и прагматической инструкцией». Контекст считается фрагментом текста с содержательной точки зрения - это продукт языковой коммуникации, в котором четко проявляются все формы, направления, цели речевой стратегии, реализуемой говорящим.

Ключевые слова: конкретный, семантико-коммуникативный, эмоциональный контекст, культурный контекст, психологический контекст, коммуникативный контекст.

Кириш. Лингвистиканинг ҳозирги тараққиёти босқичида контекст назарияси онтологик тушунча сифатида семантик-коммуникатив мақсадга қаратилган. Бунинг устига коммуникациянинг кечиши шароитларини, уларни тилининг бегона тавсифлари деб эмас, балки муносабатнинг ажратиб олинмайдиган хусусияти деб қараб, ўрганишга мурожаат қилиш зарур. Контекст нафақат ифоданинг барча воситалари – тил ва тилдан ташқари сўзлар, имо-ишоралар – балки сўзни ўраб турган ва унинг маъносини белгилайдиган бутунлай вазиятлар билан ҳосил қилинади.

Демак, коммуникатив контекст – “бу хабарнинг маъносини узатиш ва идрок қилиш учун воситаларни ташкил қилиш, контекстларни ва контекстларга вербал ва невербал таянчларни ташкил қилишдир”.

Мавзуга оид адабиётлар таҳлили. Лингвистик, паралингвистик, стуатив контекстлар, маданият контексти ва психологик контекстлар мажмуи билан ҳосил қилинадиган коммуникатив контекстлар ҳақида гапирганда сўзловчининг эмоционал нуктаи назари сифатида эмоционал контекстни ҳам эслатиш зарур. Чунки бундай нуктаи назар сўзловчининг нутқи ва феъл-атвори характеристикаларида намоён бўлади, эмоционал контекстнинг таркибий қисмлари эса вербал ва паралингвистик контекстлардир. Шу билан бирга эмоционал контекстда паратил воситаларининг вазифаси иккиламчи характерга, “уни шакллантириш эмас, балки нутқ ҳаракатига ҳамроҳлик қилиш характерига” эга.

Эмоционал контекстнинг асосий мақсадга қаратилганлиги – сўзнинг ёки фразеологизмнинг тушунчавий ва

прагматик имкониятини кенгайтириш, уларнинг яширин ёки унутилган семаларини актуаллаштиришдир. Ушбу ҳолда коммуникация иштирокчиларининг характери, уларнинг кайфияти ва бошқа психологик маълумотларни ўз ичига олган тағматн вазиятларини жалб қилиб, нутқ занжирининг анча кенг парчалари ҳамда сўзловчининг индивидуал тилга оид ва ижтимоий хусусиятлари, коммуникатлар ўртасидаги ижтимоий муносабатлар қирадиган тилдан ташқари омиллар талаб қилинади.

Лингвистик планда эмоционал контекстни тил воситаларининг аниқ эмоционал реакцияга йўналтирилганлик деб таърифлаш мумкин, чунки у нутқ жўнатувчисининг руҳий ҳолати, унинг адресатга муносабати ҳақида хабар беради, бошқача сўзлар билан айтганда, прагматик таъсирини ўтказувчи мақсадга қаратилганликни амалга оширади.

Экстралингвистик планда эмоционал контекст сўзловчида маълум даражадаги эмоционал зўриқиш мавжудлигининг объектив индикатори ҳисобланади, сўзловчининг нутқи унинг руҳий ҳолатига тўғридан-тўғри боғлиқликда бўлади. Руҳий ҳодисаларнинг табиатидаги ўзгаришлар маълум тарзда ҳиссиётлар грамматикасида ҳам акс этади.

Контекстнинг семантик-коммуникатив мақсадга қаратилганлиги коммуникатив контекст назариясини яратишни шарт қилиб қўйди. Ҳақиқий коммуникацияда ягона реал контекст – глобал вазият мавжуд, у нафақат тил воситаларини, балки вазиятнинг барча коррелятларини (мазмун бошқа тушунча билан муносабатдагина очиладиган тушунчаларни) ўз ичига олади.

Сўзловчининг онгида нутқ ҳаракатини В. Н. Телия – муносабат “доирасини” амалга ошириш пайтида иштирок этадиган муносабатнинг ташқи шарт-шароитлари, шунингдек адресатнинг реакциясида ифодаланадиган прагматик самаранинг натижаллиги коммуникатив-прагматик вазиятни кўрсатади. Матнда шакллантирилган прагматик маълумот ҳам вербал ҳам невербал маркерлар бирикмаси билан тақдим қилиниши мумкин. Бу коммуникатив-прагматик контекст тушунчасини киритиш имконини беради, унда “мулоҳазанинг хусусияти” тилнинг қўлланилиш соҳаси билан боғлиқ бўлган параметрлар ажралиб туради. Айнан прагматик контекстда фразеологик бирлиكنинг маъноси очилади.

Тадқиқот методологияси. Вербал коммуникациянинг прагматик тавсифлари.

Шундай қилиб, коммуникация жараёни прагматик жиҳат билан узвий равишда боғланган. Г. В. Колшанскийнинг сўзларига кўра, ҳар қандай мулоҳаза талабга тўла жавоб берадиган дастлабки коммуникатив бирлик бўлиб, ўзида грамматик, маъновий ва прагматик белгиларни бирлаштирган. Шу билан бирга нутқ муносабатининг прагматикасини энг аввало коммуникацияда иштирок этаётган одамларнинг ўзаро муносабатлари доирасидан кидириш лозим. Ҳар қандай мулоҳаза инсон томонидан маълум вазиятда маълум мақсадларда шакллантирилади. Мулоҳазанинг ҳар қандай гидроки маълум тарзда уни тушуниш билан боғлиқ, бу тушуниш ушбу матннинг парчаси билан олиб кирилган, барча белгиларни шарҳлаш йўли билан, яъни маънони аниқлаб олиш билан эришилади, унга муносабатнинг конкрет вазиятига киритилган тил ва тилдан ташқари омилларнинг старлиги ёрдам беради.

Коммуникациянинг ҳар қандай акти – бу сўзловчининг тингловчи (қабул қилувчига) таъсири, мулоқотдаги шерикларнинг предметли-амалий ва назарий-билиш фаолияти жараёнида биргаликдаги муносабати учун нутқ ҳаракатидир.

Матннинг прагматик мазмунини таҳлил қилиш, уни изоҳлаш эса барча коммуникация иштирокчилари, уларнинг ўзаро муносабатлари, ўзаро мажбуриятлари, мавжуд билимлари, барча шахсий, руҳий омиллар, мақсаднинг барча масалалари, амалий натижаларнинг ҳаммаси ва коммуникантлар учун кадрятлар коммуникатив ҳаракат давомида бу муносабатларга киришадилар, яъни ўша контекстлар муносабат шароитларининг бутун комплекси амалга ошадиган, унда ҳам сўзловчининг ҳам қабул қилувчининг онгида мавжуд бўлган ва адресатнинг реакциясида, унинг вербал невербал феъл-атворида ифодаланадиган учта муносабатларни ҳисобга олишни назарда тутати. Демак, коммуникатив-прагматик вазият куйидаги параметрларни ўз ичига олади:

коммуникация иштирокчилари ким – кимга коммуникантлар ўртасидаги турли муносабатлар;
коммуникатив акт ўтадиган шароит ва жой қаерда, қачон – муносабат доираси, муносабат вазияти;
коммуникация предмети ва мақсади нима – нима учун – тадқиқот ядроси.

Таҳлил ва натижалар. Натижа – объект томонидан айтилган гидроқ қилиниши ва унинг мулоҳазанинг мақсадига қараб маълум реакцияси мавжуд бўлганда сўзловчи мақсадга эришади.

Шундай қилиб, прагматик самарага эришиш асосида коммуникатив ҳаракат иштирокчиларининг бир-бирини тушуниши, уларнинг ҳам лингвистик компетенциясини, ҳам нутқ муносабатининг ташқи жамиятнинг институтцион ва ролли структураси, шахслараро муносабатларнинг қабул қилинган нормалари, муносабатнинг конкрет вазияти ва шароитида мўлжал олишни билиш, коммуникациянинг ўз предмети ҳақида тасаввур ва ҳ.к. шарт-шароитини, коммуникатив-прагматик вазият-

нинг параметрларини ким – нима – қачон – нима ҳақида – кимга – нима учун билиш ётади.

Параметрлардан бирининг бузилиши: ролли натижаларнинг бузилиши, коммуникатив компетенциянинг йўқлиги, шахслараро муносабатлар нормаларининг бузилиши ва ҳ.к. коммуникациянинг асосий омилларидан бирини – бир-бирини тушунишнинг бузилишига олиб келади.

Яққол тасаввур қилиш учун мисол тариқасида А. Кристининг “Lord Edward Dies” романидан вазиятни кўриб чиқамиз, унда бир вақтнинг ўзида актриса Джейн Уилкинсоннинг мавқеий, позиция ва ситуатив ролли амалга ошади. Унинг мавқеий ролли туғилиши ва тарбияланиши билан аниқланади, бу унинг позиция роллини – ўз даврасида, ўрта синф вакиллари орасида ўралашиб юришини олдиндан белгилаб беради ва унинг юқори аристократлар жамиятига йўлини амалий жиҳатдан ёпади.

Дж. Уилкинсоннинг бошқа позицияда мустаҳкам ўрнашиш истаги унинг аристократлар жамияти вакили – герцог Мертонскийга турмушга чиқиш ниятида ўз ифодасини топади.

Қаҳрамон истаганига бошқа позицияда мустаҳкам ўрнашишга деярли эришади, бунга унинг истейдоди, ташқи киёфаси, тўғри нутқи, ташқи ролли ўзига хос хусусиятлари – ўзини тутиш тарзи, конкрет вазиятда белгиланган мавқеий шароитда “қандай” ва “нимани” гапиришни тасаввур қилиши, яъни маълум вазиятга хос бўлган ва коммуникатив компетенциянинг қисми бўлган ролли муносабатларни, “роль фаолиятини” билиши унга ёрдам беради.

Джейн Уилкинсоннинг ажойиб ишлаб чиқилган режаси коммуникатив компетенциянинг бузилиши, ролли натижаларнинг бузилиши сабабли чиппакка чиқади. Бунинг сабаби аристократия учун хос бўлган синфий маълумотнинг йўқлиги, мавзу бўйича ва муносабатнинг предмети бўйича хабардорликнинг мавжуд эмаслигидир.

Аристократларга (зодагонларга) оид қабул пайтида қаҳрамон ножоиз хатога йўл қўяди, бу тўпланган аҳли хижолатда қолдиради: қатнашувчилардан бири “Judgement of Paris – “Парис суди” жумласини тилга олганида, у Parisни ягона Paris, модани ва юриш-туришини расм қилган ўзи биладиган Париж деб тушунади. Тасвирланган бузилган ролли муносабатлар натижалари ушбу вазиятда коммуникация иштирокчиларидан маълум компетенция, ақл-заковат, билим ва ҳ.к. кутилади, гарчи ушбу дақиқада, ўзининг тарбиялиги сабабли улар уни яширишга уринса ҳам, атрофдагиларда тегишли муносабатларни уйғотади. Герцог ўзининг ҳолатидаги киши учун қандайдир Джейн Уилкинсон билан никоҳ маълум мураккабликлар ва кийинчиликлар билан боғлиқ эканлигини аниқ тушуниб етади.

Хулоса ва таклифлар. Коммуникация иштирокчиларининг бир-бирини тушуниши, уларнинг коммуникатив ва лингвистик компетенцияси, нутқ муносабатининг ташқи шарт-шароитларини билиш прагматик самарага эришишнинг асосида ётади.

Маълум коммуникатив вазият, матннинг маълум прагматик вазифаси матннинг тил шакллантирилиш характерини олдиндан белгилаб беради. Прагматик вазифаси одатда намоён бўладиган фразеологик бирликлар ҳам ўзларининг асл прагматик имкониятларини амалга ошириб, ҳам янгиларини қўлга киритиб, адресатга янада фаолроқ таъсир кўрсатишга имкон туғдиради.

Фразеологик бирликлар матн билан маълум алоқага киришиб, реципиентга прагматик таъсир кўрсатишни белгиловчи асосий воситаларидан бири бўлишлари, ҳеч қандай ўзгаришларсиз одатдаги, яъни тил тизимида мустаҳкамланган лингво-прагматик коннотацияни амалга ошириб, матннинг прагматик мақсадга

қаратилганлигини амалга оширишда ҳукмрон бўлишлари мумкин.

Сўзловчининг фақат фикрини эмас, балки хабарнинг вазифаси ва мақсадига кирадиган рухий кечинмаларини ҳам амалга оширадиган эмоционал контекст таъсири остида фразеологик бирликлар, тизимли контекстда аниқланган, одатда қайд қилинган семалар билан бирга, кўп ҳолларда адресатга таъсир кўрсатишга йўналтирилган интенсификаторлари сифатидакелиб, шунингдек окказионал семаларни ҳам аниқлашлари мумкин.

Фразеологик бирликнинг ва ўраб турган контекстнинг ўзаро муносабати натижасида асосий одатдаги семага қўшиладиган ёрдамчи эмоционал семалар аниқланиши мумкин. Масалан, мавжуд эмотив-баҳолаш муносабати –маъқулламаслик, камситиш семалари

базасидаги фразеологизм семантикасида ушбу фразеологизм қаерда, қачон, ким томонидан қўлланилишига, кимни тавсифлашига қараб хилма-хил қўшимча семалар: қоралаш, нафратланиш, норозилик, алам, афсусланиш каби семалари пайдо бўлиши мумкин, яъни фразеологизмни танлашда мавкей ва позицион ўринлар, шунингдек муносабат доираси катта роль ўйнайди. У ёки бу фразеологизмнинг қўлланилиши матннинг прагматик мақсадга қаратилганлигини амалга ошириш учун коммуникатив-прагматик вазиятнинг талабларига боғлиқ. Шундай қилиб, фразеологик бирлик, нутқда бошқа тил элементлари қаторида ишлатилиб сўзловчининг мақсадини мужассамлаштиришнинг, матннинг прагматик вазифасини амалга оширишнинг самарали воситаларидан бирига айланади, деб қайд қилиш мумкин.

АДАБИЁТЛАР

1. Кунин А. В. Двойная актуализация как понятие фразеологической стилистик. Иностранные языки в школе. – М., – 1974. – № 6. – С. 5-12.
2. Башиева С. К. Стилистический компонент фразеологического значения . Автореф. дис. ... д-ра филол.наук. – Краснодар, 1995.
3. Болдырева Л. М. Стилистические особенности функционирования фразеологизмов. Дис. ... канд. филол. наук. – М., 1967.
4. Дубинский И. В. Уточнение фразеологического компонента как стилистический прием. Вопросы стилистики. Вып. 6. – Саратов, – 1973. – С. 19-25.
5. Шадрин Н. Л. Идентификация окказионально преобразованных фразеологических единиц. Проблемы лексики и фразеологии. – Л., –1975. – С. 179-191.



Зилола ЖАМОЛОВА,
Бухоро давлат университети мустақил тадқиқотчиси

Филология фанлари доктори, доцент С.Зокирова тақризи асосида

DEVELOPMENT OF LITERARY REVIEW IN THE 30-40s XX CENTURY

Abstract

This article analyzes Uzbek literary, poetry of the 30s and 40s of the twentieth century. At the same time, the opinions expressed about young artists who entered literature were also studied. An opinion is expressed about the features of the literary genre and their important aspects.

Key words: Poetry, literary object, epoch, criticism, review, generalization, literary text.

XX АСРНИНГ 30-40 ЙИЛЛАРИДА АДАБИЙ ОБЗОР РИВОЖИ

Аннотация

Мазкур мақолада XX асрнинг 30-40-йилларида ўзбек адабиёти, шеърини обзор қилинган мақолалар таҳлилга тортилган. Шу билан бирга адабиётга кириб келган ёш ижодкорлар хусусида фикр билдирилган обзорлар ҳам ўрганилган. Адабий обзорга хос хусусиятлар ҳамда уларнинг муҳим жиҳатлари ҳақида фикр билдирилган.

Калит сўзлар: Шеърини, адабий обзор, давр, мунаққид, шарҳ, умумлашма, бадиий матн.

РАЗВИТИЕ ЛИТЕРАТУРНОГО ОБОЗРЕНИЯ В 30-40-Е ГГ. XX ВЕКА

Аннотация

В данной статье анализируется узбекская литература и поэзия 30-х и 40-х годов XX века. В то же время изучались и мнения, высказанные о молодых художниках, поступивших в литературу. Высказывается мнение об особенностях литературного жанра и их важных аспектах.

Ключевые слова: Поэзия, литературный объект, эпоха, критика, рецензия, обобщение, художественный текст.

Кириш. Жаҳон адабиётшунослигида адабий танқид жанрлари, уларнинг генезиси, тараққиёти, таркиби, ички шакллари, мумтоз адабиёт билан боғлиқлиги, ўзига хос хусусиятларини тадқиқ этишга эътибор кучаймоқда. Айниқса, адабиёт, адабий асар ва унинг яратилиши, хусусиятларини тадқиқ этувчи адабий обзор жанрининг табиати, адабиёт ривожига тутган ўрнини асослаш, структурал хусусиятларини очиб бериш танқид тарихининг тараққиёт босқичларини белгилашда муҳимдир. “Ўзоқ тарих, бой анъаналарга эга бўлган адабиётни баҳолашда, тажрибаларни умумлаштиришда шарҳ жанри муҳим ўрин эгаллайди”[15]. Адабий обзорда илмий-назарий хулосалар чиқариш, умумлаштириш ва ҳ.к. хусусиятлар устувор, шарҳ сўзи обзор атамасининг маъносини ўзида тўлиқ мужассам эта олмаслиги боис муаммони тўлиқ ўзида қамраб олган адабий- танқидий обзор ёки адабий обзор истилоҳини ишлатиш мақбул деган фикрларга қўшилмиш[2]. Адабий обзор жанри XX асрнинг 30-40-йилларида ҳам тараққий этди, гарчанд ҳукмрон мафкура чизигидан чиқиб кета олмаса-да, ўша давр адабиёти, адабий ҳодисалари, ижод намуналари ҳақида маълумот бера олиши жиҳатидан ўрганилмоқда.

Асосий қисм. Адабий обзорларда объект қилиб олинган давр ва унда яратилган асарлар таҳлил қилиниб, маълум хулосалар чиқарилади. Ҳар бир давр адабиёти объект қилиб олинган обзорларда илмий таҳлил, тадқиқ этилаётган асарларга ҳар томонлама, санъат мезонлари доирасида баҳо бериш, назарий хулосалар чиқариш хусусиятлари устувор туради. Масалан, “Болалар ва ёшлар адабиёти ҳақида” адабий обзори “Ёш ленинчи” газетасининг 1938 йил, 12-сонида чоп этилган бўлиб, кўпроқ танқидий руҳда ёзилгани билан эътиборни тортади.

Муаллиф – болалар ва ёшлар нашриёти мудири Н.Атахонов бундан икки йил бурун Адҳам Раҳматнинг “Эрмак”, “Сайроқи қушлар”, Шукур Саъдулланнинг “Муғамбир чумчук”, Зафар Диёрнинг “Тантана” шеърлар

тўплами ҳамда “Туллаш” номли альманахнинг ҳозиргача чоп этилмаганини ёшларнинг ўсишига катта тўсиқ бўлганини, болалар ва ёшлар учун китобларни нашр эттирувчи махсус нашриётлар бўлмаганини танқид қилиб ўтади.

Кейинги йилларда мана шу камчиликлар тузатилаётганлиги, болалар ва ёшлар нашриёти ташкил этилиб, бир қанча оригинал асарларни чоп эттиргани, масалан, Амин Умарийнинг “Ёшлик қўшиқлари”, Халил Расулнинг “Райҳон”, М.Тўлашнинг “Ҳавас” номли китоби ва 3та адабий альманах чоп этгани, аммо уларнинг ҳали етарли эмаслигини таъкидлайди. Мактаб ёшидаги болалар учун “Мактаб кутубхонаси” сериясида китоблар чоп этилаётгани, бу сериядаги китобларга Европа ва рус классикларининг энг яхши асарларини, А.Толстой, Н.Островский, В.Катаев, улуғ ўзбек шоири Алишер Навоийнинг “Баҳром” номли дostonи киритилганини қўрсатар экан, уларнинг сифатли ва болаларбоп дизайнлар билан безатилиб чиқарилишига ишонади.

Болалар ва ёшлар адабиётини оригинал асарлар билан бойитишга ўзбек ёзувчилари ҳақлидирлар деб ҳисоблаган муаллиф “кекса” ёзувчиларни (А.Қаҳҳор, Ҳ.Олимжон, Ғафур ғулом, Ҳасан Пўлат, Илём Муслим ва бошқалар) болалар учун оригинал асарлар ёзишга қизиқмаётганликларини танқид қилиб ўтади. Ўзбекистон ёзувчилар уюшмасини ҳам болалар адабиётига ёрдам бермаганликда, болалар ёзувчиларининг асарларини тақриздан ўтказиш, библиографиялар яратиш, масалаҳатлар уюштириш каби ишларни мутлақо эсдан чиқаришда айблайди, бунинг натижасида кўпчилик ёш ёзувчилар ижодий ёрдамга муҳтож бўлиб қолмоқдалар. Обзор хулосасида болалар ва ёшлар нашриёти мудири Н.Атахонов Марказий Қўмита ва ёзувчилар уюшмаси яқиндан ёрдам берса, Ўзбекистон болалар ва ёшлар нашриёти “ёш авлодларга соғлом ва пухта китобларни ўз вақтида етказиб бера олади” деб ёзади ишонч билан. Тўғри, унда болалар учун ёзилган асарлар таҳлил

қилинмаган, мазкур обзор кўпроқ болалар учун китоблар нашр этиш масалаларига бағишланган бўлса-да, ундаги танқидий рух соҳа мутахассислари эътиборини тортишга хизмат қилган деб ҳисоблаймиз. Чунки болалар адабиётининг кейинги ривожини бу фикримизнинг тўғри эканлигини кўрсатади.

“Ўзбек совет поэзияси янги босқичда” адабий обзори Ҳомил Ёкубов қаламига мансуб бўлиб, у Ўзбекистон Ёзувчилар уюшмасининг пленуми олдидан ёзилган, демак, унда маълум мақсад – ўзбек шеърятининг аниқ бир давридаги ҳолатлари, изланишлари, ютуқ ва камчиликларини таҳлил қилиш, умумлаштириш кўзда тутилган.

Адабий обзорда XX асрнинг 30- йиллари, аниқроғи 1937 йилгача бўлган даврда яратилган асарлар таҳлил қилинган, баҳоланган, ютуқ ва камчиликлар кўрсатиб берилган. Шу жиҳатдан у жанр талабига жавоб бера олади, аммо адабий обзор шўро даври мафкураси ғоялари билан тўйинтирилган, шу боис унда эскирган қарашлар, давр мафкураси руҳидаги асарларни тилга олиш тамойили анчагина эканлиги кўзга ташланади. Шу билан бирга Ҳ.Ёкубов ўша давр ижодкорларининг асарларига бадиият талаблари нуктаи назаридан баҳо беришга ҳаракат қилганини кўришимиз мумкин. Масалан, танқидчи Ғайратий, Ғ.Ғулом, Ойбек, Ҳ.Олимжон, Уйғун каби шоирларнинг ижодида янгиликлар вужудга келгани, уларнинг дунёга қарашлари чуқурлашгани, куруқ риторика (нотиклик), декларация, муҳокамачилик, умумий гаплар анча барҳам топгани кўрсатилади.

Бу давр шоирларининг “кечинмаларни бутунлигича олишга, фикрни эмоционал қилиб беришга, шодлик ва севинчларини, нафрат ва ғазабларини, мардлик ва қаҳрамонликларини чуқур ва кенг тасвирлашга” киришганликлари “катта тилакларни шахсий, энг интим кечинмалари ва сезгилари билан узвий суратда боғлаб айтиш даражасига “эришганларини, инсон масаласи шоирларнинг диққат марказига ўтгани шеърятга хос ютуқлар сифатида кўрсатади. “Поэзияда эпосга интилиш яъни тугал образ, мукамал характер яратишга интилиш ўзи бир улғайишдир”, –деб ёзади танқидчи.

Ойбек аввалги тушқун кайфиятидан холи бўлганлигини, бир қанча дostonлар яратгани мисолида кўрсатади. “Одам ва типи ва характерини ишлашда уларнинг одампарварлиги, муруватли ва шафқатли бўлишлари, эрка интилишлари ва мардликларини қабартириб, бўрттириб берилди”. “Синфий курашнинг характерли томонларини етарли даражада ишонтирарли ва бадиий тўлиқ қилиб тасвирлай олмади” деган танқидий фикрларига бугунги кун нуктаи назаридан қарайдиган бўлсак, Ойбекнинг ҳақ эканлиги яққол кўринади, танқидчининг эса шўро мафкураси қолипларидан чиқа олмаганини ҳам намoён этади.

Шоир Ғайратий ижоди ҳақида ёзар экан, мунаққид унинг поэзияда кўзга кшринарли ўринни эгаллагани, ёшлар унинг асарларидаги оптимизмдан, тетикликдан ўз кайфиятларини топа олишларини “Онамга хат” ва бошқа шеърлари мисолида очиб беради, шу билан бирга унинг ижодида жонли инoсн характерни ва образининг ҳали сустлиги рангсиз ишланганлиги, характерни тасвирлашда кучли эмаслигини танқид қилади. Инсоннинг ижтимоий фаоллигини ифодалашда, сиёсий эҳтиросларни, фаол мавзуларни кўтариб чиқишда кучлидир деб ҳисоблайди. Айни шу танқидчи мактаган жиҳат бугунги кунда шоир шеърларининг ғояси эскирганлигини ҳам кўрсатади.

Ғ.Ғулом ижоди ҳақида гапирар экан, унинг бугунги кунда ғояси эскирган “Кўкан”, “Тўй”, “Икки васика” поэмаларига баланд баҳо беради. Ҳамид Олимжон ижодига ҳам шўро мафкураси нуктаи назаридан баҳо берса-да, “унинг поэзиясида эҳтиросли, пафосли, жанговар, жўшқин романтика ва лирик интонация кучлидир”

деган фикрлари тўғри. Уйғунга “актуал темаларни изловчи ҳам муҳаббат ва табиат лирикасининг санъаткори” деб баҳо беради, унинг кичкина сюжетли шеърлар яратишда муваффақият қозонганлигини тўғри кўрсатади, аммо шоирнинг давр руҳини акс эттирган “Бригадир Карим”, “Куёш ўлкасига”, “Назир отанинг ғазabi”) шеърларини мисол тариқасида келтиради.

М.Шайхзоданинг кўпроқ умумий, ҳатто фалсафий мавзуларда шеърлар ёзиши, кейинги вақтларда шундай мавзуларнинг “конкрет поэтик формасини бера” бошлаганлиги, маълум даражада эпик шоирлиги, “катта микёсдаги воқеалар ва идеяларни поэтик формага солишга” қодирлигини тўғри таъкидлайди.

“Усмон Носирий ҳиссиётли шоир. Умумий идея унинг шахсиятига тегмаса, субъектив эҳсосларини титратмаса, шоирнинг қалбига кирмаса, поэтик формага айланмайди. У.Носирий турмуш фактларини шахсан ҳис қилиб, уларнинг ўзига органик яқинлигини севиб қуйлайди”. “Насимага деганим” шеърдан мисол келтириб, турмушдан қасб этган фикр ва образларга доимо интим ва индивидуал бўёқлар берганини таъкидлайди.

Давр шеърятига баҳо берар экан, шоирларнинг реал турмуш билан алоқаси кенгайгани, Ватанимизни севганликларини, унга бўлган садоқатларини ифода қилганликларини, мавзулари кенгайгани, овозлари баландлашгани, мавзулар хилма-хиллиги, шоирларнинг турмуш тажрибаси, таланти, адабий тақомили, тил бойлиги, шакл жиҳатидан поэтик хилма-хилликларни ривожлантирганликларини ҳам ютуқлар сифатида кўрсатади.

Адабий обзoрчи мунаққид ҳар бир даврни ўрганад экан, унинг ютуқларини кўрсатиш, таҳлил қилиш билан бирга адабиёт тараққиётига ҳалакит бераётган нусонларни ҳам очиб кўрсатиши керак. Шу жиҳатдан мазкур обзорга қарайдиган бўлсак, Ҳ.Ёкубов бу талабга қатъий риоя қилганини кўраимиз. Давр поэзиясидаги энг катта нуқсон сифатида кўрсатилган хусусият – “социалистик инсон образи, унинг рoстакам, жонли ва тўлиқ характери яратилмаганлиги”ни бугунги кунда нуқсон деб ҳисобламаслик мумкин.

Танқидчи ижодкорларга турмушга чуқурроқ ёндошув, ундаги ҳали шаклланиб етмаган ҳодисаларни очиш, уларнинг қандай тараққий этиши ва қайси равишда формага киришини кўрсатиши, “ўз теvарагидаги уруғлардан нималар ўсиб чиқишини олдиндан кўриши лoзимлиги “ таклифини беради. Кўпчилик дostonларда (Ғ.Ғулом, Ғайратий) яратилган образлар “умумий кишилик чизгиларини ўзида тaшиган одам бўлиш даражасига кўтарилмаган”, ҳозирда янги одам идеалини шу куннинг типик кишилари орқали яратиш вақти етди, –деб ҳисоблайди. Умуман, танқидчининг яратилаётган инсон образидан ижтимоийликни талаб қилиши ҳам унчалик тўғри эмаслигини кўраимиз. Шеърятимиз турмушда шаклланган факт ва ҳисларни oз қайд eтаётганликларини, бу бoсокидан юқорига чиқиш зарурлиги, шу билан бирга инсон ҳислатларини умумбашарий нуктаи назаридан тасвирлаш зарурлиги “руҳ инженерлари”га таъкидлаб ўтилади.

Мазкур адабий обзорда ўша давр шоирлари ижодига баъзи ўринларда тўғри баҳо берилган бўлса-да, танқидчининг қарашлари эскиргани кўринади. Биз жанр нуктаи назаридан қарайдиган бўлсак, давр шеърятига, унинг яратувчилари ижоди ўрганилганлиги, уларга баҳо берилганлиги, ютуқ ва нуқсонлари кўрсатилганлиги, шеърятимизнинг келгуси ривожини учун маълум таклифлар ўртага ташланганлиги жиҳатидан адабий обзор талабларига мос келишини кўраимиз.

XX асрнинг 40-йилларига келиб, адабий танқид бир мунча жонланганини адабий жараёнда ўзини намoён eтаётган шоир ва ёзувчилар ижодига муносабатда кўриш мумкин. Масалан, адабиётшунос Насрулла Даврон

қаламига мансуб «Ажойиб талантлар» деб номланган обзор «Ёш ленинчи» газетасининг 1940 йил 1-4 сонларида босилиб чиққан. Унда танқидчи даврни бир буюк ижод мактабига ўхшатар экан, «Ўз завқини умум халққа билдирмак учун кўлга қалам олиб, ижод майдонига кириб келаётган ёшлар» беҳисоблигидан қувончини яширмайди. Тетапоя бўлиб ижод майдонига кириб келаётган ёшлар ўз асарларида мазмунли мавзуларда қалам тебратишга ҳаракат қилаётганликлари мунаққидни руҳлантиради, уларни ўқиб, шодланади. Ёшларнинг ижодкорлиги, ватанпарварлиги фаолиятларида яққол кўриниб туриши, уларнинг ўз келажаklarини ҳозирдан белгилаб қўйиши, бунинг учун уларнинг қалбида тўлиқ ишончининг манбаси борлиги, ундан қувват олишини таъкидлайди.

Танқидчи, асосан, ижод майдонига кириб келаётган ёш ўспиринларнинг шеърлари ҳақида фикр юритади. Мухтор Турсун, Муҳиддин Кодир, Султон Акбарий, Муаттар Насриддинова, Рихси Тўлаган каби ёшларга тажрибали ижодкорлар яқиндан туриб ёрдам берсалар, ижодий ўсиш йўлида йўл-йўриқ кўрсатилса, улардан яхши шоирлар чиқиши мумкинлигини таъкидлайди. «Бизнинг ёзувчиларимизнинг олдида турган энг муҳим вазифа мана шу каби ўсиб келаётган ажойиб хислатларга эга бўлган ёшларнинг ўсишларига ёрдам бериш бўлиши керак»[6]. Мазкур обзорга бугунги кун нуқтаи назаридан қарасак, ундаги баъзи қарашларнинг эскиргани кўринади, аммо ўсиб келаётган ёшларга хайрихоҳлик туйғуси билан тўлиб-тошганлиги жиҳатидан маълум аҳамиятга эга.

«Поэзиямизнинг янги намоёндалари» деб номланган Амин Умарийнинг адабий обзори «Ёш ленинчи» газетасининг 1940 йил, 5-8-сонларида чоп этилган. Унда танқидчи ва шоир Амин Умарий шеърятимизга» гўзал шеърлари, пухта дostonлари, ёлқинли сатрлари билан» кириб келган Ҳамид Ғулом, Асқад Мухтор, Туроб Тўла, Раъно Узокова, Рамз, Ҳасан Саид, Восит Саъдулла, Шароф Рашидий, Н.Даврон, А.Ҳамдам, Шухрат сингари 20 га яқин ижодкорларни тилга олади. Уларнинг бадиий тилга, шеърӣ воситаларга қўнғ қилаётганликлари, саводхонликка эътибор қаратаётганларини маъқуллайди.

Ҳ.Ғулом («Нар билан Анар») билан Шухрат («Орзу ва Қасос») нинг дostonлари, улар яратган образлар ҳақида фикр билдиради. «Ҳамид Ғуломнинг Анари шундай орзу қилади:

Сув париси нега онаммас,
Нега ўзим тўлқин эмасман.

Учар эди бўлиб хуш бир сас,
Аммо нега бир ун эмасман»[4].

Муаллиф Махмуд Жалил ва Туроб Тўланинг шеърларидан мисол келтириб, уларнинг соддалиги, ҳаққонийлиги, фалсафага тўлиқлигини мисоллар орқали кўрсатиб беради. Ёшларнинг ижодида ҳақиқий, жозибали сатрлар, янги образ, метафораларни қўп учраши, Саид Назар, Восит Саъдулланинг ширин ғазаллари, М.Тўлқин, Ш.Рашидийларнинг лиризм билан тўлган равон, оҳангдор шеърлари ёш шеърятга хусн бўлиб тушаётганлигини таъкидлайди. Обзордаги қуйидаги мулоҳазалар бугун ҳам долзарблигини йўқотмаганини кўриш мумкин: «Ёш рус шоири Александр Пушкинни, грузин шоири Шота Руставелини яхши ўқимасдан туриб, ўзини хали ҳақиқий шеърят кишиси деб билмаганидек, ўзбек ёш шоири ҳам Навоий, Муқимий, Фуркатларни чуқур мутоалаа қилмасдан туриб, ўзини «поэзия аҳлидан мен!» деб айта олмаса керак.

Шунинг учун ҳам ёш шоирларимиз сўнгги пайтларда ўзбек классик адабиётининг ажойиб анъаналарини зўр иштиёк билан ўрганмоқдалар»[4]. Амин Умарий 10дан ортик шоирлар ва уларнинг асарларини тилга олиб ўтар экан, камчиликларга ҳам тўхталиб ўтади. Поэтик нуқсонлар (тил ва сюжет фақирлиги, композиция бузуқлиги, муҳокамабозлик, шаблон қаҳрамонлар ва бошқалар) бўлишига қарамай, ёш шоирларнинг дoston, эртақлари поэзияда ижобий ҳодиса сифатида катта ўрин тутади деб ёзади. Шу ўринда танқидчининг адабий жараёндаги ёш шоирлар ижодига баланд баҳо берган деб ҳисоблаш мумкин.

Хулоса. Адабий обзорларни ўрганиш асосида уларнинг тузилиши ҳар хиллиги ҳам кўзга ташланишини ҳам айтиб ўтиш лозим. Масалан, мазкур адабий обзор ёшларга мурожаат билан тугайди: «Ёшлар, келинлар, объектив воқеликнинг актив кишиси бўлайлик, гўзал табиатнинг муҳлиси ва нурли ҳаётнинг ҳақиқий ошиғи бўлайлик. Энг асл, ўлмас шеърят ҳам шундадир». Шуни ҳам айтиб ўтиш лозимки, тилга олинган шоирлар ва уларнинг ўша замон руҳи билан йўғрилган шеърлари ҳақидаги қарашлар бугун эскирди. Аммо танқидчи тилга олиб ўтган, ижодига умид кўзи билан қараган Ҳамид Ғулом, Асқад Мухтор, Шухрат, Ш.Рашидов каби ижодкорларнинг асарлар бугун ҳам китобхонлар маънавиятини бойитишга хизмат қилиб келмоқда.

АДАБИЁТЛАР

1. Адабий турлар ва жанрлар. 3-жилдлик. 1-жилд. Тошкент. «Фан». 1993. 98-бет.
2. Ахмедова Ш. Ўзбек адабий танқиди жанрлари. Фил.ф.д.....дисс. 2011. 79-б.
3. Ахмедова Ш. Ўзбек адабий танқиди жанрлари. Тошкент. «Фан», 2008. 56-бет.
4. Амин Умарий. Поэзиямизнинг янги намоёндалари // Ёш ленинчи. 1940. 5-сон.
5. Ёкубов Ҳ. Танқид ва адабиётшуносликка бир назар. Китобда:
6. Адабиётимизнинг ярим асри. 1-китоб. Т.:1967.
7. Насрулла Даврон. Ажойиб талантлар // «Ёш ленинчи». 1940. 4-сон.
8. Akhmedova Sh. N. PROGRESS OF PORTRAIT WRITING IN THE PERIOD OF GLOBALIZATION IN LITERARY STUDIES // Russia-Uzbekistan. International educational and socio-cultural technologies: vectors of development. - 2019. - S. 12-14. Akhmedova Sh. N., Norova N. ABOUT DEVELOPMENT AND CHARACTER OF THE GENRE OF REVIEW // International scientific journal. - 2016. -- P. 37.
9. Axmedova Sh. N. DEVELOPMENT OF PORTRAITS IN UZBEK AND FRENCH LITERATURE // International Journal of Word Art. - 2020. - T. 6. - №.3.
10. Davronova S. Eastern and western literary tradition in the modern uzbek novels //World science. – 2016. – T. 4. – №. 5 (9). 32. Sharipova L. Literary yor-yor //Scientific Bulletin of Namangan State
11. Муродов Г. Н. Литературно-художественная общность романов Абдулла Кадири //Вестник Южно-Уральского государственного гуманитарно-педагогического университета. – 2012. – №. 2.
12. Назаров Б, Расулов А., Ахмедова Ш., Қахрамонов Қ. Ўзбек адабий танқиди тарихи. Тошкент. «Тафаккур қаноти». 2012. 354 б.
13. Nasima Saidburxonovna Qodirova, "The analysis of Ibrahim Hakkulov in new uzbek literature", iejrd - International Multidisciplinary Journal, vol. 6, no. TITFL, pp. 152-157, Apr. 2021.



Лолахон ҚЎЗИБОЕВА,

Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети таянч докторанти

ф.ф.д., профессор У.Х.Жўрақулов тақризи асосида

ABOUT DRAMATIC WORKS PUBLISHED IN THE JOURNAL OF "WORD LITERATURE"

Abstract

This article covers the importance of dramas published in the Journal of Word literature in 1997-2013 today. Historical-biographical was classified into national-educational, social psychological, household-biographical dramas. The classified dramas were analyzed in terms of subject matter and conclusions were drawn.

Key words: press, drama, historical-biographical, national-educational, socio-psychological, household-biographical.

О ДРАМАТИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ, ОПУБЛИКОВАННЫХ В ЖУРНАЛЕ «ВСЕМИРНАЯ ЛИТЕРАТУРА»

Аннотация

В этой статье рассматривается важность драм, опубликованных в журнале «Всемирная литература» за 1997-2013 годы на сегодняшний день. Историко-биографические были классифицированы на национально-просветительские, социально-психологические бытово-биографические драмы. Классифицированные драмы были проанализированы с точки зрения тематики и были сделаны выводы.

Ключевые слова: пресс, драма, историко-биографические, национально-просветительские, социально-психологические, бытово-биографические.

“ЖАҲОН АДАБИЁТИ” ЖУРНАЛИДА ЧОП ЭТИЛГАН ДРАМАТИК АСАРЛАР ҲАҚИДА

Аннотация

Ушбу мақолада «Жаҳон адабиёти» журналида 1997-2013 йилларда чоп қилинган драмаларнинг бугунги кундаги аҳамияти. Тарихий-биографик, миллий-маърифий, ижтимоий-психологик, маиший-биографик драмаларга ажратилиб таснифланди. Таснифланган драмалар мавзу жиҳатдан таҳлил қилинган ва ҳулосалар чиқарилган.

Калит сўзлар: матбуот, драма, тарихий-биографик, миллий-маърифий, ижтимоий-психологик, маиший-биографик.

Кириш. Бирон-бир адабий жанр ўз-ўзидан пайдо бўлиб қолмайди. Ҳар қандай жанрнинг ўз босиб ўтган йўли ва ўз тамойиллари бор. Мустақиллик даври драматургиясидаги янгиланиш ва тамойилларнинг вужудга келиши худди шундай омилларга боғлиқ. Бу ўзгаришларни адабиётшунос олим Узоқ Жўрақулов шундай таърифлайди: “Доимий ҳаракат ва ўсиш-ўзгаришда бўлган драма, жанр назариясининг ҳам янгиланиб боришини талаб этади.” Бу фикрлар қанчалик асосга эга эканлигини бугунги кунимизда унутилган кадрларнинг тикланиши, маънавиятнинг асоси бўлган динга эътиборнинг кучайиши, замон қаҳрамонларининг драмадаги ҳаракатларини тафаккур эврилишлари деяр оламиз.

Истиқлол даври ўзбек драматургияси илк қадамларданок улкан ижтимоий-сиёсий, ғоявий-мафкуравий ва маърифий-ахлоқий позициясини аниқ белгилаб олди. Глобал муаммоларни ифодалашда ҳозиржавоб бўлиш – ижтимоий воқеликни инъикос қилдиришга сафарбар этилди. Бинобарин, ўзбек драматургияси ва театр санъати ижтимоий тафаккурнинг янгиланиши, маънавиятининг юксалиши, демакки маданият, фан, санъат, таълим-тарбия соҳалари ривож учун хизмат қилмоқда. Шунинг учун, мустақиллик даври ўзбек драматургиясининг шакл-услуби, мазмун-моҳиятини миллий истиқлол мафкурасидан айро ҳолда тасаввур қилиш кийин.

“Адабий-таърихий жараёнда муайян жанрнинг урфга кириши, таракқиётга эришишни биринчи навбатда ўша даврдаги ҳукмрон қарашларининг нимага қаратилгани, жамият кишиларининг дунёқараши, эҳтиёж ва интилишлари билан боғлиқ бўлади[1]” Хўш, мустақиллик даври ўзбек драматургиясида[2] қандай янгиланган олиб кирди? Буларни уч асосий босқичда санаб ўтаемиз:

1) Ижтимоий-сиёсий тузумнинг ўзгариши эркин ижод қилиш имконини берди. Бадий ижод учун

қўйилган мажбурий методологик тўсиқларни бартараф қилди ва миллий драматургия ўзининг янги тарихини яратишга киришди;

2) Олис ва яқин миллий тарих, диний эътиқод, шайх-валийлар, улуг алломалар, асоссиз қораланган шахслар қисмати, азалий урф-одатлар ва анъаналар билан бир қаторда замондош онг-шуури, кўнгил иқлимида кечаётган пўртаналарни драмага кўчириш, сахна ва кинога олиб чиқиш имкони юзга келади;

3) Драматургия ва театрда янги замон руҳи кириб келди. Эркин ва озод Ватанга муҳаббат мавзуси етакчи ғояга, миллиятни уйғотиш ва шу ғоя атрофида жипслаштириш, китобхон (томошабин)ни ҳалоллик, поклик, жасурлик, фидойиликка ундаш, фалсафий фикрлашга ўргатиш, фикр одами орқали ўзбекнинг қиёфасини намоён этиш бош мақсадга айланди. Кўплаб драматик асарларда давр ва шахс муаммолари қаламга олинди, сахнага олиб чиқилди. Бу ҳол ўзбек драматургиясининг миқдор жиҳатидан ўсиши ва жаҳон драматургиясига фожияли тўқнашувлар драматизми, лиризм, ва драматизм синтези, романтик туйғулар ҳамда фалсафий умумлашмаларни ифодалаш, жиҳатидан яқинлаштириш, қаҳрамонлар характери тасвирида ижтимоий муаммоларни психологик далиллаш каби илғор ютуқларни ҳам имкон қадар ижодий ўзлаштирилишига йўл очди. Аксарият тадқиқотчилар мустақиллик даври ўзбек драматургиясини мавзу қамровига кўра тарихий ва замонавий мавзудаги асарлар тарзида тасниф қилишади [3].

Соддалаштирадиган бўлсак: жанрда ғоявий мавзулар турфалик касб этди, ахлоқий, маънавий, маиший масалалар талқинига эътибор кучайди, психологик таҳлил теранлашди, миллий ўзига хослик кенг қулоқ ёзди, бош мавзуга инсон “мен”и, унинг ҳаётдаги ўрни, яшашдан

мақсади, каби масалалар, бадиятга кўчди десак хато қилмаган бўламиз.

Мавзуга оид адабиётларнинг. (Literature review). Турли соҳаларда жаҳон билан юзлашиш ҳозирги кунимизнинг муҳим вазифаларидан бири бўлиб қолмоқда. Адабиёт ва санъат соҳаси ҳам бундан мустасно эмас “Жаҳон адабиёти” журналидаги намуналарнинг чоп этилиши, бугунги кунда инсон маънавий онгининг шаклланишида ва қалб тарбиясида катта роль ўйнаши ҳеч кимга сир эмас. Мамлакатимизда бундай асарларни тақдим қилувчи нашр борлиги қувонарлидир.

Зеро адабиётшунос олим Б.Каримов таъкидлаганидек: “Жаҳон адабиёти” замонавий ўзбек адабиётшунослигининг қайта шаклланишида ўзига хос илмий-адабий тажриба майдони, назарий қарашлар маҳзани бўлди [4].

Журнал саҳифаларида дунё драматургиясига ҳам алоҳида ўрин ажратилган бўлиб, “Драма” руқни остида мумтоз пьесалардан тортиб абсурд йўналишига мансуб драматик асарлар берилмоқда. Хусусан, журналнинг илк сонидан то бугунги кунгача бўлган драматик асарларни мавзу қўлами доирасида учта катта гуруҳга бўлиб ўрганиш ва таҳлил қилиш мақсадга мувофиқдир [5].

1) Тарихий-биографик драмаларга: Хусайн Жовиднинг “Амир Темур” ва “Шайх Санъон”, Абдулманнон ал-Мажидийнинг “Туркистон табиби”, Саъдулла Ваннуснинг “Султон барибир султон”, “Филингиз, аъло ҳазратлари”, Тўлепберган Қайипбергановнинг “Ойдўс бобо” ва “Саҳро булбули”;

2) Миллий-маърифий драмалар: Усмон Азимнинг “Бир қадам йўл”, Южин О’Нил “Қайрағоч соясида”, Рошад Нури Гунтекиннинг “Ҳалала”, Жорж Пуаренинг “Ёлғоннинг умри”;

3) Ижтимоий-психологик драмалар: Ежи Юрандот “Тўққизинчи покиза”, Итало Франкининг “Буюк банкир”, Абдулазиз Аъзамнинг “Жек Лондон эртагининг ниҳояси”, Леонид Филатовнинг “Каккули соат”, Тавфиқ Ал-Ҳакимнинг “Бехато отилган ўк”;

4) Маиший-биографик, психологик драмалар: Николай Эрдманнинг “Ўзимни ўлдираман”, И. Буковчаннинг “Қотил юраги”, Г. Ибсеннинг “Арвоҳлар”;

Истиқлол туфайли янги жамиятни қураётган. Бу борада катта тарихий ютуқларга ҳам эришдик. Янги жамиятнинг ижтимоий-сиёсий, бадий-эстетик асослари яратилмоқда. Умумжаҳон тарихини ўрганиш, инсоният ўтмишини тадқиқ қилиш инсон ҳақидаги тушунчаларимизни бойитишга, инсон фаолияти, унинг имкониятлари хусусида хулосаларимизни кенгайтиришимизга ёрдам беради. Биз инсоният тарихини, жумладан ўз аждодларимиз ўтмишини ўрганиш орқали оламни ўрганамиз, олам ҳақидаги тасаввурларимизни бойитиб, хулосаларимизга яна ҳам аниқлик киритамиз.

Тадқиқот методологияси. Журналда тарихий-биографик драмаларнинг берилиши тарих хотирасининг абадиятини, узвийлигини, давомийлигини белгилайди. Жумладан, Амир Темур шахсиятини ўрганиш бугунги авлодга у кўрсатган жасорат ва ирода кучини англатиш тарихий асарлар билан биргаликда драматик асарларда ҳам ўқувчига ҳавола этилмоқда. Озорбойжон драматурги Хусайн Жовиднинг “Амир Темур” беш пардадан иборат тарихий-биографик драмаси икки тарихий шахсни бадий талқин қилар экан, уларга ҳаққоний баҳо беради. Боязиднинг димоғдорлиги, Амир Темурни менсимаслигини Жўжи, Шайх Бухорий образлари орқали фош қилар экан, Амир Темурнинг тadbиркор, туркий халқлар бирлиги учун курашувчи, исломга эътиқоди баланд сиймо эканлигини, мамлакат ободончилигига катта эътибор берган, тижорат ва санъатни, маънавиятни тенг қўрган инсон эканлигини меҳр билан тасвирлайди. Муаллиф тасвирлаган Темур образининг бош мақсади ва бадий нияти ҳам бунёдкорлик, юртпарварлик фаолиятига

қаратилган. Драмада Амир Темур Испания элчисининг буюк ҳокон ҳақида айтган сўзларини тинглаб бундай дейди: “Оврупалиларнинг тиллари бошқа, диллари бошқадир. Ҳар ҳолда мамлакатимиз арслонлар юрти, бургутлар маскани бўлиб қолмоғи лозим. Эҳтимол бу юрт дунёда энг порлоқ маориф ва маданият ўчоғи, энг нафис санъат ва тижорат маркази бўлиб қолгай. Ҳа, душманларимиз кўрсинларким, турк авлоди фақат босиб-қирмоқдан эмас, яшамок ва яшнатмоқдан ҳам завқ олур, ёлғиз ёқиб-йиқмоқнигина эмас, балки тиклаб-яратмоқни ҳам билур. Зеро, ҳозирга қадар яратганларимиз ҳеч нарса эмас. Булар фақат маданият сари ташланган бир одим, келажак учун ибтидо, холос. Биз бошлаган юмушларимизни келгуси авлод камолга етказгай. Ёлғиз беш-ўн шаҳар эмас, бутун мамлакат тараққиёт ва гўзалликлар учун намуна бўлмоғи керак. Биз фақат бунинг тамал тошини кўюрмиз. Бу тамал тоши узра муҳташам бинолар қурмак, бу диёрни гулларга буркамак... бу масъулият кейинги наслларнинг, саботли авлодларнинг зиммасига тушгай[6].” Шу буюк орзуларини драматург Амир Темур тилидан айтилган бу сўзларни ўқир эканмиз, назаримизда, у шу сўзларни асрлар оша бизга қарата айтаётгандек, бугунги кундаги мамлакатимизда содир бўлаётган бунёдкорлик ишларининг башоратидек гўё.

Таҳлил ва натижалар. Тарихий мавзуларни таҳлил қиладиган бўлсак: Абдулманнон ал-Мажидий Уйғур драматурги “Туркистон табиби” бир пардали ҳажвий драмаси[7] – ўша давр муҳитини бир табиб мисолида кўрсатмоқчи бўлган. Билимсиз табиблар ёлғон гапириб халқнинг соддалигидан фойдаланишган. Барча касалликларга бир хил дори тайёрлаган. Охир оқибатида ўзининг шогирди орқали фош қилинган. Даврнинг чиркин кўринишларини бир “табиб” шахсиятида очиб бера олган. (1997-йил 7-сонида). Араб драматургиясининг кўзга қўрилган намоёндаларидан бири саналган Саъдулла Ваннуснинг драмаларида асосан тарихий мавзулар етакчилик қилади. “Султон барибир султон” [8], драмасида мозий саҳифаларини жонлантирар экан, уларнинг руҳига бугунги куннинг теран муаммоларини, ўй ва ташвишлари, орзу умидларини маҳорат билан сингдиришга интилади. “Филингиз, аъло ҳазратлари” драмасида [9] – Халқнинг дардини эшитмайдиган, уларнинг қийинчиликларини кўрмайдиган давлат бошлиғи ҳақида сўз боради. Подшоҳнинг ҳайвонини ҳам халқ сизлаши кераклиги у ҳақида ёмон фикр айтаолмаслиги ҳаттоки инсон умридан ҳам подшоҳни “фил”и ардоқли эканлигини комедия орқали муаллиф тамонидан очиб берилган. Давлатни фақатгина халқини севган, адолатли подшоҳ бошқариш кераклиги мавзу ғоясига қўтарилган. Шу каби драмаларнинг журнал саҳифаларида берилиши тарихий ҳақиқатни асл ҳолича тасвирлашга ва билишга имкон яратади.

Адабиётда миллийлик деганда баъзи адабиётшунослар урф-одатда, миллий либосда, фаолиятида саъй-ҳаракатларида, нутқ услубида, ва шу каби кўринишларда ўз моҳиятини топади деб ҳисоблашади. Бу тушунчаларни биз инкор эта олмаймиз. Миллийликни ифодаладиган муайян омиллар сифатида кўришимиз мумкин. Бу жиҳат миллий эстетиканинг зоҳирий жиҳатларини ифодалаши мумкин. Аммо, қачонки, инсон руҳияти комиллик сари юксалар экан, ўзлигини топади, маънавий озуқа ола бошлайсиз. Чунки мазкур санаб ўтилган хусусиятлар бевосита онг билан эмас қалб билан ҳис қилинади. Пайғамбаримиз (с.а.в): “Огоҳ бўлинг! Танангизда бир парча гўшт бор. Агар у соғ бўлса, бутун жасад соғдир. Агар у бузилса бутун жасад бузилади. Огоҳ бўлинг у – қалбдир!”– деб бекорга хитоб қилмаганлар. Бугунги кун драма қаҳрамонларини ана шундай қалб соҳиблари дея оламиз. Усмон Азимнинг “Бир қадам йўл” [10] драмаси ана шундай покиза қалб эгаси тимсолида яратилган. – Бу

драмада инсон орзу-умидларига етаолмай умри давомида ҳаракат қилгани ва унга эришолмагани тўғрисида. Фарзандлари ҳам бунга беписанд қараганликлари бир қадам бўлса ҳам “Самарқанд” орзуси асар қахрамонига армон бўлиб қолганлиги бир инсон тақдирида ёритиб берилган. Шу орзу билан яшаб шу орзу билан кетганлиги ачинарли тарзида каламга олинган. Умри давомида фақатгина яхшиликлар ва беминнат хизматлар қилган қаҳрамон ота образи ёритилган. Инсондан фақат яхшиликлар ва эзгу амаллар қолиши кераклиги бош ғоя сифатида олинган.

Рухияти кучли одам тўғри йўлдан ҳеч қачон адашмайди, эътиқодидан воз кечмайди. Биз биламизки миллатга хос белгилар: жамоа бўлиб яшаш, ота-онага бўлган ҳурмат ва муҳаббат, маҳалла-қўй, она тилига бўлган эҳтиром, катталарга ҳурмат, кичикка иззат, аёл зотига эҳтиром, сабр-бардош ва меҳнатсеварлик, ҳалоллик кабилар бу миллий руҳиятимиз маҳсулидир. Ежи Юрандот Полшанинг машҳур драматургларидан, унинг “Тўққизинчи покиза” [11] драмаси Инсоннинг қалби қанчалик покиза бўлса унинг яшаши ҳам мазмун касб этади. Драма қаҳрамонлари бу дунёга тушган фаришталар фақатгина қалби покиза инсонларнигина рўйхатга олиб нима учун покизаликларига шарҳ бериб кетадилар, деган бадий талқинни ифодалаб келган.

Иоас: Даромадни нима қилардинг дедингиз, боя. Мен топган пулимга йўл ва кўприк қурдим, касалхона ва бола боғчаларнинг қозонини қайнатдим.

Ход: Иймонли кишининг кўз ёши фариштани ҳам эритиб юборади хизматдан бўш вақтларида.

Иоас: Демак, дунёни ўша сиз қидириб юрган ўзингиз айтгандай, покиза одамлар тебратиби туришибди.

Азария: Қани ўшалар кўрсат менга тезроқ.

Иоас: Мени покизалар рўйхатига тиркадингиз. Лекин, билиб қўйингки, бу шаҳарда юзлаб, минглаб менга ўхшаганлар бор.

Бу диалогдан англашимиз мумкинки, қалбнинг софлиги дунёни қутқариши мумкин. Бу Ғарб адабиёти бўладими Шарқми инсон қалби дунё адабиётида ҳам бир хиллик касб этиши билан аҳамиятлидир. “Кишининг малоҳати ёхуд қабоҳати ойнада якқол кўрингани каби жамият тараққиётига тўсик бўладиган иллатлар бадий адабиётда таъсирчанроқ акс этади. Зеро, чинакам шоир-у адиблар инсон руҳиятини кирлардан тозалашга, бу орқали жамиятни поклашга интилади” [12]. Южин О’Нил “Қайрағоч соясида” драмасида [13] отанинг фарзандлар олдидаги бурч ва вазибаларини бажармаслиги “ота” портрети иллатларини кўзга каби аниқ ва тиник кўрсата олган. Ота ва ўғил муносабатларининг кескин қарама-қаршиликлари Эфраим Кебот ўз ўғилларига кулдек муоммаласи болаларининг нафрати фожеа билан якун топади. Отанинг ўз фермасига бўлган муҳаббати, ундан келадиган фойдага бўлган ҳирси болаларининг меҳридан устун қўйиши. Оилада бирдамликнинг йўқолиши тарбиянинг тўғри берилмаслиги чунки ота ўрناق бўлаолмаслиги америка ёзувчиси томонидан шу давр муҳитини бир оила мисолида майдонга олиб чиққан. Болалар ўз оиласида топмаган ёруғликни бошқа жойлардан излаб кетиши ачинарли хол. Ота бутун умрини меҳрини фермадаги барча жонзотларга берган холос унинг гуллаб яшнаганини кўриб ҳамма ҳавас билан қарайди лекин ўз фарзандларига эмас, фермасига берган меҳрни ярмисини ҳам беролмаган ота фожеаси ёритилган.

Оилавий муносабатларда никоҳнинг қанчалик мукаддас эканлигини Рошад Нури Гунтекининг “Ҳалала” [14] драмасида ўқишимиз мумкин. Бу асарда ҳар қандай вазиятда ҳам инсон никоҳга ҳиёнат қилмаслиги уқтирилган. Муҳтожлик домига кириб қолган Рукия ва Халил ҳар қандай разилликларга қодирлиги, ҳаттоки ўз акасининг оиласини пароканда қилишгача борганликлари,

бунинг оқибатида икки оила ҳам ажрашишга юз тутганлиги айтилади. Ёлғоннинг умри қанчалик қисқалиги, у билан ҳеч нарсага эришолмаслиги таъкидланган.

Шу каби мавзуларнинг драматик талқини жанр тақомилига, бир мунча омил бўлди. Мавзунимиз бевосита драмалар билан боғлиқ экан Абдулазиз Аъзамнинг “Жек Лондон эртагининг ниҳояси” [15] драмасида аслида Жек Лондон ҳикояларига асос бўлган вазиятлар кўпроқ оврўпача, балки айнан Шимолий Америка муҳитидаги ҳаёт тарзи акс этган. Бу драмада Жек Лондоннинг иккита ҳикояси акс этган. Асарда инсонларнинг қайси миллат вакиллари бўлмасин, қайси даврда яшамасин биргина туйғу уларни бирлаштириб туради, бу туйғу замон ва макон танламайди. Олижаноблик туйғусидир. Асар қаҳрамони Акбар ана шундай тенгсиз олижаноб инсондир. Кимгадир яхшилик қилсанг чин дилдан қилишлик, унда заррача таъмагирлик бўлмаслиги керак. “Кўр кўзни очиш учун қалби дарё, қалби пок маликанинг юраги керак” деган ғоянинг илгари сурилганлиги аниқлашади.

Италян адабиётининг кўзга кўринган вакиллари билан бири Итало Франкининг “Буюк банкир” [16] драмаси билан жуда катта шуҳрат қозонган. Бизга бу асар банкирларнинг қандай шахс эканлигини тушунишга, уларнинг жамият ҳаётидаги ўрнини англашга ёрдам беради. Бу асарни мен “Тақдир ҳукми” деб номлаган бўлардим чунки қаҳрамон қийин вазиятларга тушиб қолиб ўз бойлигини бир танишига ташлаб кетади. Йиллар ўтиб у ўғлини қидириб топаолмайди. Шу бойлик орқали яхши обрў орттиради. Тақдирнинг ҳукмини қаранки у меросхўр ўз кизига мусиқа устоз бўлиб ёлланади ва киз отасининг қутчасини кўриб таниб қолади ва бор ҳақиқат юзага чиқади. Ҳақиқатлар ҳеч қачон йўқ бўлмайди улар бир кун барибир ечилади. Асар қаҳрамони Викторнинг ҳаётини шу ҳақиқат тубдан ўзгартириб юборади. Асарда олға сурилган ғоя ҳар доим самимий ва ростгўй бўлиш ҳаётнинг сенга берган имкониятларига адолатли ёндашиши демакдир. Бунинг акси ёлғоннинг умри қанчалик қисқа эканлигини Жорж Пуаренинг “Ёлғоннинг умри” [17] драматик достонидан ўқиб оламиз. Асар қаҳрамони Стефан ўзи тушиб қолган вазиятдан чиқиш учун ёлғон гапириб, бир ёлғон иккинчи ёлғонни келтириб чиқаришини ўйламасдан ўз ҳаётини издан чиқариб юборади. Оила ҳеч қачон ёлғонлар билан бошланмаслиги барибир бундай ишнинг охири яхшилик билан тугамаслигини қаҳрамонларнинг диалоглари акс эттирган.

Одамларнинг турли характерга эга бўлиши барчамизга маълум. Ички кечинмалар, туйғулар, ҳислар инъикоси орқали инсон киёфасининг тўла намоён бўлишида бадийлик муҳим мезондир. Бу ҳол Леонид Филатовнинг “Каккули соат” [18] драмасида оиланинг биқик турмуши-тарзини муаллиф комедия жанри орқали ёритиб берилган. Меҳмон қутиш одоби, эр-хотин муносабатлари муаммо даражасида кўрсатилган. Бу каби муаммолар ҳозирги кунимизда ҳам кўп учрайди. Ўз қобигига ўралиб олган Лиза ва Кузнецовлар оиласи фожеаси очиб берилган. Соат-худди уларга ҳаётлари мазмунсиз ўтиб бораётганини эслатиб тургандек. Ҳаттоки меҳмонни ҳам ёқтирмасликлари яшаш тарзи тамомила фарқ қилувчи инсонларнинг, турмуши асосан муҳит ҳам катта аҳамиятга эга ҳақида ҳаттоки қаҳрамонларнинг ўз иқрори “биз чувалчангга ўхшаб умр кечирмоқдамиз” деган мулоҳазалари бутунги кунимизда ҳам бундай инсонлар йўқ эмаслигини кўрсатади.

Миср адабиётининг энг йирик намояндаси Тавфик Ал-Ҳакимнинг “Бехато отилган ўк” [19] драмасида инсонларнинг худбинлик ва риёкорлик иллатларини фош қилинган. Асарда эр-хотин, суғуртачи ва қўшни қиз қатнашади. Оиланинг ёлғон асосида қурилганлиги, эр-хотин муносабатлари сохталик, бир-бирига бўлган

ишончсизлик, ташқаридан қараганда бир-бирига жуда меҳрибон оила тарзида кўрсатиши ажал ёқасида туриб бир-бирини сотиши, яшаш умидида қанчалик тубанлашуви мавзу қилиб кўтарилган. Сохта муносабатларнинг мевасиз бўлиши ҳам гўё тасодифмасдек. Қўшни қиз орқали кескин тарзида очиб берилади. Қўшни қизнинг жиннилиги худди муаллиф томонидан атайин ўйлаб топилган ва уни зарур персонаж сифатида кўришимиз мумкин. Воқеалар бир пайтнинг ўзида содир бўлади. Ҳаётининг сўнгги кунда ҳамма қаҳрамонлар рост гапириб бир-бирининг айблари ва кўнглидаги рост гапларини айтиб кўяди. Бир ёлгон ўқ, (шайтон) инсон қалбининг шайтонга тезгина енгилиши, аслида иймони мустаҳкам бўлганида уни ҳеч қандай қуч енголмаслиги таъкидланган.

Хулоса ва таклифлар. Хулоса ўрнида қўшимча қилишимиз мумкинки, “Жаҳон адабиёти” журналида

мустақиллик давридан 2003-йилгача бериб борилган. Шундай мавзудаги драмалар ўйлаймизки, “ҳос” ўқувчи қалбидан ўзгача жой олиши мумкин. Журнал саҳифаларида берилаётган асарларда тарихий муҳит, инсон тақдири, унинг кечмиши, оддий кундалик ижтимоий муҳитнинг бадиий ифодаси қуйидагиларда яққол кўринади:

- тарихни англаш, тарихий муҳитни ҳис қила билиш;
- турли миллат вакиллариининг ҳаёти ва ҳарактер жиҳатларининг ёритилиши;
- ижтимоий муаммоларнинг мавзу даражасига кўтарилиши;
- драма жанрида дин ва эътиқод тушунчаларининг ёритилиши;
- драмада фолклор жанр элементларининг синтезлашуви.

АДАБИЁТЛАР

1. Жўракулов У. Назарий поэтика масалалари: Муаллиф. Жанр. Хронотоп. – Т.: Ғафур Ғулом номидаги НМИУ, 2015.–
2. Истиклол ва миллий театр.– Т.: Янги аср авлоди. 2002; Турсунов Т. Саҳна ва замон. –Т.: Янги аср авлоди, 2007; Исмолов Т. Тарих ва саҳна.– Т.: Ғафур Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1998.
3. Ризаев Ш. Мустиқиллик даври драматургияси. Сарчашма мавжлари. “Mashhur-press” , –Т.: 2016 –Б. 263-288; Фозилова М. Усмон Азимнинг драматургик маҳорати. – Т.: Тафаккур қаноти, 2016.–Б. 6.
4. Каримов Б. “Жаҳон адабиёти журнали” библиографияси. (1997-2016).. “Академнашр” , –Т.: 2017.
5. 1997-2003 йил сонлари бўйича
6. Жаҳон адабиёти 1998 йил 1 сон 53-бет
7. Жаҳон адабиёти журнали 1997-йил 7-сон.
8. Жаҳон адабиёти журнали 1999-йил 11-сон.
9. Жаҳон адабиёти журнали 2003-йил 1-сон.
10. Жаҳон адабиёти журнали 1999-йил 2-сон.
11. Жаҳон адабиёти журнали 1999-йил 6-сон.
12. Жабборов Н. Замон. Мезон. Шеърят. - Тошкент: “Ғафур Ғулом”, 2015, Б.216.
13. Жаҳон адабиёти журнали 1997-йил 7-сон.
14. Жаҳон адабиёти журнали 2001-йил 7-сон.
15. Жаҳон адабиёти журнали 2002-йил 8-сон.
16. Жаҳон адабиёти журнали 1998-йил 5-сон.
17. Жаҳон адабиёти журнали 2000-йил 4-сон.
18. Жаҳон адабиёти журнали 2001-йил 6-сон.
19. Жаҳон адабиёти журнали 2002-йил 9-сон.



Навруз МАДАЛОВ,
Термиз давлат университети катта ўқитувчиси
E-mail: madalovnavruz@gmail.com

Термиз педагогика институти доценти, PhD Уралова О. тақризи асосида

МАҚОЛЛАРДА АНТОНИМИК МУНОСАБАТНИНГ ИФОДАЛАНИШИ

Аннотация

Ушбу мақолада паремалар доирасида мақолларнинг ўрни белгиланган бўлиб, халқ мақолларининг шакл ва маъно муносабатлари таҳлил этилган. Шу билан бирга, халқ мақолларида антонимик муносабатнинг ифодаланиши назарий ва амалий мисоллар асосида таҳлилга тортилган.

Калит сўзлар: мақол, мақолнинг лингвистик моҳияти, маъно ва шакл муносабати, мақолларнинг семантик тавсифи.

EXPRESSION OF ANTONYMIC RELATIONSHIP IN PROVERBS

Annotation

This article analysis the role of proverbs in the framework of paremma as is determined and the form and meaning relationships of folk proverbs are analyzed. At the same time, the expression of antonymic relation in folk proverbs is analyzed based on theoretical and practical examples.

Key words: proverb, linguistic essence of a proverb, relationship between meaning and form, semantic description of proverbs.

ВЫРАЖЕНИЕ АНТОНИМИЧЕСКОГО ОТНОШЕНИЯ В ПОСЛОВИЦЫ

Аннотация

В данной статье определяется роль пословиц в рамках парем, анализируются форма и смысловые отношения народных пословиц. При этом выражение антонимического отношения в народных пословицах анализируется на теоретических и практических примерах.

Ключевые слова: пословица, языковая сущность пословицы, соотношение значения и формы, семантическая характеристика пословицы.

Кириш. Бизга маълумки, мақолларнинг мазмун жиҳати турли соҳа мутахассисларини қизиқтиради. Тарихчилар мақолларда халқ ўтмиши, удумлари ва қадимги воқеалар акс-садосини топишади. Ҳуқуқшунослар одатий ҳуқуқ меъёрларининг акс этишини мақолларда кўриниши таъкидлайдилар. Этнографлар мақоллар туфайли “аллақачон йўқолиб кетган урф-одатлар ва тартиблар”нинг ўзига хос белгиси ҳақида тасаввур ҳосил қилади. Шунингдек, файласуфлар мақоллар орқали халқ тафаккурининг ўзига хос хусусиятлари ва турмуш тарзини тушунишга интиладилар. Тилшунослар эса мақолларда “инсон нутқининг ўзига хос характерлар ва қонуниятларини ўрганиш учун қимматли материални” кўрадилар [1].

Демак, халқларнинг маданиятини ўзида акс эттирувчи бирликлардан ҳисобланувчи мақолларни тўғри қўллаш билиш ҳар қандай касб эгаси учун муҳим саналади.

-Мавзуга оид адабиётлар таҳлили. З.Машарипова “Ўзбек халқ оғзаки ижоди” номли ўқув қўлланмасида мақолларни “Ҳаёт комуси”, ўзига хос бир бадиий тарихий солнома деб атайди [2]. П.Бакиров ҳам “Миллий ғоя тарғиботида ўзбек халқ мақолларидан фойдаланиш” номли китобида мақоллар халқ ҳаёти комуси деб атайди [2].

Б.Жўраеванинг “Ўзбек халқ мақоллари шаклланишининг лингвистик асослари ва прагматик хусусиятлари” номли диссертациясида халқнинг донишмандлиги ва ақл-заковатининг ифодаси сифатида юзага келган мақолнинг нафақат фольклоршунослик илми учун, балки тилшунослик нуқтаи назаридан ҳам турли вазифаларни бажариши, унинг структур-дискурсив жиҳатлари, ментал ва когнитив хусусиятлари, уларни психологик, лингвомаданий, лингвопрагматик аспектларда тадқиқ этиш, уларнинг структур-семантик, бадиий-эстетик жиҳатлари-

ни ўрганиш юзасидан амалга оширилаётган тадқиқотлар долзарблигини сақлаб қилишини изоҳлайди [4].

Жаҳон тилшунос олими Mieder Wolfgangнинг “Proverbs a handbook” ўқув қўлланмасида мақолга қуйидагича таъриф берилган: Мақоллар – бу халқнинг донолигини, миллатнинг руҳини, унинг маданиятини кўрсатадиган халқ оғзаки ижодининг гавҳаридир [5].

Шунингдек, тилшунос З.К.Тарланов ҳам ўз ишларида мақолга қуйидагича таъриф беради: 1) мақол доимо гап шаклига эга; 2) мақол доимо мулоҳоза ёки қатор мулоҳазаларини ифодалайди; 3) мақол ҳамма қабул қилган қоидалар кўринишида ҳаётий тажрибани умумлаштиради [5].

-Тадқиқот методологияси. Ўзбек тилшунос олимлари томонидан ҳам мақолга мукаммал таърифлар берилган. Масалан, ўзбек тилини изоҳли луғатида мақол атамаси ўзбек тилида ўзининг этимологияси бўйича “гапирмоқ, айтмоқ” маъносини англатадиган араб тилидаги تلو “қавлун” сўзидан келиб чиққанлиги берилган. Ҳозирги ўзбек тилида мақол – “ҳаётий тажриба асосида халқ томонидан яратилган, одатда панд-насихат мазмунига эга бўлган ихчам, образли ва ҳикматли ибора, гап” [7] деб изоҳланган. Манбада “Халқ оғзаки ижоди жанри; қисқа ва лўнда, образли, грамматик ва мантикий тугал маъноли ҳикматли ибора, чуқур мазмунли гап, муайян ритмик шаклга эга бирлик” дея таърифланади. Баъзан ўзбек тилида мақолни масал, зарбулмасал, ҳикмат, ҳикматли сўз, танбех, машойихлар сўзи, ҳикматли мақол, донишмандлар сўзи, оталар сўзи деб ҳам аташади.

-Таҳлил ва натижалар. Профессор П.Бакиров “Миллий ғоя тарғиботида ўзбек халқ мақолларидан фойдаланиш” номли китобида “Мақоллар халқнинг ҳаётий тажрибаларидан келиб чиққан теран фикрларнинг аниқ ва ихчам ифодаси сифатида чуқур мазмунга эга бўлган алоҳида жанр” деб қарайди [3]. Олимнинг

“Мақоллар Пословицы – энциклопедия народной жизни” номли китобида мақоллар дунё халқларини маънавий ва маданий бирлашувининг гувоҳидир, универсал инсоний кадриятлар ва бағрикенгликка хизмат қилади. Мақолларни тўғри, ўз ўрнида ва ўз вақтида қўлланилиши нутқни экспрессив жиҳатдан мазмунан бой, эмоционал жиҳатдан ранго-ранг, аниқ, ўткир ва энг асосийси – ифодали (жонли) қилади. Бу инсоннинг юқори даражадаги маънавияти, нутқ маданияти ва билим даражасидан дарак беради” деб, таъкидлайди [3].

Шунингдек, олимнинг “Семантика и структура номинацентрических пословиц (на материале русского, узбекского и казахского языков)” номли китобида мақолларнинг куйидаги хусусиятлари қайд қилинади: 1) афористиклик (хикматлилик); 2) утилитарлилик (амалийлик); 3) антропоцентриклик (инсоннинг Коинот маркази, дунёда содир бўлаётган барча воқеалар мақсади эканлиги).

Манбада мақолга (паремияларнинг ўзига хос тури сифатида) куйидаги фарқловчи хусусиятлар хос эканлиги таъкидланади: 1) халқчиллик; 2) пайдо бўлишининг қадимийлиги ва долзарблик; 3) метафорлилик; 4) аллегориялилик (мажозлик); 5) кўп маънолилик ва умумлаштирувчи хусусият; 6) сентенциозлилик (насихатомузлилик); 7) образлилик (таъсирчанлик), шоироналик; 8) эмоционал мазмунга бойлик; 9) қисқалик, ихчамлик; 10) структуравий-семантик жиҳатдан тугалланганлик. [3].

Мақолларда антонимия ҳам, худди синонимия каби, сўзларнинг маъно муносабати асосида маълум бирликни ҳосил қилувчи ҳодисадир. Маълумки, синонимия бирдан ортик лексемаларнинг маънодош-лигига асосланади ва бунда сўзларни ўзаро бирлаштирувчи нарсалар маънодаги бир хилликдир. Антоним бирликлар эса куйидаги муносабатларни ифодалаш керак:

маъновий ҳар хиллик;

шаклий ҳар хиллик(фонетик структураси турлича)

бўлиши;

маъновий зидлик.

Юқоридаги биринчи ва иккинчи хусусиятлар эътиборга олинса, яъни шаклнинг ҳам, маънонинг ҳам бошқа-бошқа бўлиши назарда тутиладиган бўлса, бундай сўзлар ўртасида ҳеч қандай алоқа йўқ бўлиб чиқади. Лекин бундай сўзларни ўзаро бирлаштирувчи, тилдаги алоҳида бир ҳодиса сифатида белгиловчи жиҳат улар маъносидagi зидлик ҳисобланади: Кенгга кенг дунё, торга тор дунё.

Шундай экан, антонимиядаги сўзлар ҳар учала хусусиятни намоён этсагина улар антонимик муносабатга киришади.

Антонимлар семантикасидаги зидлик ҳамиша эътироф этилади. Лекин маънодаги ана шу оппозицияни тушуниш, белгилаш ва талқин қилишда бир хиллик йўқ. Шунинг учун ҳам, гарчи зид маъноли сўзларнинг антоним бўлиши эътироф этилса-да, икки сўзнинг антонимлигини белгилашда ҳар хилликлар, қарама-қарши фикрлар мавжуд.

Сўзлар семантикасидаги зидлик нимада экани конкретлаштирилмагунча, икки сўзнинг антонимлигини тўғри белгилаш ҳамма вақт ҳам мумкин бўлавермайди. Масалан, тоға ва хола; ота ва болаҳам қарама-қарши маънолими, яъни антонимми, агар антоним бўлса, улар қандай семантик асосда зидланади? Демак, маънодаги қарама-қаршилик нимада экани конкрет белгиланмагунча, икки сўзнинг антонимлигини ҳам аниқ ва тўғри белгилаш мумкин бўлмайди.

Оз-кўп, эрта-кечантонимларининг маънолари структурасини кўрадиган бўлсак, оз – миқдори меъёридан кам; кўп м иқдори меъёридан ортик; эрта – белгили вақтидан илгари; кеч – белгили вақтидан кейин /Кечининг

ҳазинасидан эртанинг насибаси яхши; Экинни эрта йиққан хирмон қилар, Кеч қолган армон қилар/

Маънодаги зидлик асосида бўладиган бир-бирини инкор билан, бирор нарсалар, белги ёки ҳаракатнинг айнан ўзининг инкор этилишини фарқлаш керак. Антонимияда зидлик икки сўзнинг маъноси ўртасида бўлади. Оддий инкорда эса, айнан бир нарсалар, белги ёки ҳаракат инкор этилади. Бунда ўзаро қарама-қарши турадиган икки хил нарсалар, икки хил белги ёки икки хил ҳаракат бўлмайди: Тортишган – эр, Тортишмаган қора ер; Синалмаган фариштадан, синалган шайтон яхши.

Антонимларнинг фонетик структураси ҳам, маъноси ҳам бошқа-бошқа бўлиши, яъни фонетик ҳар хилликнинг шартлилиги. Демак, қарама-қарши маъноли аффикслар янги сўз(лексема) ясаган ва бу сўзлар маъносида ўзаро зид сема бўлса, бу аффикслар ёрдамида ясалган сўзлар антоним бўлади. Агар қарама-қарши маъноли аффикслар янги лексема ясамай, оддий инкор ёки тасдиқнинг ўзини билдирса, у ҳолда антонимия содир бўлмайди. Шу жиҳатдан қучли кучсизсўзлари антоним бўлгани ҳолда саллалава салласиз сўзларини антоним деб бўлмайди. Чунки бунда янги лексема ясалаётгани йўқ. Антонимик муносабат бир ўзақдан ясалган ўзақдош лексемалар доирасида ҳам учрайди, лекин жуда оз. Бундай лексик бирликлар семантик зидликка киришмайди, балки ясовчи қўшимчаларда ифода этиладиган “эғалик”, “эғасизлик” каби белгилари асосида зидлик шаклланади. Масалан, Хотинли рўзгор гулдир, хотинсиз рўзгор чўлдир мақолида хотин асосидан шаклланган хотинли ва хотинсиз лексемалари ҳисобига ўзаро зидланади. Шунингдек, ушбу мисолда гул ва чўл сўзларининг контекстуал антонимлигини ҳам кўриш мумкин. Куйидаги халқ мақолида ҳам ана шундай антонимик муносабат ифода топган: Ақли хотин – уй кўрки, Чиройли хотин – қўча кўрки; Чучкурув билан жин қилар, Эснаш билан жон чиқар.

Халқ мақолларининг лексик-семантик хусусиятлари энг аввало мақол матнида қўлланган маънодош, зид маъноли, шаклдош лексемалар орқали намоён бўлади. Мазкур бирликлар синоним, антоним, омоним ва пароним каби лексик бирликларни шакллантиради ва улардан антоним бирликлар ўз навбатида мақолнинг мазмуний структурасида етакчилик қилади. Чунки мақол ҳажми синоним бирликларнинг қўлланиши учун характерли эмас ва мақол ҳажман сиқик бўлади. Ана шундай ихчамлик мақолларда антонимларнинг қўлланиши учун қулай имконият яратлади.

Халқ мақолларида ҳайвон номлари/Сичқоннинг ўлгиси келса, мушук билан ўйнашади, Юз қарғага – бир шунқор/, ўсимлик номлари/Сиз бугдо-ю, биз сомон, сиз яхши-ю, биз ёмон/, белги-хусусиятлар /Сахий топса, бўлиб ер, бахил топса, босиб ер/, маросим номлари /Отнинг ўлими – итнинг байрами/, ҳолат номлари/Совуғинг ошса – бўстон, иссиғинг ошса – гўристон/, ҳаракатлар/Сочиб мактанма, йиғиб мактан/, жисмоний ҳолат/ Ёш келса – ишга, қари келса – ошга/ зидлаш асоси сифатида қўлланади.

Халқ мақолларида арпа ва бугдой каби ўсимлик номларида зидлик муносабати матнда қўлланган сиз-биз, яхши-ёмон лексемалари воситасида юзага чиққан. Бундай мақолларда фитонимлар қиёс-зидланиш мазмунига эга бўлади.

Халқ мақолларида антонимлар туб ва ясама лексемалар орасида ҳам кузатилади: Эртага қайғу(туб) келтирадиган шодлик(ясама)дан қоч; Тўқайга ўт кетса, хўл-у(туб) куруқ(ясама) баравар ёнади; Пиёзни мард(туб) артсин, сабзини–номард(ясама); Кўз–кўрқок(ясама), қўл – ботир(туб).

Мақолларда антонимия лексемаларнинг турли лексик маънолари орасида воқе бўлади:

а) бош (тўғри) маънолар орасида бўлади: Яхши қўшнингдан сўрагунча, ёмон уйингдан ахтар; Янтоқдан атир чикмас, Қўрқокдан ботир; Янгиниёски сақлар; Кийимнинг янгиси яхши, Дўстнинг–эскиси; Эрга тегиш осон, этик тортиш кийин; Узокдаги куйрукдан – яқиндаги ўпка яхши; Ичак–қорин гўшт бўлмас, асли душман дўст бўлмас; Ёвнинг ташида бўлгунча, ичида бўл; Хусн гоҳ бахт келтирар, гоҳ кулфат; Қайнананики – ўртада, келинники халтада. Бундай мақолларда шахсга хос хусусиятлар, ҳолат, локал бирликлар, мавҳум тушунчалар, шахслар ўзаро зидлик муносабатига киришади.

б) бош маъно билан ҳосила маъно орасида: Сендан ҳам ўтар бу бойлик, мендан ҳам кетар бу йўқлик; Товус танасига қараб яйрайди, Оёғига қараб йиғлайди, Саволга–жавоб, саломга – алик. Бундай зидлик мавҳум тушунчалар ва ҳаракатлар доирасида кузатилади.

Шунингдек, сўнгги мисолда жуфт сўзлар антонимлиги ифодаланган мақолларни ҳам учратиш мумкин. Бош ва ҳосила маънолар ўртасидаги антонимлик баъзан жуфт сўзларда ҳам намоён бўлади. Такқослаймиз: Йиғлаб-йиғлаб марза олсанг, Ўйнаб-ўйнаб суғорасан// Йиғлаб-йиғлаб ёп қазисанг, Кулиб-кулиб суғорасан. Биринчи мисолда йиғламоқ ва ўйнамоқ феъллари бош ва ҳосила маънолари билан антонимик муносабатга киришади. Чунки йиғламоқ феъли инсоннинг тушкун руҳий ҳолатини ифодалагани учун ўйнамоқ лексемасининг ёқимли машғулот ифода семасининг ҳосила семаси сифатида намоён бўлувчи шодланиш семаси орқали антонимик муносабатда бўлади. Кейинги мисолдаги йиғламоқ ва

кулмоқ лексемаларининг ҳар иккиси ҳам бош маъноларида оппозитив муносабатга киришувчи икки хил руҳий ҳолатни ифода этиши билан аввалги мисолдан фарқланади.

в) ҳосила маънолар орасида: Тўғри – ўзар, эгри тўзар; Етти яшар сафардан келса, етмиш яшар қўргани келар; Яхши топса элга ёяр, Ёмон топса гўрга ёяр; Бор бўлиб емагanning ур тиишга, Йўқ бўлиб ейман дегanning ур ичига. Бу каби мақолларда антонимик муносабат конверсияга учраган бирликлар ёки кўчма маъноли қўшма феъллар ўртасида юз беради.

Мақолларда контекстуал антонимлар ҳам оз бўлса-да, учраб туради. Масалан: Юрган дарё – ўтирган бўйра. Юрган ва ўтирган лексемалари ана шу матндагина антоним ҳисобланади. Улар ўртасидаги зидлик муносабатини дарё ва бўйра лексемалари кўлам ўлчови сифатида ифода этган. Таъкидлаш жоизки, антоним бирликлар мақолларда энг кўп қўлланган лексик бирликлар сифатида синоним ва омонимлардан устунликка эга.

- **Хулоса ва таклифлар.** Мухтасар қилиб айтганда, мақоллар халқнинг сўз бойлиги сифатида адабий тилнинг фонетик, лексик, морфологик, синтактик хусусиятларини атрофлича ўрганиш учун бой манба бўлиб хизмат қилади. Мақолларда антонимлик лексемаларнинг турли лексик маънолари орасида – бош (тўғри) маънолар орасида, бош маъно билан ҳосила маъно орасида; ҳосила маънолар орасида юзага чиқади. Мақолларда контекстуал антонимлар ҳам оз бўлса-да, учраб туради.

АДАБИЁТЛАР

1. Аникин В.П. Русские народные пословицы, поговорки, загадки и детский фольклор. М.: Учпедгиз, 1957. – 236 с.
2. Машарипова З. Ўзбек халқ оғзаки ижоди (ўқув қўлланма). – Тошкент: “Фан”, 2007. – 115 б.
3. Бакиров П. “Миллий ғоя тарғиботида ўзбек халқ мақолларидан фойдаланиш”. – Тошкент: Маънавият, 2007. – 48 б.
4. Жўраева Б.М. Ўзбек халқ мақоллари шаклланишининг лингвистик асослари ва прагматик хусусиятлари: Автореф. дисс. док. философ. по филол. наук. – Самарқанд, 2019. – 74 б.
5. Proverbs: A Handbook. W. Meider. London: Greenwood Press, 2004. – 321 p.
6. Тарланов З. К. Русские пословицы: синтаксис и поэтика. Петрозаводск: Изд-во Петрозаводск. ун-та, 1999. – 448 с.
7. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. Икки томли/ З.М. Маъруфов таҳрири остида. – М.: Русский язык, 1981. Т.1. – 631б.
8. Бакиров П. Пословицы – энциклопедия народной жизни. – Ташкент: Академнашр, 2018. – 176 с.
9. <http://www.special-dictionary.com>, <https://www.wiseoldsayings.com>.
10. <https://en.wikipedia.org/wiki/Education#Etymology>.
11. <https://encyclopedia.thefreedictionary.com/Paremiology>.
12. <https://islom.uz/view/abdulkuddus-amakining-saboklari-12-kism>.
13. <https://lingualeo.com/ru/jungle/proverbs>.



UDK:826.587

Durdonaxon MIRZAZODA,
O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti mustaqil izlanuvchisi
E-mail:mirzazodadurdona@gmail.com

Filologiya fanlari doktori, proffessor X.B.Samigova taqrizi asosida

SEMANTIC FIELD OF LOVE AND ANTHROPOCENTRIC ANALYSIS

Abstract

In the article, the meaning field of love is considered based on an anthropocentric analysis and analyzed based on specific facts and examples. Any language unit is considered a member of some semantic field and takes place either in the center of that field or in the periphery of the field. Language units that are part of a field form this field based on mutual similarity, i.e., paradigmatic relations.

Key words: Anthropocentric linguistics, love, field, system, component, analysis, periphery, dominant, core, component.

СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ ЛЮБВИ И АНТРОПОЦЕНТРИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ

Аннотация

В статье смысловое поле любви рассматривается на основе антропоцентрического анализа и анализируется на конкретных фактах и примерах. Любая языковая единица считается членом некоторого семантического поля и занимает место либо в центре этого поля, либо на его периферии. Языковые единицы, входящие в состав поля, формируют это поле на основе взаимного сходства, т. е. парадигматических отношений.

Ключевые слова: Антропоцентрическая лингвистика, любовь, поле, система, компонент, анализ, периферия, доминанта, ядро, компонент.

SUYISH MA'NO MAYDONI VA ANTROPOSENTRIK TAHLIL

Annotatsiya

Maqolada suyish ma'no maydoni antroposentrik tahlil asosida ko'rib chiqiladi va aniq fakt va misollar asosida tahlil qilinadi. Istalgan til birligi qaysidir ma'no maydonining a'zosi sanaladi va o'sha maydonning yoki markazidan, yoki maydon periferiyasidan joy oladi. Biror bir maydon tarkibiga kiruvchi til birliklari o'zaro o'xshashlik, ya'ni paradigmatic munosabatlar asosida mazkur maydonni hosil qiladi.

Kalit so'zlar: Antroposentrik tilshunoslik, suyish, maydon, sistema, komponent, tahlil, periferiya, dominant, yadro, tarkibiy qism.

Kirish. Antroposentrik tilshunoslik milliy ong va milliy ruhiyatning lisoniy munosabatlar tizimida qanday ifodalanishi asosida ish ko'radi [1;2]. Insoniyatga xos bo'lgan har qanday tushunchalar, masalan, hurmat, muhabbat, erkalash, qadrlash, himoyalash tushunchalari har bir millatda turlicha shakllangan bo'lib, bir xalqqa xos bo'lgan hurmat tushunchasi ikkinchi bir xalqqa xos bo'lgan hurmat tushunchasidan o'zining qaysidir jihatlari bilan farqlanib turadi. Bunday farqlanishlar esa tilda aks etmasdan qolmaydi. Shu jihatdan har qanday milliy tilda o'sha millatning milliy ong va ruhiyati o'z ifodasini topadi [1;3]. Xususan, suyish tushunchasi ham milliy ruhga ega bo'lib, jumladan, o'zbek va ingliz millati yashash tarzi va hayoti jarayonida qanday namoyon bo'lishiga ko'ra bir-biridan tubdan farqlanib turadi. Ayni vaqtda, bunday farqlilik o'zbek va ingliz tillarida o'z aksini topadi va milliy tilda milliy ruhiyat aks etishini isbotlab turadi.

Suyish tushunchasi asosida tilda suyish ma'no maydonini shakllangan. Suyish ma'no maydoni o'ziga xos yirik ma'no maydonlaridan biri sanaladi. Suyish ma'no maydoni alohida sistema bo'lib, o'z navbatida, bu sistema o'z ichida turli tarkibiy guruhlardan, ya'ni kichik sistemalardan tashkil topgan. Bu guruhlarini ilmiy jihatdan to'g'ri aniqlashda mazkur maydonning milliy-ruhiy mohiyatiga ahamiyat qaratish zarur bo'ladi. Chunki har qanday ma'no maydoni o'zida milliy ruhni, milliy o'zlikni aks ettiradi.

Mavzuga oid adabiyotlar tahlili. Zamonaviy o'zbek tilshunosligida ma'no maydoni yuzasidan olib borilgan dastlabki tadqiqotlar asosan Sh.Iskandarovaning "O'zbek tili leksikasini mazmuniy maydon sifatida o'rganish (shaxs mikromaydoni)" (Filol. fanl. dok... diss. avtoref. T., 1999),

N.R. Nishonovanning "O'zbek tilida "hayvon" arxisemali leksemalar maydonining mazmuniy tahlili" (Filol. fanl. nomz... diss. avtoref. T., 2000), H.Ya. Hojiyevaning "O'zbek tilida hurmat maydoni va uning lingvistik-nutqiy xususiyatlari" (Filol. fanl. nomz...diss. avtoref. Samarqand, 2001), S.F. Safarovning "O'zbek tilida son-miqdor mikromaydoni va uning lingvistik nutqiy xususiyatlari" (Filol. fanl. nomz...diss. avtoref. Samarqand, 2004), M.Hakimovanning "O'zbek tilida vaqt ma'noli lug'aviy birliklar va ularning matn shakllantirish imkoniyatlari" (Filol. fan. nomz... diss. avtoref. Farg'ona, 2004) ilmiy ishlarida o'z ifodasini topgan.

Tadqiqot metodologiyasi (Research Methodology). Yuqoridagi ilmiy ishlar tahlili shuni ko'rsatadiki, bugungi o'zbek tilshunosligida til sistemasiga maydon nazariyasi asosida yondashuv g'oyasi fiolol. fanl. doktori, professor Sh.Iskandarova nomi bilan bog'liq. Jumladan, olimaning 1998-yil Toshkentda "Fan" nashriyoti tomonidan nashr etilgan "Leksikani mazmuniy maydon asosida o'rganish muammolari" kitobi, 1999-yil himoya qilingan "O'zbek tili leksikasini mazmuniy maydon sifatida o'rganish (shaxs mikromaydoni)" mavzusidagi doktorlik dissertatsiyasi va 2007-yil "Fan" nashriyotida chop etilgan "Til sistemasiga maydon asosida yondashuv" nomli monografiyasi fikrimizning isboti bo'ladi.

Ma'no maydonini hosil qiluvchi til birliklari (leksema va morfemalar)ni mazmuniy ma'noning yagonaligi, ya'ni umumiyliги birlashtirib turadi. Chunki mazkur umumiy ma'no, ya'ni arxisema bir ma'no maydoniga birikuvchi til birliklarining barchasi uchun xos, barchasi uchun tegishli bo'ladi. Demak, ma'noviy o'xshash, ma'noviy umumiylikka ega bo'lgan til birliklari yig'indisi ma'no maydonini hosil qiladi va shunday yig'ilmagina ma'no maydoni sifatida

qaraladi. Yuqorida aytganimizdek, ularni yagona arxisema birlashtirib turadi.

Anglashiladiki, lingvistik birliklarning (leksema va morfemalarning, hattoki gap va matnlarning) o'zaro munosabatlar tizimida muayyan birlashtiruvchi ma'no, ya'ni arxisema asosida ma'lum bir yaxlitlikka birlashganligini, yagona sistemaga jamlanganligini aniqlash maydon nazariyasi asosida amalga oshiriladi. Shuningdek, antroposentrik tilshunoslik tamoyillariga tayangan holda maydon nazariyani tatbiq etish eng samarali yo'nalishlardan biri sanaladi.

Tahlil va natijalar. Maydon nazariyasi asosida ish yuritayotgan tilshunoslar muayyan ma'no-mazmun tilda qanday vositalar yordamida ifodalanishiga ahamiyat beradilar. Bu mantiqan to'g'ri yechim hisoblanadi. Tilshunoslikda bunday yondashuv onomasiologik tahlil usuli deb yuritiladi va onomasiologik tahlil semasiologik tahlil usuliga qarama-qarshi qo'yiladi. Muayyan shakl, masalan, biror so'z borliqdagi nimani ifodalaydi, degan savolga javob berish semasiologik yo'nalishni tashkil etsa, borliqdagi narsa va hodisalar tilda qanday nomlanadi yoki qanday vositalar yordamida ifodalanadi, degan savolga javob berish onomasiologik yo'nalishni tashkil etadi. Semasiologik tahlil usuli [shakldan ma'noga] tamoyili asosida ish ko'rsa, ya'ni biror so'z qanday mo'noni ifodalab keladi, degan tamoyil asosida ish ko'rsa, onomasiologik tahlil usuli ma'nodan (ma'no-mazmundan) shaklga qarab borish asosida ish ko'radi, ya'ni biror ma'no-mazmun tilda qanday vositalar asosida ifodalanishini o'rganadi.

Demak, onomasiologik usul semasiologik usulga zid tarzda [ma'nodan shaklga] tamoyili asosida ish ko'radi.

“Onomasiologik planning o'ziga xos xususiyati shundan iboratki, obyektiv olamdagi makro va mikro olamning tilda qanday ifodasini topishiga e'tibor qaratiladi. Buning natijasida har qaysi tilning o'ziga xos ifoda imkoniyatlari ochiladi. Ana shuni e'tiborga olib, tilda maydon sifatida o'rganishga diqqat qilinadi” [4].

Ma'no maydoni tushunchasi, aslida, anchalar keng qamrovli tushunchalar sirasiga kiradi. Boshqacha aytganda, ma'no maydoni makrosistema hisoblanadi. Hattoki so'z turkumlari tushunchasi ham muayyan mikrosistema sifatida ma'no maydoni makrosistemasininin tarkibiga kirib ketadi. Cnunchi, [obyektiv borliqdagi narsa va hodisalarning nomi] mikrosistemi ot so'z turkumini, [obyektiv borliqdagi narsa va hodisalarning belgisi va xususiyatlari nomi] mikrosistemi sifat so'z turkumini, [obyektiv borliqdagi narsa va hodisalarning

harakat va holatlarining nomi] mikrosistemi (ma'no maydoni) fe'l so'z turkumini tashkil etadi.

Har qanday sistema muayyan elementlarning (tarkibiy qismlarning) barqaror munosabatlari yig'indisidan iborat ekan [5], suyish ma'no maydoni sistemasi ham mazkur sistemani tashkil etuvchi elementlarning, ya'ni tarkibiy qismlarning barqaror munosabatlaridan tashkil topgan butunlikdir.

Yuqorida ta'kidlaganimizdek, shaxs, hurmat, sonmiqdor kabi bir qator ma'no maydonlari o'zbek tilshunoslari tomonidan maxsus tadqiq etildi. Biroq suyish ma'no maydoni hozirga qadar maxsus tadqiqot obyekti sifatida o'rganilmagan.

O'zbek xalqi ongida suyish tushunchasi mavjud ekan, demak, o'zbek tili tizimida suyish ma'no maydoni ham mavjud. Xo'sh, ushbu ma'no maydonini o'rganish va tahlil etishda nimalarga e'tibor qaratish zarur? Maydon nazariyasi bilan shug'ullangan tilshunoslar asosan quyidagilarga tayanib ish tutishni muhim deb hisoblashgan:

1) mavjud maydonning “hududiy” aniqligi va chegaralanganligi;

2) maydonning bir butunligi va sistemaviy xarakterga egaligi, tashkil etuvchi elementlardan iboratligi hamda o'z tarkibiy tuzilishiga ega ekanligi;

3) maydonning mustaqilligi va ayni vaqtda, ushbu mustaqillikning nisbiyligi (chunki har qanday mustaqil

maydon biror bir makromaydonning tarkibiga kiradi va o'sha makromaydonga bo'ysunadi);

4) maydonda bo'sh o'rinlarning bo'lmashligi;

5) ko'p ma'noli so'zlarning bir necha maydonning elementlari bo'lishi mumkinligi [4].

Ko'rinadiki, maydonga qanday yondashish borasida yetarlicha ilmiy xulosalar mavjud, biroq bu bilan maydon nazariyasi batafsil o'z yechimini topgan deb

aytish noto'g'ri. Chunki fan doimo rivojlanishda.

Shunday bo'lsa-da, biz mavjud

ilmiy xulosalarga tayangan holda ish ko'ramiz va suyish ma'no maydoni

yuvasidan o'z fikrlarimizni bildirishga harakat qilamiz. Negaki har bir ma'no maydoni o'z tuzilmasiga, o'z ishtirokchilariga, o'z markaz va periferiyalariga ega. Qisqasi, har bir maydon o'zaro ichki va tashqi munosabatlar tizimiga ega. “Markaz – periferiya” tizimi maydonni tashkil etuvchilarning asosiy aloqa shakli va ularning ichki tartibini belgilovchi tizim sanaladi. Bu tizim ma'no maydoni elementlarining ma'lum semantik funksiyalarni bajarishdagi o'rini, invariantga nisbatan semantik taqsimotdagi o'rini va maydondagi ahamiyatini aniqlaydi hamda komponentlararo struktur-semantik munosabatlarni ifodalab keladi. Albatta, tadqiq etilayotgan lingvistik maydon tarkibidagi “markaz-periferiya” tuzilishini aniqlashda turli xil mezonlardan foydalaniladi. Bizningcha, “markaz-periferiya” qarama-qarshiligidagi munosabatlar tizimida ma'lum ma'norni ifoda etishda imkoniyatning nisbatan keng yoki tor ekanligi; ma'noni to'g'ridan to'g'ri ifodalay olish yoki olmasligi; nutqiy jarayonda qo'llanish darajasining yuqoriligi yoki pastligi kabi o'lchamlar elementlarning (tashkil etuvchilarning) markaz yoki periferiyada joylashuvini belgilab beradi.

Suyish maydonining ichki tuzilishi va bu tuzilma birliklarining mohiyati mazkur maydonning markaz (yadro) va periferiyalarini aniqlash asosida o'zining muayyan ilmiy yechimini topadi.

Biror bir maydon tarkibiga kiruvchi til birliklari o'zaro o'xshashlik, ya'ni paradigmatic munosabatlar asosida mazkur maydonni hosil qiladi. Demak, maydon nazariyasining mohiyatida munosabatlar shakli yotadi. Ya'ni til birliklarining bir-birlari bilan qanday munosabatlar tizimiga kirishuvi ularning muayyan maydonga kirish yoki kirmasligini belgilab beradi. Shuni unutmaslik kerakki, tilda biror bir ma'no maydoniga mansub bo'lmagan birorta ham til birligining o'zi yo'q. Istalgan til birligi qaysidir ma'no maydonining a'zosi sanaladi va o'sha maydonning yoki markazidan, yoki maydon periferiyasidan joy oladi. Chunonchi, tilimizga yangi kirib kelayotgan so'z yoki terminlar ham kirib kelishi bilanoq, ongimizdagi mavjud ma'no maydonlarining qaysi biridandir o'rin oladi yoki ongda yangi ma'no maydonini hosil qilishi ham mumkin.

Darhaqiqat, muayyan ma'no maydoni tarkibiga kiruvchi til birliklari o'zaro paradigmatic (qo'shnichilik) munosabatida bo'ladilar. Til birliklarini ma'lum umumiy belgiga ko'ra (masalan, umumiy ma'noga ko'ra) muayyan guruhga (masalan, maydonga) birlashtiruvchi munosabatlar tizimi paradigmatic munosabat sanaladi. “O'xshashlik (paradigmatic) munosabatlari tilshunoslikda bir-birini eslatib turish (assotsiatsiya) munosabatlari (assosiativ munosabatlar) deb ham yuritiladi. O'xshashlik munosabatlarining mohiyati shundan iboratki, o'xshashlik qatorlariga (bular paradigm deb ataladi) o'zaro o'xshashlikka va ayrim farqlarga ega bo'lgan til birliklari birlashadi” [6].

Shuni ta'kidlash o'rinliki, paradigmalar, ya'ni o'xshashlik qatori tuzilmasi bevosita kuzatishda berilmagan, “ular jamiyat a'zolari ongida mavjud va aqliy-lisoniy tahlil orqali aniqlanadi. Shunga ko'ra turli nutqiy ko'rinishlarda, jadvallarda, tasvirlarda berilgan paradigmalar (ya'ni, muayyan paradigmatic guruh a'zolari ro'yxati va joylashuvi – D.M.) to'liq va mukammal emas” [6].

Demak, suyish ma'no maydoni tarkibiga kiruvchi til birliklarining paradigmasi, ya'ni o'xshashlik qatori til egalarining ongida mavjud bo'lib, bu paradigmaning mukammal jadvalini tuzish, bu paradigmatic qatorga kiruvchilarning mukammal ro'yxatini ko'rsatib berish qiyin.

Suyish ma'no maydoni ongada mavjud bo'lib, jamiyat a'zolari til xotirasida yashaydi va nutqda turli xil ko'rinishlarda namoyon bo'ladi. Masalan, nutqda og'zaki yoki yozma shakllarda turli uslubiy ko'rinishlarda yuzaga chiqadi. Ya'ni oddiy so'zlashuv uslubida yoki badiiy uslubda reallashadi. Chunonchi, badiiy uslubda reallashuviga o'zbek xalqining atoqli shoir va yozuvchisi Abdulhamid Sulaymon o'g'li Cno'lponning (1897-1938) 1919-yilda yozilgan "Go'zal" sh'eri misol keltirishimiz mumkin. Ushbu she'r besh banddan iborat bo'lib, har bir bandi olti qatordan (misradan) iborat. She'rning eng so'ngi bandida suyish ma'no maydoniga kiruvchi til birliklaridan biri hisoblangan [suyish] so'zi qo'llanilgan bo'lib, bu so'z ushbu bandda besh marotaba ishlatilgan:

Men yo'qsil, na bo'lib uni suyibmen,
Uningchun yonibmen, yonib-kuyibmen,
Boshimni zo'r ishga berib qo'yibmen,
Men suyib... men suyib, kimni suyibmen?
Men suygan suyukli shunchalar go'zal,
Oydan-da go'zaldir, kundan-da go'zal!

Aslida, bu sh'er butun matniy ifodasi bilan, ya'ni to'lig'icha suyish ma'nosini ifodalashga yo'naltirgan. Bu narsa suyish ma'no maydoni nafaqat suyish ma'nosini ifodalovchi so'zlar vositasida (sevmuq, suymuq, yaxshi ko'rmoq), balki katta-kichik matnlar vositasida ham ifodalanish xususiyatiga ega ekanligini ko'rsatadi.

Yuqorida ta'kidlab o'tganiimizdek, ma'no maydoni sistema sifatida anchalar murakkab tabiatli sistemalar sirasiga kiradi. Chunki istalgan ma'no maydoni bir so'z turkumiga xos so'zlar semantik guruhidan ham, turli so'z turkumlariga mansub bo'lgan holda bir-biri bilan bir xil, umumiy, ya'ni o'xshash mazmuniy munosabatni hosil qilgan so'zlar guruhi

bilan ham ifodalanishi mumkin. Shuningdek, istalgan ma'no maydoni tilning turli sath birliklari vositasida ifodalanish imkoniyatiga ega. Boshqacha aytganda, muayyan ma'no maydonining nutqda voqelanishida tilning deyarli barcha sath birliklari ishtirok etadi. Ya'ni fonetik, leksik, morfologik va sintaktik sathning muayyan birliklari istalgan ma'no maydonining nutqiy shakllanishini ta'minlaydi. Chunonchi, hurmat ma'no maydoni o'zbek tilida leksik sath birligi [siz] bilan ham, morfologik sath birligi [-lar] bilan ham yuzaga chiqa oladi. Ayyub G'ulomovning ilmiy xulosalariga ko'ra "o'zbek tilida ko'plik ideyasining (ma'no maydoninig – D.M.) ifodalanishi quyidagi ko'rinishga ega:

1. Morfologik ifodalanish.
2. Leksik ifodalanish.
3. Sintaksistik ifodalanish.

Birinchii tur ot va fe'l to'dasidagi (turkumidagi) so'zlarda ishlatiladigan ayrim qo'shimchalardan iborat (bola-lar, aytigiz, aytdik, aytdilar). Ikkinchi tur jamlik bildiruvchi so'zlardan iborat (el, qo'shin, poda). Uchinchi tur miqdor bildiruvchi so'zlarning ot bilan aniqlovchilik aloqasiga kirishuvi yo boshqa turli so'zlarning takrorlanib, o'shanday aloqaga kirishuvidan tug'ilgan birikmalardir (dasta-dasta gul, baland-baland tog'lar)"[7].

Xulosa va takliflar. Anglashiladiki, muayyan ma'no maydoni ishtirokchilarini (birliklarini, hosil qiluvchilarini; maydon markazi va markaz periferiyasida turuvchi birliklarni) aniqlashda mavzu va manba doirasi oppozitiv, component hamda matniy (kontekstologik) tahlil metodlari asosida ish ko'rishni talab etadi.

Hurmat ma'no maydonidagi singari suyish ma'no maydonida ham ushbu maydonni hosil etish va nutqda ifodalab kelishda tilning turli sathlariga xos vositalar ishtirok etadi. Bizning asosiy vazifamiz esa mana shu vositalarni antroposentrik tilshunoslik metodlari asosida, ona tilimizning milliy-ruhiy tabiatidan kelib chiqqan holda aniqlash, tahlil va tasnif etishdan iborat.

ADABIYOTLAR

1. Ne'matov H., Qurbonova M., Mengliyev B. Milliy istiqlol va milliy grammatika // Istiqlol va til .Oliy ta'lim muassasalararo ilmiy-amaliy anjuman materiallari. T.: O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti, 2005, 24 –25-b.
2. Mahmudov N.. Til – bemsil va muhtasham sinoat // Til va adabiyot ta'limi, 2014-yil 10-son, 3 – 5-b.
3. Mahmudov Z.N., Xudoyberganova D. O'zbek tili o'xshatishlarining izohli lug'ati. T.: Ma'naviyat, 2013.
4. Sh. Iskandarova. Til sistemasiga maydon asosida yondashuv. T.: Fan, 2007.
5. Tulenov J., G'afurov Z. Falsafa. T.: O'qituvchi, 1991.
6. Ne'matov H., Rasulov R. O'zbek tili system leksikologiyasi asoslari. T.: O'qituvchi, 1995.
7. Ayyub G'ulomovning ilmiy merosi. (3-kitob). T.: Mirzo Ulug'bek nomidagi O'zbekiston Milliy Universiteti bosmaxonasi, 2007.



Дадахон МУХАММАДИЕВ,
ЎзРФА Ўзбек тили, адабиёти ва фольклори институти таянч докторанти
E-mail: xon_0103@mail.ru

ф.ф.д. С.П.Тўлаганова тақризи остида

“ШЕЪР-МЕТАФОРА” ШАКЛИДАГИ МАЪНО КЎЧИШЛАРИ

Аннотация

Мазкур мақолада шеърятда метафоранинг ишлатилиши, шеър структурасида метафоранинг аҳамияти таҳлил қилинган. Шеърятдаги услуб ва шаклий, фикрий янгиланишларнинг тажрибий ўзгариб бориши айтилган. Шеърнинг таркибидаги метафоралардан ташқари бутун бир банд ёки шеърнинг ўзи ҳам метафора бўла олиши мисоллар орқали кўрсатилган. Шунингдек, шеър шакли ва руҳининг ўзгариб боришида даврнинг аҳамияти ҳам айтиб ўтилган. Назарий фикрларга мисол тариқасида Эшқабил Шукур шеърларидан таҳлиллар келтирилган.

Калит сўзлар: поэзия, метафора, шеър-метафора, кўчим, Э.Шукур, метафорик объект.

ПЕРЕДАЧИ СМЫСЛА В ФОРМЕ “ПОЭМЫ-МЕТАФОРЫ”

Аннотация

В данной статье анализируется использование метафоры в поэзии, значение метафоры в структуре поэзии. Было сказано, что стиль и форма поэзии, а также интеллектуальные изменения меняются в зависимости от периода. Помимо метафор, содержащихся в стихотворении, на примерах показано, что метафорой может быть целое предложение или само стихотворение. Также упоминалось значение эпохи в изменении формы и духа поэмы. В качестве примера теоретических идей представлен анализ стихотворений Эшқабил Шукра.

Ключевые слова: поэзия, метафора, стихотворение-метафора, передача смысла, Э. Шукур, метафорический объект

TRANSFERS OF MEANING IN THE FORM OF “POEM-METAPHOR”

Abstract

This article analyzes the use of metaphor in poetry, the importance of metaphor in the structure of poetry. It has been said that the style and form of the poetry, and the intellectual changes are changing according to the period. In addition to the metaphors contained in the poem, it is shown through examples that a whole clause or the poem itself can be a metaphor. Also, the importance of the era in the change of the form and spirit of the poem was also mentioned. As an example of theoretical ideas, the analysis of Eshqabil Shukur's poems is presented.

Keywords: poetry, metaphor, poem-metaphor, transfer of meaning, E. Shukur, metaphorical object

Кириш. Инсоният азалдан воқеа ёки ҳодиса ва ҳолатларни тасвирлашда ўхшатиш ҳамда кўчимлардан фойдаланиб келади. Бу фақатгина наср ёки назмда, умуман адабиётдагина эмас, ўзаро сўзлашувларда ҳам кўп учрайди. Шеърда поэтик образ ва унинг тасвири муаммоси бадиий-эстетик ҳодиса сифатида муҳим ўрин тутди. Фикр ифодасида энг кўп қўлланиладиган восита метафорадир. Метафора – нарса ва ҳодиса маъноларининг бири-бирига кўчиб ўтишидир. Бунда асос ўхшашлик саналади. Адабий асарларда ижодкорлар эса ана шу маъно кўчишидан маҳорат билан фойдаланилади. Киши баъзан билиб-билмай, сезиб-сезмай ана шу кўчимларни ишлатаверади. Аслида эса буни “билиб-билмай” деб эмас, инсоният тафаккурининг қондан-қонга, наслдан-наслга ва авлоддан-авлодга ўтиб келиши тарихий хотира билан изоҳлаш мумкин бўлади. Буни эрамининг тўртинчи асрида яшаган юнун файласуфи Аристотель ҳам алоҳида таъкидлаганини ҳисобга олсак, неча асрлар ўтибдики, бу қонуният ўз тасдиғини топиб келаётганига гувоҳ бўламиз. Хусусан, Аристотель: “...одамлар қадимданок табиатан ўхшатишга қобилиятлидирларки, улар буни оз-оздан тараққий эттира бориб, бадиҳа шеърлар (импровизация)дан ҳақиқий поэзияни юзага келтирганлар”, - дейди[1]. Халқ орасида қофияга солиб гапириш, фикрини мақоллар кўшиб ифодалаш, кўз ўнгимизда турадиган оддий ўхшатишлардан фойдаланиш кўп ҳолларда шеърларга кўчиб кетади. Қайси ҳудудда, қайси кишлоқда ёки овулда бўлмасин, ўша ернинг бир шоири ё носири чиқади-ю, ана шу тимсол қайтадан адабиётга майдонида бўй кўрсатади.

Мавзуга оид адабиётлар таҳлили. Гап метафорадан бошланга экан, метафора ишлатилишининг ҳам турли даврларда турлича кўринишда бўлганлигини ҳам айтиб ўтиш жоиз. Даврнинг шеърятга таъсири адабиётшунослар томонидан атрофлича таҳлил қилинган. Шеърятнинг даврлар силсиласидаги эврилишлари ҳам эътиборга молик. “Қутадғу билиг” (М.Қошғарий) даги бармоқ вазнининг жилвалари асрлар ўтиб, мумтоз адабиётдаги ғазал-у рубоийлардан сўнг XX аср бошларига келиб яна бўй кўрсатди. Аср бошидаги бармоқ эса бутунги шеърятдан тубдан фарқ қилади. Хусусан, метафорик янгиланишлар борасида.

Адабиётшунос У.Ҳамдам шеърнинг давр билан боғлиқ эврилишлари ҳақида гапириб, 90- ва 2000-йилларда шаклланган йўналишнинг асосий хусусиятларидан бири сифатида “воқеабандликдан, тасвирдан, баёндан деярли воз кечиш ва бунинг ўрнига метафора ва деталларга урғу бериш”ни кўрсатади[3]. Адабиётшунос Яшар Қосимов 60-йиллар ўзбек шеърятинида лирик қаҳрамон ҳолатини ўрганар экан, давр ва замон билан боғлиқ ҳолатларда поэзиянинг ўрнини кўрсатиб беради. Шеърятда поэтик фикрнинг янгиланишини янги лирик қаҳрамоннинг мавжуд ижтимоий воқеликка муносабати орқали кўрсатади. Шу билан бирга Я.Қосимов янги лирик кайфият ва эстетик дунёқарашнинг туғилиши, бадиий шаклланишига туртки берган ғоявий-эстетик зарурат ҳамда асосларни очиб беради. Таҳлилларда ижтимоий-ижодий кайфият устунлик қилининг сабаби ҳам янги даврнинг янги лирик қаҳрамонларини кўрсатиш эди[5].

Тадқиқот методологияси. 60-йиллардаги А.Орипов, Р.Парфи, Ҳ.Худойбердиева каби шоирларнинг метафора қўллаш услуби ўзига хос. Яшар Қосимов шеърятдаги бу ўзига хосликни лириканинг янгиланиши, янги лирик қаҳрамонларнинг яралishi сифатида кўрсатади[5]. Айнан бу услуб 70-80 йилларда адабиётга катта оқим бўлиб кириб келган У.Азим, Ш.Раҳмон, Ҳ.Даврон мансуб авлоднинг услуби билан фарқ қилгани аён. Ундан кейинги авлод Э.Шукур, А.Қутбиддин, А.Саид каби шоирларнинг усуллари ҳам ўзига хос. Кейинги давр шеърятини метафорик томондан ўрганар эканмиз, сатрлардаги метафораларни таҳлил қилиш билан бирга шеърнинг яхлит ўзини ҳам метафора сифатида кўрсатиш мумкинлигини англаймиз. Эшқобил Шукурнинг аксарият шеърлари шулар жумласидан.

Таҳлил ва натижалар. Шоирнинг кўпчиликка машҳур “Тўққизинчи февраль” шеъри гарчи метафоралардан ҳоли кўринса-да, шеърнинг ўзи юқоридаги фикримизга мисол бўлади. Мазкур шеърда ўзбек тилининг яшаб қолишига аввалига шубҳа, сўнгга умид ва ниҳоят, ишонч билдирилиши моҳиятнинг асосидир. Бу ерда шахслантириш ёки нарсасизликка унга хос бўлмаган бошқа бир хусусиятнинг берилиши ҳолатлари йўқ. Аммо шу тилнинг бир масъули ўлароқ шоир лирик қаҳрамоннинг ўзини метафорик ҳолатда кўрсатади.

Тўғри, шеърнинг ичига кириб борсак, метафоранинг юқорида айtilган кўринишларига ҳам дуч келамиз. Хусусан:

“Мен эртага ўламан, она,
Дарахт шохларида қушлар бу кеча
“Лисонут-тайр”ни тақдор этмас”[4]...

Қушларга инсонга хос сифат, яъни “Лисонут-тайр”ни ўқиш, айтиш сифати бериляпти. Аслида эса “Лисонут-тайр”нинг ўзи ҳам яхлит метафорадан иборат, дейиш мумкин. Асар бадиий бутунлигини таъминлашда метфора жиддий аҳамият касб этиши мазкур асар зимнига юкланган маъно орқали янада теранроқ кўринади. Бутун асар давомида қушлар инсон бўлиб гапирди, ўйлайди, фикрлайди. Шоир ана шу мантиқдан келиб чиққан.

Шеърнинг давомидаги:

“Қушлар... Дарахт шохларида титраган қушлар
Навий тилида гапириб чиқди” сатрлари бу борадаги фикрларни янада мустаҳкамлайди.

Тилшунос олимлар метафораланаётган ва метафораланаётган объектларни лингвистик тарафдан ўрганар экан, бир сўз ёки жумлани олиб таҳлилга тортади. Бу таҳлилнинг бадиий кўринишини аксарият шоирларнинг сатрлари мисолида кўрсатиш мумкин. Аммо Эшқобил Шукур аксарият шеърларига бу “формула”ни қўллаб бўлмайди. Шоирнинг шеърларини метафорик таҳлил қилганда яхлит сатрлар, икки сатр ёки бутун бошли бандларни олишга тўғри келади. Бунда метафораланаётган объект сифатида бир жумла ёки сўз эмас, ҳолат қабул қилинади.

Шоирнинг “Менинг қўшигим” шеърда қўшиққа нисбатан “суйгунчигим”, “овунчигим”, “суянчигим”, “куюнчагим”[3] нисбатлари ишлатилади. Мантиқан олиб қараганда бу сифатлар инсонга нисбатан ишлатилиши тўғрироқ бўлади. Мазкур сўзларнинг ҳар бирини метафорик объект сифатида олиш мумкиндир, лекин шеърнинг руҳиятидан келиб чиққанда яхлит ҳолат “шеър-метафора” ифодасини тасдиқлайди. Юқоридаги каби ушбу шеърда ҳам алоҳида метафоралар бор. Масалан, “Бўсага суяниб мунғайсам, куйма”, “Дунёдан тўярам”, “Бу кўнгил қўймаса” каби...

Филология фанлари номзоди Обид Каримов Абдулла Орипов шеърятдаги метафорик тизимларни таҳлил қилиб, юқоридаги каби “шеър-метафора”га мисоллар келтиради. Мисолларни эса “...айрим ҳолларда

шеър тўлалигича битта метафорани, метафорик образни яратишга сафарбар этилган бўлади. Табиийки, бу ҳолда шеърда ишлатилган бошқа бадиий воситалар, жумладан бошқа метафоралар ҳам ўша бош мақсадга бўйсундирилади”, деб асослайди. [2:45] Бироқ бу каби шеърлар А.Орипов шеърятда унчалик кўп эмас. Аммо ундан кейинги шоирларда тез-тез учрайди. Хусусан, Усмон Азимнинг “Ёмғир ҳақида баллада”, “Бахт ҳақида баллада” каби ва яна қатор шеърлари. Бу ҳам юқорида таъкидлаганимиздек, шеърятнинг вақт билан боғлиқ кўринишидир.

Эшқобил Шукурнинг “Кўнгил қушлари” шеърдан парча келтиришдан олдин номнинг ўзиёқ метафорадан иборатлигини таъкидлаб ўтмоқчимиз. Моҳиятан шеър ана шу метафорага қурилган.

“Бу қушлар – кўр қушлар, туғма кўр қушлар,
Ўттиз йил боқаяпман юрак едириб.

Арслон ўз боласин тургандай тишлаб,

Турар тумшукларин дилга ботириб” [4]...

Шеърнинг биринчи ва сўнгги бандида лирик қаҳрамоннинг аёлга мурожати ҳам борки, бу таҳлил давомида “шеър-метафора” тушунчасидан биров чалғитиши мумкин. Бироқ О.Каримов таъбири билан айтганда, ўша мурожат-у бошқа метафоралар ҳам “кўнгил қушлари”ни ифодалашдек бош мақсадга бўйсундирилган.

Шоирнинг уч банддан иборат “Маматрайим бахши” шеърда ҳам ана шундай метафорик ҳолат бор:

Тилинга чипқонлар чиққанида,
Тилингни чаёнлар чаққанида,

Мен табиб бўлдим, халқим.

Мен табиб[4]...

Бир қарашда бутун шеърда бахшининг портрет гавдалангандек туюлади. Лекин шеър фақатгина портретдан иборат эмас. Гап фақатгина бахшида ҳам эмас. Шеърнинг лирик ҳолати ўқувчини бахши портретидан қўшиққа, дostonларга етаклаб боради.

“Сўнг манзилга кузатсанг битта сўзингни

Мен тобут бўлдим, халқим” деган шоир бахши сиймосида қўшиқни, нола-ю фиғонларни кўрсатади. Қўшиқ ҳақида, дoston ҳақида ҳеч нима демасдан уни қуйлаш бу. Шунинг баробарида элнинг тили, дили бўлган, халқнинг дардини қуйлаган, шунинг баробарида “Юракни ўртага қўйиб яшаган” бир қаҳрамон гавдаланади. Энид бу қаҳрамон бахши бўлмайди. У ўзи сўзга, дардга, “сўзларнинг дастурхони”га айланиб кетади.

Хулоса ва таклифлар. “Шоир ривоятни тартибга солиб ва уни сўз билан ифодалаётганида, (бу ерда, шеър ёзиш жараёнини тасаввур қилсак – Д.М.) иложи борича, воқеаларни кўз ўнгига жонли тасаввур қилиши керак: ана шунда шоир гўё воқеаларда ўзи қатнашгандай бўлади, барча зарур тасвирларни топади ва ҳеч қандай мантиксизликка йўл қўймайди”, - дейди Аристотель[1]. Демак, биз келтирган мисолларга ҳам метафораларни шунчаки ишлатиб ташлаш эмас, шоирнинг услуби, адабиётнинг тақомили сифатида қараш ўринлидир. Адабиётшунос Суворон Мели метафорани мураккаб, аниқроғи қисқарган ўхшатиш эканлигини айтади[6]. Юқоридаги мисолларда эса қисқарган эмас, мураккаб кўринишига гувоҳ бўлдиқ. Му мураккаблик ҳам зинҳор ўқувчи учун эмас, балки таҳлилчи ё шоирнинг ўзи учун. Ўқувчи эса ана шу метафорик ҳолатлар сабаб шеърни янада теранроқ тушунади, ҳис қилади.

Метафорани ифода шакли эмас, ишора, назарда тутиш билан боғлиқ тушунча сифатида қабул қилиш муҳим. Шеърятда тушунишни осонлаштириш учун метафоралардан фойдаланилар экан, бу жараён ҳам вақт ўтгани сари тақомиллашиб бораверади. Давр эса ҳали

метафоранинг, умуман, поэзиянинг янги кўринишларини, янгича эврилишларини намоён этиди.

АДАБИЁТЛАР

1. Аристотель. Поэтика. Т.: Ғ.Ғулом номидаги адабиёт ва санъат нашриёти. 1980 й. 12, 34-б.
2. Каримов О. Абдулла Орипов шеърларида метафорик образлар тизими. Фил. фан. номз. дисс. Тош.: 2012 й. 45-б.
3. Ҳамдам У. Янгиланиш эҳтиёжи. Т.: “Фан”. 2007 й. 90-б.
4. Шукур Э. Яшил кушлар. (Шеърлар) Т.: “Ёзувчи”. 1995 й. 14, 17, 54-б.
5. Қосимов Я. Ўзбек шеърларида поэтик фикрнинг янгиланиши (60-йиллар шоирлар авлоди ижоди мисолида) Фил. фан. номз. дисс. Тош.: 1993 й.
6. Мели С. Поэтик алжабр ёхуд ноаниқ аниқлик. “Ўзбекистон адабиёт ва санъати” газетаси. 2015 й. 30-сон. 4-бет.



Guzal NURMATOVA,
PROFI University, Navoi, Uzbekistan Head of the "Languages" department
E-mail: g.nurmatova77@gmail.com

Based on the review of professor, Dr. (Dcs) N.Z. Abdurakhmonova

OCCURRENCE OF TERMS AND TERMINOLOGICAL COLLOCATIONS IN TYPES OF INFORMATION

Abstract

This paper introduces occurrences of terms and terminological collocations in type of text and information. The terms have been explored in speech realization i.e., text, where the term and terminological collocations are not considered apart from text context, but as a special lexis of a particular text type. According to types of information, the author classifies terms and terminological collocations into four categories and clearly exemplifies them in objectographic analysis.

Key words: Terms, data, text, speech, objectographic analysis.

ВСТРЕЧАЕМОСТЬ ТЕРМИНОВ И ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ КОЛЛОКАЦИЙ В ВИДАХ ИНФОРМАЦИИ

Аннотация

В этой статье представлены встречаемость терминов и терминологических коллокаций в видах информации. Термины были исследованы в реализации речи, т.е. в тексте, где термин и терминологические коллокации рассматриваются не в отрыве от текстового контекста, а как особая лексика определенного типа текста. По типу данных автор классифицирует термины и терминологические словосочетания на четыре типа и наглядно иллюстрирует их при объектографическом анализе.

Ключевые слова: Термины, информация, текст, речь, объектографический анализ.

TERMINLAR VA TERMINOLOGIK KOLLOKATSIYALARNING MA'LUMOT TURLARIDA UCHRASHI

Annotatsiya

Ushbu maqola termin va terminologik kollokatsiyalarning matn va ma'lumotlar turida uchrashi to'g'risida so'z yuritadi. Terminlar nutqning realizatsiyasida ya'ni, matnda o'rganilgan bo'lib, bu yerda termin va terminologik kollokatsiyalar matn kontekstidan alohida emas, balki ma'lum bir matn turining maxsus leksikasi sifatida ko'rib chiqilgan. Ma'lumot turiga ko'ra muallif termin va terminologik kollokatsiyalarni to'rt turga ajratadi va ularni obyektografik tahlilda aniq misol qilib ko'rsatgan.

Kalit so'zlar: Atamalar, ma'lumotlar, matn, nutq, obyektografik tahlil.

Introduction. According to S.D. Shelov [8], if we look at a term as a word, it occurs in text and information like any other words it has linguistic properties. Naturally, to recognize terms and terminological collocations, we refer to a specific text or type of information. However, the type of information also consists of not only terms but also other lexical units. When it comes to defining terms or terminological collocations in text types, it is important to pay attention to untraditional method - corpus-based approach, where terms are differentiated via statistical analysis (it concerns future research). In this regard, we found the views expressed by some Russian and Western linguists to be important in the application of terms and terminological collocations in corpus research.

It is known that speech is expressed in oral and written form. "The written form of speech corresponds to the meaning expressed by the term *text* - the written form of speech" [4]. In this sense, just as any speech is an expression of a particular idea, any text is the materialization of the same attitude in writing. It is a material form of speech that includes not only objective information but also pragmatic content.

The understanding of language units (terms) depends not only on the knowledge of them, but also on the denotative understanding of lexical units in context.

Research methodology. To date, analyzes in linguistics have been based on the text, starting with the word itself, say, its semantics. The process of such analyzes is shown in Yu.N. Marchuk's scheme below (see figure 1) [5].

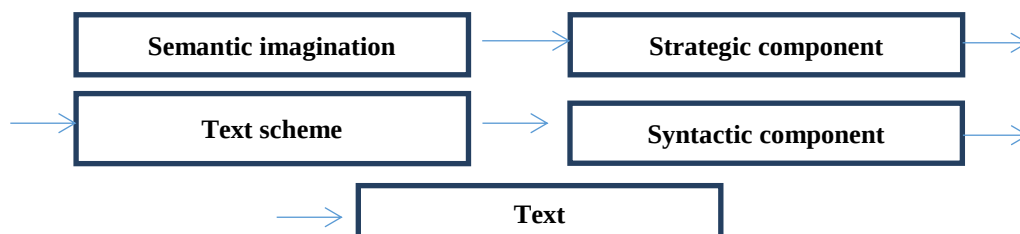


Figure 1. Marchuk's Text Scheme [5].

In determining the difference between traditional linguistic analyzes, the study of terms and terminological collocations in the corpus approaches scientific conclusions and recommendations that this scheme is carried out from the bottom up, i.e. from text (speech) to word. As mentioned above, if the text is taken in the form of speech expression,

there is a transition from speech to language (one of the features of corpus linguistics) from quantitative analysis to qualitative analysis.

While linguists believe that numbers and dimensions are inappropriate for linguistic and linguistic research, statistical research in applied and computer linguistics is being

used effectively in practice today and is showing significant results. For example, academician V.V. Vinogradov [10] assists to analyze and identify structural, grammatical, and even semantic differences between the frequencies of different words in speech styles. While such quantitative analysis does not cover all the problems of language, it does help to reveal many problems of speech. Also, Yu.N. Marchuk argues that the characteristics of any quantitative research reveal the qualitative aspects of research, because any qualitative change in of a research influences on quantitative research. Such research depends on the number of its interrelated elements.

Analysis and results In studying the analysis of terms in modern information systems, P. Master (2004) noted that the most basic type of scientific and technical information is objectographic information, which includes the description of technological processes, including parts of products, materials, technical parts produced by various technical objects. The purpose of creating objective data is, firstly, to facilitate the automatic processing of their structural structure, and secondly, the software-technological complex serves to illuminate the logical-semantic nature of that structure. When studying such an objectographic analysis of engineering terms, as D. Cristall [1] points out, the importance of the analysis of grammatical constructions in sentences in scientific texts. To look at this, we referred to P. Master's *English Grammar and Technical Writing* book. This book identifies the scientific method of writing on English as a foreign language, where scientific and technical words are selected according to the grammatical rules of scientific and technical words in the

types of data. P. Master divides the data type into the following categories:

- a) terms and terminological collocations requiring a general definition;
- b) terms and terminological collocations used to describe mechanisms;
- c) terms and terminological collocations used to describe processes;
- d) terms and terminological collocations derived from classification.

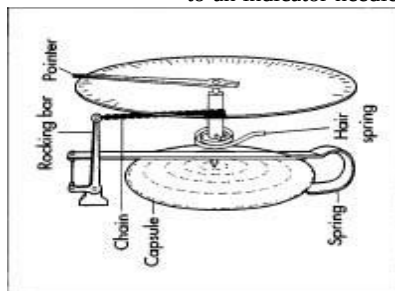
These data types reaffirm that industrial and engineering terms belongs to the scientific and technical group. From the texts given as examples in the types of objectographic data, the following terms indicate the types of objectographic data:

Discussion. In order to have a deeper understanding of terms and terminological collocations occurrence, we decided to introduce sample texts for each classification with a brief explanation below of each of them.

A. Sample text for terms that require a general definition:

An aneroid barometer

An aneroid barometer is an instrument that depends on the changing volume of a container to indicate atmospheric pressure. It consists of an air-tight box of thin flexible metal from which the air has been partially evacuated. One side of the evacuated box is attached to a spring. When atmospheric pressure increases, the sides of the box spring outward. This slight movement is magnified by a series of levers connected to an indicator needle, which shows the atmospheric pressure.



A variation of the aneroid barometer called the Bourdon gauge was invented by Eugene Bourdon, a French engineer. A flattened tube of metal is evacuated and bent into a circle. The circle tends to close up with greater pressure and open out with lesser pressure. This movement is transmitted to a dial as in the aneroid instrument. The bourdon gauge is most suitable for measuring high pressure (e.g., 2000+ atmospheres).

Explanation: This text provides a general description of the barometer-aneroid, in the first paragraph of the text:

1.a formal definition and 2. amplification techniques:

a) description of functional parts, b) the basic operating

principles, c) the method of use; 3. special uses or more complex types is in the second paragraph of the text.

B. Sample text for terms used to describe mechanisms

A One-Inch Micrometer

A one-inch micrometer is a hand device for making outside –diameter measurements from 0.000 inch to 1.000 inch. Its basic purpose is to measure small objects that require accuracy up to 0.001 inch. The main parts of the frame, a 3/8-inch tube fastened to the frame, a 1/4-inch finally machined rod, and what is called a thimble attached to the rod's threaded portion by a screw.

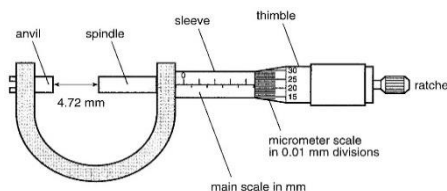


Fig 1.1 one-Inch Micrometer

The frame is made of stainless steel and machined to a fine finish. The head, which also has a stainless, finally finished surface, mounts on the frame. The 0.375-inch-diameter stainless steel tube attaches to the frame. A 0.250-inch-diameter holes runs through tube and the frame, allowing insertion of a rod through the tube. Internal threads (46 per inch) on the inside of the tube are very important to the accuracy of the micrometer and will be discussed with the threaded portion of the rod. One inch of the tube is marked to

indicate divisions of 0.025 of an inch. The 0.100-, 0.200-, and 0.300-inch points are marked by 1, 2, 3, etc., to zero, which indicates 1.000 inch.

The rod, made of finally machined stainless steel, has threads on the back half to match the internal threads of the tube. The threads provide the micrometer's greatest accuracy. A complete turn of the rod equals 0.025 of an inch toward or away from the head on the frame, depending on the direction it is turned (Figure 1.1).

A stainless-steel thimble is attached over the threaded portion of the rod by a small screw. Markings divide the thimble's circumference into 25 increments, each of them representing 0.001 of an inch. The thimble has a knurled finish on the end for easy handling with the thumb and index finger.

Explanation: A general description of the 1-inch micrometer is given in the first paragraph of the text: 1. a formal definition and 2. amplification techniques: a) description of functional parts, b) the basic operating principles, c) the method of use; 3. special uses or more complex types are in the second and third paragraphs.

C. Sample text for terms used to describe the process:

The Wankel Engine

The Wankel engine is a form of heat engine which has a rotary piston. In other words, instead of going up and down, the Wankel piston rotates in the cylinder. Both cylinder and piston are quite different in shape from those of conventional engines.

The Wankel piston is triangular with curved sides, and the cylinder is roughly oval in shape. The piston has an inner bore which is linked through an eccentric gear to the output shaft. The other part of the bore is toothed and engages with a stationary gear fixed to the cylinder end. This arrangement ensures that the piston follows an elliptical path around the cylinder so that the apexes of the piston, which carry gas-tight seals, are always in contact with the inside surface of the cylinder.

The piston thus forms three crescent shaped spaces between itself and the cylinder wall, which vary in shape as the piston rotates. Fuel enters the cylinder through the inlet port when one of these spaces is increasing in size. The fuel trapped in this section is then compressed by the turning piston and ignited by the spark plug. The expanding gases subject the piston to a twisting moment which makes the piston revolve further until the exhaust gases escape through the exhaust port. A fresh charge is then induced into the cylinder. Meanwhile, the same process is being repeated in the other two spaces between the piston and the cylinder.

The Wankel engine has many advantages over the reciprocating piston engine. Fewer moving parts are necessary because it produces a rotary movement without using a connecting rod and crankshaft. Because of these rotary movements, it has no vibration. In addition, it has no valves, it is smaller and lighter than conventional engines of the same power, and it runs economically on diesel and several other fuels.

Explanation: This text describes the operation of the Wankel engine as:

1. a formal definition of the engine:

The Wankel engine is a form of heat engine which has a rotary piston. In other words, instead of going up and down, the Wankel piston rotates in the cylinder.

2. The purpose of using the engine:

This arrangement ensures that the piston follows an elliptical path around the cylinder so that the apexes of the piston, which carry gas-tight seals, are always in contact with the inside surface of the cylinder.

3. process classification description. Each paragraph describes the types of parts of a Wankel engine designed for each process and how they work in the process.

D. Sample text for terms derived from classification.

Stationary Bridges

Stationary bridges are structures that allow people, motor vehicles, and trains to cross rivers, valleys and other natural obstacles. A stationary bridge is sufficiently high to permit ships or vehicles to pass under it. Stationary bridges may be classified according to their basis of support. There are three major types: beam bridges, arch bridges, and suspension bridges.

A beam bridge consists of a horizontal member resting on a vertical support at each end. The four most common types include simple beam, continuous beam, truss and cantilever bridges. A simple beam bridge is like a log across a stream. A modern example is the plate girder bridge, commonly over highways. A plate girder is a built-up beam consisting of a steel plate to which angles are riveted or welded. A continuous beam bridge is one which resists tension and compression by resting on more than one support.

The truss bridge is made up of members forming rigid triangles. Members in compression are built as rectangles to resist buckling whereas those subject to tension are usually slender bars. A cantilever bridge utilizes a beam that extends beyond its support. Sometimes two cantilever arms meet at mid-span; however, they usually do not meet but are connected by a light, suspended span.

Unlike the beam bridge, in which load is transmitted vertically to the supports, an arch bridge pushes outward against its supports. These must be heavy to resist the horizontal thrust of the arch. Arch bridges differ according to the way in which they carry the horizontal roadway. The four most common types are the deck arch, the half-through arch, the through arch, and the rigid frame arch bridge. In the deck arch, the road is carried above the arch which supports it. In the half through arch, the road cuts through the arch. Its middle section is hung from the arch, and its outer sections are supported by the arch. On the through arch, the road is suspended from the arch.

Explanation: This text describes the types of bridges, in which: 1. a formal definition and 2. purpose:

Stationary bridges are structures that allow people, motor vehicles, and trains to cross rivers, valleys and other natural obstacles.

3. classification:

Stationary bridges may be classified according to their basis of support. There are three major types: beam bridges, arch bridges, and suspension bridges.

4. description of classification:

beam-straight crossing, truss-triangular, arch-arc-shaped bridge types are described.

Terms used to describe mechanisms and processes can be associated with certain words, i.e. they can be combined not only with the same word but also with other words, and such words can be associated not only in one field but also with other words to form another terminological field.

Conclusion. Hence, the linguistic features of terms and terminological collocations are demonstrated in order to differentiate between language and speech terms in the field of engineering referring to P. Master's types of objectographic data. In future research corpus analysis can be considered as the occurrence of a term in the text and the type of information in it, and the role of statistical information in the text analysis of the corpus, where the language (potential) and its derivative are speech (realization), the transition from speech to language it was concluded that it retains the importance of statistical data in order to differentiate language and speech terms in the corpus.

REFERENCES

1. Crystal D. The Cambridge Encyclopedia of the English Language. – Cambridge: Cambridge University Press, 2003. 119-120, 372-373.
2. Gries S.Th.. Corpus linguistics and theoretical linguistics. International Journal of Corpus Linguistics 15:3 (2010), 327-343. Doi 10.1075/ijcl/15.3.02gri ISSN 1384-6655 / E-ISSN 1569-9811. John Benjamins Publishing Company.

3. Golovin B.N. Language and statistics. Moscow: Enlightenment. 1971.- S. 187. Ss. 8-11.
4. Kobrin R.Yu. Linguistic description of terminology as a basis for conceptual modeling in information systems. Abstract ... doctoral dissertation. Leningrad, 1989.42 p.
5. Marchuk Yu.N. Computational Linguistics: Textbook. Moscow: AST: East-West. 2007. - 317.B. 233.
6. Pekarskaya L.A. Differentiation of language terms and speech terms. Terms in language and speech // Mezhdusovskiy collection. - Gorky, Publishing house of GGU im. L.I. Lobachevsky, 1984, p. 114.-From 10-16.
7. Master P. English Grammar and Technical Writing, the Official English language program of the United States Department of State, 2004. Pp.33, 76, 140, 186.
8. Shelov S.D. Once again about the definition of the term "Term". Linguistics Bulletin of the Nizhny Novgorod University. N.I. Lobachevsky. 2010, No. 4 (2). -Pp. 795-799.
9. Sokolov N.A. Terminology as a special section of vocabulary // Collection of articles on linguistics and teaching a foreign language. - M., 1977.
10. Vinogradov V.V. Lexicology and lexicography: Izbr. tr. - M., 1977 - 310 p.



Насиба ПАНЖИЕВА,
доцент, заведующая кафедрой Английского языка и литературы
Термезского государственного университета
Nasiba.normaxmatovna@gmail.com

Рецензент: А.Худайкулов, доктор философии по филологическим наукам

КОГНИТИВНАЯ СУЩНОСТЬ ЯЗЫКОВОЙ ИЗБЫТОЧНОСТИ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

Аннотация

В данной статье рассматривается один из принципов репрезентации информации – принцип языковой избыточности. Когнитивный принцип языковой избыточности является универсальным и может проявляться на всех уровнях языка: на фонетическом, лексическом, морфологическом и синтаксическом уровнях.

Ключевые слова: когнитивная стилистика, иконичность, информация, когнитивно-стилистическая характеристика, аллитерация, ониматопея

THE COGNITIVE ESSENCE OF LINGUISTIC REDUNDANCY IN A LITERARY TEXT

Abstract

This article discusses one of the principles of information representation - the principle of linguistic redundancy. The cognitive principle of linguistic redundancy is universal and can manifest itself at all levels of the language: at the phonetic, lexical, morphological and syntactic levels.

Key words: cognitive stylistics, iconicity, information, cognitive-stylistic characteristics, alliteration, onomatopoeia.

BADIIY MATNDAGI LINGVISTIK TAKRORLANISHNING KOGNITIV MOHIYATI

Annotatsiya

Ushbu maqolada ma'lumotni taqdim etish tamoyillaridan biri - lingvistik ortiqchalik printsiplari muhokama qilinadi. Lingvistik takrorlanishning kognitiv printsiplari universaldir va tilning barcha darajalarida: fonetik, leksik, morfologik va sintaktik darajalarda namoyon bo'lishi mumkin.

Kalit so'zlar: kognitiv stilistika, ikoniklik, informatsiya, kognitiv-stilistik harakteristika, alliteratsiya, onomatopoeiya

Введение: Одним из принципов репрезентации информации на уровне системы языка и текста является принцип языковой избыточности.

Н.В. Глаголев считает, что избыточность, выступающая в форме дублирования, представляет собой дословное повторение каких-либо элементов смысла в констатирующих предложениях. [Н.В. Глаголев, 1976]

А. Мартине об избыточности приводит следующее мнение: «Избыточность, заключающаяся в присутствии практически в любом высказывании единиц первого и второго членения, которые, строго говоря, не необходимы для коммуникации, но которые, учитывая условия, в которых происходит обмен высказываниями, просто необходимы для того, чтобы коммуникация прошла эффективно, может показаться сначала бесполезной растратой артикуляционной энергии, тогда как чаще всего она является сокращением умственной энергии» [Мартине, 1963, с. 537].

В словаре «Язык» под редакцией Б. Потье анализируемое явление определяется следующим образом: «Избыточность обозначает большее количество информации, чем требует простая передача сообщения. Лишние и бесполезные для передаваемой информации знаки являются избыточными. Благодаря избыточности сообщения, информация доходит до получателя несмотря на шум» [Pottier, 1973, p. 239].

Обзор литературы: По мнению Дж. Лайонза, степень избыточности является постоянной категорией в процессе речевой деятельности. [Лайонз, 2004]. И.Р. Гальперин считает, что избыточность информации является неотъемлемым свойством всякого речевого акта [Гальперин, 1974 стр.]. В устной речи всегда много избыточности, в ней неизбежно повторение отдельных слов, словосочетаний, штампов, так называемых «слов-пусты-

шек» или «слов-заполнителей», вводных слов. Явление избыточности обусловлено целым рядом экстралингвистических факторов, например: а) желанием адресанта раскрыть суть информации; б) эмоциональным состоянием; в) необратимостью, непосредственно связана со временем произнесения; г) психологична, выражает непосредственный ход мыслей; д) характеризуется спонтанностью.

Звегинцев рассматривает избыточность с «учетом человеческого восприятия и понимания», основывающиеся на сосюрровской линейности, фундаментальном принципе симультанности и на процессе «перекодирования» [Звегинцев В.А., 1968].

Ю.М. Лотман считает избыточность языка полезным и необходимым свойством, которое обеспечивает устойчивость языка по отношению к ошибкам, произвольному, субъективному восприятию. [Лотман, 1994]. В действительности, избыточность может быть полезной, поскольку она способствует экспрессивности и помехоустойчивости, хотя и приводит к уменьшению скорости передачи информации. По мнению И. Р. Гальперина, избыточность информации устраняет «помехи» в восприятии сообщения, помогает его уточнить [Гальперин, 1974]. Этому же мнению придерживается и Б. Мальберг, отстаивая мысль о том, что избыточность и лишнее – разные понятия. Он пишет: «Избыточность, отнюдь не предполагает, что кое-что можно игнорировать. Совсем наоборот, в современной теории коммуникации избыточность – очень важное понятие и в высшей степени релевантно (т.е. релевантно для коммуникативного процесса)» [Б. Мальберг].

Методология исследования: В середине XX века принцип избыточности начинает восприниматься как положительное явление не только языка, но и текста. И

это было последствием развития «теории информации» [Шеннон 1963; Jakobson 1961]. Глисон подчеркивает, что «избыточность – это не недостаток языка, но важная черта, без которой язык не мог бы функционировать» и выделяет следующие источники избыточности в разговорном английском языке: а) различия в частотности фонем; б) ограничения последовательностей фонем, как таковых; в) неупотребление потенциально возможных морфем; г) различия в частотности морфем; д) ограничения, касающиеся последовательности морфем. [Глисон 1959:368]. Сусов И.П. избыточность принимает за код и отмечает: Естественные языки обычно характеризуются высокой избыточностью, позволяющей распознавать речевые сигналы с достаточной степенью надежности» [Сусов 2007:33].

Анализ и результаты: При рассмотрении явления языковой избыточности следует отметить, что она универсальна и свойственна всем уровням языка. В нашем исследовании мы укажем лишь избыточность со стилистической точки зрения. Так языковая избыточность может проявляться на фонетическом уровне стилистики посредством стилистических приемов аллитерации и ономотопеи. В этом отношении убедительным примером является отрывок из поэмы Эдгара По «Bells»

Hear the sledges with the bells-
Silver bells!
What a world a merriment their melody foretells!
How they tinkle, tinkle, tinkle,
In the icy air of night!
While the stars that oversprinkle
All the heavens, seem to twinkle
With a crystalline delight;
Keeping time, time, time,
In the sort of Runic rhyme,
To the tintinnabulation that so musically wells
From the bells, bells, bells, bells,
bells, bells, bells-
From the jingling and the tinkling of the bells.
("Bells") Эдгар По

Данный пример характеризуется такими фонетическими средствами избыточности как аллитерация, ономотопея и звуковой символизм. Все эти средства избыточности в совокупности с многократным лексическим повтором создают эффект благозвучного и мелодичного звучания серебряных колокольчиков. Немаловажно отметить, что избыточность в данном случае играет также значительную роль в создании атмосферы праздника, всеобщего веселья, восторга и восхищения, тем самым выполняя когнитивно-стилистическую функцию. Следует также подчеркнуть значимость звукового символизма, под которым как уже отмечалось понимается «создание звукоподражания высказывания, способного выражать задуманное автором впечатление --- не слуховое, которое обслуживается звукоподражанием, а любое другое из области чувств, представлений и переживаний... (Т.В.Жеребило) Звуковой символизм в данном примере заложен повтором используемых лексем «time» и «bells», которые не являясь ни аллитерацией, ни ономотопеией, тем не менее, включаясь в общую систему используемых фонетических средств являются носителями дополнительного смысла, который достигается многократным повтором данных лексем, символизирующих чувства радостного праздничного настроения, создаваемого благоз-

вучным, ритмичным звучанием серебряных колокольчиков.

На лексическом уровне, который является наиболее репрезентативным в плане избыточности, наблюдается многообразие видов повторов, таких как анафора, эпифора, анадиплозис, цепной и кольцевой повторы и др. Все эти виды повторов и их стилистические функции хорошо описаны в лингвистической литературе (И.Р.Гальперин, 1981, И.В. Арнольд, 1981, В.А. Кухаренко, 1988, Ю.М. Скребнев, 2003 и др.)

Большой интерес на лексическом уровне представляет также использование синонимического повтора, который репрезентирует категорию избыточности в художественном тексте, характеризующееся полифункциональностью, выполняя разнообразные когнитивно-стилистические функции. При этом очень важно отметить, что синонимический повтор является генератором новых смыслов, так как способствует всестороннему, детализированному описанию рассматриваемых в тексте объектов и событий. Например,

Joe was a mild, good-natured, sweet-tempered, easy-going foolish dear fellow a sort of Hercules in strength, and also in weakness. ("Great expectations" by Ch. Dickens)

На синтаксическом уровне избыточность может быть выражена параллельными конструкциями, многосоюзными и бессоюзными конструкциями, хиазмом. Рассмотрим на примере одного поэтического произведения многие виды повторов, включающих лексические (анафора, эпифора, цепные и кольцевые повторы, синонимический повтор).

My heart's in the Highlands, my heart is not here,
My heart's in the Highlands, a-chasing the deer,
Chasing the wild-deer, and following the roe,
My heart's in the Highlands, wherever I go.

Farewell to the Highlands, farewell to the North,
The birth-place of vaalour, the country of Worth,
Wherever I wander, wherever I rove,
The hills of the Highlands for ever I love.

(Р. Бернс "My Heart's in the Highlands")

Данный пример представляет большой интерес, потому что в нем представлены многие виды повторов на лексическом и синтаксическом уровнях. Избыточность данной поэмы, прослеживаемая в каждой её строке используется автором намеренно, что создает высокий эмоциональный накал всего произведения, чувства любви, преданности к родной земле, восхищения красотой и богатством природы родного края. Следует также отметить использование перифразы, который также можно считать одним из избыточности. В данном случае, перифразы «The birth-place of vaalour», рус. Отечество славы», the country of Worth» рус. Доблести край выполняют функцию характеристики и выражения модальности, замещая подразумеваемое понятие «Родина» поэта.

Заключение: Таким образом, создаваемая избыточность отвечает творческому замыслу автора, так как является концептуально-значимой категорией в данных стихотворениях. Исходя из лингвистического контекста произведений, мы можем сделать вывод о том, что избыточность, способствует созданию новых знаний, имеет динамический характер и по мере развития сюжетной линии текста дополняется, обогащается новыми смыслами.

ЛИТЕРАТУРА

1. Арнольд В.И. Стилистика современного английского языка (стилистика декодирования). 2-е изд. – Л.: Просвещение, 1981.-295 с.
2. Гальперин И.Р. Информативность единиц языка: пособие по курсу общего языкознания. – М.: Высшая школа, 1974. – 174 с.

3. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М.: Наука, 1981
4. Глаголев Н.В. Языковая экономия и языковая избыточность в синтаксисе разговорной речи: автореф. дис. ... канд. Филол.наук [текст] / Н.В. Глаголев. – М., 1979]
5. Глисон Г. Введение в дескриптивную лингвистику / Г. Глисон . М., 1959
6. Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов
7. Звегинцев В.А. Теоретическая и прикладная лингвистика. Текст/ В.А. Звегинцев М., Просвещение, 1967. 338 с.
8. Кухаренко В.А. Интерпретация текста. -2-е изд., перераб. – М.: Просвещение, 1988.- 192с.
9. Лайонз Дж. Введение в теоретическую лингвистику. – М.: Прогресс, 1978. – 544 с.
10. Лотман Ю.М. Избранные статьи в трёх томах. Том I.Статьи по семиотике и типологии культуры. – Таллин: Александра, 1992. – 472 с.
11. Malburg B. Structural linguistics and Human Communication, Berlin – Gottengen- Heidelberg, 1963, S. 113
12. Мартине А. Основы общей лингвистики // Новое в лингвистике. Вып. III. – М.: Изд-во иностранной литературы, 1963. – С.366-566
13. Pottier B. Les Langues dans le monde [text] / B. Pottier // Le language – Paris: Ed. SELAF, 1973, - P. 226-249
14. Скребнев Ю.М. Основы стилистики английского языка Изд-во: АСТ 2003
15. Сусов И.П. Введение в теоретическое языкознание: М., 2007.372 с.
16. Шеннон К. Математическая теория связи // Работы по теории информации и кибернетике. М., 1963
17. Jakobson Linguistics and Communication Theory // Structure of language and its mathematical aspects , Providence, 1961



Тўхтамурод РАЖАБОВ,
Бухоро давлат университети мустақил изланувчиси
E-mail: toxtamurodrajabov@gmail.com

Филология фанлари номзоди, доцент А.Тангиров тақризи асосида

LINGUISTIC AND CULTURAL ANALYSIS OF ARTISTIC MIGRATIONS IN MODERN UZBEK POETRY

Abstract

Within the framework of methodological, logical, psychological and practical training, it is also advisable to rely on the fields of philosophy, psychology, semiotics to reveal the full essence of migrations. In modern poetry, the linguistic and artistic analysis of migrations is carried out on the basis of the features of the genre of poetry that is involved in the analysis.

When creating plantings, emblems perform a special important task. Emblems take on such a burden as clarifying, highlighting and strengthening the thought based on the theory of what the street serves, what task it performs. But first we will need to focus on the method by which we study the poetic image, which language units we use in the process.

Key words: linguofolkloristics, linguopoetics, linguistic analysis of a literary text, lexicology, semasiology, grammar, stylistics, emblem, image, symbol, image.

ЛИНГВО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ АНАЛИЗ ТРОП В СОВРЕМЕННОЙ УЗБЕКСКОЙ ПОЭЗИИ

Аннотация

В рамках методического, методического, логико-психологического и практического тренинга для раскрытия полной сущности тропа также целесообразно можно опираться на области философии, психологии, семиотики. В современной поэзии лингвохудожественный анализ троп проводится на основе особенностей жанра поэзии, привлекаемой к анализу. Образы выполняют особую важную функцию при создании тропа. Образы берут на себя такую нагрузку, как пояснение, выделение и усиление мысли, основанной на теории того, чему служит троп, какую задачу он выполняет. Нам сначала придется обратить внимание на то, каким методом троп изучает поэтический образ, какие языковые единицы он использует в процессе.

Ключевые слова: лингвофольклористика, лингвопоэтика, лингвистический анализ художественного текста, лексикология, семасиология, грамматика, стилистика, символ, изображение, образ, условное обозначение.

ЗАМОНАВИЙ ЎЗБЕК ШЕЪРИЯТИДА БАДИЙ КЎЧИМЛАРНИНГ ЛИСОНИЙ-БАДИЙ ТАҲЛИЛИ

Аннотация

Кўчимларнинг тўлиқ моҳиятини очиб бериш учун методик ва методологик, мантикий-психологик ва амалий тайёргарлик доирасида фалсафа, психология, семиотика соҳаларига ҳам таяниш мақсадга мувофиқ. Замонавий шеърятда кўчимларнинг лисоний-бадий таҳлили ҳақида фикр юритилган шеърят жанрининг ўзига хос хусусиятларидан келиб чиқиб амалга оширилади. Кўчимларни юзага келтиришда тимсоллар алоҳида муҳим вазифани бажаради. Тимсоллар кўчимнинг нимага хизмат қилишини, қандай вазифа бажариши назариясидан келиб чиқиб фикрни аниқлаштириш, таъкидлаш ва кучайтириш каби юкни ўзига олади. Кўчимни биз энг аввало поэтик образни қайси усул билан ўрганаётганига, бу жараёнда қайси лисоний бирликлардан фойдаланаётганига эътибор қаратишимиз лозим бўлади.

Калит сўзлар: лингвофольклористика, лингвопоэтика, бадий матннинг лисоний таҳлили, лексикология, семасиология, грамматика, стилистика, тимсол, тасвир, рамз, образ.

Кириш. Мамлакатимизда барча соҳаларга берилаётган кенг имкониятлар замонавий ўзбек адабиётида, хусусан, замонавий шеърятда адабий-эстетик анъаналарнинг асосларини янада чуқурроқ тадқиқ қилишга қулай шароит яратди. «Бизнинг ҳавас қилса арзийдиган буюқ тарихимиз бор. Ҳавас қилса арзийдиган бекиёс бойликларимиз бор»[1]. Шу нуқтаи назардан замонавий ўзбек шеърятда ҳам юз бераётган жараёнлар ва унда юзга келган воқеалар оқими давр шеърятига янги бир мазмун бермоқда ва шу ҳолга мос равишда янги услубий, шаклий топишмаларни зарур ҳолга айлантормоқда. XX асрнинг иккинчи ярмидан кейинги вақтдаги шеърятнинг бадий-эстетик изланишларисиз XX асрнинг охири ҳамда XXI асрнинг дастлабки қисми бадий маданиятимизни тасаввур қилиш қийин.

Замонавий шеърятдаги кўчимларни аниқлаш ва улардан тўғри фойдаланиш учун тадқиқотчи мумтоз адабиёт ва фольклор намуналари билан таниш бўлиши шарт. Кўчимни ўрганиш уни қамраб олишга хизмат қиладиган лингвофольклористика, лингвопоэтика, бадий матннинг лисоний таҳлили, лексикология, семасиология,

грамматика, стилистика фанлари билан узвий боғлиқ ҳолда таҳлил қилиш талаб қилинади. Юқоридаги фанлардан ташқари, кўчимларнинг тўлиқ моҳиятини очиб бериш учун методик ва методологик, мантикий-психологик ва амалий тайёргарлик доирасида фалсафа, психология, семиотика соҳаларига ҳам таяниш мақсадга мувофиқ. Юқоридаги назарияларга таяниб, ўрганилсагина кўчимларнинг дастлабки лингвопоэтик таҳлили тамойилларини ишлаб чиқиш учун имкон беради. Кўчимларнинг ривожланиш жараёни, унинг қадим тарихдан бери англаб олинадиган маънолари, бутунги кунда янгиланган белгиси, замонавий шеърятда пайдо бўлган кўчимлар ушбу фанлар ва шеършуносликни муштарак ўрганиш натижасида юзага келади. Кўчимларнинг бир маъно ва қўп маъно ифодалашини аниқлашда ҳам маълум бир ютуқларга олиб келувчи унсур сифатида қараш мумкин.

-Мавзуга оид адабиётлар таҳлили. Кўчим шеърда ифодаланаётган фикрда назарда тутилган ва қозғалган тушурилган икки нарсанинг бир-бирига боғлиқ хусусиятлари натижасида юзага келади. Шоир, аввало, фикрлайди ва фикрларини қиёслайди, икки тушунчаларни ўзаро

солиштиради ва илҳом самараси ўлароқ ҳар икки фикрни умумлаштириб яхлид хулосага келтиради. Буларнинг барчаси оний лаҳзада илҳом самараси ўлароқ юзага чиқади. Шоир шеърни ёзиш жараёнида ўша икки нарсани такқослаб муносибани байтга киритади. Бу ҳақида Е.Н.Панов “ҳамма нарсани қиёслаш орқали билиш мумкин”[6] деб таъкидлайди. Ўхшатиш ижодкорнинг янгилик қидириш, янгича унсурларни, образларни шеъриятга олиб киришга хизмат қилувчи восита саналади. Мана шу ўхшатишлар кўчимларни юзага келтирувчи восита саналади. Шу билан бир қаторда ўхшатишлар ўртага ташланаётган масалани қисқа жумлалар билан ифодалашга хизмат қилади.

Ғузorning даштида оламдек,
Армоннинг сочида оқ толамдек,
Беғубор эдинг бир боламдек,
Ҳеч кимнинг шогирди ўлмасин... [5]

Шоир шогирдининг ўлимидан каттиқ таъсирланади ва шогирдининг ўзига яқин хусусиятларини шеърда солади. Шогирдига нисбатан оламдек, оқ толамдек, боламдек каби ўхшатишларни қўллайди. Ушбу ўхшатишларни юзага келтирувчи унсурлар эса, ўз навбатида, кўчим бўлиб шеър таркибига сингиб кетади. Шеър атрофида ифодаланаётган ғузorning дашти, армоннинг сочи бирикмалари кўчим ҳосил қилади. Натижада, кўчим + ўхшатиш кўринишида фикрларнинг кетма-кетлиги юзага чиқади.

Кўчимни биз, энг аввало, поэтик образни қайси усул билан ўрганаётганига, бу жараёнда қайси лисоний бирликлардан фойдаланаётганига эътибор қаратишимиз лозим. Кўчимлар ҳам шеъриятнинг бошқа ўлчов турлари-га монанд ҳар бир детални ички ва ташқи қиёфасига қараб ўрганади. Ташқи томондан шеърдаги образни кўчим, уни ўраб турган олам, у билан конфликтга борган шахслар, атрофни ўраб турган жонли муҳит билан бирга юзага чиқиши учун хизмат қилади. Бу орқали шоир ифодани ёрқинроқ ва таъсирчанроқ бериш имкониятига эга. Албатта, бу жараёнда лисоний бирликларни танлай олиш ҳам шоир маҳоратини кўрсатувчи унсурдир.

Осмонда бир ўзбек учиб юрибди,
Фазогир Солижон, гапнинг сираси.
Юлдузлар васлига бокиб турибди
Мирзо Улуғбекнинг чин набираси [5].

Осмонда ўзбекнинг учиб юриши бирикмасида фикрни юзага чиқарган асос олиб қўйилади ва унинг вазифаси бошқа сўзлар орқали таъминланади. Мирзо Улуғбек набираси бирикмасида оний боғланишни кўришимиз мумкин. Рамзий маънода олинган ушбу бирикма, ўз ўрнида, кўчимнинг юзага чиқишига хизмат қилади. Шоир атрофдаги воқеаларга реал қарайди ва мисра таркибига сингдириб юборади. Ифодани бераётганда мавжуд олам, ундаги хусусиятлар тасвирланади. Кўчимнинг бу турида кўтаринкилик, интим лирикадан кўра шоир мени биринчи ўринга чиқиши билан аҳамият касб этади ва оддийлиги, тезда кўзга ташланиши, тил хусусиятларининг содда ва равонлиги билан ажралиб туради. Ташқи ўхшатишда эшитиш, кўриш, ҳид хусусиятлари таассуротлари ва уларнинг натижаларини мушоҳада этиш назарда тутилади.

-Тадқиқот методологияси. Замонавий шеъриятда кўчимларнинг лисоний-бадий таҳлили таҳлилга тортилган шеърият жанрининг ўзига хос хусусиятларидан келиб чиқиб амалга оширилади. “Таҳлил тамойиллари таҳлил матнига муносабатда, таҳлил жараёнида амалга оширишда, таҳлил хусусиятини белгилашда амал қилади”[9]. Ушбу жараёнда шеърни таҳлилга тортишда қуйидаги ҳолатларга эътибор бериледи:

-шеърдаги кўчимларни таҳлил қилишда, асосан, тўрт мисрадан ташкил топган (вазиятга қараб 6-8

мисрали) бадий нутқ бутунлиги сифатида қараладиган бандлар олинади;

-ушбу матннинг таҳлил жараёнида шеърнинг тарихий генезиси, ижтимоий мансублиги иккинчи даражага туширилиб, асосий эътибор, матннинг асосий лисоний бириклари, мантикий ва бадий меъзонларидан келиб чиқиб таҳлил қилинади;

-матн шеъриятнинг ажралиб турадиган бир қисми, яхлит бадий қисм сифатида қаралади;

-матндаги кўчим, сўз, тимсол, тасвир, рамз ва бошқа лисоний бирикларнинг қўлланилишидан мақсад матн мазмунини етказиб беришга хизмат қилиши лозим;

-ушбу матн, ўз навбатида, шеърини нутқга солинган ва тугалланган, бадий нутқ орқали берилишини инобатга олиш керак.

Агарда кўчимларни юқорида санаб ўтилган тамойиллар асосида таҳлил қилинса, шеър таркибиди қандай лисоний бириклар иштирок этганига қараб таҳлилни турли нуқталардан амалга оширишимиз мумкин бўлади.

Тил хусусиятларини ифодаловчи лексик бирлик ва бадий кўчим умумий яхлитликда янги бир маъно, янги бир ифодани бериш учун маълум бир меъёр талаб қилинади. Сўз ўзининг бажариш функциясида ташқари яна бир ёндош маънони ифодалай олса, шоир шу ифодани бадий матнда қўлласса, жараён бошланади. Бу, албатта, лисоний таҳлилни талаб даражасини оширади, сабаби, матннинг юзага келишида кўчим ва қоида бир-бирига поғона вазифасини бажаради. Бугун лексемалардан унумли фойдаланиш шеърини матнни турли шаклга солиш имкониятини беради. Шаклдаги янгилик эса, маънога ҳам таъсир қўламини ўтказди. Бу ҳақда адабиётшунос С.Мамажонов қуйидагича мулоҳаза қилади: “Лирик қаҳрамоннинг қалбида драматик изтироблар, замон ташвишлари, дардларининг ифодасига айланмоқда. Бир қарасангиз шеъриятга насрий нутқ, бир қарасангиз ҳужжатлар, публицистика, бир қарасангиз драмага хос белгилар монологик, ёки диалогик нутқ кириб бормоқда” [4].

“Ижодий ҳаёлни ўзига хос хусусияти шундаки, ўхшатишларнинг одатдаги йўлини инкор этиб, уларни айни чоғда санъаткор психикасида ҳукмрон бўлган ҳис-туйғулар, фикрлар, интилишларга бўйсундиради”[7]. Дарҳақиқат, ҳар қандай кўчим ва ўхшатишлар ҳаёлда юзага келади ва қўйялашаётган бир пайтда ижодий эмотсия билан реал шеър таъсирига тушади ва ёзувчи томонидан ўйланмаган ва ўйланган ғояни ифода қилишга хизмат қилади.

-Таҳлил ва натижалар. Кўчимларни юзага келтиришда тимсоллар алоҳида муҳим вазифани бажаради. Тимсоллар кўчимнинг нимага хизмат қилишини, қандай вазифа бажариши назариясидан келиб чиқиб фикрни аниқлаштириш, таъкидлаш ва кучайтириш каби юкни ўзига олади. Тимсоллар шеъриятда жуда кўп тармоқли ҳолда учрайди. Ҳар бир тармоқда учраган тимсолга мос равишда шу тимсол таъсирида кўчим ҳам юзага келади. Тадқиқот вазифасидан келиб чиқиб ушбу кўчимларни гуруҳлашни маъқул топдик:

- шахсга нисбатан ишлатиладиган кўчимлар – Фарҳод, Ширин, пайғамбарнинг қизи, падар;
- ўсимликка нисбатан – гул, лола, тол, майса;
- мевага нисбатан – олма, анор, шафтоли, узум;
- осмон жисмларига нисбатан – юлдуз, камалак, қуёш, сайёралар;
- экинга нисбатан – буғдой, тарик, помидор, мош;
- жониворларга нисбатан – от, туя, эшак, тулки, айик;
- қимматбаҳо буюмларга нисбатан – тилла, кумуш, олтин, ёқут, олмос;
- нарс ва қуролларга нисбатан – нарвон, игна, эгар, қозон, шам;

-табиат унсурлари нисбатан – ёмғир, тўзон, чанг, қор.

Юқоридаги лексемалар шеър таркибида тимсол сифатида келганда ўзининг англатадиган маъносига нисбатан кўп қирраликни эътироф этади. Шу нуқтаи назардан, ушбу сўзлар янги маъно ифодалайди ва лўғат бойлигининг бойишига ҳам хизмат қилади. Албатта, ҳар бир сўзга ҳам кўчим сифатида қараб, кўчим вазифасида ифодалаш мумкин. Бу хусусида рус тадқиқотчиси Г.О.Винокур ҳолатни қуйидагича таъкидлайди: “бадий тилда ғовак, жонсиз моҳият эътибори билан мотивлаштирилмаган сўз бўлмайди”[2].

Кўчимларни ички томондан ўрганганда эса, бирмунча мураккабликлар кўзга ташланади. Бунда қаҳрамоннинг руҳияти, ҳис-туйғулари, дунёқарашини акс эттириш учун бадий нутқ услуби восита бўлади. Бундай кўчимлар сезгилардан кўра тасаввурга ва шартли тушунчаларга боғлиқ бўлади.

Эй, кўнглимга кўрк бўлмайин кетган ғунча,

Жон узулса бўлмасмиди сен кетгунча.

Қиз боланинг вадалари бўй етгунча –

Бўй етгач бари киз сўздан тонар[10].

Шоир юқоридаги мисолдан фарқли ўлароқ, фикрини билдиришда ички туйғуларга ошно бўлади. Ўзи етишолмаган қизга оддий эмас, балки услубий бўёқдорликка ўраган ҳолда кўнглимга кўрк бўлмайин кетган ғунча деб мурожат қилади. Бундай ифода турида сезги эмас, ҳиссиёт биринчи ўринга чиқиши билан ички кўчим юзага келади. Қаҳрамоннинг сиймосини ўхшатуви тушунчалар ботиний ҳолатда берилади. Шеър қаҳрамонини маънан ва мантиқан мос келувчи нарса ва ҳолатлар билан бирга қиёслаб кўрсатади. Ички кўчимлар орқали ифодаланган ўхшатишлар ҳоҳ ижобий, ҳоҳ салбий бўлсин

тингловчига малол келмайди, тингловчини ўйлашга, мушоҳада қилишга даъват қилади.

Ўхшатишлар икки тушунчани бир-бирига ўхшатиш жараёнида лексик, семантик ва граматик мушоҳадаларга киришади. Масалан, от сўз туркуми билан ифодаланган кўчимда унинг белгисини ўхшатиш заруратга айланади. Бунинг сабаби шундаки, от сўз туркуми билан ифодаланган тасвирлар кўпинча ўзларига эғалик кўшимчаларини олиб келади. Бу ҳолат эса, ўз навбатида, аниқланмишга эҳтиёж борлигига зарурат сезади. Мисол учун сочинг, кўзинг, бўйинг, юзинг лексемалари қўлланган бир пайтда бунинг таърифини берувчи сўзга иш топилади. Бу ҳолат эса, бизга кўчимларнинг граматик боғланишини ўрганишимизга зарурат туғдиради. “Ўхшатишлар таркибидаги асос, от сўз туркумидаги сўз билан ифодаланган. От сўз туркумидаги сўз, асосан, бош келишик шаклида бўлиб, аксарият ҳолларда, эғалик келишиги кўшимчасини олиб келади” [9].

- **Хулоса ва таклифлар.** Бадий ижод тили ўта мураккаб ва ўзига хос ҳодиса ҳисобланади. Адабиётшунослик ва тилшунослик назарияларида уни ўрганишга турлича ёндашилган. Бу жараёнда соф кўчимларнинг ҳам тилшунослик, ҳам адабиётшунослик жиҳатлари орқали ўрганилиши эса, алоҳида, бир ҳодиса саналади. Тилшунос Маъруфжон Йўлдошев қуйидагича хулосалар беради – “Маълумки, ҳар қандай бадий асар тили муайян умумхалқ тилини ўзида акс эттиради. Тилдаги ўзгаришлар, эврилишлар, ривожланишларнинг энг ҳолис кўзгуси чинакам санъат даражасидаги бадий адабиётдир. Ҳаттоки, давр адабий тилининг меъёрларини белгилашда ҳам ҳақиқий сўз генераллари бўлмиш маҳоратли ёзувчилар асарларининг тил ўлчовларининг асосийларидан ҳисобланади”[3].

АДАБИЁТЛАР

1. Ўзбекистон Республикаси Президенти Ш.Мирзиёевнинг Ўзбекистон ижодкор зиёлилари вакиллари билан учрашувдаги «Адабиёт ва санъат, маданиятни ривожлантириш – халқимиз маънавий оламини юксалтиришнинг мустаҳкам пойдеворидир» номли маърузаси . Халқ сўзи. – 2017, 4 август. – №153 (6347).
2. Винокур Г.О. Понятие поэтического языка . Избранные работы по рускому языку. Москва.: Просвещение, 1959. 390 бет
3. Йўлдошев М. Бадий матн лингвопоэтикаси – Т.: Фан, 2008 –Б. 8.
4. Мамажонов С. Давр оҳанглари, асримиз образи, замондошимиз портрети. ЎТА 1982 й №2, -Б 9
5. Орипов А. Танланган асарлар. – Т.: Ғофур Ғулом, 2001 – Б. 227
6. Панов Е.Н. Знаки. Символы. Языки. М.: Знание, 1980
7. Умумий психология. Т.: ўқитувчи., 1992, -Б 338
8. Умумий психология. Т.: ўқитувчи., 1992, -Б 338
9. Ёқуббекова М. Ўзбек халқ қўшиқларида ўхшатиш. – Т.: Фан, 2003 – Б.
10. Юсуф М. Сайланма. – Т.: Шарқ. 2007. –Б. 58.



УДК: 837.286

Наргиза САТТАРОВА,
Преподаватель Андийжанский государственный педагогический институт
E-mail: nargiza@gmail.com

По отзыву профессора Умуркулова Б. д.ф.н Термезского государственного университета

ДИАЛЕКТНЫЕ СЛОВА И ИХ ТОЛКОВАНИЕ В ЛИНГВИСТИКЕ

Аннотация

В этой статье говорится о диалектных словах и их толковании. Диалект часто употребляется в литературе по языкознанию в значении диалекта, иногда также в значении диалекта. В научных трудах по диалектологии, созданных учеными, также встречаются случаи неразличения и смешения терминов диалект. Диалект является международным термином и должен использоваться в общем лингвистическом значении «диалект».

Ключевые слова: языкознание, лексикология, диалект, диалектология, стилистика, современная лингвистика, лексика.

TILSHUNOSLIKDA DIALEKTAL SO'ZLAR VA ULARNING TALQINI

Annotatsiya

Ushu maqolada dialektal so'zlar va ularning talqini haqida so'z yuritilgan. Dialekt — tilshunoslikka doir adabiyotlarda ko'pincha lahja ma'nosida, ba'zan sheva ma'nosida ham qo'llanadi. Olimlar tomonidan yaratilgan dialektologiyaga oid ilmiy ishlarda sheva, dialekt va lahja atamalarini farqlamaslik, aralashtirib qo'llash hollari ham uchraydi. Dialekt-xalqaro atama bo'lib, umumlingvistik «dialekt» ma'nosida ishlatish lozim.

Kalit so'zlar: tilshunoslik, leksikologiya, dialekt, dialektologiya, stilistika, zamonaviy tilshunoslik, lug'at,

DIALECT WORDS AND THEIR INTERPRETATION IN LINGUISTICS

Abstract

This article talks about dialectal words and their interpretation. Dialect is often used in the literature on linguistics in the sense of a dialect, sometimes also in the sense of a dialect. In scientific works on dialectology created by scientists, there are also cases of not distinguishing and mixing the terms dialect. Dialect is an international term and should be used in the general linguistic sense of "dialect".

Key words: linguistics, lexicology, dialect, dialectology, stylistics, modern linguistics, vocabulary.

Введение. Дialeктизм (в стилистике) — лексическая единица, характерная для территориального или социального диалекта. Ранее для территориального диалектизма применялся термин «Провинциализм»[1].

Дialeктизмы могут постепенно входить в литературный язык. Встречается использование диалектизмов в литературе для придания речи героев индивидуальной окраски[2].

Отношение к диалектизмам зависит от этапа развития языка: при становлении литературной нормы лексический состав языка часто обильно обогащается за счёт диалектных слов, тогда как при унификации с диалектизмами начинают бороться[4]. В дальнейшем в зависимости от языковых тенденций диалектизмы могут как приниматься, так и отвергаться. Широко распространено использование диалектизмов в литературе[5].

Анализ литературы. Дialeктизмы иногда попадают в словари общенациональных языков с пометами, кроме того, существуют специальные словари диалектных слов, которые включают в себя диалектизмы той или иной местности.

Исследование социальной семантики в диалектном слове представляет интерес для современной лингвистики, поскольку занимает особое место в развитии гуманитарных знаний, формирующихся на стыке многих направлений современной филологической науки.

На основе языкового фактора социальная сторона человеческого бытия как совокупности общественных отношений отражает состояние окружающей действительности: картину мира предметов; свойства, действия людей, их реакции на изменения этого мира; предшествующий опыт, знания о добре и зле, своем и чужом, нужном и бесполезном. Оценки соответствия традиций и

новых представлений о меняющемся мире социально обусловлены, включены в коммуникативный процесс и составляют область социальной информации, которая передается с помощью различных знаковых систем. Основным способом кодификации, хранения и выражения социальной информации является естественный язык, в котором эксплицируются общественные характеристики индивида.

Обращение к проблемам социального компонента в структуре диалектного слова продиктовано также задачей проведения системного описания русских говоров в новых речевых ситуациях, когда границы функционирования диалектов можно считать условными, региональная привязанность речи актуальна порой только для определенных возрастных групп сельских жителей, использование диалектной лексики в литературном языке становится эпизодическим, допускаются нарушения, несвойственные конкретной для говоров территории. Также социальный подход позволяет оценить особенности взаимодействия исторического прошлого и настоящего состояния говоров в системе национального языка в новых языковых условиях коммуникации.

Методы исследования: функциональный метод, оппозитивный, методика комплексного подхода в описании семантики, формы и функции диалектного слова, метод полевого анкетирования, приемы социолингвистических исследований и лингвистического анализа диалектных словарных текстов.

Анализ и результаты. Изучение социальной семантики в слове осуществляется посредством анализа коммуникативных действий человека, а он и есть компонент социума. Коммуникация представляет собой не просто физический процесс передачи некоторого сообще-

щения, а процесс, благодаря которому эта передача из индивидуального одновременно становится общественно осознанным продуктом, порождаемым гносеологической установкой человеческого содержания [Колшанский 2007: 6]. Оценка языковой ситуации становится одновременно реальной с позиций исследователя, аналитика внутри системы языка и со стороны наблюдателей, то есть с внешней стороны. Человек употребляет многоаспектную семантическую организацию информации через слово, в то же время и сам попадает под влияние этой семантики. Критерием осознания этой социальной по своей природе ситуации является оценка как особый тип функциональной семантики, определение сущностей которой представляет особое значение для когнитивной лингвистики. Оценка, по мнению Е.М. Вольф, является универсальной категорией [Вольф 2009: 9]. «Вплотную подойти к изучению когнитивных основ диалектологии позволило также исследование социальных аспектов языка», концептуальных областей понятий «диалект», «территория», «культура», «оценка», «языковая репрезентация» [Болдырев, Куликов 2006: 3,4].

Изучение взаимодействия диалектной и литературной лексических подсистем необходимо для понимания перспектив развития языка в новых условиях общения. Поскольку слово как элементарная и одновременно глобальная единица языка выполняет коммуникативную функцию, ее коммуникативная реализация может быть осуществлена через структурную роль в тексте. Именно здесь проявляются все информационные возможности слова [Залевская 2001; Пискунова 2002].

Идеи нахождения и определения типа социальной семантики в слове восходят к исследованиям социолингвистического направления, фундамент которого был заложен еще в трудах И.А. Бодуэна де Куртене, Ф. де Соссюра, А.А. Потебни, М. Бреаля, Г. Пауля, Н.С. Трубецкого, Р.О. Якобсона, А. Мейе, Ж. Вандриеса, Л. П. Якубинского, В. В. Виноградова, Б. А. Ларина, В. М. Жирмунского, Р. О. Шор, М. В. Сергиевского, Е. Д. Поливанова и др. Еще Ф.Ф. Фортунатов писал, что язык представляет совокупность знаков для выражения мысли в речи [Фортунатов 1956]. Поэтому социальная семантика непосредственно сопровождает речь человека, присутствует или может присутствовать в слове, следовательно, ее можно отнести к коммуникативной семантике.

Актуальность работы связана с антропоцентрическим направлением в современной лингвистике, фундаментальными исследованиями в области коммуникативных аспектов лингвистики, социолингвистики, диалектной лексикологии, лексикографии, семасиологии, текстологии, а также с необходимостью дальнейшей разработки вопросов взаимодействия литературного и диалектного языка в современных условиях, а также развитием социальной диалектологии как научного направления.

Связь диалектологических изысканий с лингвокультурологией обосновывается тем, что происходит изучение живых коммуникативных процессов в национальной языковой культуре как компонента культуры общества, поскольку именно в языке, в первую очередь, сохраняются, накапливаются и через него передаются основные знания о нации. Вновь становятся актуальными в данной ситуации соотношение порождаемой и воспринимаемой информации, роль человека в данном процессе. Поэтому научный поиск связан с антропоцентрическим направлением в лингвистике. Изучение же социального аспекта в системе говоров позволяет говорить о развитии социальной диалектологии как научного направления, в рамках которого происходит изучение картины крестьянского мира.

Обращение к анализу процесса развития в слове дополнительного значения обусловлено необходимостью проследить тенденции изменений диалектной подсистемы от статичного состояния по отношению к исходным данным к динамическим трансформациям, происходящим под воздействием новых социальных условий. Социологический аспект изучения семантики слова позволяет рассмотреть соотношение интенционального и приобретенного в структуре значения слова, определить объективные и субъективные причины сохранения или утраты дополнительных значений, так как в процессе функционирования диалектного слова реализуется не только исходное значение, которое закреплено в нем исторически, но и то новое, которое, возможно, еще не зафиксировано в словаре языка, но получило свое развитие и предусмотрено коммуникативным заданием современной языковой культуры.

При обращении к диалектному материалу мы учитываем, что «диалекты являются не только языковым феноменом, но и феноменом общественной жизни, так как они отражают социальную структуру общества» [Болдырев, Куликов 2006: 3].

Социальные отношения образуют определенную устойчивую систему связей индивидов, сложившуюся в процессе их взаимодействия друг с другом в условиях данного общества, в котором средством социальной регуляции поведения являются нормы, обеспечивающие стабильность коллектива, его воспроизводство, защиту от внешних и внутренних разрушительных воздействий. Важным моментом природы социальных отношений является необходимость социализации каждого поколения, обучение социальным нормам.

Любой человек занимает много позиций в обществе. Каждая из этих позиций, предполагающая определенные права и обязанности, есть статус. Со статусом человека связано ожидаемое от него другими людьми ролевое поведение. Выполнение индивидами своих социальных ролей является необходимым условием жизнедеятельности общества. Информация о социальных отношениях, статусах, ролевом поведении людей закреплена в общенациональной языковой культуре, в которой особую значимость имеют народные говоры.

1. Диалектное слово представляет сложную семантическую структуру, в которой зафиксированы компоненты, отражающие исходную номинацию, социальные, политические, религиозные, культурные, экономические знания, общечеловеческие личностные отношения. Данные сведения характерны для языковой системы в целом и отдельных диалектных систем и могут быть представлены как в отдельном слове, так и в подклассе лексем определенной тематической группы. В последнем случае это связано со спецификой развития не только языковой системы, но и региональных особенностей социокультурной общности.

2. Развитие в слове дополнительной социальной семантики - коммуникативно обусловленное явление, которое может рассматриваться не только как лексикообразующий процесс, но и как текстообусловленное, коммуникативное явление в речи. В отличие от литературного языка, где социальная семантика изначально закреплена за терминами, социализированными единицами политического, экономического, научного дискурсов, и поэтому относительно статична, в диалектной речи социальное содержание в слове обычно появляется в высказываниях оценки говорящим человека, явления, ситуации с учетом соотношения норме, традициям.

3. Нарастание социальной семантики в слове - положительное явление: происходит увеличение информационного объема слова, фиксируются дополнительные

знания об окружающем мире, обогащается лексическая система языка. В самой общей характеристике человека результат соответствия ожиданиям социума выражается в виде полярной оценки: «свой-чужой». Правила поведения, принятые в социуме по соглашению как необходимые, составляют в своей завершённой форме понятие права. Для всех человеческих коллективов модели социального поведения ориентированы на всеобщую цель «жить» и поляризованы по отношению к этой цели по признаку «добро-зло».

4. Коммуникативный аспект изучения лексики говоров предполагает анализ оценки говорящим и слушающим речевой ситуации, адекватности словоупотреблений. При выявлении социальных смыслов личностные характеристики информанта и исследователя говора (разница в возрасте, в образовании, в воспитании и т.п.) имеют важное значение и должны быть учтены при анализе диалектного контекста.

В диалектном слове социальная семантика присутствует как интенциональная или как приобретенная, дополнительная, что позволяет увеличивать объем информации в тексте для коммуникантов. Приобретение нейтральной лексики социальной семантики обусловлено общим характером текста: речевой ситуацией, типом текста, содержанием и формой лексем, их стилистической окрашенностью и т.п. Дополнительный смысл актуализируется, если слово отражает субъективную оценку.

Уходя из текста с новым значением, развиваясь исторически, слова накапливают порой такой объем информации, в том числе и социального характера, что семантически становятся равны тексту. Это проявляется обычно тогда, когда диалектоноситель объясняет содержание слова. Диалектные слова, обрядовая лексика, поэтизированное слово-образ и многие другие лексические единицы накапливают сложнейшую семантику.

Диалектное слово представляет сложную семантическую структуру, в которой особое место занимают социально обусловленные знания. При определении статуса социальной семантики в слове актуальными становятся вопросы о ранге данного типа содержания в информационном поле, насколько значим он в лексической системе языка, отличается ли литературная и диалектная подсистемы в этом направлении. В результате исследования был сделан вывод о том, что в литературном языке социальная семантика изначально закреплена за терминами, социализированными единицами политического, экономического, научного дискурса,

поэтому относительно статична. В диалектной речи данные лексемы эпизодичны, а социальное содержание обычно появляется в речи при оценке говорящим той или иной ситуации. Нарращение семантики в слове за счет данного процесса можно оценивать как положительное явление, способствующее продуктивности общения, обогащению лексической системы языка. Данная семантика присутствует как интенциональная или приобретенная, дополнительная, что позволяет увеличивать объем информации в тексте для коммуникантов.

Социальная семантика может быть одной из разновидностей при характеристике диалектного слова в случае текстового увеличения его информационной значимости, а также ведущим дифференциальным признаком. Выделение последнего возможно при определении классификационной позиции диалектизма как элемента языковой картины мира. Развитие в слове дополнительной социальной семантики может рассматриваться не только как лексикообразующий процесс, но и как текстообусловленное, коммуникативное явление в речи.

Выводы. Коммуникативный аспект изучения лексики говоров связан с анализом речевого произведения участниками общения. При выявлении социальных смыслов личностные характеристики диалектоносителя и диалектолога имеют важное значение и должны быть учтены при анализе речевого события.

В системе говора происходит взаимодействие с литературными элементами, в частности заимствование из литературного языка социальных терминов, социально окрашенной лексики, которая вступает в процесс дополнительного развития значения, потому что в говорах данный пласт ограничен и имеет свои исторические обоснования. Лексика, которая в говорах изначально имела постоянный признак социально значимое, трансформируется в своем значении, становится архаичной, малоупотребительной в говорах. Фиксация мотивированного диалектоносителями значения необходима с целью воссоздания картины мира, отраженной в диалектном языке и характерной еще для XIX-XX вв., так как в XXI в. эти данные приобретают иную оценку даже в сознании исследователя. В структуре национального языка естественные условия использования такой лексики нарушаются. Все это определяет перспективу дальнейших научных поисков в области лексикологии, лексикографии, социолингвистики, а также особую значимость в лингвопедагогике.

ЛИТЕРАТУРА

1. Аванесов Р.И. Очерки русской диалектологии. М.: Учпедгиз, 1949. 336 с.
2. Коготкова Т.С. Литературный язык и диалекты // Актуальные проблемы культуры речи. М., 1970.
3. Маслова В. А. Лингвокультурология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. Москва: Издательский центр Академии, 2001. 204 с.
4. Щербак, А.С. Проблемы изучения региональной ономастики. Оно-мастикон Тамбовской области. Тамбов: ТГУ им. Г.Р. Державина, 2006. 293 с.
5. Щербак, А.С. Региональная ономастика в когнитивном аспекте. Тамбов: ТГУ им. Г.Р. Державина, 2008. 197 с.
6. Пискунова С.В. Диалектная лексика на территории Тамбовской области: материалы к словарю // Диалектология и фольклор Тамбовского края. Тамбов, 1989. С. 61-94.
7. Пантюхина, Ю.А. Семная структура диалектных глаголов речи в орловских говорах // Орловские говоры: Проблемы изучения. Сб. науч. трудов. Орел, 2001. Вып.2. С. 88-94.
8. Новикова Н.В. Особенности некоторых тематических групп лексики села Троицкая Вихляйка Сосновского района Тамбовской области // Диалектология и фольклор Тамбовского края. Тамбов, 1989. С.95-100.
9. Ненькина Е.В. Структура психологического пространства в донском казацком диалекте // Проблемы изучения картины мира на современном этапе: Сб. статей по материалам Всероссийской научной конференции молодых ученых. Вып. 6. 2007. С. 238-244.
10. Моисеева, Л.С. Словарь диалектных глаголов Тамбовской области. Тамбов: ТГУ, 1998. 59 с.



Баходир СУЮНОВ,
Ўзбекистон Миллий университети докторанти
E-mail: Boxasuyun@gmail.com

Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети профессори, ф.ф.д. С.Мухамедова тақризи асосида

ТЕЗАУРУС – ТИЗИМЛАШТИРУВЧИ КОМПЬЮТЕР ЛУҒАТИ

Аннотация

Ушбу мақолада ҳозирги кунда луғатчиликнинг янги тури бўлган – тезаурусни назарий ва амалий жиҳатдан ўзбек тилига татбиқ этиш масалалари ўз аксини топган. Унда мавзуга оид бир қатор хорижий адабиётлар, илмий-назарий манбалар таҳлилга тортилган.

Калит сўзлар: компьютер, термин, тезаурус, лексика, семантика, омоним, синоним, антоним, пароним, гипоним, гипероним.

ТЕЗАУРУС – СИСТЕМАТИЧЕСКИЙ КОМПЬЮТЕРНЫЙ СЛОВАРЬ

Аннотация

В данной статье отражен новый вид лексикографии – теоретическое и практическое применение тезауруса к узбекскому языку. В ней проанализирован ряд зарубежных литератур и научно-теоретических источников, связанных с темой.

Ключевые слова: компьютер, термин, тезаурус, лексика, семантика, омоним, синоним, антоним, пароним, гипоним, гипероним.

THESAURUS – A SYSTEMATIC COMPUTER DICTIONARY

Annotation

In this article, a new type of lexicography – theoretical and practical application of the thesaurus to the Uzbek language - is reflected in this article. A number of foreign literatures and scientific-theoretical sources related to the topic are analyzed in it.

Key words: computer, term, thesaurus, lexicon, semantics, homonym, synonym, antonym, paronym, hyponym, hyperonym.

Кириш (Introduction). Тезаурус тушунчаси махсус билимлар соҳаси ёки фаолият соҳасининг тушунчалари, таърифлари ва атамаларининг матнларда қўлланиши, семантик имкониятлари билан тўлиқ камраб олувчи маълумотлар тўплами ҳисобланади. У муайян тилдаги маълум бир мавзуга оид барча сўзларни камраб оладиган, уларнинг матнда қўлланиш ҳолатларини имкон қадар тўлиқ акс эттирадиган луғатдир.

Тезаурус термини икки хил маънода ишлатилади:

1. Муайян лексик бирлик семантикасига оид лингвистик таҳлилларга асосланган тўлиқ маълумот ёритилган луғатлар.

2. Билимларнинг муайян соҳасига тааллуқли тизимлаштирилган ахборотлар мажмуи.

Тезаурус – сўзлар ва шу сўзлардан шаклланган лексемалар, луғавий бирликлар, сўз бирикмалари ўртасидаги турли боғланишлар (муносабатлар) ҳақидаги ахборотлар тизимидир. Тезаурус воқелик ҳақидаги ахборот билан бир қаторда, шу воқеликка алоқадор янги ахборотни акс эттирувчи маълумотлар тизимини ҳам ўз ичига олади. Тезаурус тилдаги лексик бирликларнинг тизимга солинган, муайян тартибдаги йиғиндисидир. Тезаурус тил бирликлари, улар ўртасидаги муносабатларга асосланади.

Тезаурус миллий тил, қайта ишланган табиий тил, ахборот услуби сифатида шакланган сунъий тил семантикасини белгилайди. Дунёнинг ривожланган тилларидан ҳисобланган инглиз, рус тилларидаги тезауруслар миллий корпусларнинг таркибий қисми сифатида маълумотлар базаси ва тадқиқотлар учун материал бўлиб хизмат қилмоқда.

Мавзуга оид адабиётлар таҳлили. Тезаурусларга, даставвал, сўзларнинг контекстуал маънолари тўлиқ ёритилган луғатлар сифатида қаралган. Сўзлар мавзуй гуруҳлар асосида ажратилган бир тилли луғат сифатида

баҳоланган. Сўзларнинг ассоциатив боғланиши назарда тутилиб, идеографик луғатлар сифатида қаралган.

Бу луғат бошқа луғатлардан фарқли ўлароқ, бирор бир илм-фан соҳасига оид луғавий бирликлар ёки бирор мавзу таркибида жойлаштирилган ана шундай бирликлар ўртасидаги семантик муносабатлар акс эттирилган идеографик луғатдир.

Тезаурус – ҳозирги замонавий тилшуносликда лексик бирликлар ўртасидаги семантик алоқалар – омоним, синоним, антоним, пароним, гипоним, гипероним ва бошқаларни кўрсатадиган умумий ёки махсус луғат, шундай луғатларнинг махсус тури. Унда сўзлар алифбо тартибида эмас, балки бир мавзу, бир тушунчага алоқадорлиги нуктаи назаридан гуруҳлаб берилади. Назарий жиҳатдан тезаурус лексик-семантик тизимга асосланган модел ҳисобланади.

Бирор-бир сўзнинг маъноларини эмас, балки сўзнинг ўзини, бутун маъно хусусиятлари камраб олинган луғавий бирлик кидирилганда, тезаурусларга мурожаат қилинади. Қўпчиликка маълум бўлган тушунча остидаги сўзлар гуруҳи ёки сўз шакллари ҳақида маълумотлар олинади. Манбаларда таъкидланганидек, тезаурус – бу сўз ва унинг маънолари мужассамланган маълумотлар базасидир.

Тезаурус умумий маънода – махсус терминология, яъни луғат, маълумотлар йиғиндиси, корпус ёки жамланма, маълум соҳадаги билимлар ёки фаолият соҳасидаги тушунчалар, таърифлар ва терминларни тўлиқ ўз ичига олади.

Тезаурусда бир қанча луғат белгиларининг мужассамланган ҳолатини кўриш мумкин. Бу луғатлар қатта ҳажмдаги материални камраб олгани учун, асосан, электрон кўринишда бўлади. Тезаурус сўз ифодалаган тушунча, предметлар соҳасини атрофлича тавсифлаш воситаси ҳисобланади ҳамда муайян тушунча, предмет ҳақида тўлиқ ҳолатда ахборот беради.

Изохли луғатларда сўз ифодалаган тушунча изоҳланса, тезауруслар тушунчани изоҳлаш билан бирга, унинг сунъий интеллект доирасида фаол қўлланадиган бошқа тушунчалар ва шу тушунчалар гуруҳига муносабатини ҳам акс эттиради. Шу билан бир қаторда, тезаурусда объект, предмет, тушунча билан бирга у ҳақда субъект эгаллаган барча маълумотларнинг мажмуаси ҳам ўз ифодасини топади.

Таъкидлаш жоизки, ўзбек тилшунослигида корпус лингвистикаси масалалари кейинги йилларда илмий тадқиқот ишлари сифатида кенг ўрганила бошлади[1].

Корпусларнинг таркибий қисми бўлган тезауруслар лексемаларнинг ўз ва кўча маънолари, коммуникатив хусусиятлари, эмоционал-экспрессив функциялари ҳақида кенг маълумот бериши билан қимматлидир.

Туркийшуносликда А.К.Боровков, Э.И.Фозилов, А.Нажибларнинг XIII-XIV асрлар туркий ёзув ёдгорликлари асосида тузилган луғатлари ҳам глоссарий, ҳам тезаурус белгиларига эга.

Кейинги йилларда тезаурус билан идеографик луғатлар билан параллел равишда, баъзан синоним ҳолатда қўлланаётганини кузатиш мумкин. Тадқиқотларда тезаурус ва идеографик луғатларнинг умумий ва фарқли хусусиятлари баён қилинган.

“Тезаурус (юн. thesauros – хазина) “Тилга оид лексик таркибни тўла ҳажмда акс эттирувчи луғат[2]. Илмий-оммабоп нашрларда тезаурус қуйидагича таърифланган: “тезаурус – 1. Муайян тилдаги барча сўзларни қамраб оладиган, уларнинг матнда қўлланиш ҳолатларини тўла-тўқис акс эттирадиган луғат. 2. Бирон бир илм-фан соҳасига оид луғавий бирлик (сўз) лар мавзу тартибида жойлаштирилган ва ана шу бирликлар ўртасидаги семантик (жинс-тур, синонимик ва бошқ.) муносабатлар акс эттирилган луғат. Бунда сўзлар алифбо тартибида эмас, балки бир мавзу, бир тушунчага алоқадор сўзларнинг барчаси бир жойда берилади; керакли сўз тушунчага қараб қидирилади”[3]. “Идеографик луғат – луғат тури. Бундай луғатлар алифбо тартибида эмас, балки мавзу бўйича тузилади”[4].

Л.В.Щерба тезаурус ва идеографик луғатларни алоҳида луғатлар сифатида баҳолайди. Олим тезаурусда маълум тилдаги сўзларнинг барчаси, энг кам қўлланадиганлари ҳам, ҳатто нутқда бир бора учраганлари ҳам қайд этилишини унинг муҳим белгиси сифатида келтиради. Оддий луғатларни “фонетик сўзлар рўйхати”, идеографик луғатларни “сўз-тушунчалар ва уларнинг маънодошлари тартибли тизмаси” сифатида баҳолайди[5].

М.П.Роженинг 1852 йилда чоп этилган “Инглизча сўз ва иборалар тезауруси” анча машҳур бўлган. Ю.Н.Караулов семантик майдонларнинг мавжудлик, узвийлик, бутунлик, тарихийлик каби белгиларини санаб ўтган[6]. Ҳ.Ҳамраева тадқиқотларга таяниб, тезаурус ва идеографик луғатларнинг фарқини ёритишга ҳаракат қилган[7].

Маълумки, тезаурус тушунчаси қадимдан илмда мавжуд бўлса-да, луғатнинг бундай ўзига хос тури кўпроқ инглиз, рус ва бошқа хорижий тилларга татбиқ этилган. Афсуски, ўзбек тилига тезаурус тушунчаси тўла маънода фанларга татбиқ қилинмаган.

Хорижий тиллар, жумладан рус тилида яратилган тезауруслар ўрганилганда[8] уларнинг тузилиши, моделлари жиҳатидан ҳар хилликни кузатдик. Яъни тезаурус тузишда бир хил принцип ёки критерий мавжуд эмас, шунингдек ахборот қидирув жараёнида фойдаланувчиларга қулайлик яратишга асосий эътибор қаратилганини кўрамиз.

Жумладан, ахборот хизматчиларига услубий қўлланма сифатида яратилган “Тезаурус информативно-поисковой по языкознанию” китобида (тузувчи: В.Б.Смиренский, Москва: 1977) дастлаб, термин ва

тушунчалар алифбо тарзида изоҳланган, сўнгра айрим мавзулар бўйича тушунчалар изоҳланган. Бирок, берилган терминларнинг маъно компонентлари тўлиқ очилмаган.

Буни, айни пайтда, муаллифнинг ўзи ҳам ишда мавжуд тажрибадангина фойдалангани, бунданда кенгрок ахборот бериш учун кўпгина зарур терминологик компендиум мавжуд эмаслигини алоҳида таъкидлайди. Ёки бўлмаса, “Тезаурус информативно, поисковой по литературе, литературоведению, фольклору и фольклористике” китобида (тузувчи: А.Н.Орлов, Москва: 1975) дастлаб, ҳар бир адабий терминга рақам қўйилиб, яъни рақамланиб, жами 320 та термин изоҳланган, сўнгра тўлдирувчи (пермутационный) тушунчалар ҳам алифбо тартибида тасвирланган. Бу тезаурус ушбу соҳадаги, яъни адабиёт ва фольклор бўйича биринчи уриниш эканлиги алоҳида қайд этилган.

Техника фанлари доктори Ю.И.Шемакина таҳрири остида 1972 йилда чоп этилган “Тезаурус научно-технических терминов” китоби 670 бетдан иборат бўлиб, унда тезаурусликнинг ЭҲМ ва Ахборот-қидирув хизматларидаги роли ва аҳамияти алоҳида таъкидлаб ўтилган. Бундай луғатларни тузиш терминологияни янада ривожлантиришга муҳим ҳисса эканлиги айtilган. Унда терминларнинг лексик-семантик таркиби ва табиати очиб берилиб, тўп-лам сифатида тасвирланган. Терминлар алифбо тартибида жойлаштирилиб, рақам қўйилмасдан изоҳланган.

Тадқиқот методологияси. Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг 2019 йил 21 октябрдаги “Ўзбек тилининг давлат тили сифатидаги нуфузи ва мавқени тубдан ошириш чоратадбирлари тўғрисида”ги ПФ-5850-сон Фармони[9]да белгиланган қуйидаги вазифалар методологик асос бўлиб хизмат қилади:

Барча соҳаларида, жумладан, давлат бошқаруви, замонвий ва инновацион технологиялар, саноат, банк-молия тизими, ҳуқуқшунослик, дипломатия, ҳарбий иш, тиббиёт ва бошқа соҳаларда давлат тилининг имкониятларидан тўлиқ ва тўғри фойдаланишга эришиш, давлат тилининг ахборот ва коммуникация технологиялари, хусусан, Интернет жаҳон ахборот тармоғида муносиб ўрин эгаллашини таъминлаш, ўзбек тилининг компьютер дастурларини яратиш.

Таҳлил ва натижалар. Тезаурус тушунчасини юқоридаги сифатлари билан биргаликда, луғатнинг бир тури деб олсак-да, уларнинг фарқли жиҳатлари қуйидагиларда кўринади:

1. Луғат ва тезаурус сўз ва унинг маъноларини билиш учун хизмат қилса-да, бироқ уларнинг сўз маънолари ҳақида маълумот бериш усуллари ҳар хил, яъни ўзаро фарқланади.

2. Луғат ва тезаурус сўзлари луғавий маъносига кўра, от ҳисобланади. Луғат кўпроқ тил ўрганувчилар томонидан сўзларнинг маънолари, талаффузи ва орфографиясини аниқлаш учун ишлатилса, тезаурус тадқиқотчилар томонидан сўзнинг синоним, антоним, омоним ва бошқа маъно шакллари топиш учун ишлатилади.

3. Тезаурус – сўз ёки терминнинг тегишли тушунчалар гуруҳидаги рўйхати. У мурожаат қилинаётган сўз билан бир хил бўлган бошқа сўзлар тўғрисида ҳам кенг қамровли маълумотлар беради.

Аксарият тадқиқотчилар синоним, антоним, пароним ва бошқа шу қабиларни билиш учун тезаурусдан фойдаланишади. Одатда, тезаурус тилда сўзларнинг келиб чиқишига унчалик боғлиқ бўлмайди, хусусан, сўзларнинг этимологияси ҳақида қўшимча маълумотлар бермайди. Этимологияга доир маълумотлар ҳамма тезаурус моделларида ҳам учрамайди. Аммо, тезаурус сўзларнинг бошқа шакллари, масалан, номинал шакллари, сифатлар ва адвербиал шакллар ҳақида жуда кўп-кўп маълумотлар беради.

4. Луғат – бу тилдаги сўзларни (одатда алифбо тартибда) рўйхатга оладиган ва уларнинг маъносини изоҳлаб берадиган ёки шундай сўзларни бошқа тилда берадиган, кўпинча тўғри талаффуз ҳақида маълумот берадиган китоб ёки электрон манба ҳисобланади. Бошқача қилиб ифодаласак, луғат тилдаги сўзлар ҳақида билим берадиган этимологик ва грамматик воситадир.

Луғатда сўзнинг жинси ва нутқда ишлатилиши ҳақида қўшимча маълумотлар мавжуд. У тилдаги бирорта сўз билан бир қаторда, унга қўшимча равишда маълумотлар ҳам бериши мумкин. Луғат бир нечта аниқ тилларда тузилиши мумкин, масалан, инглиз, француз, рус ва бошқа тилларда. Бир тилда тузилган луғатда бошқа тиллардаги шу сўзнинг эквивалент маънолари ҳам берилади. Одатда, бу сифатлар тезаурусга тегишли эмас.

5. Тезаурус термини, авваломбор тилнинг луғат фондиди максимал даражада тўлиқлик билан ифода- ладиган хазина сифатида талқин этилади. Матнларнинг адекват талқини ва маълумотлари унинг систем маъно- ларини ўзида мужассам этган ва соҳа вакиллари томони- дан эътироф этилган тезаурусда аниқланади.

Тезауруснинг бугунги терминлогияда зарурат эканлигини қуйидагича асослаш мумкин: тезаурус синонимия билан боғлиқ муаммони бартараф этади, тушунчага яқин бўлган сўзларни қидириш имконини кенгайтиради, маълумотларнинг аниқлигини таъмин- лади.

Мавжуд тезаурус мақолларининг моделлари (С.Е.Никитина, П.И.Браславский, С.Е.Быкова, Ю.И. Горбунова ва бошқалар изланишларида қайд этилган) ва тадқиқотлар характеридан келиб чиқиб, тезаурус мақоласининг қуйидаги умумий моделини келтириш мумкин:

1) термин; 2) аниқловчи; 3) синонимлари; 4) антонимлари; 5) голо- нимлари; 6) ўз ичида компонент,

белги, функция, хусусият, аспект муносабатларини қам- раб олувчи меронимлари; 7) гиперонимлари; 8) гипоним- лари.

Муайян термин борасидаги қидирув тизимига қулайлик яратиш учун луғат сўнгида ҳар бир терминнинг алфавит тартибини кўрсатувчи рақам жойлаштирилади. Бу ҳолатда алфавит кўрсаткичи сўздан – тушунчага ўтиш функциясини бажаради. Қидирув тизимини оптималлаш- тириш мақсадида терминларга илова қилинган рақамлар бутун луғат корпусини чиқиқчилик асосида эмас, балки тизимчилик асосида боғланган компьютер гиперматни- нинг китоб варианты сифатида тасаввур қилиш имконини беради.

Хулоса ва таклифлар. Тезаурус – бу умумий маънода махсус билим соҳаси ёки фаолият соҳасининг тушунчалари, таърифлари, атама ёки терминларини тўлиқ қамраб оладиган махсус терминология, янада қатъий ва объектив равишда луғат, маълумотлар тўплами, корпус ёки код, демакдир.

Тилда тезауруслар электрон форматда, алоҳида фан соҳаларини тавсифлашнинг самарали воситаларидан бири бўлиб, бирор фан ёки касб-хунара билан боғлиқ бўлган муносабатлар ва шу муносабатлардаги тушунчаларни ривожлантиришга хизмат қилади.

3. Тезаурус нафақат сўз маънолари, балки интеллектуал тизимларнинг илмий асосларини тўлдириш- да ишлатилиши мумкин бўлган сўзларни бошқа тушунча- лар ва уларнинг гуруҳлари билан ўзаро боғлаш орқали очиб беришга имконият яратади.

4. Тезаурус асосидаги моделлаштиришни ҳар бир термин бир картинанинг элементи ҳисобланадиган мозаика қўринишида тасаввур қилиш мумкин. Бу элементнинг хусусиятларини аниқлаш давомида унинг бошқа элементлар билан алоқадорлиги, муносабати аниқланади ва тизимдаги ўрни белгиланади.

АДАБИЁТЛАР

1. Ҳамроева Ш.М. Ўзбек тили муаллифлик корпусини тузишнинг лингвистик асослари. Филол. ф. бўйича ф.д.(PhD) дисс. автореф. – Қарши, 2018.
2. Ҳожиев А. Тилшунослик терминларининг изоҳли луғати. – Тошкент: ЎзМЭ Давлат нашриёти, 2002. – Б. 103.
3. Ўзбекистон Миллий энциклопедияси. IV жилд. – Тошкент: ЎзМЭ давлат нашриёти, 2002.
4. Ўзбекистон Миллий энциклопедияси. IV жилд. – Тошкент: ЎзМЭ давлат нашриёти, 2002.
5. Щерба Л.В. Опыт общей теории лексикографии. – <http://feb-veb.ru/feb/izvest/1940/03/403-089htm>
6. Караулов Ю.Н. Общая и русская идеография. – М.: “Наука”, 1976.
7. Ҳамраева Ё. Ўзбек тилининг идеографик луғатини тузиш тамойиллари (ҳаракат ва ҳолат тушунчасини ифодаловчи сўзлар мисолида). Филол. фан. ном. дисс. автореф. – Б.10
8. Баранов А.Н. таҳрири остидаги “Словарь тезаурус современной русской идиоматики”. – М.: “Мир энциклопедии”, 2007., В.А.Лукова таҳрири остида “Тезаурусный анализ мировой культуры”. Сборник научных трудов. // – М.: 2013., Крюкова М. И. Экфрастический тезаурус в прозе А.С.Грина. Дисс. на соиск уч. степени канд. филол. наук // – Новосибирск: 2018 ва б.
9. Ўзбекистон Республикаси Президентининг “Ўзбек тилининг давлат тили сифатидаги нуфузи ва мавқеини тубдан ошириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги Фармони. “Халқ сўзи” газетаси // 2019 йил, 22 октябрь, 218-сон.



УДК: 848.274

Дилфуза ТЕШАБАЕВА,
ЎзДЖТУ профессори, ф.ф.д
Гулноза НАРЗИЕВА,
ЎзДЖТУ мустақил тадқиқотчиси

ТЕРДУ доценти, PhD А.Э.Худайкулов тақризи остида

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ИНТЕРНЕТ МЕДИА МАКОНИДА ЛИНГВОМАДАНИЙ КОД

Аннотация

Янги аср Интернет-медиа, яъни электрон медиа матнларининг тафовутли ўзига хос хусусиятларини белгилайдиган янги нутқ шаклларининг пайдо бўлиши ва жадал ривожланиши билан тавсифланади. Ушбу мақолада Интернет-ОАВнинг лисоний тадқиқи ҳамда маданий код ҳақида сўз боради. Биз журналистика соҳасида Интернет коммуникациясининг янги тил майдони хусусиятларини очиқ беришга ёрдам берадиган Интернет-ОАВни ўрганишга нисбатан ишлаб чиқилган турли хил ёндашувларни лингвомаданий жиҳатларини таҳлилга торганмиз.

Калит сўзлар: интернет, медиа тили, лингвистика, лингвокультурология, маданий код, менталитет, коммуникация.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ КОД В ИНТЕРНЕТ-МЕДИАПРОСТРАНСТВЕ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

Аннотация

Новый век характеризуется появлением и бурным развитием новых форм речи, определяющих отличительные характеристики интернет-СМИ, то есть электронных медиатекстов. В данной статье речь идет о лингвистическом исследовании интернет-СМИ и культурного кода. Мы проанализировали лингвокультурологические аспекты различных подходов, разработанных к изучению интернет-медиа, которые помогают выявить особенности нового языкового поля интернет-коммуникации в сфере журналистики.

Ключевые слова: интернет, медиаязык, лингвистика, лингвокультурология, культурный код, менталитет, коммуникация.

LINGUISTIC CODE IN THE INTERNET MEDIA SPACE OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN

Annotation

The new century is characterized by the emergence and rapid development of new forms of speech that determine the distinctive characteristics of Internet media, that is, electronic media texts. This article deals with the linguistic study of Internet media and the cultural code. We analyzed the linguistic and cultural aspects of various approaches developed to the study of Internet media, which help to reveal the features of the new language field of Internet communication in the field of journalism.

Key words: internet, media language, linguistics, linguoculturalism, cultural code, mentality, communication.

Кирриш. Ҳозирда дунё тилшунослигида ахборот уммонида тил бирликларининг иштироки ҳамда медиа-нинг миллийлик хусусиятлари талқини омма онига таъсири доирасининг кенгайиши, жамиятнинг глобаллашуви ва турли лисоний маданиятларнинг интеграцияси, дунёдаги ижтимоий-сиёсий вазиятнинг беқарорлиги, диний экстремизм ва терроризм таҳдидлари, дунё ҳамжамияти аъзоларининг қундалик ҳаётида ахлоқсизликнинг кучайиб бориши муносабати билан долзарб аҳамият касб этмоқда. Турли давлатларда миллат, менталитетда ҳуқ-атворини меъёрлаштирувчи ва тартибга солиниши давлат сиёсатига кўтарилган муҳим малалардан ҳисобланар экан, лингвомаданий жамият томонидан ишлаб чиқилган маданий код тил воситалари орқали ифодасини ўрганиш масаласи муҳим аҳамият касб этмоқда. Зеро, халқларнинг маънавий-маърифий ва ижтимоий-маданий қадриятлар тизими шахснинг жамиятдаги ҳатти-ҳаракатлари, коммуникатив фаолиятида намоён бўлади ҳамда ўзини ўзи бошқаришнинг мослашувчан механизми бўлиб хизмат қилади.

- **Мавзуга оид адабиётлар таҳлили.** Тил бирликлари, образли сўз, паремия, ибора, тасвирий воситаларда халқнинг менталлиги ҳамда маданий ўзига хослиги муайян тарзда инъикосини топадики, бу ўз ўрнида тил бирликлари халқнинг дунёқараши ва тафаккури маҳсули ўлароқ дунёга келган деган фикрни тасдиқлайди. Албатта, халқнинг руҳияти ва менталитетини тилдан айри ҳолда тасаввур қилиб бўлмайди. Зотан К.М. Быков: "... атрофимизни ўраб олган

борлиқдаги ҳар хил предмет ва ҳодисаларни сўзлар ёрдамида тасвирлаймиз ва ҳар бир жумла учун характерли бўлган синтез, яъни сўз сигналларининг турли-туман боғланишларини амалга ошираемиз. Бу нутқимизга хос сўзларни бир бутун жумлада тўплашга, бизни ўраб олган оламни аниқ акс эттиришга олиб келади" [5] – деб ёзади.

Айтиш жоизки, тилдаги бирликлари медиамаатнлар таҳлили орқали лингвомаданий аспектда тадқиқи халқнинг дунёни тил орқали тасаввур этиши ва англашидаги ўзига хослик, яъни миллий-маданий маълумот бевосита айна шу ўхшатиш эталонида тажассум топиши замирида халқнинг миллий образли тафаккур тарзининг маҳсули сифатида турғунлашган миллий идрокни акс эттиради. Тил менталитет, анъана ва одатларни ҳамда ўзига хос оламни тушуниш усулини айнан тил орқали қабул қиладиган инсонни шакллантирувчи қуролдир.

- **Тадқиқот методологияси.** Медиа Интернет бу ахборотни турли алмашинув воситалар ёрдамида мукамал маълумот олиш имконини берувчи коммуникация майдонидир. Интернет ва оммавий ахборот воситаларини бугун цивилизацияни тебратаетган асос сифатида баҳолаш мумкин.

Ушбу мақолада маданий код масалари медиа Интернет матнида таҳлилга тортилиши боис унинг асосий тенденцияси сифатида тезкорлик ва ҳаммабоплик қиритиш мумкинлигини таъкидлаган ҳолда ахборотнинг қийматини унинг тезкорлиги белгилашин яна бир бор таъкидламоқчимиз ва унинг асосий омил сифатида аудитория эътиборини жалб қилиш (асосий контентда

аудитория сонини ушлаб туриш) вазифаси ҳам мавжудлигини ёдимида тутишимиз лозим. Бунда албатта, мавжуд маълумотни гиперматн шаклида турли видео, фотосуратлар билан бойитиб уни мукамал форматда тақдим этиш тушунилади. Маълумки, маълумотни турли формат ва йўналишда заргарона мохирлик билан бойитиш турли янги йўналиш ва жанрларни келтириб чиқарди. Интернет-медиани бошқа барча турдаги медиалардан ажратиш турадиган учта хусусиятни, яъни гипертекстуаллик, интерфаоллик ва мультимедиявийликдир.

- **Таҳлил ва натижалар.** Ўзбекистонда онлайн журналистика ривожланиш босқичида илдам одим ташлаётган соҳалардан бири ҳисобланади. Соҳа анъанавий журналистика амалиёти, назарий билимлари ва узоқ йиллик тажрибасига суяниб ривож топиб бормоқда. Оммавий коммуникация марказига бўлган интернет эндиликда нафақат алоқани балки сиёсий иқтисодий муносабатлар, таълим, тиббиёт соҳасидаги барча фан йўналишларига кириб борди. Бу рақамли ривожланиш феномени реал воқелик касб этаётганини кўрсатади.

Шу билан бирга яна энг муҳим жиҳатларини таъкидлаш керакки, Интернет технологиялари томонидан тақдим этилаётган ушбу ноёб хусусиятлар туфайли журналистлар:

1) ахборотнинг нафақат ҳажмини, балки унинг мазмунини ҳам кенгайтиришлари мумкин;

2) хабарнинг мазмунини турли алоқа кодлари ёрдамида ифода қилишлари оладилар;

3) аудитория билан “ишлаш” учун турли хил мулоқот шакллари билан фойдаланишлари мумкин, уларга жавоб бериш ва ахборот алмашинувида иштирок этишлари учун тўлиқроқ имкониятларни тақдим этади [7].

Оммавий ахборот воситалари учун Интернет орқали:

1) ўқувчилар билан тезкор мулоқотни (электрон ёзишмалар, блоглар, форумлар орқали) ташкил этишнинг янги имкониятлари очилмоқда;

2) ахборотни тезкорлик билан самарали тақдим этиш таъминланади (онлайн нашрларда нашр этиш цикли қисқарок, янги маълумотлар, одатга кўра, улар босма нашрлардан илгари пайдо бўлади), ахборот мунтазам равишда янгиланади, эскири эса йўқолмайди, балки мавжуд маълумотлар базаларида сақланади;

3) нашр ҳажми билан боғлиқ чекловлар олиб ташланади;

4) босма нашрнинг ҳажми бир қатор молиявий, техник, меъёрий омиллар билан чекланади;

5) Интернет нашр бошқа электрон нашрлар ва манбалар билан ҳаволалар тизимлари ёрдамида боғланади;

6) тарқатиш ҳудудидаги босма оммавий ахборот воситаларига хос бўлган чекловлар деярли бутунлай бартараф этилади.

Умуман олганда медиа интернет соҳасида олиб борилган ва амалга оширилган тадқиқотларнинг барчаси фан соҳасидаги ривожланиш босқичларига бориб тақалади. Умуман мультимедиявий журналистикада нафақат фан балки барча соҳалардаги ривожланиш, турли даврлардаги сиёсий, иқтисодий ўзгаришлар ҳам унинг ривожланиш ва таракқий топиш пиллапоёси бўлиб хизмат қилган ва қилади шу билан бирга тилшуносликда ҳам.

Маълумки, оммавий ахборотни тарқатувчи янги канал нафақат тахририят ишининг табиатини ўзгартирди, балки “... мультимедиявийлик, интерфаоллик ва гиперматн каби асл сифатлари туфайли Интернет-ОАВ доирасида тилнинг қўлланишига таъсирини ўтказди” [15]. Анъанавий оммавий ахборот воситаларига нисбатан онлайн оммавий ахборот воситалари бир қатор инкор этилмайдиган афзалликларга эга, улар орасида биринчи навбатда мультимедиявийлик, шахсийлаштириш,

интерфаоллик ва воситачиларнинг йўқлиги кабиларни эътироф этиб ўтиш мумкин [2].

Онлайн оммавий ахборот воситаларининг услубий хусусиятларига тўхталадиган бўлсак, улар анъанавий журналистика турлариникига қараганда бир қатор муҳим фарқларга эга. Буларга жанрдаги фарқлар, мақола ва сарлавҳанинг ҳажми ва услуби, гипертекстуаллик, ахборотдан қайта фойдаланиш кабилар қиради [11].

Шуни алоҳида таъкидлаш лозимки, интернет журналистика бу янги маданий ахборот феномени бўлиб, у ахборотни турли образлар, матн, расм, фото, кино, видео, товуш, веб-саҳифа орқали намойиш этади. Журналистик асар маънавий ижод маҳсули сифатида тавсифланиб жамиятда инсонларнинг яшаш тарзи, ҳаётини фаолиятини ёритиб, маълум бир гуруҳ ёки шахс қобилиятига кўра ихтисослаштириш мумкин. Фаолиятнинг яна бир ўзига хос хусусияти бу унинг ижтимоий-тарихий табиатидир. У ижтимоий касб сифатида универсал абстракт характерга эга; тарихий келиб чиқишига кўра фан ва амалиётнинг ўзига хос шаклида намойиш бўлади.

Журналистик фаолиятдаги доимийликни ОАВ ҳамда омма орасидаги коммуникатив ахборотлар оқими орқали таъминланади.

Журналистиканинг ўзига хос хусусияти бу мутахассисликнинг замонавий коммуникация тенденциялари билан универсал фаолият юритиб, маънавий, ижтимоий-психологик муаммоларни бирлаштира олишидир.

У мазкур касбнинг фаол феномени сифатида жамиятда танқидчи, тахрирчи, вазифасини холис ёндашиб бажариши лозим. Тил қонуниятларини эгаллаганлик журналистнинг асосий компетентлигига қиради. Зеро, медиа интернет хусусиятларидан бири тил майдонининг кенгайиши – ахборотларнинг матнда визуал кўринишга ўзгариб барча учун тушунарли тилда эълон қилинишидир.

Таъкидлаш жоизки, босма оммавий ахборот воситаларидаги иш жараёнининг тарихий тараққиёти натижасида ньюсрум технологик иш фаолияти бугунги онлайн журналистикадаги замонавий фаолият турига асос бўлиб хизмат қилди. Журналист воқеа жойидаги тезкорликни таъминлаши кўпроқ ўқувчини қамраб олиш мақсадида бир неча соҳани мужассам этиши лозим. Бу албатта, ўз-ўзидан бир мутахассиснинг мукамал даражадаги компетенциясини талаб қилади.

Тил ва маданиятнинг, тил ва тафаккурнинг ўзаро боғлиқлигини жиддий ўрганувчи барча тадқиқотчилар “маданий код” назарияга мурожаат қилишади, чунки айнан шу гипотеза ёрдамида тилнинг бошқа усул орқали тушунтириб берилиши қийин бўлган миллий – маданий хусусиятларини англаб олиш мумкин бўлади. Зеро, маданий код номинация ҳамда унинг маъноси ўртасидаги мосликни ўрнатишга – маданий, ўзига хос ноёб ҳодисаларнинг чуқур маъноларини очишга имкон беради.

Ижтимоий ва гуманитар соҳа олимларини “маданий код” тушунчасига берган таърифларига мурожаат қиламиз.

Маданий код инсон ва олам ўртасида воситачи бўлган миллий маданият тубида шаклланишини таъкидлар экан, А.П. Марков у инсон ва дунёни тафаккур этиш, хозир, ўтмиш ва келажак ҳақидаги ахборотни маъносини англаш учун зарур бўлган калит ва рамзларни шакллантиради деб ҳисоблайди [9]. О.Б. Кафанованинг сўзларига кўра: “маданий код” (ёки менталитет) миллий тушунчалар билан белгиланадиган муайян миллат дунёқараши ва хулқ-атворининг ўзига хослигини билдиради” [8].

Ю.М. Лотманинг фикрига кўра (маданиятнинг тарихийлигига ишора қилган ҳолда), маълум бир этник гуруҳнинг “маданий биноси”нинг мустақамлигини узоқ вақтлар давомида сақлаб туриш имконини берувчи асосий “конструкция” бўлиб таърифланган “маданий код”

тушунчасини катта маънони ўз ичига олган ҳолда ўзига хос ўқилиши айнан шу маданиятни ташувчиларига ўзларининг миллий маданиятлари билан чамбарчас боғлиқ эканликларини этномаданий бир хиллик ҳиссини қўллаб-қувватлаш кераклигини тушунтиради [1].

Н.В.Букин “маданий код”ни маданиятни аниқлашга имкон берувчи маълум бир шаклда кодланган маълумот деб ҳисоблайди [3], шунингдек, инсонга маданий ҳаётда содир бўлаётган макон ва замонга хос бўлган жараёнларни адекват идрок этиш ва уларга ўз муносабатини билдирмоқ имконини берадиган маълумот белгилари тўплами... чунки, моҳиятига кўра ҳар бир маданий код инсон психикасининг элементидир[4].

Маданий код деганда маданиятнинг маълум бир турини, халқларга аждождаридан мерос бўлиб қолган ноёб маданий хусусиятларни очиб берадиган калитни назарда тутамиз. Бу қайсидир шаклда кодланган маълумот бўлиб, маданиятни айнан тенглаштириш (аниқлаш), идентификация қилиш имконини беради [18]. Маданий код онгдаги баъзи бир стереотипларнинг уйғун бирлиги билан боғлиқ бўлган тасвирлар тўпламини белгилайди. Бу – маданий онгсизлик, аниқ ифодаланган ёки амалга оширилган нарсас эмас, балки тушуниш учун яширин, лекин ҳаракатларда намоён бўладиган нарсасидир.

Лингвوماданий код деганда “... маданият ўзини ўраб турган дунёга “ташлайдиган” уни сегментларга ажратадиган, тоифаларга бўладиган, тузилиш ва баҳолаш хусусиятига эга бўлган тил бирликлари тушунилади” [14]. Зеро, маданият кодлари инсоннинг энг қадимий архитипик тасаввурлари билан ўзаро муносабатда бўлади. Аслини олганда, маданий кодлар бу тасаввурларни “кодлайди” [10]. Маданият сўзнинг семиотик маъносида кўп тиллидир ва кўпинча бир матнда бир нечта тиллардан фойдаланади.

Лингвوماданий кодни моделлаштириш тизими сифатида қараш мумкинки, у мавжудликнинг ҳар қандай соҳасининг таркибий моделини ўз ичига олади, унинг ички қонуниятларини очиб беради ва тушунишга ёрдам беради. Лингвوماданий код тартибга солиш тизимидир, чунки у маълум даражада шахснинг хатти-ҳаракатларига таъсир қилади. Бу ҳолат менталитет билан боғлиқ ҳодисасидир.

Шуни алоҳида таъкидлаш лозимки, менталитет феноменини ўрганилиш муаммоси кўплаб ижтимоий ва гуманитар фанлар кесимида туради. Тилшунослик нуктаи назаридан менталитетларни ўрганишда онгли моделлаштирувчи тилнинг ролини алоҳида таъкидлаш лозим. Тил менталитетни шаклланишига таъсир кўрсатишини тил соҳиблари ҳисобламиниш халқнинг ўзига хос маънавий-руҳий қиёфасида қўришимиз мумкин. В.фон Гумбольдт тилни тафаккур ва олам оралиғидаги ҳодиса сифатида талқин этган ҳамда “оралиқдаги” ва “олам манзараси” тушунчалари ўртасидаги фарққа урғу берган. Булардан биринчиси лисоний фаолиятнинг турғун маҳсули ҳисобланади ва у инсон томонидан борлиқнинг қабул қилишини белгилайди, маънавий-руҳий объект унинг бирлигидир. Олам манзараси ҳаракатчан, динамик моҳият бўлиб, борлиққа лисоний аралашиниш орқали ҳосил бўлади. Нутқий акт унинг бирлиги ҳисобланади [6]. Демак, маданий код бирор фикрга келишга ёрдам бериш, бирор ҳаракатга мойил қилиш, хулқ-атворга ва бирор типдаги қарорни қабул қилишда иштирок этади.

В.Н.Телия таъкидлаганидек, баъзи тил бирликларида маданий аҳамиятга эга бўлган маълумотлар маънонинг денотатив жиҳатида гавдаланади (булар моддий маданият воқеликларини ёки маънавий ва ижтимоий маданият тушунчаларини билдирувчи

сўзлардир), бошқаларида “маданий аҳамиятга эга маълумотлар маънонинг коннотатив жиҳатида ифодаланади. Бошқача қилиб айтадиган бўлсак, бир ҳолатда сўз ишора қилаётган объектнинг ўзи рамзий функцияга эга бўлиб чиқса, иккинчи ҳолатда бу вазифани у ишора қилаётган реалия (воқелик) эмас, балки сўзнинг ўзи бажаради [16]. Буларнинг барчаси фикрлаш ва мулоқот турлари тиллари бўлиб, тилшунос олим Ю.М.Лотман уларни маданий кодлар деб атаган. Маданий кодлар вербаллаштирилган ҳолда (оғзақлаштирилганда) лингвوماданий кодларга айланади, нутқий мулоқотда ишлайди ва маданий кодларнинг оғзақи тимсоли ҳисобланади [19].

Англашиладики, муайян маданий код доирасидаги тил бирликларининг маъно ва белгиланишининг ўзига хос хусусиятларини шартли равишда икки гуруҳга бўлиш мумкин. А.В. Папшева маданий код иерархик жиҳатдан субкодларга бўлинишиди. Маданий кодларнинг умумийлиги ҳақида гапириб, кодларнинг горизантал ва вертикал муносабатлари билан маданиятнинг образли тизимини ташкил қилади деб ҳисоблайди [13].

Босма матбуот каби медиа интернетнинг ёзма яъни газета шаклида ҳам мавзуи бўлимларида материаллар ахборот юки билан (ахборот жанри, хилма хиллик, тезкорлик) бирга тарбиявий аҳамиятга эга бўлиб, ёш авлодга фуқоралик позициясини шакллантиришга хизмат қилади, шунингдек, уларда ватанпарварлик, шукроналик туйғусини шакллантиришга хизмат қилади. Мисол учун, маданий код ўзининг ёзма тимсолида лингвوماданий кодни ҳам ҳосил қилар экан, тилнинг ҳар бир ташувчиси ўз маданияти тарғиб қилиш билан бирга она тили билан бирга маданий кодларни онгли равишда ўрганади, бошқаради ва қўллайди. Масалан, сарлавҳалар орқали: “Хашар элга ярашар!”, «Муқаддасдир Ватан байроғи!”, “Жон агар бир шиша бўлса, илм – бир ёнгувчи шам” ва ҳ.к.

Медиа интернет матнларинишзига хос хусусиятларига ахборотни тақдим этишда қайта қайта турланиши, бошқа трансформацион жанрларга бўлиниши киритиш мумкин бўлиб, шу билан бирга медиа тили менталитетидан келиб чиқиб, миллий ва умуминсоний қадриятларга ҳурмат туйғуларини синдириш вазифасини ўтайди:

“Ўзбек халқи ўзининг бирдамлиги, азалий қадрият ва бой тарихга эга эканлиги билан бошқа миллатлардан ажралиб туриши барчамизга маълум. Ана шундай азалий қадриятларидан бири хашар ҳисобланади. Ота-боболаримиз хашар ташкил этиш орқали келажак авлод меvasидан баҳра олиши, йўловчилар соясида дам олишлари учун ниҳол экиб боғлар, гулзорлар яратишни эзгу ва савобли амаллардан бири деб ҳисоблашган ва бунга доим амал қилишган. Янгиланиш ва ёшариш фасли саналган баҳор фасли ана шундай эзгу амалларнинг дебодасидир...

- **Хулоса ва тақлифлар.** Кўриб турганимиздек, миллий қадриятлар Ватанга муҳаббат, аждождар хотирасига садоқат, катталарга ҳурмат, мулоқотда хушмуомалалик, ўз халқи менталитетига ҳурмат каби фазилатларда намоён бўлади. Ўзбек халқига хос бу фазилатларнинг барчаси медиа интернет матнларида яққол намоён бўлади.

Шундай қилиб, маданий код асосий тушунчалар – муносабатлар, қадриятлар ва меъёрлар (инсон психикасининг элементи, кўриниши) тўплами сифатида маълум бир инсоният жамиятининг менталлик тизимига кириб, маънодан (умумий тан олинган белги) моҳиятга (муайян маданият тилининг элементи) ўтишга имкон беради.

АДАБИЁТЛАР

1. Аванесова Г. А., Купцова И. А. Коды культуры: понимание сущности, функциональная роль в культурной практике // В мире науки и искусства: вопр. филологии, искусствоведения и культурологии: сб. ст. по мат-лам XLVII Междунар. науч.-практ. конф. – Новосибирск: СибАК, 2015. – № 4 (47).
2. Бабаева, А. Е. Интернет: воздействие на личность. – М.: Можайск-Терра, 2012.
3. Букина Н.В. К вопросу методологии исследования культурных кодов // Вестн. Бурят. гос. ун-та. 2010. № 2.
4. Букина Н.В. Культурные коды как элемент пространства культуры // Вестн. Чит. гос. ун-та. 2008. № 14.
5. Быков К.М. Учение И.П.Павлова и философские вопросы психологии. – М., 1952.
6. Гумбольдт В. Фон. Язык и философия культуры. – М.: Прогресс, 1985.
7. Интернет СМИ: Теория и практика: учеб. пособие для студентов вузов. – Р., 2010.
8. Кафанова О. Б. Национально-культурные коды: дефиниции и границы // Филологическое образование: современные стратегии и практики: сб. науч.-метод. ст. – СПб.: ЛОИРО, 2011. – Вып. 1.
9. Марков А. П. Русская цивилизация в глобальном мире: вызовы, угрозы, ресурсы преобразования. – СПб.: СПбГУП, 2017.
10. Меркулова Н.Г. Менталитет – культурный код – язык культуры: к вопросу о корреляции понятий.file:///C:/Users/User/Downloads/mentalitet-kulturnyy-kod-yazyk-kultury-k-voprosu-o-korrelratsii-ponyatiy.pdf
11. Молчанова, О. И. Специфика современных интернет-СМИ // Интернет-СМИ: проблемы, возможности, технологии, позиции. – http://www.engec.ru/media_konf2012/MolchanovaOI.
12. Папшева А.В. Структурно-семантические характеристики английского лингвокультурного кода «Природа». Автореферат дис. ...канд. филол. наук. – Самара, 2010.
13. Савицкий В.М. Лингвокультурные коды: к обоснованию понятия. Вестник МГОУ. Серия: Лингвистика. ISSN 2072-8379. 2016 / № 2.
14. Сафина А.Р. Особенности языка российских интернет-сми. фундаментальные и прикладные исследования. [file:///C:/Users/User/Downloads/osobennosti-yazyka-rossiyskih-internet-smi%20\(1\).pdf](http://file:///C:/Users/User/Downloads/osobennosti-yazyka-rossiyskih-internet-smi%20(1).pdf)
15. Телия В. Н. Русская фразеология. – М. 1996.
16. Тешабаева Д.М. Ментальность языка в медиапространстве. Вестник МГЛУ. Гуманитарные науки. Вып. 2 (818) / 2019.
17. Худoley Н.В. Художественный текст как транслятор культурного кода нации. <http://www.kgau.ru/new/all/konferenc/konferenc/2013/g25.pdf>
18. Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Отв. ред. В. В. Красных, А. И. Изотов. ó М.: МАКС Пресс, 2004. ó Вып. 26. ó 168 с. ISBN 5-317-00981-2.



Zarina TURSUNOVA,
Buxoro davlat universiteti, 2-kurs magistranti
E-mail: zarinatursonovaaminova@gmail.com

Mexrinigor AXMEDOVA,
Buxoro davlat universiteti, Ingliz adabiyotshunosligi kafedrası dotsenti, PhD
E-mail: mehrinigoaxmedovaaminova@gmail.com

Buxoro davlat universiteti, Ingliz adabiyotshunosligi kafedrası dotsenti Jalilova Lola Jalilovna taqrizi asosida

FEMINISTIC VIEWS OF KATE CHOPIN

Abstract

Kate Chopin's feministic views are revealed with the description of difficulties of the life for women, racial discrimination, raping in the families in her books. In this article, we analyzed her ideas about women's life.

Key words: Feminism, women characters, racism, degradation, family, priority.

KEYT SHOPINNING FEMINISTIK QARASHLARI

Annotatsiya

Keyt Shopinning feministik qarashlari uning asarlarida ayollarning qiyinchiliklari, irqchilik, oiladagi zo'ravonlik kabilar orqali namoyon qilingan. Maqolada biz ayollarning hayoti haqidagi fikrlarini tahlil qildik.

Kalit so'zlar: Feminizm, ayol qahramonlar, irqchilik, zo'ravonlik, oila, mansab.

ФЕМИНИСТСКИЕ ВЗГЛЯДЫ КЕЙТ ШОПЕН

Аннотация

Феминистские взгляды Кейт Шопен раскрываются описанием жизненных трудностей женщин, расовой дискриминации, изнасилований в семьях в ее книгах. В этой статье мы проанализировали ее представления о женской жизни.

Ключевые слова: Феминизм, женские персонажи, расизм, деградация, семья, приоритет.

Kirish. Keyt Shopin 1850 yilda Missouri shtatining Sent-Luis shahrida Ketrin O'Flaherti nomi ostida tug'ilgan. Onasining oilasi frantsuz bo'lganligi sababli u ham frantsuz, ham ingliz tilida gaplashadi. Bu uning badiiy adabiyotida ko'rinadi, chunki ko'plab qahramonlari ikki tilda yaxshi so'zlashadi. Shopin o'z oilasidagi ayollarga juda yaqin edi va Sent-Luisdagi katolik maktabida umrbod do'stlar o'rtirdi va bu uning ijodida ham namoyon bo'ladi, chunki uning romanlari qahramonlari kuchli, mustaqil shaxslardir. Ammo uning hayotida bir yil ichida turli fojialar yuz berdi - otasi baxtsiz hodisada vafot etdi, buvisi vafot etdi, o'gay ukasi esa fuqarolar urushida vafot etdi. Shunga qaramay, Shopin jonli, go'zal, musiqaga mehrli va ajoyib hazil tuyg'usiga ega bo'lgan yosh ayolga aylandi. Yigirma yoshida u Kreol Oskar Shopinga turmushga chiqdi. Kreol - bu Yangi Orleanning asl mustamlakachilaridan kelib chiqqan odam va bu yuqori maqom beradi. Er-xotin butun Yevropa bo'ylab sayohat qilib, Luiziana shtatining Nyu-Orlean shahrida yashashga qaytishdi.

Mavzuga oid adabiyotlar tahlili. Keyt Shopin XIX asr oxirida yashab ijod etgan, 3 va undan ortiq roman, yuzlab qisqa hikoyalar yozgan amerikalik yozuvchi. Uning yozuvi odatda tabiatan madaniyati, xarakterlari, muhiti va dialektiga e'tibor qaratilgan Luiziana viloyati lahjasida yozilgan regionalistik xarakterdagi asar hisoblanadi. Realist yozuvchi kundalik narsalarni tasvirlagani uchun asarlarda berilgan syujet har bir alohida muhitda bo'lgani kabi edi. Realistik hikoyalardagi vaziyatlar real va mintaqaviy.

Shopinning yozuvi mintaqaviylik va realizmning turli jihatlarini ko'rsatadi, hamda feministik xususiyatlarga ega jihatlar mavjud. Uning yozuvlarida ayollarning mustaqilligi o'sha davrdagi erkaklar tomonidan g'ayrioddiy hisoblangan va qabul qilinmaganligi aks etgan. Lois Tayson o'zining "Tanqidiy nazariyadan foydalanish" kitobining oltinchi bobida feministik nazariyani "turli yo'llarni ko'rib chiqish", yoki "erkak yoki ayol bo'lish nimani anglatishi ta'rifi" deb tushuntiradi, bizning shaxsiy o'ziga xosligimiz madaniyatimiz

tomonidan shakllantiriladi, deb ta'kidlaydi. Shopinning hikoyalari asosan feministik nazariya jihatlaridan birini o'z ichiga oladi.

Tadqiqot metodologiyasi. Seyerstedning The Complete Works of Kate Chopin va A Critical Biography of Kate Chopin to'liq asarlari nashr etilgandan keyin Shopinning tanqidiy tarjimai holiga ko'ra, aksariyat olimlar e'tiborni Keyt Shopinga qaratgan.

"A Respectable Woman" - Keyt Shopinning eng yaxshi asarlaridan biri, o'ziga xos til uslubi, yozish texnikasi va izohlash uchun chuqur makonni taklif qiladigan noaniq mavzularga boy asardir. Hikoya bor-yo'g'i ming so'zdan iborat, lekin u Baroda xonimning murakkab psixologik yuksalishlari va tushishlari jarayonini: jasorat va chekinish, cheksizlik va o'zini tuta bilish, tanlov va nochorlik kabi mavzularni mukammal tarzda ochib beradi.

"A Respectable Woman" asarining oxiri noaniq. Miss Barodaning "I have overcome everything" ("Men hamma narsani yengib chiqdim") degan tushuntirishi ochiq, oxirgi qahramon o'z impulsini bostiradi yoki amalga oshiradi (Yin Kangmin, 2005).

Ba'zilar hurmatli deb o'ylaydigan ayol - bu juda konservativ va an'anaviy hikoya. Lin Jian va Wan Xuemei (2009) deyarli bir yil ichida psixologik moslashuv jarayonida deb o'ylashadi, nikohdan tashqari sevgi vasvasasidagi xotin nihoyat qarshilik ko'rsatadi. Zhu Honglin (2010) fikricha, xotin o'z oilasini intellektual himoya qiladi va o'z harakatlari bilan hurmatli ayol qanday bo'lishini talqin qiladi. Boshqalar bu asarni feministik ish deb atashadi, shuning uchun ayol cheklovni yengib o'tadi, an'anaviy axloqqa rioya qilish va haqiqiy sevgiga intilishni ko'rsatadi.

Shopin qisqa hikoyasida ayollarning nikoh munosabatlarida duch keladigan chuqur ildiz otgan muammoni ochib beradi. Shopin o'zini feminist deb hisoblamasa ham, u ko'pincha ayollarni nikohlarida teng bo'lmagan rollarda tasvirlagan. "The Story of an Hour"da bo'lgani kabi, u

ayollarning baxtsiz nikohlar tufayli ezilishi haqidagi g'oyani tuzdi. Bu g'oya orqali u nikohlar ayollarga cheklov qo'yadigan institutlar ekanligini aytdi. Erklar hokimiyatni ushlab turishgan va ko'pincha o'z irodalarini xotinlariga yuklaganlar. Xotinlarning erining irodasiga egilishdan boshqa chorasi qolmagan. Eri muloyim erkaklar bo'lsa ham, ayollarda erkinlik yoki individuallik hissi yo'q edi va erkaklardan past edi. Afsuski, ayollar o'z hayotlarini nazorat qila olmadilar, ular o'zlari uchun emas, balki egasi (eri) uchun yashash yagona asosiy ustuvorlik bo'lgan qullar edi. Shunday qilib, bu jamiyat va nikoh o'rtasida nosog'lom muvozanatni keltirib chiqardi.

Tahlil va natijalar. Kate Shopinning "Bir soat hikoyasi" (1894) asari orqali yozuvchi ayol obro'sini qayta tiklaydi, hikoyada o'zining feministik nuqtai nazarini tasvirlaydi va o'z ilhom manbaidan foydalanadi. Amerikalik ayolning ongida oddiy hayotdan zavqlanish hissi mavjudligini ushbu hikoyada tasvirlashga harakat qiladi. Yozuvchi ayollar nomaqbul ijtimoiy konventsiyalarga qanday qarshi turishlarini yoritadi. Ushbu qisqa hikoyada Shopin asosiy bo'lgan ozodlik va ijtimoiy muvofiqlik o'rtasidagi ziddiyatni o'rganadi. Ayollarning istaklarini amalga oshirish ularning taqdirini belgilash uchun muhim rolini o'ynashini ta'kidlaydi. Ushbu qisqa hikoyaning asosiy mavzusi qanday qilib ayollar o'zlikni anglash orqali erkinlikka erishishlari mumkinligini ko'rsatishdir. Kuchli o'zgarishlarni amalga oshirish istagi ayollarni yangi hayot yaratishga olib keladi, chunki ular erkinlik va quvonch hissi uchun qurbon bo'lgan. Keyt Shopinni o'rganish uchun uning feministik yondashuviga nisbatan qanday e'tibor ko'rsatayotganiga e'tibor bergani, so'zlarning g'oyasiga e'tibor berish lozim. Virjiniya Vulf Shopin ijodini o'rganar ekan, ayollarning gender o'ziga xosligi haqida va unda ayollar haqiqiy dunyoda o'zlarining mavqeini va erkaklardan mustaqilligini himoya qilishi haqidagi madaniy tahminlar va xususiyatlarni tasvirlaydi.

Feminizmni muhokama qilish bo'yicha ko'p yozuvchilarning o'z g'oyalari va yondashuvlari mavjud, lekin Keyt Shopin feministik adabiyotda yigirmanchi asrda Amerikada muhim va yirik shaxs sifatida tan olingan. Aslida, bu tadqiqot XX asrning birinchi yarmida va ayniqsa, asosiy e'tibor Luiza Mallard xonimga qaratilgan "Bir soat hikoyasi" asaridagi bosh qahramonga qaratilgan. Bu hikoyada ayollar-ning shaxsiy inqiroziga katta e'tibor berilgan, shuning uchun bu hikoyada hamma ayollarda shaxsiy muammolarning jihatlarini oshkor qilingan, bunda ayollar tashqi dunyo bilan

aloqa yaratish, shaxsiy hayot, o'lim va erkinlik o'rtasidagi ziddiyat, ayollar o'zlarining his-tuyg'ularini aniqlashlari kabilar keltirilgan. Ushbu qisqa hikoya Mallard xonim izlayotgan ozodlikdan farqli o'laroq, jamiyatdagi ayollarning eng yaxshi holati uning shaxsi bilan bog'liq ekanligini o'rganishni taklif qiladi. "Bir soat hikoyasi"da erkinlik va umidsizlik o'rtasida mavjud qarama-qarshiliklardan xabardor bo'lish; aslida ayol er va jamiyatning boshqa a'zolari bilan o'zaro munosabatlari orqali ularning shaxsiyatlarini shakllanishi haqida yoziladi.

"The Story of an Hour"da biz qahramonning yurak xastaligidan aziyat chekayotgani va unga eri Brentlining o'limi haqida diqqat bilan xabar berishgan. Bir soat ichida biz Luiza ismli bosh qahramon zaif odamdan kuchli ayolga aylanganini ko'ramiz. U o'zining yangi erishgan mustaqilligi haqida o'ylaydi va ozod bo'lganidan xursand. Bu hayratlanarli reaksiya 19-asr oxiridagi ayollarning nikohga bo'lgan tuyg'usini aks ettiradi. Bu orqali Shopin nikoh erkaklar ayollar ustidan to'liq nazoratga ega ekanligini anglatadi. Ayollarga o'z shaxsiyatiga, fikrlariga yoki maqsadiga ega bo'lishga ruxsat berilmagan.

Luizaga kelsak, erining o'limi uni nikoh qo'yadigan cheklanishlardan xalos qiladi. Bir paytlar u uchun ta'qiqlangan mustaqillik zavqi endi uni to'xtata olmaydi. Bir soat davomida Luiza erining nazorati ostida bo'lmagan erkinligini boshdan kechiradi va xursandchilikni his qiladi. U derazadan tashqariga qarasa, nikoh uni qanday qilib o'ziga xos bo'lmagan odamga aylantirganini tushunadi. U faqat erining xotini bo'lgan va boshqa hech qanday darajaga ega bo'lmagan, o'ziga cheklovlar bergan hayot kechirdi. U bir lahzaga endi "erkaklar va ayollar o'z hamkasbiga shaxsiy irodasini yuklash huquqiga ega deb hisoblaydigan ko'r-ko'rona qat'iyyat bilan ayolni egadigan" erkak yo'qligiga ishonadi. Bu 19-asr oxirlarida normal hisoblangan patriarxal mafkurani ko'rsatadi.

Xulosa va takliflar. Luiza o'ziga xosligi va erkinligiga ruxsat berilmagan uy bekasi namunasi edi. Luiza erining o'limidan bir lahzalik qayg'uiga cho'mganida va bu baxt bilan almashtirilganida, bu Keyt erining o'limi haqidagi xabarni eshitganida qanchalik chinakam xursandchilik his qilganini ko'rsatadi. Keyt o'z turmushida o'zini vazmin his qildi, garchi u erini chin dildan sevsa ham, baxtli emas edi. "The Story of an Hour" fantastik hikoya bo'lsa-da, 19-asr oxiridagi ayollar hayoti haqida baland ovozda gapiradi.

ADABIYOTLAR

1. "Kate Chopin." Short Stories and Classic Literature, americanliterature.com/author/kate-chopin.
2. The Gale Group Inc. "Chopin, Kate." Reference Guide to Short Fiction, Encyclopedia.com, 2018, www.encyclopedia.com/arts/encyclopedias-almanacs-transcripts-and-maps/chopin-kate.
3. <https://owlcation.com/humanities/Feminist-View-of-Kate-Chopins-Story-of-an-Hour>
4. Duplessis, Rachel Blau. Breaking the Sentence; Breaking the Sequence. Essentials of the Theory of Fiction. Ed. Michael J. Hoffman and Patrick D. Murphy. London: Duke UP.1988.
5. Light, Alison. (2007). Mrs. Woolf & the Servants: The Hidden Heart of Domestic Service. London: The Penguin Group. Print.
6. Chopin, Kate. The Story of an Hour. The Heath Anthology of American Literature. Ed. Paul Lauter et al. 3 ed. Vol.2. Boston: Houghton Mifflin.1998. - P.537.
7. Duplessis, Rachel Blau. Breaking the Sentence; Breaking the Sequence. Essentials of the Theory of Fiction. Ed. Michael J. Hoffman and Patrick D. Murphy. London: Duke UP. 1988. - P.482
8. Negin Karami, Esmail Zohdi. Kate Chopin."The Story of an Hour: a feminist interpretation". Research journal of English language and literature (rjelal) a peer reviewed (refereed) international journal <http://www.rjelal.com>. Vol.3.3.2015 (July-Sep)
9. Razzoqov H., Mirzaev T., Sobirov O., Imomov K. O'zbek xalq og'zaki poetik ijodi. -T.: O'qituvchi, 1980. 320 b.
10. Alimova Nozima, & Akhmadov Sarvar. (2021). Improving technologies of individualization of education in teaching english to students of nophylogological direction. Euro-Asia Conferences, 8-10. Retrieved from <http://papers.euroasiaconference.com/index.php/eac/article/view/517>
11. Bahodirovna, A. M. "Semantic Field and Sema in Uzbek (In the Example of 'Ma'naviyat')". International journal of inclusive and sustainable education, vol. 1, no. 4, Oct. 2022, pp. 77-80, <https://inter-publishing.com/index.php/IJISE/article/view/173>.
12. <https://www.katechopin.org/biography/>



UDK:838.294

Dilnoza FAYZULLAYEVA

Assistant-teacher Samarkand State Institute of Foreign Languages

E-mail: dilnozafayzullaeva58@gmail.com

based on the review of the Doctor of Philosophy in Philology D.Abdulvalieva

THE ROLE OF NEOLOGISMS IN THE ESTABLISHMENT OF COMMUNICATION

Abstract

This article talks about the role of neologisms in communication. There is growing concern in the world linguist community about the current state of linguistics as a science. Despite the great scientific activity and extensive research, reflected in the increasing number of publications on the study of various aspects of language, there has been no great progress in the study of language as a unique gift of mankind.

Key words: linguistics, neologism, communication, dictionary, foreign language, communication, lexicology, lexicology.

РОЛЬ НЕОЛОГИЗМОВ В УСТАНОВЛЕНИИ КОММУНИКАЦИЙ

Аннотация

В данной статье говорится о роли неологизмов в общении. В мировом лингвистическом сообществе растёт беспокойство по поводу современного состояния языкознания как науки. Несмотря на большую научную деятельность и обширные исследования, отражающиеся во все большем числе публикаций по изучению различных аспектов языка, большого прогресса в изучении языка как уникального дара человечества не наблюдается.

Ключевые слова: языкознание, неологизм, общение, словарь, иностранный язык, общение, лексикология, лексикология.

NEOLOGIZMLARNI MULOQOT O'RNATISHDAGI O'RNI

Annotatsiya

Ushbu maqolada neologizmlarni muloqot o'rnatishdagi o'rni haqida so'z yuritilgan. Jahon tilshunoslari hamjamiyatida tilshunoslikning fan sifatidagi hozirgi holatidan xavotir hissi kuchaymoqda. Tilning turli jihatlarini o'rganishga oid nashrlar sonining ortib borayotganida o'z aksini topgan katta ilmiy faoliyat va keng ko'lamlı tadqiqotlarga qaramay, tilni insoniyatning noyob ne'mati sifatida o'rganishda katta yutuq bo'lmadi.

Kalit so'zlar: tilshunoslik, neologizm, muloqot, lug'at, chet tili, kommunikatsiya, leksikologiya, lug'atshunoslik.

Introduction. Currently, there is a high pace of development of globalization processes. This trend is clearly visible in the linguistic, social and cultural aspects and no doubt, it could not but affect linguistic phenomena and in general, intercultural communication. The current situation or rather its permanent change, contributes to a significant intensification of international information exchange, however, objective reality - the multilingualism of the Earth does not contribute, but on the contrary complicates this process.

The mother tongue plays an important role in the spiritual development of a person, in the cultural and educational development of society. Language is a mirror of national spirituality, enlightenment and culture. The hadith says, "The beauty of a person is in his tongue." Every nation respects its language. Because language is the cornerstone of a nation, if it is lost, the nation will also be lost. "All the virtues permeate the human heart, first of all, with the unique charm of the mother goddess, the mother tongue.

The mother tongue is the soul of the nation. It is inevitable that a nation that has lost its language will lose its identity." Hence, the main sign of the existence and unity of a nation is language. No matter what nation in the world, its place and position in world civilization is determined by its unigenational identity and historical experience. The first sign of national identity is the national language, which is one of the important conditions for the formation of a nation as a nation. Without language, there is no nation.

El is a language, a means of raising a nation to the level of a nation, determining its existence and activity and with it the whole form of human image takes shape. The cultural and spiritual wealth of the people, their intellect and

thinking, scientific, historical and cultural riches are reflected in its language. In this sense, language is the heart and existence of the people. Language is the great and priceless spiritual wealth of the people, the inexhaustible treasure informs them. In this sense, language has been formed and existed for centuries. It is no coincidence that the reforms in the field of spirituality in our country pay special attention to language issues, in particular, the state language.

History knows many attempts to solve this problem, such as, for example, the creation of artificial planned languages, however, more or less intensive attempts were made to solve the problem of multilingualism in a similar way in the first half of the 20th century, but in recent decades such attempts have not been systematic due to their historically proven futility, at this stage of human development. On the contrary, since the 50s of the XX century, research in the field of studying international words has been intensified. These studies are of a pronounced pragmatic nature, since such international vocabulary can serve as one of the ways to facilitate communication between representatives of different language communities.

International words or internationalisms are the subject of study of such a section of linguistics as interlinguistics, a relatively young branch of lexicology that arose at the end of the 19th century. The basis for its selection was the opposition of two types of human communication through language - intralinguistic communication (within one language community) and interlingual communication (communication of representatives of multilingual communities).

Literature review. Like any other branch of the science of language, interlinguistics does not develop in

isolation, but in close connection with other sections of linguistics, such as general and comparative linguistics, linguistics of universals, contrastive linguistics, hierarchical studies and lexicography. Especially the connection of interlinguistics with another branch of lexicology - neology.

This connection is due to that modern globalization processes are the cause of the emergence of a large number of neological nominations, which, as a result of the same processes, are more actively than ever used not only within the same language community, but also in international communication, penetrating into the lexicons of other languages and thereby acquiring an international status.

The choice of research material plays an important role in the study of international vocabulary in the selection of arrays of interonyms. In accordance with the nature of this lexical category, the most productive is the analysis of texts that are characterized by a high degree of formalization. This parameter is satisfied by the type of text "instruction", characterized by a significant degree of unification of the composition and stylistic features.

The variety of phenomena and objects of the surrounding reality that are currently emerging is the reason for the formation of numerous neologisms, many of which are spreading in various languages. This is what determines the relevance that the interlexicological analysis of neological nominations with the type of text "instruction" acquires, which allows a deeper understanding of the nature of the studied layers of vocabulary.

Research Methodology. To fulfill the tasks set in the work, the following research methods were used: historical and etymological analysis, diachronic research, continuous sampling method, comparative analysis, semantic analysis and quantitative research method.

The material of the study was the texts of instructions without restrictions on semantics, which have identical translation options in English, German, French and Russian.

1) continuous sampling - this method is used in the analysis of given lexical arrays in order to determine the series of internationalisms for further research;

2) historical and etymological analysis - the application of this method was dictated by the following pragmatic goals: when conducting this study, the logical principle "from the contrary" was applied, namely, it was suggested that neologisms acquire an international status in the process of historical development, respectively, the use of historical -etymological analysis, as well as 3) diachronic research made it possible to partially confirm the correctness of the above assumption;

4) semantic analysis - a method necessary for separating from the resulting series of internationalisms lexical units that have graphic and phonetic similarities with members of their series, but differ from them in semantics, and, accordingly, are not internationalisms;

5) comparative analysis - at the intermediate stage of the study, an arbitrary number of series of internationalisms were obtained, which were analyzed by mutual comparison;

6) quantitative research - with the help of which a graphic presentation of the research results was created.

Analysis and results. The neologism sign of the word is related to the lexeme as a whole or a part of it (for example, one of its meanings), accordingly, the lexical neologism is divided into the following two types:

Neologism-lexeme. In this case, the lexeme is a neologism as a whole: dividend, internet, fax, interfax.

Neologism-sememe. In this case, not the lexeme itself, but one of its meanings is a neologism. An example of this is the meaning of the word "blue", which appeared in the modern language.

The occurrence of neologism relies on the following factors:

A new reality appears in society and the need to name this reality requires the emergence of a new word or term in the language. In this: the name of reality is borrowed from another language: computer, monitoring, slide; b) the name of the reality is created in the Uzbek language itself: like CIS (Commonwealth of Independent States).

A new word is created as a synonym for the name of the reality existing in society or in nature: eskirgan (a newly created synonym of the term archaism), yangilangan (a newly created synonym of the term neologism) for example.

The problem investigated in this work, namely, the internationalization of neological vocabulary, no doubt, is of great practical importance at the present stage of development of linguistics.

First of all, it is connected with the fact that today there is a much higher qualitative level of knowledge of mankind about the language than in the period when interlexicology was born, that is, in the late 19th century, which allows more intensive attempts to solve the problems of international and interlingual communication.

On the other hand, the processes of interlingual communication themselves are constantly intensifying, which provides linguists with more and more material for research in the field of communication of multilingual groups.

In this work, an attempt was made to determine the interlexicological status of non-logical nominations in the text type "instructions on the material of English, French, German and Russian languages.

The result of the study was the identification of patterns of internationalization processes of neologisms in the specified type of text, as well as the identification of the most productive models of internationalization of new vocabulary in the studied type of text.

Conclusion. Neologisms (greek: neos - new, logos - word) are words expressing new things and concepts that have appeared due to the development of society and the needs of life. The novelty of a neologism is noticeable only at the time of its initial appearance: over time, they lose the "newness" feature and usually become active words. For example, the words marketing, restructuring, rating and tender, which have been considered new for the Uzbek language for several years, are now becoming common words. In addition to the general Neologism in the language, there are also individual stylistic or occasional Neologisms. Such neologisms are created by authors based on methodological requirements in a certain context.

Neologism functions as a noun (nominative) as a term characteristic of this style in scientific works. In works of art, it usually performs a methodological function. There are different ways of neologism, they are created by creating a new word based on the existing lexical structure and grammatical rules of the language, as well as by using one of the lexical meanings of the existing word in a new sense and by adopting a word from another language.

Based on the results of the study, the following conclusions can be drawn:

1. The results of this study confirm the relevance of the type of text "instruction" for interlexicological analysis.

2. The implemented author's method of identifying interonymic arrays in the text type "instruction" on the material of English, French, German and Russian languages with the help of multicomponent interlexicological analysis made it possible to confirm the thesis about the acquisition of international status by neological nominations in the process of historical development, as well as to identify certain patterns of internationalization of the new vocabulary.

3. The patterns of internationalization of neologisms found and presented in the form of a tabular and graphical presentation in the context of the type of text under study indicate the possibility of using interlexicological analysis in

order to establish parametric models of the internationalization of neologisms.

4. Established productive models of internationalization of neological nominations in the context of the type of text "instruction" with a high degree of probability can be identified in the analysis of other types of texts on the material of any languages.

The results of this study allow us to talk about the possibility of using them for further development of the problems of interlingual communication, and the developed methodology, which is universal, can be applied to other types of texts, in determining universal models of internationalization and accordingly, attempts to solve the problems of communication of multilingual groups.

REFERENCES

1. Azizov O. Introduction to Linguistics. 1996. Teacher Publishing House.
2. Kravchenko A., 2010, Native speakers, mother tongues and other objects of wonder. Language Sciences, 32(6), p. 677-785.
3. Steffensen, S., 2011, Beyond mind: an extended ecology of languaging, [in:] S. Cowley (ed.), Distributed Language. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins, p. 185-210
4. Port R. 2010, Rich memory and distributed phonology, Language Sciences, 32(1). P. 43-55
5. Vezhbitskaya A. (1997). Язык. Культура. Познание. Language.[The culture. Cognition]. -М.: Russian dictionaries.
6. Kostomarov V.G. (1973) Языки культура, [Language and Culture].-Moscow.
7. Kolshansky G.V. (1980) Контекстная семантика[Contextual semantics]. Moscow.: Nauka
8. Stepanov Y.S. (1997) Константы. Словарь Русской культуры.[Constants Dictionary of Russian culture] Research experience. -М.: Languages of Russian culture. M.
9. Sepir E. Язык. Введение в изучение речи. [Tongue. Introduction to the study of speech]. 1934.
10. Ter-Minasyan S. Язык и межкультурная коммуникация. [Language and intercultural communication] М.: Slovo. 2000.



Gulchehra HAMIDOVA,
Andijon davlat universiteti o'qituvchisi, erkin tadqiqotchi
E-mail: hamidova@gmail.com

TerDU dotsenti, filologiya fanlari nomzodi SH.Yakubov taqrizi asosida

MUHAMMAD YUSUF SHE'RLARINING LINGVOKONSEPTI

Annotatsiya

Ushbu maqolada Muhammad Yusuf she'rlarida Vatan konsepti masalasi shoir she'rlari asosida tahlil qilingan. Muhammad Yusuf she'riyatining bosh mavzusi, markazi bu, albatta Vatanga bo'lgan muhabbat. Bunda ijodkor insoniy tuyg'ular va bu tuyg'ularning bosh omili, gultojisi bo'lgan Vatanga cheksiz muhabbat va ehtiromini tarannum etadi.

Kalit so'zlar: konsept, ifoda usuli, shakl va mazmun, fonetik uslub, lisoniy birlik, badiiyat, ritm, metafora, uslubiyat.

ЛИНГВИСТИКА ПОЭМ МУХАММАДА ЮСУФА

Аннотация

В данной статье на материале стихотворений поэта анализируется вопрос концепта Родины в стихах Мухаммада Юсуфа. Главной темой и центром поэзии Мухаммада Юсуфа является, конечно же, любовь к Родине. В этом художник воспекает человеческие чувства и его безграничную любовь и уважение к Родине, которая является главным фактором этих чувств.

Ключевые слова: концепт, способ выражения, форма и содержание, фонетический стиль, языковое единство, художественность, ритм, метафора, методология.

LINGUISTICS OF MUHAMMAD YUSUF'S POEMS

Abstract

In this article, the issue of the concept of homeland in Muhammad Yusuf's poems is analyzed based on the poet's poems. The main theme and center of Muhammad Yusuf's poetry is, of course, love for the Motherland. In this, the artist glorifies human feelings and his boundless love and respect for the Motherland, which is the main factor of these feelings.

Key words: concept, method of expression, form and content, phonetic style, linguistic unity, artistry, rhythm, metaphor, methodology.

Kirish (Introduction). Konsept va tushuncha borasida ko'plab amaliy ishlar amalga oshirilgan bo'lib, ushbu ikki lisoniy kategoriyalarni farqlovchi xususiyatlar aniqlangan. Jumladan, tushuncha – predmet va hodisalar to'g'risidagi umumiy va xususiy belgilarni aks ettiradigan fikr, deb qaralsa, konsept – nafaqat mavhumiy bo'lgan, balki aniqlashtirish va emotsional-baholovchi belgilarni qamrab olgan g'oya sanaladi. Konseptlar, odatda, inson turmush tarzi bilan bog'liq ma'lum tushunchalarni maxsus qoliplarga solish, lisoniy va madaniy mavjudligini belgilashga qaratiladi. Albatta, konsept tushunchasi borasida fikr va munozaralar ko'pchilikni tashkil qilib uning ta'rifi borasida aniq to'xtamni topish qiyin. D.S.Lixachevning keltirishicha konsept – bu individual anglash jarayoni va ma'lum kontekstda so'z ma'nosini almashtirish hisoblanadi. Ma'lum bir konsept har bir lingvomadaniyatda o'ziga xos shakllanishga ega sanaladi. Konseptlar, o'z navbatida, so'z ma'nolariga nisbatan keng talqin etiladigan, murakkab tipologik qurilmaga ega.

Mavzuga oid adabiyotlarning tahlili (Literature review). Filologiya ilmda konsept – bu insoniy hayotning aqliy, ma'naviy yoki moddiy sohasiga tegishli bo'lgan, xalq hayotidagi tarixiy ildizlarga ega bo'lgan, ijtimoiy va subyektiv tushunchaga ega bo'lgan fikrlashlarning bir tomoniga asoslangan so'z belgining tarkibiy qismi hisoblanadi. U ko'pincha boshqa konseptlarga aloqador yoki ko'p holatlarda unga qarshi bo'lgan tushunchalarni o'zida mujassam etadi. Badiiy konsept va bilim konsepti o'rtasidagi yana bir muhim farq shundaki, tadqiqotchilar "his-tuyg'ular, xohish-istaklar, umuman olganda, ilm konseptiga befarq bo'ladilar". Badiiy konsept esa odatda, har ikkalasining ham majmuasidir, ya'ni tushunchalar, g'oyalar, his-tuyg'ulardan iboratdir, his-tuyg'ular esa ba'zan hatto oliy belgilarini ham ifodalaydi ". Ushbulardan ma'lum bo'ladiki, badiiy konsept ma'lum bir

"hissiy va estetik zo'riqish" ni yaratishga qodir va ayni paytda idrok tushunchalari shakllantirishga qodir bo'lgan tushunchalarni ifodalaydi.

Konsepsiya – bu jamoaviy bilim ongning birligi (eng yuqori ma'naviy qadriyatlar) mavjud lingvistik ifoda va etnomadaniy o'ziga xoslik bilan belgilanadi. Uning ichida struktura uch qismga bo'linadi: konseptual, xarakteristikani aks ettiruvchi va konsepsiyaning ta'rifi tuzilishi; majoziy, mustahkamlovchi kognitiv konsepsiyaning qo'llab-quvvatlovchi metaforalar lingvistik ong; mazmunli, ismning egallagan joyiga qarab belgilanadi. Konsepsiya mentalitet, madaniyat va fan holati butun xalq sifatida. Demak, xalqning mentaliteti eng muhimi, dolzarbdir tilning madaniy tushunchalari. Lingvokonseptida esa "Vatan" kabi madaniy tushuncha konstruktiv muhim o'rin tutadi. "Vatan" so'zi har qanday tildagi eng muhim so'zlardan biri bo'lib, azaldan antropologiya, semantika, madaniyatshunoslik, kognitiv lingvistika, mifologiya va boshqa sohalaridagi tadqiqotchilarning e'tiborini tortgan. Va bu o'rinda Y.S.Stepanov tomonidan berilgan "konsepsiya" ta'rifini keltirish o'rinli bo'ladi: "Tushuncha", go'yoki, inson ongidagi madaniyat laxtasidir; bu, qaysi shaklda insonning ruhiy olamiga kiradi. Boshqa tomondan, konsepsiya insonning o'zi madaniyatga kirishi va ba'zi hollarda unga ta'sir qilishidir. Y.S.Stepanov tomonidan taklif qilingan tushunchaning madaniy-mentallingvistik birlik sifatidagi ta'rifi tushunchalarni til sohasiga taalluqli qiladi. Shunday qilib, konsepsiya "madaniyat, ong va til sohasidagi ilmiy tadqiqotlarni bir-biriga bog'lash uchun mo'ljallangan birlikdir, chunki u ong, madaniyatga tegishli va tilda obyektivlashtiriladi".

Tadqiqot metodologiyasi (Research Methodology). Ehtimol, badiiy konsept tuzilishida umumiy va individual ma'noviy ma'nolarni, ya'ni emotsional-baholovchi narsalar

(salbiy va ijobiy yoki bo'yoqdorlik va boshqalar) ni ajratib ko'rsatish orqali o'ziga xoslikni ifodalashi mumkin bo'ladi. Shu bois ham Vatan konsepti keng va tor ma'noda tushunish mumkin. Tor ma'noda kishining tug'ilib o'sgan yurti, muayyan xalqqa tegishli hudud ma'nosini anglatadi, keng ma'noda esa, muayyan qit'a vakillari uchun o'z qit'olari umumiy vatan, bashariyat uchun Yer sayyorasi yagona makon sanaladi. Shu sababdan uni faqat tor ma'noda olish yaramaydi. Qolaversa, ko'plab olimlar o'z ishlarida ayni shu masalaga ham alohida to'xtalib o'tgan. Shuni alohida qayd etish joizki, vatan va vatanparvarlik mavzusi eng katta ehtiyoj singari har doim insoniyatga kerak bo'lgan, uning ma'naviy kamolotida asosiy omil bo'lib xizmat qiladigan vositadir.

Tahlil va natijalar (Analysis and results). Vatan mavzusi zamonaviy o'zbek she'riyatida alohida yirik ko'lam kasb etadi. Bu esa alohida tadqiqot mavzusi hisoblanadi. Ta'limda vatan konsepti haqida tushuncha berish, uni o'quvchilar ongiga singdirish esa har doim o'z ahamiyatini yo'qotmaydigan va dolzarblik kasb etadigan mavzu bo'lib qolaveradi. Hozirgi o'zbek adabiyoti, xususan, she'riyati jamiyatimizning ma'naviy ma'rifiy jihatdan yuksalishiga sezilarli ta'sir ko'rsatmoqda, uning jahon adabiyoti silsilasidagi o'rni ham o'ziga xos va betakror. Xalqimiz o'ziga xos boy ma'daniy va ma'rifiy tarixga ega, xususan o'zbek adabiyoti. Adabiyotga komil imson tarbiyachisi sifatida qarab kelingan, chunki adabiyot inson ma'naviyatini shakllantiradigan asosiy vositadir. Bu jarayon adabiyotimizning yirik namoyandalari yaratgan ijodiy an'analarning bugungi kunda o'ziga xos shakllarda davom etayotganida ko'rinadi.

Muhammad Yusufning she'rlarida lingvokonsept va lingvopoetik obrazlarni aks ettirgan bir qarashda yengil, o'ynoqidek tuyuladigan misralari qat'ida bir olam dardli kechinmalar, shirin azob-u achchiq malham, o'tli hissiyotva titroqli hayajon mujassam. Har qanday shoir yoki ijodkorning kamolotga erishuvi eng avvalo, uning milliy g'oya va qadriyatlarga qanchalik sadoqat va ularni o'z ijodida qo'llay olishdadir. Ana shunday milliylikni, Vatanga bo'lgan cheksiz muhabbatni o'z ijodida kuylay olgan Muhammad Yusuf "Vatan" she'rida beshikdan boshlangan bu muqaddas tuyg'uning qiyosi yo'qligi haqida shunday deydi:

Ko'hna tol beshikdan boshlangan olam,
Senga iddaolar qilmay sevaman.
Bir kuni singlim deb,
Bir kuni onam – Vatan,
Kimlingni bilmay sevaman.

Biz bilamizki, endigina dunyoga kelgan chaqaloq ulug' onaxonlarimiz tomonidan birinchi beshikka belanadi. Uning uyi beshik hisoblanadi. Ana shunga qiyosan shoir birinchi olam beshikdan boshlanishini ifodalaydi. Vatan – uni tarannum etmagan, kuylamagan ijodkor topilmasa kerak. Chunki ijodkor uchun o'zi tug'ilib o'sgan maskani – Vatanini kuylashdek zavqli va sharfli baxt bo'lmaydi. Vatan mavzusida yozilgan asarlarning tub mohiyati bir bo'lsada, lekin ularning hech biri bir-biriga o'xshamaydi. Shu o'rinda Muhammad Yusuf ijodida asosiy o'rinlarda turuvchi vatan mavzusidagi she'rlar o'zgacha ohang va takrorlanmas misralarda jo bo'lganligi bois ulardagi obraz yorqin va ta'sirchan deyishimiz mumkin.

Ijodkor Vatan mavzusiga qayta-qayta murojaat etadi. Chunki shoir o'zi tug'ilib o'sgan yurtini, Vatanini hech kimga bermas va hech narsaga alishmas edi. Vatan deb ko'krak kerish yod narsa, shoir shunchaki og'iz ko'pirtirib qog'oz qoralamaydi. U bitgan misralar yuragidan, shoirning ko'ksidan hayotga kelgan. Shuning uchun ham Muhammad Yusufning she'rlari purma'no va serjiloligi bilan ajralib turadi. Vatanga muhabbat, onaga muhabbat kabi muqaddas va buyuk tuyg'u. Olloh insonga Vatanni muzliklarda ham, saholarda ham, changalzorlarda ham ato etishi mumkin. Lekin yaratgan bizga O'zbekiston deb atalgan tuprog'ida oltin bor, har tongda

bulbullar madhini o'qib tugatmaydigan bir yurtni Vatan qilib bergan. Ya'ni shoir lirikasida hech kim tasavvur qilmagan lekin mos keladigan tashbehlarni, o'xshatishlarni ko'ramiz. Bunday o'xshatishlar boshqa hech bir ijodkor she'riyatida uchramasligini shoir asarlarining o'ziga xos badiiy tili deyishimiz mumkin. Masalan, Vatan haqida yozgan shoirlarning hech biri hali vatanni onaga, singilga o'xshatgan emas yoki vatanning tol beshikdan boshlanishini faqat shu ijodkorgina o'z asarida ilk bor qo'llagan.

Vatanning bog'-rog'larini, so'lim go'shalarini tarannum etganlar ko'pdir. Lekin hech kim vatanni "yuragimning olampanohi" deb uning "bukri bir jiydasining shoxi" ni kuylagan emas. Va yo "tilimning ostida navvot – zarimsan, sen mening yagona payg'ambarimsan" degan tashbehlarni Muhammad Yusuf she'riyatidagina ko'rishimiz mumkin. Yuqorida takidlaganimizdek, shoir Vatan haqidagi she'rlarining ko'pchiligidagi Vatanni onaga, singilga va opaga mengzadi. Masalan, "Vatanim she'rida:

Shodon kunim gul otgan sen,
Chechak otgan izimga,
Nolon kunim yupatgan sen,
Yuzing bosib yuzimga,
Singlim deymi,
Onam deymi,
Hamdard-u hamhonam deymi,
Oftobdan ham o'zing mehri,
Ilig'imsan Vatanim.

Shoir Vatan timsolini singlisida, onasida ko'radi. Ona – buyuklarning eng buyugi, ulug'larning eng ulug'i, suyuqli zotlarning eng suyuqlisidir. Bazan bu so'zga ta'rif berishga ojiz qolasan kishi. Bu nomga shoir-u yozuvchilarimiz o'z ijod namunalarida munosib baho aytgan allalarchalik, ular bedor o'tkazgan tunlarchalik nazm bitmasligi mumkin, biroq imkon qadar onani vasf etadi. Ana shunday buyuk zot timsolida shoir Vatanni ko'radi. Darhaqiqat, bolaning ilk qadamini ko'rgan ona uchun bundan-da ortiq quvonch bo'lmaydi. Ona kabi Vatan ham bag'rida yashayotgan xalqining yutuqlaridan, shodon kunlaridan sevinadi. Uning yo'llariga gul-u maysalar tutadi. Opa-singil kabi ko'ngli xira vaqtlarda hamdard-u hamroh bo'ladi.

Ko'rinib turibdiki, shoir oddiy hayotiy voqealar asosida ajoyib o'xshatishlar va teran falsafiy mushohadaga ega bo'lgan misralar yaratgan. Haqiqiy vatanparvar inson o'zi tug'ilib o'sgan joyning xalqini bor-yo'g'i bilan sevadi. Shoir Vatanga shunday muhabbatini ko'rsatadi. Qalbining tub-tubidagi tuyg'ularini o'z misralarida namoyon qiladi. Uni yolg'izim, yagonam deb ulug'laydi. Shoirning ona yurtida tuygan mehri xuddi singilning, onaning mehridek iliq; yaxshi va yomon kunlarida har doim birga, mehrini esa oftobga qiyoslaydi. Kimga dasht poshpana, kimgadir gulzor, Har kiming sig'ingan sajdagohi bor.

Xulosa (Conclusion). Har bir insonning Vatani o'ziga qadrlil. Shoir uchun uning har hovuch tuprog'i ko'ziga to'rtiyodir. Shoir Muhammad Yusuf qalami bitgan, Vatanga bag'ishlagan o'tli misralari kitobxon nazdida, shoir siymosida chaqmoqdek yonib o'tgan shoir-u betakror she'riyat doim xalq ardoga bo'lajagiga umid bilan boqishga chorlab turaveradi. Vatan madhi uchun so'zni qurol qilgan shoir Muhammad Yusuf xalqi va jonajon vatanining ertasi bilan kun-u tunlarni o'tkazgan.

Shoir she'rlarini tahlil qilar ekanmiz, uning har bir she'rida hayotga bo'lgan tashnalik, teran o'ychanlik, samimiy tuyg'ular tarannumini ko'ramiz. Ayniqsa, Vatan mavzusidagi she'rlarida shoir ona Vatan haqida yozar ekan, uni shunchaki ta'riflab, bayon etib qo'ymaydi. Balki kuchli harorat cheksiz muhabbat bilan har bir kitobxon yuragiga kirib boradigan o'ziga xoslik ila ijod qiladi. Shuni unutmaslik kerakki, shoir she'riyati shunchaki chiroyli so'zlar majmuasi emas, bunda shoir she'riyatini jozibali qilgan va shorning samimiy qalbida to'lib-toshgan vatanparvarlik, xalqparvarlik, erksevarlik kabi

tuyg'ularda aks etgan. Bu emotsiyalarning barchasi Muhammad Yusuf asarlarining o'ziga xosligini, ta'sirchanligini yuzaga keltiradi.

ADABIYOTLAR

1. Демьянков В. З. Термин «концепт» как элемент терминологической культуры. – М.: Наука, 1975.
2. Аскольдов С. А. Концепт и слово // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология. – М.: Академия, 1997. – С. 267–280
3. Дзюба, Е. В. Концепт УМ в русской лингвокультуре / Е. В. Дзюба ; Уральский государственный педагогический университет. – Екатеринбург : Уральский государственный педагогический университет, 2011. – 224 с.
4. Boboyorov O', Xolsaidov F. Adabiyot. – Toshkent: Ilm ziyo, 2006. – B. 7.
5. Haqqul I. Mushohada yog'dusi. – Toshkent: Fan, 2009. – B. 26.
6. Yusuf M. Saylanma. – Toshkent: Sharq, 2005. – B. 273.
7. Ahmad S. Yo'qotganlarim va topganlarim. – Toshkent, 2000. – B. 67.
8. Sharafiddinov O. Ma'naviy kamolot yo'llari. – Toshkent, 2001. – B. 26.
9. Mirvaliyev S., Shokirov R. O'zbek adiblari. – Toshkent, 2007. – B. 240.
10. Yusuf M. Saylanma. – Toshkent: Sharq, 2005. – B. 12.
11. Boltaboyev. So'z sehri. – Toshkent, 2006. – B. 98.
12. Yusuf M. Ulug'imsan Vatanim. – Toshkent: O'zbekiston, 2010. – B. 9.
13. Yusuf M. Saylanma. – Toshkent: Sharq, 2005. – B. 275.



УДК:843.487

Илҳом ШОЙМАРДОНОВ,

Термиз давлат университети бошлангич таълим кафедраси ўқитувчиси

E-mail: rustamkhurramov@mail.ru

ТерДУ доценти, филология фанлари номзоди Р.Мустафоқулов тақризи асосида

CHARACTERISTICS OF CHILDREN'S FOLKLORE

Abstract

This article is written about the peculiarities of children's folklore. According to researchers in this field, toys appeared as a spiritual need for children after the end of the cradle period. As soon as the function of toys begins to be completed, toys take the leading place in the spiritual relationship between parents and children.

Key words: Child, folklore, thought, cradle, spiritual, gods, game.

ХАРАКТЕРИСТИКА ДЕТСКОГО ФОЛЬКЛОРА

Аннотация

В данной статье написано об особенностях детского фольклора. По мнению исследователей в этой области, игрушки появились как духовная потребность детей после окончания колыбельного периода. Как только функция игрушек начинает завершаться, игрушки занимают ведущее место в духовных отношениях между родителями и детьми.

Ключевые слова: Ребенок, фольклор, мысль, колыбель, духовное, боги, игра.

БОЛАЛАР ФОЛЬКЛОРИНИНГ ЎЗИГА ХОС ХУСУСИЯТЛАРИ

Аннотация

Ушбу мақола болалар фольклорининг ўзига хос хусусиятлари ҳақида ёзилган. Бу соҳадаги тадқиқотчиларнинг фикрича, кизикмачоклар бола учун бешик даври тугагандан кейинг маънавий эҳтиёж тақозосига кўра пайдо бўлган. Аллалар, овутмачоклар функцияси тугаллана бошлагач, ота-оналар ва болалар ўратасидаги маънавий алоқада кизикмачоклар етакчи ўринга чиқади.

Калит сўзлар: Бола, фольклор, фикр, бешик, маънавий, аллалар, ўйин.

Кириш. Бола тарбиясида ўйин-овутмачоклар ўз ижодий таъсирини кўрсатади. Болалар фольклорида кизикмачоклар ҳам кенг тарқалган ва улар жанр сифатида ажралади. Болалар фольклорининг кизикмачоклар ҳақида маълум назарий таҳлил мавжуд.

Халқ педагогикаси воситаси сифати кизикмачокларни бошқа бирор жанр билан алмаштириб бўлмайди, улар бешик даврининг интиҳо топиши, ёш психологиясини назарда тутати ва гарчи жанр саналмоқ қўшиқлари ва ўйин нақоратлари тестлари негизида юзага келган бўлса-да, улар нуқул болаларга яқин ва тушунарли образларнигина олган. Аммо, бу образларнинг бутун дунёсини айнан бермай, фантастик асосда ёритган. Гўё тушунча ва тасаввурларнинг қоринида кенган.

Кизикмачокларни ўргатиш, тўплаш, жанр табиатини белгилашда ўзбек фольклоршунослигида кам иш қилинган. Сурхондарё вилоятида ҳам болалар ўйинлари, халқ оғзаки ижоди сифатида бундай кизикмачоклар қадимдан яшаб келади. Аммо, уларни тўплаш, ўргатиш, илмий жиҳандан таҳлил этиш ҳалигача амалга оширилмаган.

Қуйидаги кизикмачок шеърда бола фантазиясини ривожлантириш, уни кенгликларга олиб чиқиш, ҳаётий жараёнларни кузатиш тарбияси билан боғлиқ поэтик оҳанглар ўзига хослик касб этади.

Бобом хўроз сўйди,
Менга бермай қўйди.
Бермаса бермайверсин,
Ҳолимни сўрмайверсин.
Ҳолим-ҳолим узокда,
Ичган сувим булоқда.
Ича-ича маст бўлдим,
Лола билан дўст бўлдим.
Лола кетди у ёққа,
Мен эса бу ёққа.

Мавзуга оид адабиётлар таҳлили. Профессор О.Сафаровнинг таъкиллашича, ўзбек болалар фольклоршунослигида на кизикмачок мавҳуми, ва на шу мавҳум замирида намоён бўлувчи фольклор жанри ҳанузгача маълум эмас.

Бу жараён моҳиятини Н.П. Мелников шундай изоҳлайди: “Бешик даври охирларида ўйиннинг аҳамияти тобора ошиб боради, у овутмачокларни қисиб қўяди ва бола жисмоний ривожланишни белгилай бошлайди. Овутмачоклар жонга тегади, боланинг маънавий камолоти янги озиқ талаб қилишга киришади. Бола мияси барча кўрган ва эшитганларини системага сола бошлайди, ўзи учун ҳар қуни янгилик кашф эта боради. Бола ҳаракатлари ҳали ўзи яшаётган уй деворлари ичкарида кечаётганидан, ташқи олам билан муносабати чикқунча туғишганлари ва яқинлари билан муносабати, бола ҳали тенгқурларидан иборат жамоага сингмагани ва ўз “ҳаёт-ўйини” оламини яратмаганлигидан, ташқи таассуротлари ғоят чекланган бўлади.

Ундаги интеллектуал чекланганликни енгишда фантазия кўмакка келади. Халқ жуда қадим замонларданок бой фантазия бола аклий ўсишининг асосий кўрсаткичи эканлигини илган ва бола фантазиясини ривожлантиришга хизмат қилувчи асарлар-кизикмачокларини ижод қила бошлаган. Улар болаларнинг тушунишига қулай, эҳтиёжга мос.

Таҳлил ва натижалар. Эътибор берилса, бу шеърда тасодифийлик асосида тадрижий ривожланиш олади, айниқса, қофиялар воқеалар тизимини юзага келтириш, сюжет чизигни ҳосил қилишда асосий восита бўлиб хизмат қилади.

Ўйин-кизикмачок дастлаб маиший-ахлокий мавзу билан боғланади. Бобонинг хўроз сўйиши ва ундан неварига бермаслиги ўзига хос ўқик манзара ҳосил қилди. Аммо, тасодифийлик, ҳарактердаги қатъийлик, ўқик

холождан чикиб кетишга имкон беради. Айтувчининг бунга парво қилмаслиги вазиятдан чикиб олишга ёрдам. “Ҳолим-ҳолим узокда” ибораси сюжетда тасодифий бурилиш ҳосил қилади. Булоқ сувларидан ичиш, ича-ича маст бўлиш, лола билан дўстлашиш ва ниҳоят юзага келган бирлштириллар бўлиб, бола фантазиясини ўстиришга хизмат қилади, хотирасида ёрқин манзаралар ҳосил қилади.

Одатда, кўшиқ, ашула айтишлар олдида суҳбатни қизитиш мақсадида айтиладиган кўшиқ-қизикмачоқлар ҳам бўлади. Масалан,

Кўшиғим, кўшиқ,

Томоғим тешик.

Ёрти (кулча) нон берсанг,

Айтаман кўшиқ.

Бундай қизикмачоқ болаларда энгил кулги кўзгади, ўзаро дўстона алоқа-муносабатларини мустаҳкамлайди, тортинчоқлик, одамовиликни йўқотади, уларни бир-бирига яқинлаштиради, ҳазилкашлик, эстетик туйғуларини ўстиради.

Айрим қизикмачоқлар айтишув-диалог шаклида бўлади. Масалан:

-Кўйинг қайда?

-Кўйликда.

-Тузинг қайда?

-Тузлиқда.

-Кўйинг нима ейди?

-Ўт ейди, беда ейди

-Кўйинг нима беради?

-Ёғ, гўшт, жун беради.

-Шу қизинг нима берай?

-Карнайми? Сурнайми?

-Чилдирмами? Ноғорами?

-Бойланди, бойланди.

-Ҳадича бойланди.

-Нима учун бойланди?

-Ўйин учун бойланди.

Кўринадики, болаларнинг бу қизикмачоқ ўйини уларда коллективчилик (жамоатчилик)ни тарбиялайди. Шу билан бирга у чорва моллари, чорвачилик ҳақида маълум тасаввурларни ҳам тарбиялайди. Масалан, кўйинг нима ейиши, ундан нималар олинишини ўйин асосида бола онгига сингдирилади.

Ўйиннинг якуний қисмида қизлар ўйин- кулгуси, ҳаёти билан боғлиқ чолғу асбобларига эътибор қаратилган. Бу ҳам болаларда эстетик туйғуларни ўстириш, уларнинг чолғу асбоблари ҳақидаги тушунчаларини мустаҳкамлаш воситаси бўлиб хизмат қилади.

Болаларда тасаввур кўзга турушнинг турли соҳалари билан, олам, коинот, дунё, кишилар характери, ҳайвон ва ўсимликлар дунёси билан таништириш, уларга қизиқтириш, ўйин-қизикмачоқларнинг ўзига хос мавзулари, пайравлари, маълум ҳаётий тушунчалар билан боғлиқ воситалари бўлади. Қуйидаги ўйин қизикмачоқ туя мавзусига боғланган.

Чалама-чакки турибди,

Чалама-чакки турса ҳам,

Болакай биян қани?

Бия-бия, биян қани?

Бобонг берган туян қани?

Бобонг берган туяларинг

Боботоғда ўтлаб турибди.

Бу ўйин-қизикмачоқ болалар томонидан завқ билан ўйналади. Уйқашлик, қиёфдошлик болаларнинг шеърини севиб айтишларга олиб келади.

Бундай қизикмачоқларда айрим сўзларнинг маъноси ноаниқ, аммо бу уларни севиб тилга олишга монелик қилмайди, аксинча, юқорида таъкидлагани-миздек, уйқашлик, қиёфдошлик болаларда уларга нисбатан қизиқишни оширади. Юқоридаги мисолда “чалама-чакки

турибди” ибораси ана шундай хусусиятга эгадир. У тасодифий равишда бия ва туя сўровларига боғланиб кетади. Қуйидаги мисолда ҳам “тақ-тасаддук” сўзи шундай ифода касб этган.

Филология фанлари доктори, профессор Маматқул Жўраев экспедициясида Бойсун туманидаги Дуоба ширкат хўжалигига қарашли Назари қишлоғида яшовчи тажрибали ҳисобдор Ризо ака Исоевдан халқ турмуши ва оғзаки ижодида даҳлдор қимматли маълумотларни ёзиб олади.

Наврўз байрамидан кейин болалар, йигитлар “шоғол ўйини” деган бир ўйин ўйнашган, унда болалар никоб киядилар, соқол- мўйлов қўядилар. Бўриларникига ўхшаган кулоқ ясаб кияди. Тўн (чопон)ларнинг орқасини йиғиштириб, дум қиладилар. Ўйиннинг номини “Тургурак”- “Бўри келди” деб айтадилар. Ёш болалар ва 10-18 ёшгача бўлган болалар юқоридагича кўринишга кириб олиб, уйма- уй юрадилар. Ҳар бир уйга борганда кўшиқ айтадилар. Уй эгаси чиққанида уни ҳалиги “дум”и билан урадилар. Уй эгалари чиққач, ўша хонадон ўйининг олдида икки- уч дақиқа ўйин- кулгу қилишган. Уй эгаси, бекалар уларга майда- чуйда чиқариб берадилар. Болаларнинг икитаси халтани кўтариб юради. Бекалар берган нарсалар ўша халтага соладилар. Қишлоқни айланиб чиққач, тўпланган нарсалардан бирорта таом пишириб, биргалашиб ейдилар ва уй эгасига дуо қиладилар. Ортиб қолган нарсаларни фақирларга тарқатишган.

Сурхон воҳаси чорвачиликка асосланганлиги боис кўпгина кўшиқлари Соғин кўшиқлари: Сигир, қўй, эчки, бия, т уяларни соғишда эркалаш оҳангида айтиладиган кўшиқларни соғин кўшиқлари дейилади. Сигир соғиш билан боғлиқ кўшиқлар – “Хўш-хўш” ёки “Хўшим” дейилади. Улар ҳам бошдан оёқ говмиш сигирга мурожат шаклида туғилган бўлиб, сутли сигир меҳнат ахли рўзгорини тўқин қиладиган хазина деб ардоқланади. Соғиш пайтида силаб-сийпаб айтиладиган кўшиқ говмишни йдиради.

Бойсун туманидан ёзиб олинган чорвачилик билан боғлиқ болалар ўйинида сигир, қўйларни боқишга чиққанда “қадама- таёқ” (Бойсун тумани баъзи қишлоқларида “қалама таёқ”) ўйини ўйнашган. Бу ўйин асосан Бойсун ва Шеробод туманида сақланиб қолган. Ўйинда бешта таёқ ораси икки метрдан қўйиб ерга қадалади. Биринчи бола таёқни икки қўлда ушлаб олдинга қараб отиб биринчи таёқни йиқитади. Агар биринчи таёқни йиқита олса, йиқилган таёқни жойига ўтириб, чап ҳолатда орқага қараб таёқни отиб иккинчи таёқни йиқитади. Учинчиси ҳам шундай. Тўртинчисидан эса олдинги жойига бориб, бир қўлда узокдан отиб охириги таёқни йиқитиши керак.

“Қадама таёқ”

Ирғай таёқ, учқат таёқ, заранг таёқ, бодом таёқ,

Тўдана таёқ, беш таёқ, кел ўйнаймиз қадама таёқ.

Беш таёқни бир қилиб, ирғитамиз узокқа,

Бешаласи тарқалиб қайси борар узокқа.

Нақарот:

Оғир таёқ, энгил таёқ, қинғир таёқ, қийшиқ таёқ,

Йўғон таёқ, тўқмоқ таёқ, кел ўйнаймиз қадама

таёқ.

Ортда қолган таёқни, қадаб нишон қиламиз

Таёқларнинг қай бири, зўрлигини биламиз

Нақарот:

Аввал бошда силтаб от, сўнгра отгин тиззалаб,

Кейин эса ортдан от тегизолсанг сен ғолиб.

Зокирбойнинг таёғи таёқларнинг зўри бўлди,

Элнинг заранг таёғи, қақшатқич зарба солди.

Ўйин охирида болалар яхши кайфиятда бўлиб,

кўполлик ва дағаллик қилишларига ҳеч қандай сабаб, баҳона қолмайди. Оқибатда, улар яхши таассурот билан

тарқалишган. Хатто бир неча кун кўтаринки рухда тетик ва хурсанд бўлиб юришган.

Болаларнинг сеvimли ўйинларидан бири “Пара” ҳисобланади. Бунда, оғил болалар иштирок этишади. Думалоқ шаклдаги кўргошин бўлакчасига сигир ёки ҳўкиз терисидан озгина қисм бириктирилади. Ҳосил бўлган соққани ўғил болалар бир оёғини ерда, бири оёғини кўтарган ҳолда оёқ учига ёки товонда тегилади. Тепилган ерга тушириб юборган бола ўйинда ютқазган ҳисобланади ва ютган бола томонидан айтилган шартни бажаради. Бу ўйин ҳақида қўшиқ ҳам бор.

Бир пара,
Икки пара,
Уч парра,
Тўрт пара,
Тўғри тегишга қара.
Шошилмасдан санайвергин,
Ҳисобдан адашма.

“Ғозларим” болалар ўйинларини қизлар ҳам, ўғил болалар ҳам ўйнашлари мумкин. Бунда 1 та қиз она ғоз, 5-6 болалари ва 1 та бўри бўлади. Она ғоз ва ундан узоқроқда болалари, улардан чеккароқда болаларига яқинроқда бўри туради. Шундан сўнг ўйин бошланади ва она ғоз болалари томонидан қуйидаги сўзлар айтилади:

-Ғозларим
-Ға-га
-Келинлар
-Қўрқамиз
-Нимадан
-Бўридан
-Бўри қайда
-Ола тоғда
-Нима ейди
-Суяк ғажийди
-Нон бераман, дон бераман, учиб- учиб келинлар.

Шундан сўнг болалар оналари томон югуришади. Бўри уларни қувади ва тутиб олганларини ўз жамоасида олиб қолишади.

Буд-буд ўйини тоғлик болалар ҳаётида бу ўйин ҳозирда ҳам ўз қимматини йўқотмаган. “Буд-буд” ўйини ҳақида фикр юритар экан, ўйин кўпроқ тўй-томоша пайтларида тўйхона ҳовлиси, қўчаларида ўйналади. Урф-одатларга кўра тўйда ёнғоқ сочилади. Болалар “сочола” ёнғоқларни талашиб-тортишиб тери олишади ва тери олган ёнғоқларини иккитадан бўлиб “Буд-буд” ўйнашади. Ўйинни икки киши ўйнайди. Бир киши икки ёнғоқни 4-5 қадам нарига отади. Иккинчи киши ўзидаги икки ёнғоқ билан уларни уриб олиши керак. Ёнғоқларни ерга ташлаганда ўзаро яқин бўлмаслиги ва шу ёнғоқларни узоқ ёки яқиндан, албатта, бирини иккинчиси билан уришга имкон бўлиши керак. Бу одатда чамаланиб ташланади ва рақиб бу ёнғоқларни ўз ёнғоқлари билан уриш-урмаслигини ўйлаши керак. Рақиб ерда ётган

ёнғоқларнинг энг яқинини тўппа- тўғри уриб олиши ёки ёнғоқни гилдиратиб текизиш билан ҳам ютиб олиши мумкин. Буни узда қила билган ўйинчи ғолиб бўлади. Агар ўйинчи биринчи ёнғоқ билан рақиб ёнғоқларини уриб олишга кўзи етмаса, иккинчи ёнғоқни уриши ёки ўзига қулай бўлган томонга ташлаши ҳеч, бўлмаса таваккал билан рақиб ёнғоқларини уришга ҳаракат қилиши керак. Рақиб ёнғоқларидан бирортасига ўз ёнғоғини текиза олса, сўнгра унинг иккинчи ёнғоғига ҳам ҳужум қилади. Агар у отган ёнғоқ рақиб ёнғоғига теккан бўлмаса, кейинги навбатида аввал ўзининг биринчи ёнғоғи билан иккинчи ёнғоғига текизиши, сўнгра рақибнинг ёнғоғини уриб олиши керак.

Баъзан рақиблар қўлида ёнғоқлар учта бўлиши мумкин. Ёнғоқларнинг ўзи совға ҳисобланади. Биринчи киши ўзининг ердаги ёнғоғи билан рақиб ёнғоқни уради. У ҳам теккиза олмаса, навбат иккинчи ўйинчига ўтади. Шу тариқа навбат билан давом эттирилаверади. Қимки, олдин ўз ёнғоқ билан рақиб ёнғоғини уриб олса, кейинги ўйин навбати ҳам ғолибда бўлади.

Ўйин орасида масофалар ўзгартирилмайди. Ёнғоқлар қаерда қолса, шу жойдан ўйналаверади.

Бу ўйиннинг моҳияти ўз-ўзидан маълум. Мумкин қадар рақибнинг кўпроқ ёнғоқларини ютуб олиб, ўз рақибини ноқулай ҳолатга. Бу ўйин орқали боланинг чамалаш, кўзлаш, рақиб устидан ғолиб келиб завқланиш хислари пайдо бўлади.

Ёнғоқ ўйинларини кўпроқ тоғ аҳолиси ёқтиришади. Айниқса, вилоятимизнинг Шеробод, Бойсун, Саросиё, Денов, Узун, Олтинсой тумани болалари қиш ва баҳор ойларида севиб ўйнашади.

Сурхон воҳаси халқ ўйинларининг ўзига хос хусусиятлари шундаки, кўпгина ўйинларида қўшиқ айтиб, хурсандчилик қилиб, хушчакчақлик билан ўйналади. Бунда кўриниб турибдики, қўшиқ инсоннинг шодлик пайтларида ҳам, ғамгин пайтларида ҳам, ўйинларда ҳам ҳамроҳи бўлиб келган. Айниқса, ўйин- қўшиқлар ёш болаларнинг жон-дили бўлган.

Хулоса ва таклифлар. Хулоса қилиб айтганимизда, халқ оғзаки ижоди ҳамма даврларда ҳам халқ тили ўз яратувчисининг қалбини ифодалаб, инсонларда ватанпарварлик, жасурлик, донолик ва поклик, меҳр-шафқатли, ростўйлик ва тўғрилиқ, меҳнатсеварлик ва камтарлик каби инсоний фазилатларни шакллантириб келган. Шунинг учун ҳам у катта тарбиявий таъсир кучига эгадир. Жумладан, ўзбек халқи яратган қўшиқлару ўйинлар, дoston-у эртаклар, ривоят-у афсоналарини ўқиб, қалблар завқ-шавққа тўлдириб, уларда мулоҳаза уйғотади. Сизни фикрлашга ўргатадиган, ҳаётда ўз ифодасини исботини топган хикматлар билан йўғрилган бу ўлмас асарлар доно маслаҳатчи ҳаётий курашларда йўлбошчи бўлиб, руҳимизга мунавварлик, қалбимизга куч-қувват бахшида этади.

АДАБИЁТЛАР

1. Ўзбек халқ оғзаки поэтик ижоди. Тошкент 1990, 231-б
2. Ўролова Д. Семурғ қўнар давлатманднинг бошига. Турон замин зиё. Тошкент, 2017 й, 138 бет
3. Здала ёзуви. Норов баходир, бойсун тумани, қўчак қишлоғи. И.шоймардонов ёзиб олди: 2019 йил
4. Имомов К., мирзаев Т., сафаров О. Ўзбек халқ оғзаки поэтик ижоди. Тошкент, “Ўқитувчи”, 1996, 291-б.
5. Имомов К., мирзаев Т., сафаров О. Ўзбек халқ оғзаки поэтик ижоди. Тошкент, “Ўқитувчи”, 1996, 291-б.
6. Alixonovich S. I. The place of artistic images in children's game folklore of surkhan oakh //central asian journal of literature, philosophy and culture. – 2021. – т. 2. – №. 11. – с. 70-74.